叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 5,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 5,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 5,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 5,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,)

['hæŋɪŋ]	[baɪ][ə; eɪ]	[θred]	.
HANGING	**BY**	**A**	**THREAD**	**.**
绞刑	经过	一个	线	.

不绝如缕。

[ə; eɪ]	[stiːm]	-	['endʒɪn]	[aʊt]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[tɪn]	[kæn; kən]	.
A	**STEAM**	**-**	**ENGINE**	**OUT**	**OF**	**A**	**TIN**	**CAN**	**.**
一个	蒸汽	-	引擎	出去	的	一个	锡	能	.

用锡罐做成的蒸汽机。

[huː]	[wɒz; wəz]	[pɔːl]	['greɪsn]	?
WHO	**WAS**	**PAUL**	**GRAYSON**	**?**
WHO	曾是	保罗	格雷森	?

保罗·格雷森是谁?

[θriː]	[jʌŋ]	[hɔːks]	.
THREE	**YOUNG**	**HAWKS**	**.**
三	年轻的	老鹰	.

三只年轻的鹰。

[əʊld]	[taɪmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒləniz]	.
OLD	**TIMES**	**IN**	**THE**	**COLONIES**	**.**
老的	时代	在	这	殖民地	.

殖民地的旧时光。

[lɪlz]	[fʌn]	.
LIL'S	**FUN**	**.**
莉莉的	乐趣	.

莉莉真有趣。

"	['muːnʃaɪnə(r)]	.
"	**MOONSHINERS**	**.**
"	私酒贩	.

“私酒贩子。”

"	['lɪt(ə)l]	[mɪs]	['tɜːnə(r)]	.
"	**LITTLE**	**MISS**	**TURNER**	**.**
"	小的	错过	车工	.

《小特纳小姐》

[i'dʒɪpʃn]	['wʌndər]	.
EGYPTIAN	**WONDERS**	**.**
埃及人	奇迹	.

埃及奇观。

['aʊə(r)][pəʊst]	-	['ɒfɪs]	[bɒks]	.
OUR	**POST**	**-**	**OFFICE**	**BOX**	**.**
我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

我们的邮政信箱。

[ðə; ði]	['wɒmbæt]	.
THE	**WOMBAT**	**.**
这	袋熊	.

袋熊。

[səˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [skweə(r)] [ˈpʌz(ə)l] [ɪn] [nəʊ] . - .
SOLUTION TO SQUARE PUZZLE IN No . 46 .
解决方案 到 正方形 谜 在 不 . - .

第 46 题正方形谜题的解答。

[ʃəˈrɑːd] .
CHARADE .
猜谜游戏 .

骗局。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 713]
[页 -]

[第 713 页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 49 .
我 . — 不 . - .

一、第49号。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtjuːzdeɪ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] [faɪv] , - .
Tuesday , October 5 , 1880 .
周二 , 十月 5 , - .

1880年10月5日，星期二。

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[frɛdz] [ˈperələs] [ɪˈskeɪp] . — [drɔːn] [baɪ] [siː] . [ˈgreɪəm] .
FRED'S PERILOUS ESCAPE . — Drawn by C . Graham .
弗雷德的 危险的 逃脱 . — 绘制 经过 C . 格雷厄姆 .

弗雷德的危险逃亡——C·格雷厄姆绘图。

[ˈhæŋɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] .
HANGING BY A THREAD .
绞刑 经过 一个 线 .

不绝如缕。

[ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] [ˈstɔːri] .
A Canadian Story .
一个 加拿大 故事 .

加拿大故事。

[baɪ]['deɪvɪd] [kɜːr] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker .

作者：大卫·克尔。

" [wel] , [bɔɪz] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] - [graʊnd] ?
" Well , boys , what do you think of this for a play - ground ?
" 出色地 , 男孩们 , 什么 做 你 思考 的 这 为了 一个 玩 - 地面 ?

"孩子们，你们觉得这里适合做游乐场吗？"

['sʌmθɪŋ] [laɪk] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Something like , ain't it ?
某物 喜欢 , 不是 它 ?

差不多吧?

" [ænd; ənd] [wel] [mait] [tɒm] ['lɔki] [seɪ] [səʊ] .
" And well might Tom Lockyer say so .
" 和 出色地 可能 汤姆 洛克耶 说 所以 .

"汤姆·洛克耶说得一点也不为过。"

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [klɪə(r)] ,
To be out in the woods on a fine summer morning , with the whole day clear ,
到 是 出去 在 这 树林 在 一个 美好的 夏天 早晨 , 和 这 所有的 天 清除 ,

在一个晴朗的夏日清晨，置身于树林中，一整天都阳光明媚。

[ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æktɪv] [wʌn]
is a pleasure which any boy can appreciate , more especially such an active one
是 一个 乐趣 哪个 任何 男生 能 欣赏 , 更多的 尤其 这样的 一个 积极的 一
[æz; əz]['mɑːstə(r)] [tɒm] ;
as Master Tom ;
作为 掌握 汤姆 ;

任何男孩都能体会到这种乐趣，尤其是像汤姆少爷这样活泼好动的男孩；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌz(ə)nz][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]
and he and his two cousins had certainly enjoyed it to the utmost
和 他 和 他的 二 表兄弟姐妹 有 当然 享受 它 到 这 极致
.
:
.

他和他的两个表兄弟都玩得非常开心。

['evə(r)] [sɪns] ['brekfəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['skæmpə] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [laɪk][waɪld] - [kæts] ,
Ever since breakfast they had been scampering through the woods like wild - cats ,
曾经 自从 早餐 他们 有 到过 四处奔跑 通过 这 树林 喜欢 荒野 - 猫 ,
['klaɪmɪŋ] [triːz] ,
climbing trees ,
攀登 树木 ,

从早餐后开始，它们就一直像野猫一样在树林里奔跑、爬树。

['teərɪŋ] [θruː] ['braɪə(r)] , ['skræmblɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [rɒks] , ['tʃeɪsɪŋ]
tearing through briers , scrambling up and down rocks , chasing
撕裂 通过 荆棘 , 争抢 向上 和 向下 岩石 , 追逐

穿过荆棘丛，攀爬岩石，追逐

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 714]
[页 -]

[第714页]

[iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
each other in and out of the thickets ,
每个 其他 在 和 出去 的 这 灌木丛 ,

在灌木丛中进进出出，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['saɪlənt] ['fɒrɪst] [rɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .

and	making	the	silent	forest	ring	with	their	shouts	and	laughter	.
和	制作	这	沉默的	森林	戒指	和	他们的	喊叫	和	笑声	.

他们的喊叫和笑声响彻寂静的森林。

[tɒm] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ,

Tom	had	good	reason	to	remark	,	with	a	broad	grin	,
汤姆	有	好的	原因	到	评论	,	和	一个	广阔	咧嘴笑	,

汤姆咧嘴一笑，理所当然地说道：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ʌn'dæmɪdʒd] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [bægz] ;

that	nothing	was	left	undamaged	except	their	lunch	bags	;
那	没有什么	曾是	左边	未受损	除了	他们的	午餐	包	;

除了午餐袋以外，其他东西都遭到了破坏；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌdi] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , ['rægɪd] [æz; əz] ['skeəˌkrəʊz] ,

for	all	three	were	muddy	from	head	to	foot	,	ragged	as	scarecrows	,
为了	全部	三	是	浑	从	头	到	脚	,	破烂不堪	作为	稻草人	,

他们三个从头到脚都沾满了泥巴，衣衫褴褛，像稻草人一样。

[ænd; ənd] [səʊ] [skrætʃt] [ðæt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['reɪlweɪ] [mæps] [dʌn]

and	so	scratched	that	their	hands	and	faces	looked	just	like	railway	maps	done
和	所以	刮痕	那	他们的	双手	和	面孔	看起来	只是	喜欢	铁路	地图	完毕

[ɪn] [red] [ɪŋk] .

in	red	ink	.
在	红色的	墨水	.

他们的手和脸被划得伤痕累累，看起来就像是用红色墨水绘制的铁路地图。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

But	none	the	less	were	they	all	fully	persuaded	that	they	had	been	enjoying
但	没有任何	这	较少的	是	他们	全部	完全	被说服	那	他们	有	到过	享受

[ðəm'selvz] [ɪ'mensli] ,

themselves	immensely	,
他们自己	非常	,

但尽管如此，他们都坚信自己玩得非常开心。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [breθ]

and	were	quite	ready	to	begin	again	as	soon	as	they	could	find	breath
和	是	相当	准备好	到	开始	再次	作为	很快	作为	他们	可以	寻找	气息

[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

他们随时准备重新开始，只要能喘口气就行。

" [hɪrz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [lʌntʃ] , [maɪ] [bɔɪz] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

"	Here's	the	place	for	us	to	lunch	,	my	boys	!	"	cried	Tom	,
"	这里是	这	地方	为了	我们	到	午餐	,	我的	男孩们	!	"	哭	汤姆	,

"孩子们，我们今天就在这里吃午饭！"汤姆喊道。

[flɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [sɒft] [tɜːf] [ðæt] ['kɑːpɪt] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ]

flinging	himself	down	upon	the	soft	turf	that	carpeted	the	summit	of	the	ridge
投掷	他自己	向下	之上	这	柔软的	草皮	那	铺地毯的	这	首脑	的	这	岭

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [klaɪmd] .

which	they	had	just	climbed	.
哪个	他们	有	只是	攀登	.

他纵身跃下，落在了他们刚刚攀登过的山脊顶端柔软的草皮上。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][best] [v'juːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]
" This is one of our best views , and you can feast your eyes and
" 这 是 一 的 我们的 最好的 浏览 , 和 你 能 盛宴 你的 眼睛 和
[tiːθ] [tə'geðə(r)] .
teeth together .
牙齿 一起 .

"这是我们这里最好的景色之一，您可以尽情欣赏美景，大饱口福。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['splendɪd] " [lʊk] - [aʊt] [pleɪs] .
" It was , indeed , a splendid " look - out place .
" 它 曾是 , 的确 , 一个 灿烂 " 看 - 出去 地方 .

"那确实是一个绝佳的'瞭望点'。"

" [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [went] [ʃɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" The opposite face of the ridge went sheer down to the edge of the river ,
" 这 对面的 脸 的 这 岭 去 透明 向下 到 这 边缘 的 这 河 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

山脊的另一侧陡然向下延伸至河边，

['nærəud] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ɪts]['juːʒuəl][wɪdθ; wɪtθ][baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [blæk]
narrowed at this point to less than half its usual width by the huge black
范围缩小 在 这 观点 到 较少的 比 一半 它是 通常 宽度 经过 这 巨大的 黑色的
[klɪfs] [ðæt] [wɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
cliffs that walled it in ,
悬崖 那 有围墙的 它 在 ,

此处被巨大的黑色悬崖环绕，宽度缩窄至不足正常宽度的一半。

[went] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fjʊəriəs]['ræpɪdz][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli]
went rushing and foaming through a succession of furious rapids for nearly
去 匆忙 和 起泡 通过 一个 演替 的 狂怒 急流 为了 几乎
[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
a quarter of a mile ,
一个 四分之一 的 一个 英里 ,

它咆哮着、翻腾着泡沫，在一连串汹涌的急流中奔跑了近四分之一英里。

['plʌndʒɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][wʌn] [greɪt] [liːp] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
plunging at length in one great leap over a precipice of nearly a hundred
骤降 在 长度 在 一 伟大的 飞跃 超过 一个 悬崖 的 几乎 一个 百
[fiːt] — [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [naɪˌægrə][ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] .
feet — a perfect Niagara in miniature .
脚 — 一个 完美的 尼亚加拉 在 微型 .

最终，它以一跃之势从近百英尺高的悬崖上纵身跃下——宛如一座微缩版的尼亚加拉大瀑布。

" [aɪ] [seɪ] , [tɒm] , [əʊld] ['feləʊ] ,
" I say , Tom , old fellow ,
" 我 说 , 汤姆 , 老的 同伴 ,

"我说，汤姆，老伙计，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [kə'nuːɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ['evri] ['sʌmə(r)] ?
didn't you tell us that you went canoeing along this river every summer ?
没有 你 告诉 我们 那 你 去 划独木舟 沿着 这 河 每一个 夏天 ?

你不是说过你每年夏天都会沿着这条河划独木舟吗?

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] ['əʊvə(r)] [ðæt]
You don't mean to say , surely , that you can take a canoe over that
你 不 意思是 到 说 , 一定 , 那 你 能 拿 一个 独木舟 超过 那
['wɔːtə(r)] - [fɔːl] ? "
water - fall ? "
水 - 落下 ? "

你不会是说，你可以划独木舟越过那个瀑布吧?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [lɑːft] [tɒm] ; " [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
" **Not exactly , " laughed Tom ; " that would be a little too much of a good thing**
" 不是 确切地 , " 笑了 汤姆 ; " 那 会 是 一个 小的 也 很多 的 一个 好的 事物
.
:
.

"不完全是这样,"汤姆笑着说;"那可就有点过犹不及了。"

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːtɪdʒ] ,
Whenever we come to anything of this sort , we make a portage ,
每当 我们 来 到 任何事物 的 这 种类 , 我们 制作 一个 搬运 ,

每当我们遇到这种情况，我们都会进行搬运。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['bəʊtmən] [seɪ] — ['kæri] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] [raʊnd] [baɪ][lænd] ,
as the French boatmen say — carry our canoes round by land ,
作为 这 法语 船夫 说 — 携带 我们的 独木舟 圆形的 经过 土地 ,

正如法国船夫所说——用陆路把我们的独木舟运过来。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːl] .
and then launch them again below the fall .
和 然后 发射 他们 再次 以下 这 落下 .

然后将它们再次从瀑布下方发射出去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [dʒʌst] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
There's a snug little path just round the corner ,
有 一个 舒适 小的 小路 只是 圆形的 这 角落 ,

拐角处有一条舒适的小路，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] [θruː] [wɪð] [lʌntʃ] [wiːl; wil][dʒʌst][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk]
and as soon as we're through with lunch we'll just go down and look
和 作为 很快 作为 是 通过 和 午餐 出色地 只是 去 向下 和 看
[ə'baʊt] [juː 'es] .
about us .
关于 我们 .

午饭后我们就下去四处看看。

" [tɑːmz] " [snʌg] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] " [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][steə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd]
" Tom's " snug little path " proved to be very much like the stair of a ruined
" 汤姆的 " 舒适 小的 小路 " 已证实 到 是 非常 很多 喜欢 这 楼梯 的 一个 毁坏
[lait] - [haʊs] ,
light - house ,
光 - 房子 ,

汤姆所谓的"舒适小路"其实很像一座废弃灯塔的台阶。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][məʊst]['piːp(ə)l]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz]['gəʊɪŋ] [daʊn]
and would have seemed to most people almost as bad as going down
和 会 有 似乎 到 最多 人们 几乎 作为 坏的 作为 去 向下
[ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪt'self] .
the precipice itself .
这 悬崖 本身 .

对大多数人来说，这似乎和直接跳下悬崖一样糟糕。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['hæri] ['bɜːtn] , [ðəʊ] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ,
But Charlie and Harry Burton , though new to the rocks of the Severn ,
但 查理 和 哈里 伯顿 , 尽管 新的 到 这 岩石 的 这 塞文 ,

但是，查理和哈里·伯顿虽然对塞文河的岩石地貌并不熟悉，

[hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ˌels'weə(r)] , [waɪl] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hɪm'self] ,
had had plenty of climbing elsewhere , while as for Tom himself ,
有 有 很多 的 攀登 别处 , 尽管 作为 为了 汤姆 他自己 ,

汤姆本人此前已经有很多攀岩经验了，至于他自己，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [skeɪld] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl]

he	could	have	scaled	anything	from	a	church	steeple	to	a	telegraph	pole
他	可以	有	缩放	任何事物	从	一个	教会	尖顶	到	一个	电报	极

.

:

.

他本来可以爬上任何东西，从教堂尖顶到电线杆。

[ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

The	view	was	certainly	well	worth	the	trouble	.
这	看法	曾是	当然	出色地	值得	这	麻烦	.

眼前的景色绝对值得一游。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][smɔːl] ['rɒki] ['aɪlət]

Just	at	the	break	of	the	fall	the	stream	was	divided	by	a	small	rocky	islet
只是	在	这	休息	的	这	落下	这	溪流	曾是	分割	经过	一个	小的	岩石	小岛

['krestɪd] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tɔːl] [paɪnz] ,

crested	with	half	a	dozen	tall	pines	,
冠状	和	一半	一个	打	高的	松树	,

就在瀑布的尽头，溪流被一座小小的岩石岛隔开，岛上长着六棵高大的松树。

[ðə; ði] " [gəʊt] ['aɪlənd] " [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔɪ] [naɪˌægrə] .

the	"	Goat	Island	"	of	this	toy	Niagara	.
这	"	山羊	岛	"	的	这	玩具	尼亚加拉	.

这个玩具尼亚加拉瀑布的"山羊岛"。

[ɪn][ðə; ði][fjuː] [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ðæt] ['strʌg(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gluːmi] [gɔːdʒ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

In	the	few	rays	of	sunlight	that	struggled	down	into	the	gloomy	gorge	the	rushing
在	这	很少	射线	的	阳光	那	挣扎	向下	进入	这	阴沉	峡谷	这	匆忙

['rɪvə(r)] [wɪð] [ɪts] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [fəʊm] ,

river	with	its	sheets	of	glittering	foam	,
河	和	它是	纸张	的	闪闪发光	泡沫	,

几缕阳光艰难地穿透幽暗的峡谷，映照着奔腾的河流和闪闪发光的泡沫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪt] [griːn] [fɜːrnz][ænd; ənd] [mɔsɪs] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːk] [klɪfs] [ə'raʊnd] ,

and	the	bright	green	ferns	and	mosses	that	clung	to	the	dark	cliffs	around	,
和	这	明亮的	绿色的	蕨类植物	和	苔藓	那	紧紧抓住	到	这	黑暗的	悬崖	大约	,

还有那些鲜绿色的蕨类植物和苔藓，它们依附在周围幽暗的悬崖上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] ['stɑrtɪŋ] ['bəʊldli][ʌp][ɪn]

and	the	shining	arch	of	the	fall	itself	,	and	the	rocks	starting	boldly	up	in
和	这	灼灼	拱	的	这	落下	本身	,	和	这	岩石	开始	大胆地	向上	在

[mɪd] - [striːm] ,

mid	-	stream	,
中	-	溪流	,

还有瀑布本身闪闪发光的拱形，以及河中央高耸入云的岩石。

['tʌftɪd] [wɪð] ['klʌstərɪŋ] [liːvz] , [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd]['pɪktʃə(r)] .

tufted	with	clustering	leaves	,	made	a	splendid	picture	.
簇绒	和	聚类	树叶	,	制成	一个	灿烂	图片	.

簇拥的叶片构成了一幅美丽的画面。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ræn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['terəs] ,

Close	to	the	water's	edge	ran	a	kind	of	terrace	,
关闭	到	这	水的	边缘	跑	一个	种类	的	阳台	,

靠近水边的地方有一处类似露台的结构，

[fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɒftə] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ;

formed	by	the	sliding	down	of	the	softer	parts	of	the	cliff	;
形成	经过	这	滑动	向下	的	这	更柔和	部分	的	这	悬崖	;

由悬崖较软部分滑落形成；

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [θri:] [wɔ:kt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [raɪt] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:l] .

and	along	this	the	three	walked	till	they	came	right	abreast	of	the	fall	.
和	沿着	这	这	三	步行	直到	他们	来了	正确的	并排	的	这	落下	.

于是，三人沿着这条路走，直到走到瀑布正前方。

" ['hɒləʊ] ! " [kraɪd] ['hæri] , ['sʌd(ə)nli] , " ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['nəʊbədi]['evə(r)] [ʃɒt] [ði:z] ['ræpɪdz] ?

"	Hollo	!	"	cried	Harry	,	suddenly	,	"	didn't	you	say	that	nobody	ever	shot	these	rapids	?
"	你好	!	"	哭	哈里	,	突然	,	"	没有	你	说	那	无人	曾经	射击	这些	急流	?

“喂！”哈利突然喊道，“你不是说从来没有人在这里射过水流吗？”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] !

Why	,	there's	a	fellow	trying	it	now	!
为什么	,	有	一个	同伴	尝试	它	现在	!

瞧，现在就有人在尝试呢！

" [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] ,

"	There	,	sure	enough	,	as	he	pointed	up	the	stream	,
"	那里	,	当然	足够的	,	作为	他	尖	向上	这	溪流	,

“果然，就在那儿，”他指着溪流上游说道，“

[ə'pɪəd] [ə; eɪ] [kə'nu:] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɪgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['ʃu:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][laɪk][æn; ən] ['ærəʊ] ,

appeared	a	canoe	with	a	single	figure	in	it	,	shooting	down	the	river	like	an	arrow	,
出现	一个	独木舟	和	一个	单身的	数字	在	它	,	射击	向下	这	河	喜欢	一个	箭	,

一艘独木舟缓缓驶来，船上只有一个人影，像箭一样顺流而下。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] .

and	already	close	upon	the	edge	of	the	rapids	.
和	已经	关闭	之上	这	边缘	的	这	急流	.

已经逼近急流边缘。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪！

" [kraɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , " [ɪts] [sʌm; səm] ['feləʊ] ['bi:ɪŋ] [swept] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] !

"	cried	Tom	,	with	a	look	of	horror	,	"	it's	some	fellow	being	swept	down	by	the	stream	!
"	哭	汤姆	,	和	一个	看	的	恐怖	,	"	它是	一些	同伴	存在	扫荡	向下	经过	这	溪流	!

“汤姆惊恐地喊道，‘有人被溪水冲走了！’”

[si:] , [hi:z] ['brəʊkən][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][kænt] [help] [hɪm'self] !

See	,	he's	broken	his	paddle	,	and	can't	help	himself	!
看	,	他是	破碎的	他的	桨	,	和	不能	帮助	他自己	!

你看，他的桨断了，他自己也无能为力了！

" [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔ:l] [θri:] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [æt; ət][wʌns] ,

"	Instinctively	all	three	sprang	forward	at	once	,
"	本能地	全部	三	弹簧	向前	在	一次	,

“三人本能地同时向前跃去，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [du:md] ['vɔɪɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['mænɪfestli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][help] .

although	the	doomed	voyager	was	manifestly	beyond	the	reach	of	help	.
虽然	这	注定失败	旅行者	曾是	显然	超过	这	抵达	的	帮助	.

尽管这位不幸的航海者显然已经无力回天。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] .

But	even	as	they	did	so	,	the	crisis	came	.
但	甚至	作为	他们	做过	所以	,	这	危机	来了	.

但就在他们这样做的时候，危机来了。

[wɪð] [wʌn] [liːp] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði]['ræpɪdz] ,

With	one	leap	the	boat	was	in	the	midst	of	the	rapids	,
和	一	飞跃	这	船	曾是	在	这	中间	的	这	急流	,

他纵身一跃，小船便驶入了湍急的河水中。

[bˈæŋgd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌtlkɒk] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['liːpɪŋ] [weɪvz] ,

banged	to	and	fro	like	a	shuttlecock	by	the	white	leaping	waves	,
砰的一声	到	和	弗	喜欢	一个	羽毛球	经过	这	白色的	跳跃	波浪	,

像羽毛球一样被白色跃动的波浪来回撞击，

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [baɪ] [tɜːnz] ,

amid	which	it	appeared	and	vanished	by	turns	,
之中	哪个	它	出现	和	消失了	经过	转弯	,

它时而出现，时而消失。

[tɪl] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] .

till	a	final	plunge	sent	it	right	toward	the	edge	of	the	fall	.
直到	一个	最终的	暴跌	发送	它	正确的	朝向	这	边缘	的	这	落下	.

直到最后一次猛烈下坠，它径直冲向瀑布边缘。

[ðə; ði] [ˈlukə] - [ɒn] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ; [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] [jet] .

The	lookers	-	on	turned	away	their	faces	;	but	all	was	not	over	yet	.
这	外貌	-	在	转向	离开	他们的	面孔	;	但	全部	曾是	不是	超过	然而	.

旁观者纷纷转过脸去；但事情还没有结束。

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [streɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

By	a	lucky	chance	the	boat's	head	had	been	turned	straight	toward	the	island	,
经过	一个	幸运的	机会	这	船的	头	有	到过	转向	直的	朝向	这	岛	,

幸运的是，船头正好朝着岛屿的方向驶去。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [drəʊv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [dæʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

upon	which	the	current	drove	it	with	such	force	as	to	dash	it	in	among	the
之上	哪个	这	当前的	驾驶	它	和	这样的	力量	作为	到	短跑	它	在	之中	这

[ʃɑːp] [rɒks] ,

sharp	rocks	,
锋利的	岩石	,

水流以极大的力量将它冲入尖锐的岩石缝隙中。

[ðæt] [pɪəst] [ɪts] [saɪdz] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːm] ,

that	pierced	its	sides	and	held	it	firm	,
那	穿孔	它是	侧面	和	握住	它	公司	,

那东西刺穿了它的两侧，并牢牢地固定住了它。

[waɪl] [ɪts] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

while	its	occupant	was	flung	forward	on	his	face	among	the	bushes	.
尽管	它是	居住者	曾是	扔	向前	在	他的	脸	之中	这	灌木丛	.

而车内的人则被甩了出去，脸朝下摔进了灌木丛中。

" [fjuː] ! " [sed] [tɒm] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , " [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪv] !

"	Phew	!	"	said	Tom	,	drawing	a	long	breath	,	"	what	a	shave	!
"	呼.....	!	"	说	汤姆	,	绘画	一个	长的	气息	,	"	什么	一个	刮胡子	!

“呼！”汤姆长长地舒了一口气说，“刮胡子刮得真爽！”

[ɜː] ! ['wʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ['hɒrɪd] , [dʒʌst] [ðæt] [lɑːst] ['mɪnɪt] ?

Ugh	!	wasn't	it	horrid	,	just	that	last	minute	?
啊	!	不是	它	可怕的	,	只是	那	最后的	分钟	?

哎！最后一刻真是太糟糕了！

[aɪm] ['ɔːfli] [glæd] [hiːz] [gɒt] [ɒf] . "
I'm awfully glad he's got off . "
我是 非常 高兴的 他是 得到 离开 . "

我真高兴他脱罪了。

" [bʌt; bət] [haʊz] [hiː; hi][tuː; tə][get] [ə'ʃɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['tʃɑːli] .
" But how's he to get ashore ? " asked the practical Charlie .
" 但 怎么样 他 到 得到 岸上 ? " 问 这 实际的 查理 .

"可是他要怎么上岸呢？"务实的查理问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hiːz] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [fɪks] [æz; əz]['evə(r)] .
" It seems to me he's in just as bad a fix as ever .
" 它 似乎 到 我 他是 在 只是 作为 坏的 一个 使固定 作为 曾经 .

"在我看来，他的处境和以前一样糟糕。"

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['vɔɪɪdʒə(r)][hæd; həd]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
" Meanwhile the unlucky voyager had scrambled to his feet , and was
" 同时 这 倒霉 旅行者 有 打乱 到 他的 脚 , 和 曾是
['steərɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [hɪm] .
staring wildly about him .
凝视 疯狂地 关于 他 .

"与此同时，那位倒霉的旅行者慌忙站起身来，茫然地环顾四周。

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] !
" Well , I declare !
" 出色地 , 我 宣布 !

"好吧，我宣布！"

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ][əʊld] [tʃʌm] [fred] [həʊp] !
" exclaimed Tom , " if it isn't my old chum Fred Hope !
" 惊呼 汤姆 , " 如果 它 不是 我的 老的 密友 弗雷德 希望 !

"汤姆惊呼道，这不是我的老朋友弗雷德·霍普吗！"

[aɪd][nəʊ][aɪ'dɪə][hiː; hi][wɒz; wəz][həʊm] [ə'gen] . "
I'd no idea he was home again . "
ID 不 主意 他 曾是 家 再次 . "

我完全不知道他已经回家了。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['hæri] ; " [lets] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][heɪl] ,
" I don't think he sees us , " said Harry ; " let's give him a hail ,
" 我 不 思考 他 看到 我们 , " 说 哈里 ; " 我们来吧 给 他 一个 冰雹 ,

"我想他没看见我们，"哈利说，"我们向他致敬吧。"

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðeəz; ðəz][help][æt; ət][hænd] .
just to show him there's help at hand .
只是 到 展示 他 有 帮助 在 手 .

只是想让他知道有人可以帮忙。

[aɪv] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [left] [lɒŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [hiːl]
I've heard my father say that if a fellow's left long alone in a place like that he'll
我已经 听到 我的 父亲 说 那 如果 一个 同伴们 左边 长的 独自的 在 一个 地方 喜欢 那 地狱
[gəʊ]['kreɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
go crazy with the fright and the motion of the water .
去 疯狂的 和 这 惊吓 和 这 运动 的 这 水 .

我听我父亲说过，如果一个人长时间独自待在那样的地方，他会因为惊恐和水流的冲击而发疯。

" [tɒm] [wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] .
" Tom was not slow to take the hint .
" 汤姆 曾是 不是 慢的 到 拿 这 暗示 .

汤姆很快就领会了其中的暗示。

[hiː; hi] [spræŋ] [əˈpɒn][ðə; ði]['bəʊldə(r)][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ]

He	sprang	upon	the	bowlder	behind	which	they	were	standing	,	and	,	putting
他	弹簧	之上	这	保龄球手	在后面	哪个	他们	是	常设	,	和	,	推杆

[bəuθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

both	hands	to	his	mouth	,
两个都	双手	到	他的	嘴	,

他猛地扑到他们身后的保龄球上，双手捂住嘴，

['ʃaʊtɪd] , [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fɔːl] , " ['hɒləʊ] , [fred] , [əʊld] [bɔɪ] !

shouted	,	above	the	din	of	the	water	-	fall	,	"	Hollo	,	Fred	,	old	boy	!
喊叫	,	多于	这	din	的	这	水	-	落下	,	"	你好	,	弗雷德	,	老的	男生	!

在瀑布的轰鸣声中，他大声喊道："你好，弗雷德，老伙计！"

[haʊ] [gəʊz][ˌaɪ 'tiː] ? "

how	goes	it	?	"
如何	去	它	?	"

情况如何?

" [huː] - [əʊ] [ðæt] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] , ['tremjələs] [wɪð] ['terə(r)] .

"	Who	-	o's	that	?	"	answered	a	faint	voice	,	tremulous	with	terror	.
"	WHO	-	的	那	?	"	回答	一个	头晕的	嗓音	,	颤抖的	和	恐怖	.

"那是谁？"一个微弱的声音回答道，声音因恐惧而颤抖。

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [tɒm] ['lɔki] ? "

"	Why	,	don't	you	remember	Tom	Lockyer	?	"
"	为什么	,	不	你	记住	汤姆	洛克耶	?	"

"怎么，你不记得汤姆·洛克耶了吗？"

" [əʊ] , [tɒm] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	Tom	,	is	that	you	?
"	哦	,	汤姆	,	是	那	你	?

"哦，汤姆，是你吗？"

[get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmhaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

Get	me	out	of	this	somehow	,	if	you	can	.	"
得到	我	出去	的	这	不知何故	,	如果	你	能	.	"

如果可以，请想办法帮我脱离困境。

" ['nevə(r)][fɪə(r)] , [əʊld] [tʃæp] ; [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['tʃɪərəli] .

"	Never	fear	,	old	chap	;	we'll	have	you	out	in	no	time	,	"	replied	Tom	,	cheerily	.
"	绝不	害怕	,	老的	小伙子	;	出色地	有	你	出去	在	不	时间	,	"	回复	汤姆	,	兴高采烈地	.

"别担心，老伙计；我们很快就会把你救出去的，"汤姆兴高采烈地回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] ['hæri] ,

"	But	how	on	earth	are	you	going	to	do	it	?	"	whispered	Harry	,
"	但	如何	在	地球	是	你	去	到	做	它	?	"	低声说道	哈里	,

"可是你到底打算怎么做呢？"哈利低声问道。

[əˈmeɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['kɒnfɪdənt] [təʊn] .

amazed	at	his	friend's	confident	tone	.
惊叹	在	他的	朋友们	自信的	语气	.

他对朋友自信的语气感到惊讶。

" ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] , [səʊ][fɑː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [tɒm] , ['kuːlli] ;

"	Haven't	the	least	idea	,	so	far	,	"	answered	the	philosophic	Tom	,	coolly	;
"	还没有	这	至少	主意	,	所以	远的	,	"	回答	这	哲学	汤姆	,	冷静地	;

"到目前为止，我一点头绪也没有，"爱思考的汤姆冷静地回答道；

" [bʌt; bət] [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['sʌmhaʊ] .

"	but	it's	got	to	be	done	somehow	.
"	但	它是	得到	到	是	完毕	不知何故	.

但总得想办法去做。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] , [ai][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [rʌn] [həʊm][fɔː(r); fə(r)][help] ,

If	the	worst	comes	to	the	worst	,	I	can	always	run	home	for	help	,
如果	这	最差	来	到	这	最差	,	我	能	总是	跑步	家	为了	帮助	,

如果情况变得最糟，我还可以跑回家寻求帮助。

[waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌp] . "

while	you	two	stay	here	and	keep	his	spirits	up	.	"
尽管	你	二	停留	这里	和	保持	他的	烈酒	向上	.	"

你们两个留在这里，让他开心起来。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ][rəʊp] [ə'krɒs] , " [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .

"	If	we	could	only	get	a	rope	across	,	"	suggested	Charlie	.
"	如果	我们	可以	仅有的	得到	一个	绳索	穿过	,	"	建议	查理	.

"如果我们能弄到一根绳子过去就好了，"查理建议道。

" [hiːz] [gɒt][wʌn][ðeə(r)] , [ai] [nəʊ] ,

"	He's	got	one	there	,	I	know	,
"	他是	得到	一	那里	,	我	知道	,

"我知道他那里有一个。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['tʌmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swɒmpt] ;

for	I	saw	it	tumble	out	of	the	boat	as	she	swamped	;
为了	我	锯	它	翻滚	出去	的	这	船	作为	她	淹没	;

因为我亲眼看到它在船倾覆时从船上掉下来;

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? "

but	how	are	we	to	get	at	it	?	"
但	如何	是	我们	到	得到	在	它	?	"

但我们该如何实现呢?

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	have	it	!
"	我	有	它	!

"我有了！"

" [kraɪd] [tɒm] , ['sʌd(ə)nli] .

"	cried	Tom	,	suddenly	.
"	哭	汤姆	,	突然	.

"汤姆突然喊道。"

" ['fænsi] [maɪ][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [slɪŋ] [ɒv; əv][maɪn] , [wen] [aɪv] [biːn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

"	Fancy	my	not	thinking	of	this	old	sling	of	mine	,	when	I've	been	using	it	all
"	想要	我的	不是	思维	的	这	老的	吊索	的	矿	,	什么时候	我已经	到过	使用	它	全部

['mɔːnɪŋ] !

morning	!
早晨	!

"真奇怪，我竟然没想到我这条旧背带，我整个上午都在用它！"

[aɪv] [riːd] [lɒts][ɒv; əv][jɑːrnz][ə'baʊt] ['feloʊz] ['sendɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [baɪ] ['ærəus] :

I've	read	lots	of	yarns	about	fellows	sending	messages	by	arrows	:
我已经	读	很多	的	纱线	关于	伙伴们	发送	消息	经过	箭头	:

我读过很多关于人们用箭传递信息的故事:

[lets] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [stəʊn] [woʊnt][duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] !

let's	see	if	a	stone	won't	do	just	as	well	for	once	!
我们来吧	看	如果	一个	石头	惯于	做	只是	作为	出色地	为了	一次	!

让我们看看石头这次能不能也起到同样的作用!

" [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [twaɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][hiː; hi][spəʊk] ,

"	He	produced	a	ball	of	twine	from	his	pocket	as	he	spoke	,
"	他	生产	一个	球	的	缠绕	从	他的	口袋	作为	他	辐	,

"他一边说话一边从口袋里掏出一团线。"

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wʌn][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['dʒægɪd][stəʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and **fastened** **one** **end** **of** **it** **firmly** **around** **a** **jagged** **stone** **which** **he** **had**
和 系紧 一 结尾 的 它 牢牢 大约 一个 锯齿状 石头 哪个 他 有
[pɪkt] [ʌp] .
picked **up** **.**
挑选 向上 .

他将绳子的一端牢牢地系在一块他捡起的尖锐石头上。

" [siː] [ɪf] [juːv] [gɒt][sʌm; səm][mɔː(r)] [strɪŋ] , [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] ;
" **See** **if** **you've** **got** **some** **more** **string** **,** **boys** **,** **"** **said** **he** **;**
" 看 如果 你已经 得到 一些 更多的 细绳 , 男孩们 , " 说 他 ;

“看看你们还有没有绳子，伙计们，”他说；

" [pə'hæps] [ðɪs] [bɪt][wəʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
" **perhaps** **this** **bit** **won't** **be** **long** **enough** **.**
" 也许 这 少量 惯于 是 长的 足够的 .

“或许这一小段内容不够长。”

" [ðə; ði] [kɔːd] [wɒz; wəz] [suːn] ['leŋθənd] [sə'fɪʃntli] , [ænd; ənd] [tɒm] ,
" **The** **cord** **was** **soon** **lengthened** **sufficiently** **,** **and** **Tom** **,**
" 这 绳索 曾是 很快 加长 足够 , 和 汤姆 ,

“绳子很快就被拉长到了足够的长度，汤姆，

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [kiːp] [ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , ['maʊntɪd] [wʌns][mɔː(r)]
bidding **his** **comrades** **keep** **a** **firm** **hold** **of** **the** **other** **end** **,** **mounted** **once** **more**
投标 他的 同志们 保持 一个 公司 抓住 的 这 其他 结尾 , 安装 一次 更多的
[ə'pɒn][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ,
upon **the** **bowlder** **,**
之上 这 保龄球手 ,

他示意同伴们牢牢抓住球的另一端，然后再次将球架在投掷器上。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [fred] , [ə'hɔɪ] ! "
and **shouted** **,** **"** **Fred** **,** **ahoy** **!** **"**
和 喊叫 , " 弗雷德 , 嘿! ! "

然后大喊：“弗雷德，喂！”

" ['hɒləʊ] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['aɪləndə(r)] , [huːz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['stedi] [baɪ]
" **Hollo** **!** **"** **responded** **the** **islander** **,** **whose** **nerves** **were** **being** **rapidly** **steadied** **by**
" 你好 ! " 回应 这 岛民 , 谁 神经 是 存在 快速 稳定 经过
[ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][help] ,
the **prospect** **of** **help** **,**
这 前景 的 帮助 ,

“你好！”岛民回应道，想到有人会来帮忙，他紧张的情绪迅速平静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][tɑːmz] ['tʃɪəri] [vɔɪs] .
and **the** **sound** **of** **Tom's** **cheery** **voice** **.**
和 这 声音 的 汤姆的 欢快的 嗓音 .

还有汤姆欢快的声音。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃʌk] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪn] : [maɪnd][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **We're** **going** **to** **chuck** **you** **a** **line** **:** **mind** **and** **be** **ready** **to** **catch** **it** **.** **"**
" 是 去 到 查克 你 一个 线 : 头脑 和 是 准备好 到 抓住 它 . "

“我们要给你抛根鱼线：注意安全，准备好接住它。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

" [ðə; ði] [stəʊn] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
" **The** **stone** **whizzed** **through** **the** **air** **,**
" 这 石头 嗖嗖 通过 这 空气 ,

石头嗖地一声划过空中，

[ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlət] ,

and	splashed	into	the	water	on	the	other	side	of	the	islet	,
和	溅起	进入	这	水	在	这	其他	边	的	这	小岛	,

然后溅入了小岛另一侧的水中。

[waɪl] [fred] ['prɒmptli] [siːzd] [ðə; ði] [kɔːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

while	Fred	promptly	seized	the	cord	attached	to	it	.
尽管	弗雷德	及时	查获	这	绳索	随附的	到	它	.

弗雷德迅速抓住了连接着它的电线。

" [səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [sed] [wen] [hiː; hi][gɒt][hɑːf] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

"	So	far	so	good	,	as	the	hungry	boy	said	when	he	got	half	way	through	the
"	所以	远的	所以	好的	,	作为	这	饥饿的	男生	说	什么时候	他	得到	一半	方式	通过	这

[paɪ] ,

pie	,
馅饼	,

"目前为止一切顺利，"就像那个饥饿的男孩吃到一半馅饼时说的那样。

" [riˈmɑːk] [tɒm] .

"	remarked	Tom	.
"	评论	汤姆	.

汤姆说道。

" [naʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , [dʒʌst] [nɒt] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [rəʊp][ɒv; əv] [jɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Now	,	old	fellow	,	just	knot	the	string	to	that	rope	of	yours	,	and	the
"	现在	,	老的	同伴	,	只是	结	这	细绳	到	那	绳索	的	你的	,	和	这

[dʒɑːbz] [dʌn] .

job's	done	.
工作的	完毕	.

"老兄，现在把绳子系到你的那根绳子上，活儿就干完了。"

" [fred] [əuˈbei] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['bɜːtn] [hɔːl] [ɪn] .

"	Fred	obeyed	at	once	,	and	the	two	Burtons	hauled	in	.
"	弗雷德	服从	在	一次	,	和	这	二	伯顿	拖拽	在	.

弗雷德立刻服从命令，伯顿兄弟俩拉了上来。

[ðə; ði][rəʊp] , [wʌns]['lændɪd] , [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] ,

The	rope	,	once	landed	,	was	quickly	made	fast	to	the	nearest	tree	,
这	绳索	,	一次	登陆	,	曾是	迅速地	制成	快速地	到	这	最近的	树	,

绳子落地后，迅速被系在最近的树上。

[waɪl] [fred] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz][end][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][paɪnz][ɒn][ðə; ði]['aɪlət] .

while	Fred	secured	his	end	to	one	of	the	pines	on	the	islet	.
尽管	弗雷德	安全	他的	结尾	到	一	的	这	松树	在	这	小岛	.

弗雷德则将他的那端固定在了岛上的一棵松树上。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

The	communication	was	complete	.
这	沟通	曾是	完全的	.

沟通已完成。

" [bʌt; bət] [wɒt] [nekst] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	But	what	next	?	"	asked	Harry	.
"	但	什么	下一个	?	"	问	哈里	.

"那接下来呢？"哈利问道。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈʃɔː(r)] [ɒn] [ðæt] [rəʊp] , [laɪk] ['blɔndin] ?

"	Do	you	expect	the	poor	fellow	to	walk	ashore	on	that	rope	,	like	Blondin	?
"	做	你	预计	这	贫穷的	同伴	到	走	岸上	在	那	绳索	,	喜欢	布隆丁	?
"																
"																

"你指望这可怜的家伙像布隆丁那样，踩着绳子走到岸上吗？"

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] .
" **Not quite , " said Tom , laughing .**
" 不是 相当 , " 说 汤姆 , 笑 .

"不完全是,"汤姆笑着说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd]
" It's a case of Mohammed
" 它是 一个 案件 的 穆罕默德

这是穆罕默德的案子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 715]
[页 -]

[第715页]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] — [ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][mʌst; məst][dʒʌst][gəʊ][tuː; tə]
and the mountain — if he don't come to me , I must just go to
和 这 山 — 如果 他 不 来 到 我 , 我 必须 只是 去 到
[hɪm] .
him .
他 .

还有那座山——如果他不来找我，我就必须去找他。

[hɪə(r)][gəʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了!

" [ænd; ənd] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['swɪŋɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] , [bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [ə'lɒŋ]
" And , our hero , swinging himself up on to the rope , began to slide along
" 和 , 我们的 英雄 , 摇摆 他自己 向上 在 到 这 绳索 , 开始 到 滑动 沿着
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"然后，我们的英雄荡上绳子，开始沿着绳子滑行，

[hænd]['əʊvə(r)][hænd] , [ɪn] [truː] [dʒɪm'næstɪk] [staɪl] .
hand over hand , in true gymnastic style .
手 超过 手 , 在 真的 体操 风格 .

手拉手，以真正的体操风格。

[tɔːt] [æz; əz][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
Taut as the line was , it yielded a little with his weight ,
紧绷 作为 这 线 曾是 , 它 产生 一个 小的 和 他的 重量 ,

虽然线绷得很紧，但靠着他的重量还是略微松弛了一些。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['perələsli] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌmɪd'weɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][rəʊp] [held] [fɜːm] ,
and he came perilously near the water midway ; but the rope held firm ,
和 他 来了 危险地 靠近 这 水 中途 ; 但 这 绳索 握住 公司 ,

他游到半路，险些落入水中；但绳子牢牢地系住了。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlət] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['hɑːtɪli]
and in another moment he was safe upon the islet , shaking hands heartily
和 在 其他 片刻 他 曾是 安全的 之上 这 小岛 , 摇晃 双手 衷心地
[wɪð] [ðə; ði][ɪk'spektənt] [fred] .
with the expectant Fred .
和 这 怀孕 弗雷德 .

片刻之后，他便安全登上了小岛，与满怀期待的弗雷德热情地握手。

" ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [ai] [prɪ'zjuːm] ? " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Mr . Robinson Crusoe , I presume ? " said Tom , with a grin .
" 先生 . 罗宾逊 克鲁索 , 我 怙 ? " 说 汤姆 , 和 一个 咧嘴笑 .

"我猜您是鲁滨逊·克鲁索先生吧？"汤姆笑着说。

" [aɪm][ðə; ðɪ][mæn]['fraɪdeɪ] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [wɪv] [gɒt]
" I'm the Man Friday , at your service ; and a nice little island we've got
" 我是 这 男人 星期五 , 在 你的 服务 ; 和 一个 好的 小的 岛 我们已经 得到
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

"我是你的得力助手，随时为您效劳；我们还有一座美丽的小岛。"

[naʊ] , [əʊld] [bɔɪ] , [ðeəz; ðəz][jɔ:(r); jə(r)][rəʊd]['əʊpən] , [ænd; ənd] [ju:v] [dʒʌst] [si:n] [ðə; ðɪ] [kə'rekt] [weɪ]
Now , old boy , there's your road open , and you've just seen the correct way
现在 , 老的 男生 , 有 你的 路 打开 , 和 你已经 只是 已见 这 正确的 方式
[tu:; tə]['træv(ə)l][ˌaɪ 'ti:] ;
to travel it ;
到 旅行 它 ;

现在，老兄，你的路已经为你敞开了，你也看到了正确的行走方式；

[səʊ] [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌju: 'es][ðə; ðɪ]['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][dʒɪm'næstɪks] . "
so off with you , and show us the latest thing in gymnastics . "
所以 离开 和 你 , 和 展示 我们 这 最新的 事物 在 体操 . "
滚吧，给我们展示一下体操界的最新花样。"

" [wɒt] , [ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊp] ? " [kraɪd] [fred] ,
" What , along that rope ? " cried Fred ,
" 什么 , 沿着 那 绳索 ? " 哭 弗雷德 ,
"什么？沿着那根绳子？"弗雷德喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [kwaɪt] ['ʃeɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz]['pænɪk] [jet] .
with a shudder which showed that he had not quite shaken off his panic yet .
和 一个 不寒而栗 哪个 显示 那 他 有 不是 相当 摇晃 离开 他的 恐慌 然而 .
他浑身一颤，表明他还没有完全摆脱恐慌。

" [ɜ:] !
" Ugh !
" 啊 !
"啊！

[aɪ]['kʊd(ə)nt] .
I couldn't .
我 不能 .
我做不到。

[ðə; ðɪ][beə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔ:l] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'i:] [wʊd] [tɜ:n] [ˌem 'i:] [sɪk] ;
The bare sight of the fall below me would turn me sick ;
这 裸 视线 的 这 落下 以下 我 会 转动 我 生病的 ;
光是看到脚下的悬崖就让我感到恶心；

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə]['tʌmb(ə)l][ɪn] ! "
it looks just as if it was watching for me to tumble in ! "
它 看起来 只是 作为 如果 它 曾是 观看 为了 我 到 翻滚 在 ! "
它看起来就像在等着我掉进去一样！

" [əʊ] , [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] [ðæt] ['bɔðə] [ju:; jʊ] , [ðæts] ['i:zəli] ['set(ə)ld] ,
" Oh , if it's only the sight of the water that bothers you , that's easily settled ,
" 哦 , 如果 它是 仅有的 这 视线 的 这 水 那 烦人 你 , 那就是 容易地 定居 ,
"哦，如果只是看到水让你不舒服，那很容易解决。"

" [ˌri:'dʒɔin, ri-][tɒm] , [strʌk] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] .
" rejoined Tom , struck at that moment with a new and brilliant idea .
" 重新加入 汤姆 , 击 在 那 片刻 和 一个 新的 和 杰出的 主意 .
汤姆突然灵光一闪，想到了一个绝妙的新主意，重新加入了讨论。

" [ai][rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [spɪn][ə; eɪ] [jɑ:n] [wʌns][ə'baʊt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
" I remember hearing a fellow spin a yarn once about how he had escaped
" 我 记住 听力 一个 同伴 旋转 一个 纱 一次 关于 如何 他 有 逃脱
['bi:ɪŋ] [ɪl] [æt; ət] [si:] ,
being ill at sea ,
存在 患病的 在 海 ,

“我记得曾经听一个人讲过他如何在海上躲过生病的故事，

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:] [ðə; ði] ['dʒɪgl] -
by tying a handkerchief over his eyes so that he couldn't see the jiggle -
经过 捆绑 一个 手帕 超过 他的 眼睛 所以 那 他 不能 看 这 抖动 -
['dʒɔgliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
joggling of the water .
慢跑 的 这 水 .

他用手帕蒙住眼睛，这样就看不到水面的晃动了。

[ɪf] [ai]['blaɪndfəʊld][ju:; jʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'ti:] [ðen] ? "
If I blindfold you , do you think you can manage it then ? "
如果 我 眼罩 你 , 做 你 思考 你 能 管理 它 然后 ? "

如果我蒙住你的眼睛，你觉得你能做到吗?

" [ji:; ji] - [i:z] — [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai] [maɪt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , ['sʌmwɒt] ['daʊtfəli] .
" Ye - es — I should think I might , " replied Fred , somewhat doubtfully .
" 叶 - es — 我 应该 思考 我 可能 , " 回复 弗雷德 , 有些 怀疑地 .

“是的——我想我可能会，”弗雷德有些犹豫地回答道。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['evə(r)] - ['redi] [tɒm] , [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] [red]
" Here you are , then , " said the ever - ready Tom , producing a tattered red
" 这里 你 是 , 然后 , " 说 这 曾经 - 准备好 汤姆 , 生产 一个 破烂 红色的
['hæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

“给你，”机敏的汤姆说着，掏出一块破旧的红色手帕。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [aɪz] [məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .
with which he bandaged his friend's eyes most scientifically .
和 哪个 他 包扎 他的 朋友们 眼睛 最多 科学地 .

他用最科学的方法包扎了朋友的眼睛。

" [naʊ] , [əʊld] [bɔɪ] , [pʊʃ] [ə'lɒŋ] — [θɪŋk] [jʊr; jər][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [æθ'letɪk] [kʌp] ,
" Now , old boy , push along — think you're in for an Athletic Cup ,
" 现在 , 老的 男生 , 推 沿着 — 思考 你是 在 为了 一个 运动 杯子 ,

“好了，老伙计，继续前进——你以为你能赢得运动杯吗？”

[wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['leɪdɪz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] !
with a lot of ladies looking on !
和 一个 很多 的 女士们 寻找 在 !

很多女士都在围观!

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɜ:kt] ['wʌndər] .
" The device worked wonders .
" 这 设备 工作 奇迹 .

“这台设备效果极佳。”

[rɪ'li:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
Relieved from the disturbing sight of the precipice and the rushing water ,
松了口气 从 这 令人不安 视线 的 这 悬崖 和 这 匆忙 水 ,

从令人不安的悬崖和湍急的水流的景象中解脱出来后，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [tɑːmz] ['hɑːti] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['tʃɪərɪŋ] [hɪm][ɒn] , [fred] [went] ['fɔːwəd]

and	hearing	Tom's	hearty	voice	behind	him	,	cheering	him	on	,	Fred	went	forward
和	听力	汤姆的	爽朗	嗓音	在后面	他	,	欢呼	他	在	,	弗雷德	去	向前

['mænfəli] ;

manfully	;
勇敢地	;

听到身后汤姆热情洋溢的加油声，弗雷德鼓起勇气向前走去；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [rɪst] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [ɪn]

and	he	was	quite	surprised	to	feel	his	outstretched	wrist	suddenly	seized	in
和	他	曾是	相当	惊讶	到	感觉	他的	伸展	手腕	突然	查获	在

[ə; eɪ] [strɒŋ] [grɑːsp] ,

a	strong	grasp	,
一个	强的	抓牢	,

他很惊讶地感到自己伸出的手腕突然被一股强大的力量抓住了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜːtn] [prəu'kleim] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [seɪf]

and	to	hear	the	shouts	of	the	Burtons	proclaiming	that	he	had	got	safe
和	到	听到	这	喊叫	的	这	伯顿	宣告	那	他	有	得到	安全的

[tuː; tə][lænd] .

to	land	.
到	土地	.

听到伯顿一家欢呼着宣布他已安全着陆。

" [wel] [dʌn] , ['aʊə(r)][saɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , [ə'raɪvɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	Well	done	,	our	side	!	"	shouted	Tom	,	arriving	a	moment	later	.
"	出色地	完毕	,	我们的	边	!	"	喊叫	汤姆	,	抵达	一个	片刻	之后	.

“干得好，我们这边！”汤姆随后赶到，大声喊道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːl] [blaɪndmənz] - [bʌf] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ] [mɪs'teɪk] !

"	That's	what	I	call	blindman's	-	buff	on	a	new	principle	,	and	no	mistake	!
"	那就是	什么	我	称呼	盲人	-	增幅	在	一个	新的	原则	,	和	不	错误	!

“这就是我所说的盲人摸象，而且绝对没错！”

" [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] .

"	A	STEAM	-	ENGINE	OUT	OF	A	TIN	CAN	.
"	一个	蒸汽	-	引擎	出去	的	一个	锡	能	.

“用锡罐做成的蒸汽机。”

[baɪ][ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .

BY	THE	PROFESSOR	.
经过	这	教授	.

教授著。

[fjuː] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌentə'teɪnmənt] [ðeɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [wɪð] [ə; eɪ]

Few	boys	seem	to	be	aware	of	the	entertainment	they	may	obtain	with	a
很少	男孩们	似乎	到	是	意识到的	的	这	娱乐	他们	可能	获得	和	一个

['səʊldərɪŋ] ['aɪən] ,

soldering	iron	,
焊接	铁	,

似乎很少有男孩意识到电烙铁能给他们带来多少乐趣。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪl] .

a	pair	of	shears	,	and	a	file	.
一个	一对	的	剪	,	和	一个	文件	.

一把剪刀和一把锉刀。

[wɪð] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd]

With	them	it	is	easy	to	manufacture	working	models	of	machinery	,	and
和	他们	它	是	简单的	到	生产	在职的	模型	的	机械	,	和

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .

philosophical	apparatus	almost	without	limit	.
哲学	设备	几乎	没有	限制	.

借助它们，可以很容易地制造出各种机械的工作模型，以及几乎无限的哲学装置。

[skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][ɪz] ['redɪli] [ə'kwaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] .

Skill	in	the	use	of	the	iron	is	readily	acquired	with	a	little	practice	.
技能	在	这	使用	的	这	铁	是	容易	获得	和	一个	小的	实践	.

稍加练习，就能熟练掌握熨斗的使用方法。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪz][tuː; tə] [əb'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ]

The	quickest	way	to	learn	is	to	observe	for	a	few	minutes	a
这	最快	方式	到	学习	是	到	观察	为了	一个	很少	分钟	一个

['tɪnmən; 'tɪnˌmæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

tinman	at	his	work	.
铁皮人	在	他的	工作	.

学习最快的方法是观察铁匠工作几分钟。

[ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [wʌn] , [pə'laɪtli] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [wɪl] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪn][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɪn]

A	good	-	natured	one	,	politely	approached	,	will	quickly	explain	all	the	mysteries	in
一个	好的	-	自然	一	,	礼貌地	接近	,	将要	迅速地	解释	全部	这	谜团	在

[ðə; ði]['prəʊses] ,

the	process	,
这	过程	,

一个性情温和的人，只要你礼貌地接近他，就会很快地解释清楚所有谜团。

[ænd; ənd] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)] .

and	take	pleasure	in	filling	the	office	of	teacher	.
和	拿	乐趣	在	填充	这	办公室	的	老师	.

并乐于担任教师一职。

[fɔː(r); fə(r)] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] , [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːd] ; [ə; eɪ][gæs] [stəʊv] [ɪz]

For	heating	the	iron	,	a	charcoal	fire	is	generally	preferred	;	a	gas	stove	is
为了	加热	这	铁	,	一个	木炭	火	是	一般来说	首选	;	一个	气体	火炉	是

['ɔːlsəʊ] [gʊd] ;

also	good	;
还	好的	;

加热熨斗时，一般最好使用木炭火；燃气炉也不错；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɒmən] [kəʊl]['faɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

and	even	a	common	coal	fire	can	be	made	to	answer	.
和	甚至	一个	常见的	煤炭	火	能	是	制成	到	回答	.

甚至普通的煤火也能起到作用。

[ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪd] ['səʊldə(r)] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

The	first	point	is	to	make	a	little	of	the	melted	solder	stick	to	the	point
这	第一的	观点	是	到	制作	一个	小的	的	这	融化	焊接	戳	到	这	观点

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] .

of	the	iron	.
的	这	铁	.

第一点是让少量熔化的焊锡粘附在烙铁头上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][faɪld] [braɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

For	this	purpose	the	iron	is	filed	bright	about	the	point	,
为了	这	目的	这	铁	是	已提交	明亮的	关于	这	观点	,

为此，需要将铁尖周围锉成光亮的金属片。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['ɒksaɪd][ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ðə; ði][klɪə(r)]['met(ə)l] ;

to	remove	the	oxide	and	expose	the	clear	metal	;
到	消除	这	氧化物	和	暴露	这	清除	金属	;

去除氧化物，露出透明金属；

[ðen] [ðə; ði]['aɪən][mʌst; məst][biː; bi] ['kwɪkli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldə(r)] .

then	the	iron	must	be	quickly	applied	to	the	solder	.
然后	这	铁	必须	是	迅速地	应用	到	这	焊接	.

然后必须迅速将烙铁接触焊料。

[ɪf] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði]['aɪən] [wɪl] [get] ['kəʊtɪd] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

If	the	heat	is	sufficient	,	the	iron	will	get	coated	,	and	be	ready	for	use	.
如果	这	热	是	充足的	,	这	铁	将要	得到	涂层	,	和	是	准备好	为了	使用	.

如果温度足够高，熨斗表面就会形成一层涂层，就可以使用了。

[ðə; ði]['ɒksaɪd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl]

The	oxide	has	to	be	removed	also	from	the	surface	of	the	material
这	氧化物	有	到	是	已移除	还	从	这	表面	的	这	材料

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][juː'naɪtɪd] ;

that	is	to	be	united	;
那	是	到	是	团结的	;

还必须从待结合材料的表面去除氧化物；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] ['səʊldərɪŋ] ,

it	is	the	chief	obstacle	to	successful	soldering	,
它	是	这	首席	障碍	到	成功的	焊接	,

这是焊接成功的最大障碍。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldə(r)][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][juː'naɪt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][pjʊə(r)]['met(ə)l] .

as	the	solder	refuses	to	unite	with	anything	but	pure	metal	.
作为	这	焊接	拒绝	到	团结	和	任何事物	但	纯的	金属	.

因为焊料只愿意与纯金属结合。

[sæl] [ə'məʊniæk] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['wɔːtə(r)][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [klenz] [ɒf] [ðə; ði]['ɒksaɪd] ; ['betə(r)] [stɪl] [ɪz]

Sal	ammoniac	dissolved	in	water	is	good	to	cleanse	off	the	oxide	;	better	still	is
萨尔	氨	溶解	在	水	是	好的	到	洁净	离开	这	氧化物	;	更好的	仍然	是

[ˌmjʊərɪ'ætɪk]['æsɪd] ,

muriatic	acid	,
氯化物	酸	,

用溶于水的氯化铵可以很好地清除氧化物；更好的选择是使用盐酸。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][zɪŋk][ænd; ənd][sæl] [ə'məʊniæk] ['ædɪd] .

with	a	little	zinc	and	sal	ammoniac	added	.
和	一个	小的	锌	和	盐	氨	额外	.

再加入少量锌和氯化铵。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['səʊldərɪŋ] ['mɪkstʃə(r)] .

This	is	known	as	the	soldering	mixture	.
这	是	已知	作为	这	焊接	混合物	.

这就是所谓的焊接混合物。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [mə'tɪərɪəlz][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪz] ['kɒmən] [tɪn] , [wɪtʃ] [kæn; kən]

One	of	the	most	convenient	materials	for	use	is	common	tin	,	which	can
一	的	这	最多	方便的	材料	为了	使用	是	常见的	锡	,	哪个	能

[biː; bi] [əb'teɪnd] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] .

be	obtained	almost	everywhere	.
是	获得	几乎	到处	.

最方便使用的材料之一是普通锡，几乎随处可得。

[ə; eɪ][tɪn][bɒks][kæn; kən][biː; bi] ['meltɪd] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [kʌt]['ɪntuː]['eni] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪp] .

A	tin	box	can	be	melted	apart	,	and	cut	into	any	desired	shape	.
一个	锡	盒子	能	是	融化	除	,	和	切	进入	任何	想要的	形状	.

锡盒可以熔化开来，并切割成任何想要的形状。

[paɪps][tuː; tə] [kən'veɪ] ['lɪkwɪdz] , [stiːm] , [ɔː(r)][gæs][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [strɪps] [ɒv; əv]

Pipes	to	convey	liquids	,	steam	,	or	gas	can	be	made	by	cutting	strips	of
管道	到	传达	液体	,	蒸汽	,	或者	气体	能	是	制成	经过	切割	条状物	的

[ðə; ði][tɪn] ,

the	tin	,
这	锡	,

可以通过切割锡条来制作输送液体、蒸汽或气体的管道。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][æn; ən]['aɪən][rɒd] .

and	rolling	them	upon	an	iron	rod	.
和	滚动	他们	之上	一个	铁	杆	.

然后将它们卷在铁棍上。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][paɪp] , [seɪ] , [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

To	make	a	pipe	,	say	,	a	quarter	of	an	inch	in	diameter	,
到	制作	一个	管道	,	说	,	一个	四分之一	的	一个	英寸	在	直径	,

比如说，要制作一根直径为四分之一英寸的管道，

[get][æn; ən]['aɪən][rɒd][ɒv; əv] [ðæt] [saɪz] , [kʌt][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] ,

get	an	iron	rod	of	that	size	,	cut	a	strip	of	the	tin	about	one	inch	wide	,
得到	一个	铁	杆	的	那	尺寸	,	切	一个	条	的	这	锡	关于	一	英寸	宽的	,

取一根相应粗细的铁棒，切下一条约一英寸宽的锡条，

[rəʊl][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði][rɒd] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [tuː; tə][læp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

roll	it	upon	the	rod	,	allowing	the	edges	to	lap	a	little	.
卷	它	之上	这	杆	,	允许	这	边缘	到	膝	一个	小的	.

将其卷在杆上，让边缘略微重叠。

[ɪf] [ðə; ði][tɪn][biː; bi][nɒt] [braɪt] ,

If	the	tin	be	not	bright	,
如果	这	锡	是	不是	明亮的	,

如果锡罐不够光亮，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [sæl] [ə'məʊniæk] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [brʌʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siːm] .

make	it	so	by	applying	sal	ammoniac	with	a	small	brush	along	the	seam	.
制作	它	所以	经过	申请	盐	氨	和	一个	小的	刷子	沿着	这	接缝	.

用小刷子沿着接缝涂抹氯化铵即可。

[pʊt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paʊdəd] ['rezɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['səʊldə(r)] ['niːtli] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtɪd] ['aɪən] ,

Put	on	a	little	powdered	resin	,	and	then	solder	neatly	by	drawing	the	heated	iron	,
放	在	一个	小的	粉末状	树脂	,	和	然后	焊接	整齐地	经过	绘画	这	加热	铁	,

涂上少许树脂粉，然后用加热的烙铁进行焊接，焊点整齐。

[wɪð] [ðə; ði]['səʊldə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

with	the	solder	clinging	to	it	,	over	the	joint	.
和	这	焊接	依恋	到	它	,	超过	这	联合的	.

焊锡粘在上面，覆盖在焊点上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ][paɪp] [strɒŋ] [ænd; ənd] [taɪt] [ɪz] [əb'teɪnd] ;

In	this	way	a	pipe	strong	and	tight	is	obtained	;
在	这	方式	一个	管道	强的	和	紧的	是	获得	;

这样就能得到坚固密封的管道；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [paɪps][kæn; kən][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] [ɪn'defɪnətli] ,

and	such	pipes	can	be	joined	to	one	another	indefinitely	,
和	这样的	管道	能	是	加入	到	一	其他	无限期	,

而且这样的管道可以无限连接在一起。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔ:(r)][æt; ət]['eni]['æŋg(ə)l] .

in	a	straight	line	or	at	any	angle	.
在	一个	直的	线	或者	在	任何	角度	.

沿直线或任意角度。

[tu:; tə][ju'naɪt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

To	unite	them	in	a	straight	line	,
到	团结	他们	在	一个	直的	线	,

为了将它们排成一条直线，

[pɑ:s][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn]['ɪntu:][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['səʊldərɪŋ] ,

pass	the	end	of	one	into	the	end	of	the	other	before	soldering	,
经过	这	结尾	的	一	进入	这	结尾	的	这	其他	前	焊接	,

焊接前，将其中一根线的末端插入另一根线的末端。

[ɔ:(r)] [els] [wɪnd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv][tɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tu:] [endz] .

or	else	wind	an	additional	piece	of	tin	over	the	two	ends	.
或者	别的	风	一个	额外的	片	的	锡	超过	这	二	结束	.

或者在两端再缠绕一层锡片。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɜ:n] , [ɔ:(r)]['elbəʊ] , [faɪl][ðə; ði][endz][ɒn][ə; eɪ] ['bevl] , [ɔ:(r)][slɑ:nt] ,

To	make	a	turn	,	or	elbow	,	file	the	ends	on	a	bevel	,	or	slant	,
到	制作	一个	转动	,	或者	弯头	,	文件	这	结束	在	一个	斜角	,	或者	倾斜	,

要做出拐角或弯头，将末端锉成斜面或斜角。

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'plaɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['səʊldə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [streŋθ] .

bring	them	together	,	and	apply	considerable	solder	for	strength	.
带来	他们	一起	,	和	申请	大量	焊接	为了	力量	.

将它们连接在一起，并用大量的焊料加固。

[ɪf] [ðə; ði]['səʊldə(r)][bi:; bi] ['raɪtli] [pʊt][ɒn] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [həʊld] [sə'praɪzɪŋli] .

If	the	solder	be	rightly	put	on	,	it	will	hold	surprisingly	.
如果	这	焊接	是	没错	放	在	,	它	将要	抓住	出奇	.

如果焊点正确，它会非常牢固。

[ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [sti:m] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

A	pretty	device	to	illustrate	the	force	of	steam	is	shown	in	the	accompanying
一个	漂亮的	设备	到	阐明	这	力量	的	蒸汽	是	所示	在	这	随同

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

附图展示了一个用来演示蒸汽力量的精美装置。

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][tɪn][kæn; kən] ,

The	boiler	is	a	simple	tin	can	,
这	锅炉	是	一个	简单的	锡	能	,

锅炉就是一个简单的锡罐，

[wɪtʃ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd][fɔ:(r)][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

which	need	not	be	more	than	six	inches	high	and	four	in	diameter	.
哪个	需要	不是	是	更多的	比	六	英寸	高的	和	四	在	直径	.

高度不必超过六英寸，直径不必超过四英寸。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wi:l] , [kʌt][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][tɪn] [tu:] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

To	make	the	wheel	,	cut	a	circle	of	tin	two	inches	in	diameter	,
到	制作	这	车轮	,	切	一个	圆圈	的	锡	二	英寸	在	直径	,

制作轮子时，先剪出一个直径为两英寸的锡圆片。

[ænd; ənd] ['pi:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌkit] , [ʃeɪpt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] .

and	pieces	for	the	buckets	,	shaped	as	in	the	diagram	.
和	件	为了	这	水桶	,	形状	作为	在	这	图表	.

以及水桶的部件，形状如图所示。

[bend] [iːtʃ] [piːs] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪn] ,

Bend	each	piece	at	right	angles	along	the	dotted	line	,
弯曲	每个	片	在	正确的	角度	沿着	这	虚线	线	,

沿虚线将每一块材料弯成直角，

[ænd; ənd]['səʊldə(r)][ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,

and	solder	them	one	after	another	on	the	circumference	of	the	wheel	,
和	焊接	他们	一	后	其他	在	这	圆周	的	这	车轮	,

然后将它们一个接一个地焊接在轮子的圆周上。

[wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

which	will	then	appear	as	in	the	picture	.
哪个	将要	然后	出现	作为	在	这	图片	.

之后就会像图片中那样显示出来。

[bɔː(r)][ə; eɪ][həʊl] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)] , [ɪn'sɜːt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːft] ,

Bore	a	hole	through	the	centre	,	insert	a	piece	of	wire	for	a	shaft	,
钻孔	一个	洞	通过	这	中心	,	插入	一个	片	的	金属丝	为了	一个	轴	,

在中心钻一个孔，插入一根金属丝作为轴。

[ænd; ənd]['səʊldə(r)][ˌaɪ 'tiːt][fɑːst][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

and	solder	it	fast	at	right	angles	to	the	wheel	.
和	焊接	它	快速地	在	正确的	角度	到	这	车轮	.

然后迅速将其垂直焊接在轮子上。

[faɪl] ['ʃəʊldəz] [ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ,

File	shoulders	on	the	ends	of	the	shaft	,
文件	肩膀	在	这	结束	的	这	轴	,

锉削轴端的肩部，

[ænd; ənd] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiːt][ɪn] ['ʌpˌraɪt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .

and	mount	it	in	uprights	fastened	to	the	top	of	the	boiler	.
和	山	它	在	立柱	系紧	到	这	顶部	的	这	锅炉	.

并将其安装在固定在锅炉顶部的立柱上。

[meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,

Make	a	small	opening	through	the	top	of	the	boiler	,
制作	一个	小的	开幕	通过	这	顶部	的	这	锅炉	,

在锅炉顶部开一个小孔，

[ænd; ənd] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spaʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][send][ə; eɪ]

and	place	over	it	a	little	spout	in	such	a	position	as	to	send	a
和	地方	超过	它	一个	小的	喷口	在	这样的	一个	位置	作为	到	发送	一个

['kʌrənt] [ɒv; əv] [stiːm] [də'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkit] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

current	of	steam	directly	into	the	buckets	of	the	wheel	.
当前的	的	蒸汽	直接地	进入	这	水桶	的	这	车轮	.

并在其上方安装一个小喷嘴，以便将蒸汽直接送入水轮的斗中。

[meɪk] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['əʊpənɪŋ][ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,

Make	also	a	larger	opening	in	or	near	the	top	of	the	boiler	,
制作	还	一个	更大的	开幕	在	或者	靠近	这	顶部	的	这	锅炉	,

在锅炉顶部或附近开一个更大的开口，

[ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [nek] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kɔːk] .

and	surround	it	with	a	neck	to	receive	a	cork	.
和	环绕	它	和	一个	脖子	到	收到	一个	软木	.

并用颈部将其包裹起来，以便插入软木塞。

[θruː] [ðɪs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] .

Through	this	the	water	is	introduced	.
通过	这	这	水	是	介绍	.

水就是通过这种方式引入的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fʌn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kən'viːniənt] .

For	this	purpose	a	small	funnel	will	be	found	convenient	.
为了	这	目的	一个	小的	漏斗	将要	是	成立	方便的	.

为此，使用一个小漏斗会很方便。

[wen] [ɔːl][ɪz] [kəm'pliːt] , [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [ə'baʊt][hɑːf] [fʊl] ,

When all	is	complete	,	the	boiler	may	be	filled	about	half	full	,
什么时候全部	是	完全的	,	这	锅炉	可能	是	已填	关于	一半	满的	,

一切就绪后，锅炉可以注水至半满左右。

[ænd; ənd][set][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [stəʊv] .

and	set	on	a	hot	stove	.
和	放	在	一个	热的	火炉	.

放在热炉子上。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɔɪlz] , [ðə; ði] [stiːm] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [θruː] [ðə; ði] [spaʊt] , [ænd; ənd] [prə'pel]

When	the	water	boils	,	the	steam	will	emerge	through	the	spout	,	and	propel
什么时候	这	水	沸腾	,	这	蒸汽	将要	出现	通过	这	喷口	,	和	推进

[ðə; ði] [wiːl] .

the	wheel	.
这	车轮	.

水沸腾后，蒸汽会从喷嘴喷出，推动水轮转动。

[æz; əz][ðə; ði] [stiːm] ['kɒnstəntli] [ɪ'skeɪps] , [nəʊ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [niːd] [biː; bi] [ˌæpri'hend] .

As	the	steam	constantly	escapes	,	no	explosion	need	be	apprehended	.
作为	这	蒸汽	不断地	逃脱	,	不	爆炸	需要	是	被捕	.

由于蒸汽不断逸出，因此无需担心爆炸。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['preʃə(r)] , [pleɪs] [ðə; ði] [kɔːk] [ɪn][ðə; ði] [nek] ['veri] ['laɪtli] ,

To	remove	all	possibility	of	creating	too	much	pressure	,	place	the	cork	in	the	neck	very	lightly	,
到	消除	全部	可能性	的	创建	也	很多	压力	,	地方	这	软木	在	这	脖子	非常	轻轻	,

为避免施加过大压力，请轻轻地将软木塞插入瓶颈。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɒp] [aʊt] [ɪf] [mɔː(r)] [stiːm] [ɪz]['dʒenəˌreɪtɪd][ðæn; ðən][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [spaʊt] .

so	that	it	will	pop	out	if	more	steam	is	generated	than	can	escape	through	the	spout	.
所以	那	它	将要	流行音乐	出去	如果	更多的	蒸汽	是	生成的	比	能	逃脱	通过	这	喷口	.

如果产生的蒸汽量超过喷嘴能够逸出的蒸汽量，它就会弹出来。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [stiːm] - ['endʒɪn][ænd; ənd]['bɔɪlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l] .

Then	the	miniature	steam	-	engine	and	boiler	may	be	regarded	as	harmless	as	a	tea	-	kettle	.
然后	这	微型	蒸汽	-	引擎	和	锅炉	可能	是	认为	作为	无害	作为	一个	茶	-	壶	.

那么，微型蒸汽机和锅炉就可以被视为像茶壶一样无害。

[æz; əz][ðə; ði]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stiːm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,

As	the	quantity	of	steam	that	can	be	produced	is	very	limited	,
作为	这	数量	的	蒸汽	那	能	是	生产	是	非常	有限的	,

由于可产生的蒸汽量非常有限，

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [liːks] ,

care	must	be	taken	that	there	be	no	leaks	,
关心	必须	是	已采取	那	那里	是	不	泄漏	,

必须注意防止泄漏。

[ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaʊt] [biː; bi][kwaɪt] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt]
that the mouth of the spout be quite small , and that
那 这 嘴 的 这 喷口 是 相当 小的 , 和 那

壶嘴的开口要很小，而且

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 716]
[页 -]

[第 716 页]

['kʌrənt] [ɒv; əv] [stiːm] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ækjərətli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkit] .
current of steam be discharged accurately into the buckets .
当前的 的 蒸汽 是 出院 准确 进入 这 水桶 .

将蒸汽流精确地排放到水桶中。

[ðə; ði] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɔɪld] ,
The bearings of the shaft should be oiled ,
这 轴承 的 这 轴 应该 是 涂油 ,

轴的轴承应该加润滑油。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l]['frɪkʃ(ə)n] .
and everything arranged so that there will be the least possible friction .
和 一切 安排 所以 那 那里 将要 是 这 至少 可能的 摩擦 .

一切都经过精心安排，以尽可能减少摩擦。

[ðen] [ðə; ði] [wiːl] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][spɪn] ['veri] ['ræpɪdli] .
Then the wheel may be expected to spin very rapidly .
然后 这 车轮 可能 是 预期的 到 旋转 非常 快速 .

那么车轮可能会飞速旋转。

[[bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [sep'tembə(r)] - .]
[Begun in No . 46 of Harper's Young People , September 14 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 九月 - .]

[始于9月14日出版的《哈珀斯青少年》杂志第46期。]

[huː] [wɒz; wəz] [pɔːl] ['greɪsn] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ] [dʒɒn] - ,
BY JOHN HABBERTON ,
经过 约翰 - ,

作者：约翰·哈伯顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['hɛlənz] ['beɪbiz] .
Author of " Helen's Babies .
作者 的 " 海伦的 婴儿 .

《海伦的宝贝们》的作者。

" ['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
" Chapter IV .
" 章 第四 .

第四章

[huː] [wɪl] [tel] ?
WHO WILL TELL ?
WHO 将要 告诉 ?

谁来揭露真相?

[æz; əz] ['beni] ['mæləʊ] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:d] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt]

As	Benny	Mallow	hid	himself	in	a	barn	in	the	yard	into	which	he	had	jumped
作为	本尼	锦葵	隐藏	他自己	在	一个	谷仓	在	这	院子	进入	哪个	他	有	跳了起来

,

,

,

本尼·马洛躲进了他跳进去的院子里的谷仓里。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [dɪ'stɪŋkt] [θɔ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :

he	had	only	one	distinct	thought	in	his	mind	:
他	有	仅有的	一	清楚的	想法	在	他的	头脑	:

他脑海中只有一个清晰的念头:

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tælɪən] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [leɪktən] [æt; ət] [ɔ:l] — ['nevə(r)] [kʌm]

he	wished	that	the	Italian	had	never	come	to	Laketon	at	all	—	never	come
他	希望	那	这	意大利语	有	绝不	来	到	莱克顿	在	全部	—	绝不	来

[tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

to	the	United	States	,
到	这	团结的	各州	,

他希望那个意大利人根本就没来过莱克顿——甚至没来过美国。

[ɪn] [fækt] .

in	fact	.
在	事实	.

实际上。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə'merɪkə] :

He	wished	that	the	Italians	had	never	heard	of	such	a	place	as	America	:
他	希望	那	这	意大利人	有	绝不	听到	的	这样的	一个	地方	作为	美国	:

他希望意大利人从未听说过美国这个地方:

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

if	one	of	the	race	had	to	discover	it	,
如果	一	的	这	种族	有	到	发现	它	,

如果必须由其中一人发现它,

[hi:; hi] [ni:d] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	need	not	have	gone	and	let	his	fellow	-	countrymen	know	all	about	it	,
他	需要	不是	有	已消失	和	让	他的	同伴	-	同胞们	知道	全部	关于	它	,

他本不必去把这件事告诉所有同胞,

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['ɔ:rgənz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] ,

so	that	they	should	come	over	with	organs	and	monkeys	,
所以	那	他们	应该	来	超过	和	器官	和	猴子	,

所以他们应该带着器官和猴子过来。

[ænd; ənd] [get] [bɔɪz] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] — [bɔɪz] [ðæt] [wɜ:rnt] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['ɔ:gən] -

and	get	boys	into	trouble	—	boys	that	weren't	doing	a	thing	to	that	organ	-
和	得到	男孩们	进入	麻烦	—	男孩们	那	不是	正在做	一个	事物	到	那	器官	-

['graɪndə(r)] [wen] [hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

grinder	when	he	threw	a	stick	at	them	.
磨床	什么时候	他	扔	一个	戳	在	他们	.

让男孩们陷入麻烦——这些男孩当时并没有对那个手摇风琴艺人做任何事,而他却朝他们扔了一根棍子。

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sku:l] [jɑ:d] , ['eniweɪ] ?

What	made	the	fellow	go	into	the	school	yard	,	anyway	?
什么	制成	这	同伴	去	进入	这	学校	院子	,	反正	?

那家伙究竟为什么会跑到学校操场去呢?

[nəʊ] [wʌn] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] .

No	one	asked	him	to	come	.
不	一	问	他	到	来	.

没人邀请他来。

[naʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fʌs] [meɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

Now	there	would	be	a	fuss	made	,	of	course	;
现在	那里	会	是	一个	大惊小怪	制成	,	的	课程	;

当然，这肯定会引起轩然大波；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['beni] [heit] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː]

and	if	there	was	anything	that	Benny	hated	more	than	all	other	things	,	it
和	如果	那里	曾是	任何事物	那	本尼	憎恨	更多的	比	全部	其他	事物	,	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʌs] .

was	a	fuss	.
曾是	一个	大惊小怪	.

如果说本尼最讨厌什么，那就是小题大做。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ?

But	what	if	the	organ	-	grinder	should	really	prove	to	be	dead	?
但	什么	如果	这	器官	-	磨床	应该	真的	证明	到	是	死的	?

但如果手摇风琴的艺人真的死了呢?

[əʊ] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['dredf(ə)l] ; [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ,

Oh	!	that	would	be	too	dreadful	;	all	the	boys	would	have	to	be	hanged	,
哦	!	那	会	是	也	可怕	;	全部	这	男孩们	会	有	到	是	绞刑	,

哦！那太可怕了；所有的男孩都得被绞死。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] ,

to	be	sure	of	punishing	the	murderer	,
到	是	当然	的	惩罚	这	凶手	,

为了确保惩罚凶手，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kept] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

just	as	the	whole	class	was	sometimes	kept	in	for	an	hour	because
只是	作为	这	所有的	班级	曾是	有时	保留	在	为了	一个	小时	因为

['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

something	wrong	had	been	done	,
某物	错误的	有	到过	完毕	,

就像有时全班同学因为做错事而被留校一个小时一样，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [tel] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	no	one	would	tell	who	did	it	.
和	不	一	会	告诉	WHO	做过	它	.

但没有人会说出是谁干的。

['beni] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Benny	could	not	bear	the	thought	of	so	dreadful	a	termination	to	his	life	,
本尼	可以	不是	熊	这	想法	的	所以	可怕	一个	终止	到	他的	生活	,

本尼无法忍受以如此可怕的方式结束自己的生命。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [bɪ'saɪdz] ,

for	he	knew	of	a	great	deal	worth	living	for	;	besides	,
为了	他	知道	的	一个	伟大的	交易	值得	活的	为了	;	除了	,

因为他知道有很多值得为之奋斗的事物；此外，

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [niːd] [hɪz; ɪz][help][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn]

his	mother	would	need	his	help	as	soon	as	he	grew	old	enough	to	earn
他的	母亲	会	需要	他的	帮助	作为	很快	作为	他	生长	老的	足够的	到	赚

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

等他长大到能够挣钱的年纪，他母亲就需要他的帮助了。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][træmp] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Wait	until	dark	,	and	then	run	away	,	and	tramp	off	to	the	West	,
等待	直到	黑暗的	,	和	然后	跑步	离开	,	和	流浪汉	离开	到	这	西方	,

等到天黑，然后逃走，一路向西走去。

[weə(r)] ['ʌðə(r)] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] [went] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] - [bɔːd] ,

where	other	runaway	boys	went	,	or	should	he	make	for	the	sea	-	board	,
在哪里	其他	逃跑	男孩们	去	,	或者	应该	他	制作	为了	这	海	-	木板	,

他该去其他离家出走的男孩们都去了哪里，还是应该前往海边?

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

and	from	there	to	South	America	,
和	从	那里	到	南	美国	,

然后从那里前往南美洲，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kʌntri] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['krɪmɪnlz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [brɔːt] [bæk] ?

from	which	country	he	had	heard	that	criminals	could	not	be	brought	back	?
从	哪个	国家	他	有	听到	那	罪犯	可以	不是	是	带来	后退	?

他是从哪个国家听说罪犯不能遣返的?

['beni] ['mæləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .

BENNY	MALLOW	IN	THE	BARN	.
本尼	锦葵	在	这	谷仓	.

谷仓里的本尼·马洛。

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] ;

But	first	he	ought	to	learn	whether	the	man	was	really	dead	;
但	第一的	他	应该	到	学习	无论	这	男人	曾是	真的	死的	;

但他首先应该弄清楚这个人是否真的死了;

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][ɔːl] .

it	might	not	be	necessary	to	run	away	at	all	.
它	可能	不是	是	必要的	到	跑步	离开	在	全部	.

或许根本没必要逃跑。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd] [aʊt] ?

But	how	should	he	find	out	?
但	如何	应该	他	寻找	出去	?

但他该如何得知真相呢?

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [bɑːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Suddenly	he	remembered	that	Mr	.	Wardwell's	barn	,	in	which	he	was	,
突然	他	记得	那	先生	.	-	谷仓	,	在	哪个	他	曾是	,

他突然想起，他当时就在沃德威尔先生的谷仓里。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['æli] ; [səʊ][hiː; hi] [krept] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][lɒft] ,

had	a	window	opening	on	the	alley	;	so	he	crept	up	into	the	loft	,
有	一个	窗户	开幕	在	这	胡同	;	所以	他	悄悄地爬	向上	进入	这	阁楼	,

阁楼上有一扇朝向巷子的窗户；于是他蹑手蹑脚地爬了上去。

[ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] ['momənts] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['æli] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	spent	several	moments	in	trying	to	look	up	the	alley	without	putting	his
和	花费	一些	时刻	在	尝试	到	看	向上	这	胡同	没有	推杆	他的

[hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

head	out	of	the	window	.
头	出去	的	这	窗户	.

他花了些时间试图在不把头伸出窗外的情况下看向巷子里。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['pɑːtli] [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [heɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Finally	he	partly	hid	his	face	by	holding	a	handful	of	hay	in	front	of	it	,
最后	他	部分	隐藏	他的	脸	经过	保持	一个	少数	的	干草	在	正面	的	它	,

最后，他抓起一把干草遮住了半张脸。

[ænd; ənd] [piə] [aʊt] .
and **peered** **out** **.**
和 窥视 出去 .

然后向外窥视。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [stɔːks] [ɒv; əv] [heɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)] [ɒn]
Between **the** **stalks** **of** **hay** **he** **was** **delighted** **to** **see** **the** **organ** **-** **grinder** **on**
之间 这 茎 的 干草 他 曾是 高兴极了 到 看 这 器官 - 磨床 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his **feet** **,**
他的 脚 ,

他高兴地看到，在干草堆间，手摇风琴的艺人已经站了起来。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] .
although **two** **men** **were** **helping** **him** **.**
虽然 二 男人 是 帮助 他 .

虽然有两个男人在帮他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bəuθ] [men] , ['aɪðə(r)] , ['beni] [sɔː] , ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ,
They **were** **not** **both** **men** **,** **either** **,** **Benny** **saw** **,** **after** **more** **careful** **looking** **,**
他们 是 不是 两个都 男人 , 任何一个 , 本尼 锯 , 后 更多的 小心 寻找 ,

本尼仔细观察后发现，他们也不全是男人。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [pɔːl] ['greɪsn] ; [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] — ['hɒrə(r)] [ɒv; əv]
for **one** **of** **them** **was** **Paul** **Grayson** **;** **but** **the** **other** **—** **horror** **of**
为了 一 的 他们 曾是 保罗 格雷森 ; 但 这 其他 — 恐怖 的
['hɔrə] — [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [stɒt] ,
horrors **—** **was** **Mr** **.** **Stott** **,**
恐怖 — 曾是 先生 . 斯托特 ,

其中一人是保罗·格雷森；但另一人——真是可怕极了——是斯托特先生。

[ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [piːs] .
a **justice** **of** **the** **peace** **.**
一个 正义 的 这 和平 .

治安法官。

['beni] [njuː] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [stɒt] [hæd; həd] [sent] ['meni] [men] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
Benny **knew** **that** **Justice** **Stott** **had** **sent** **many** **men** **to** **jail** **for** **fighting** **,**
本尼 知道 那 正义 斯托特 有 发送 许多 男人 到 监狱 为了 斗争 ,

本尼知道斯托特法官曾将许多打架斗殴的人送进监狱。

[ænd; ənd] [ɪf] ['greɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] ,
and **if** **Grayson** **should** **tell** **who** **took** **part** **in** **the** **attack** **,**
和 如果 格雷森 应该 告诉 WHO 采取 部分 在 这 攻击 ,

如果格雷森供出谁参与了袭击，

['beni] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ðæt] [hɑːf] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɔːrtənz] ['pjuːp(ə)lz] [wʊd]
Benny **had** **not** **the** **slightest** **doubt** **that** **half** **of** **Mr** **.** **Morton's** **pupils** **would**
本尼 有 不是 这 丝毫 怀疑 那 一半 的 先生 . 莫顿 学生 会
[biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dʒeɪl] [tuː] .
be **sent** **to** **jail** **too** **.**
是 发送 到 监狱 也 .

本尼毫不怀疑，莫顿先生的学生中有一半也会被送进监狱。

[ðɪs] [siːmd] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hæŋd] [hæd; həd] [dʌn] ,
This **seemed** **more** **dreadful** **than** **the** **prospect** **of** **being** **hanged** **had** **done** **,**
这 似乎 更多的 可怕 比 这 前景 的 存在 绞刑 有 完毕 ,

这似乎比被绞死的前景更加可怕。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
but **it** **could** **be** **done** **more** **quickly** **.**
但 它 可以 是 完毕 更多的 迅速地 .

但还可以更快地完成。

['beni] [dɪ'tɜ:mɪnd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [wɜ:st] , [ænd; ənd][bi:; bi]

Benny	**determined**	**at**	**once**	**that**	**he**	**must**	**find**	**out**	**the**	**worst**	**,**	**and**	**be**
本尼	决定	在	一次	那	他	必须	寻找	出去	这	最差	,	和	是

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

ready	**for**	**it**	**,**
准备好	为了	它	,

本尼立刻下定决心，他必须弄清楚最坏的情况，并做好准备。

[səʊ][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:təz] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðə; ði]

so	**he**	**waited**	**until**	**the**	**injured**	**man**	**and**	**his**	**supporters**	**had**	**turned**	**the**
所以	他	等待	直到	这	受伤	男人	和	他的	支持者	有	转向	这

['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:t] ,

corner	**of**	**a**	**street**	**,**
角落	的	一个	街道	,

于是他等到受伤男子和他的支持者们转过街角后，才离开。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ; [ðen] [hi:; hi] ['baʊndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['æli] [ə'gen] , ['hʌrid]

and	**were**	**out**	**of**	**sight**	**;**	**then**	**he**	**bounded**	**into**	**the**	**alley**	**again**	**,**	**hurried**
和	是	出去	的	视线	;	然后	他	有界	进入	这	胡同	再次	,	慌忙

[həʊm] ,

home	**,**
家	,

然后他们就消失在了视线中；接着他又跳进巷子里，匆匆赶回家。

[si:zd] [ə; eɪ]['bɑ:skɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ,

seized	**a**	**basket**	**that**	**was**	**lying**	**beside**	**the**	**back**	**door**	**,**
查获	一个	篮子	那	曾是	说谎	旁	这	后退	门	,

他拿起放在后门旁边的一个篮子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wɒz; wəz]['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] , ['wɪslɪŋ] ,

and	**a**	**moment**	**later**	**was**	**sauntering**	**along**	**the**	**street**	**,**	**whistling**	**,**
和	一个	片刻	之后	曾是	闲逛	沿着	这	街道	,	吹口哨	,

片刻之后，她便沿着街道漫步，吹着口哨。

[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] ['mænɪdʒ]

and	**moving**	**in**	**a**	**direction**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**that**	**in**	**which**	**he**	**might**	**manage**
和	移动	在	一个	方向	那	似乎	到	是	那	在	哪个	他	可能	管理

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [θri:] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt] .

to	**meet**	**the**	**three**	**as**	**if**	**by**	**accident**	**.**
到	见面	这	三	作为	如果	经过	事故	.

他朝着似乎有可能偶然遇到这三个人的方向走去。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [aʊt][ɒv; əv]

He	**did**	**not**	**take**	**much**	**comfort**	**out**	**of**
他	做过	不是	拿	很多	舒适	出去	的

他并没有从中获得多少安慰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**717**	**]**
[	页	-	]

[hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] ,

his	**whistling**	**,**
他的	吹口哨	,

他的口哨声，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi][felt] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['ʃeɪmfl] ['hɪpəkrɪt] [ðæt]

for	in	his	heart	he	felt	himself	to	be	the	most	shameful	hypocrite	that
为了	在	他的	心	他	毛毡	他自己	到	是	这	最多	可耻	伪君子	那

[hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['dʒu:dəs] [ɪ'skæriət] ,

had	existed	since	the	days	of	Judas	Iscariot	,
有	存在	自从	这	天	的	犹大	伊斯卡里奥特	,

因为他内心深处觉得自己是自犹大·伊斯卡里奥特时代以来最可耻的伪君子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [təʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃə(r)] [wɪ'ðɪn]

and	the	recollection	of	having	been	told	by	his	Sunday	-	school	teacher	within
和	这	回忆	的	拥有	到过	讲述	经过	他的	星期日	-	学校	老师	之内

[ə; eɪ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɑ:s] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [fi:l]

a	week	that	he	was	the	best	boy	in	his	class	seemed	to	make	him	feel
一个	星期	那	他	曾是	这	最好的	男生	在	他的	班级	似乎	到	制作	他	感觉

[wɜ:s] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] ;

worse	instead	of	better	;
更糟	反而	的	更好的	;

一周之内，他的主日学校老师就告诉他，他是班上最好的孩子，但回想起这件事，他感觉更糟了，而不是更好了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'li:vd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['bɜ:d(ə)n][ʌn'tɪl][æt; ət][ə; eɪ]

and	his	mind	was	not	relieved	of	this	unpleasant	burden	until	at	a
和	他的	头脑	曾是	不是	松了口气	的	这	令人不快的	负担	直到	在	一个

['ʃeɪdi] ['kɔ:nə(r)][hi:; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔ:gən] - ['graɪndə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:təz] ,

shady	corner	he	came	suddenly	upon	the	organ	-	grinder	and	his	supporters	,
阴凉	角落	他	来了	突然	之上	这	器官	-	磨床	和	他的	支持者	,

直到他在一个阴暗的角落里突然遇到卖艺人和他的追随者，他的心中才摆脱了这种不愉快的负担。

[wen] [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ləʊd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] .

when	he	instantly	exchanged	his	load	for	a	new	one	.
什么时候	他	即刻	交换	他的	加载	为了	一个	新的	一	.

他立刻用新装替换了旧装。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [pɔ:l] ? " [ɑ:skt] ['beni] ,

"	Why	,	what's	the	matter	,	Paul	?	"	asked	Benny	,
"	为什么	,	是什么	这	事情	,	保罗	?	"	问	本尼	,

“怎么了，保罗？”本尼问道。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] [ænd; ənd]['mænə(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'fekt] .

with	as	much	surprise	in	his	tone	and	manner	as	he	could	affect	.
和	作为	很多	惊喜	在	他的	语气	和	方式	作为	他	可以	影响	.

他用尽可能惊讶的语气和举止表达了自己的感受。

['dʒʌstɪs] [stɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] ['ɪntu:][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [jɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Justice	Stott	had	just	gone	into	an	adjacent	yard	for	water	for	the
正义	斯托特	有	只是	已消失	进入	一个	邻近的	院子	为了	水	为了	这

[ɪ'tæliən] ,

Italian	,
意大利语	,

斯托特法官刚刚去隔壁院子里给那位意大利人打水，

[wen] ['greɪsn] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)] [feɪs] , " [ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]

when	Grayson	answered	,	with	a	very	sober	face	,	"	You	know	as	well	as	I
什么时候	格雷森	回答	,	和	一个	非常	清醒	脸	,	"	你	知道	作为	出色地	作为	我

[du:; də] ,

do	,
做	,

格雷森神情严肃地回答说：“你和我一样清楚。”

['beni] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] . "

Benny	,	and	I	saw	the	whole	crowd	.	"
本尼	,	和	我	锯	这	所有的	人群	.	"

我和本尼都看到了人群。

" [aɪ][doʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['beni] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] .

"	I	don't	!	"	exclaimed	Benny	,	in	all	the	desperation	of	cowardice	.
"	我	不	!	"	惊呼	本尼	,	在	全部	这	绝望	的	怯懦	.

"我才不呢！"本尼绝望地喊道，语气里充满了懦弱。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][du:; də][ɔ:(r)] [si:] — "

"	I	didn't	do	or	see	—	"
"	我	没有	做	或者	看	—	"

"我没做也没看到——"

" [ʃ] — [eɪtʃ] ! " ['wɪspəd] ['greɪsn] , " [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	Sh	—	h	!	"	whispered	Grayson	,	"	the	Justice	is	coming	back	.
"	什	—	h	!	"	低声说道	格雷森	,	"	这	正义	是	未来	后退	.

"嘘！"格雷森低声说道，"正义即将回归。"

" ['beni] [tɜ:nd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

"	Benny	turned	abruptly	and	started	for	home	.
"	本尼	转向	突然	和	开始	为了	家	.

本尼突然转身，朝家走去。

[hi:; hi] [felt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z] ,

He	felt	certain	that	his	face	was	telling	tales	,
他	毛毡	肯定	那	他的	脸	曾是	讲述	故事	,

他确信自己的表情在诉说着什么。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [stɒt] [wʊd] [lɜ:n] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] .

and	that	Justice	Stott	would	learn	the	whole	story	if	he	saw	him	.
和	那	正义	斯托特	会	学习	这	所有的	故事	如果	他	锯	他	.

如果斯托特法官见到他，就会了解事情的全貌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['kʌmfət] , [ðəʊ] :

There	was	one	comfort	,	though	:
那里	曾是	一	舒适	,	尽管	:

不过，也有一点令人欣慰：

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['greɪsn] [dɪd][nɒt] [wɒnt][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['beni]

it	was	evident	that	Grayson	did	not	want	the	Justice	to	know	that	Benny
它	曾是	明显	那	格雷森	做过	不是	想	这	正义	到	知道	那	本尼

[hæd; həd]['teɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .

had	taken	part	in	the	affair	.
有	已采取	部分	在	这	事务	.

很明显，格雷森不想让法官知道本尼参与了这起婚外情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [træn'zæktɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [leɪktən] [ðæt]

There	was	a	great	deal	of	business	transacted	by	the	boys	of	Laketon	that
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	商业	已交易	经过	这	男孩们	的	莱克顿	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

当晚，莱克顿的男孩们进行了大量的交易。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ,

How	it	all	was	managed	no	one	could	have	explained	,
如何	它	全部	曾是	管理	不	一	可以	有	解释	,

这一切是如何发生的，没有人能够解释清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [bed] - [taɪm] ['evri] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]

but	it	is	certain	that	before	bed	-	time	every	boy	who	had	taken	part	in	the
但	它	是	肯定	那	前	床	-	时间	每一个	男生	WHO	有	已采取	部分	在	这

[ə'sɔ:lt] [ɒn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ,

assault	on	the	Italian	knew	that	the	man	was	not	dead	,
突击	在	这	意大利语	知道	那	这	男人	曾是	不是	死的	,

但可以肯定的是，在睡前，所有参与袭击意大利人的男孩都知道那个人并没有死。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['mɪəli] [biːn] [stʌnd] [ænd; ənd][kʌt][baɪ][ə; eɪ][stəʊn] ;

but	had	merely	been	stunned	and	cut	by	a	stone	;
但	有	仅仅	到过	目瞪口呆	和	切	经过	一个	石头	;

但只是被石头击中并割伤了而已；

[ðæt] [pɔːl] ['greɪsn] [njuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [tʃeɪst] [ðə; ði][mæn][ʌp][ðə; ði]

that	Paul	Grayson	knew	who	were	of	the	party	that	chased	the	man	up	the
那	保罗	格雷森	知道	WHO	是	的	这	派对	那	追逐	这	男人	向上	这

['æli] .

alley	.
胡同	.

保罗·格雷森知道追赶那名男子进入小巷的那伙人是谁。

['veəriəs] [plænz][ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tɜːn] [sə'dʒestid] [ænd; ənd]

Various	plans	of	getting	out	of	trouble	were	in	turn	suggested	and
各种各样的	计划	的	获得	出去	的	麻烦	是	在	转动	建议	和

[ə'bændənd] ;

abandoned	;
弃	;

人们先后提出了各种摆脱困境的方案，但都一一放弃了；

[bʌt; bət] ['sevrəl] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪfti] [leɪ]

but	several	boys	for	a	long	time	insisted	that	the	only	chance	of	safety	lay
但	一些	男孩们	为了	一个	长的	时间	坚持	那	这	仅有的	机会	的	安全	躺

[ɪn] ['kɔːlɪŋ] ['greɪsn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ,

in	calling	Grayson	out	of	his	boarding	-	house	,
在	呼叫	格雷森	出去	的	他的	登机	-	房子	,

但很长一段时间里，有几个男孩坚持认为，唯一的安全机会就是把格雷森从他的寄宿学校里叫出来。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːst] ['wɪpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

and	threatening	him	with	the	worst	whipping	that	the	boys	,	all	working	together	,
和	威胁	他	和	这	最差	鞭打	那	这	男孩们	,	全部	在职的	一起	,

[kʊd; kəd] [gɪv] .

could	give	.
可以	给	.

他们威胁要对他施以最严厉的鞭打，所有男孩都会一起动手。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'bændənd] [wen] [wɪl] ['pɑːmə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [æz; əz] ['greɪsn]

Even	this	idea	was	finally	abandoned	when	Will	Palmer	suggested	that	as	Grayson
甚至	这	主意	曾是	最后	弃	什么时候	将要	帕尔默	建议	那	作为	格雷森

[bɔːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

boarded	with	the	teacher	,
登机	和	这	老师	,

就连这个想法最终也被放弃了，因为威尔·帕尔默建议格雷森可以寄宿在老师家。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

and	seemed	to	be	in	some	sort	a	friend	of	his	,
和	似乎	到	是	在	一些	种类	一个	朋友	的	他的	,

而且似乎是他的朋友。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] [ɔːl'redi] [hæv; həv][təʊld][ɔːl][hiː; hi] [njuː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel]

he	probably	would	already	have	told	all	he	knew	if	he	was	going	to	tell
他	大概	会	已经	有	讲述	全部	他	知道	如果	他	曾是	去	到	告诉

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

如果他打算说的话，他可能早就把知道的一切都说出来了。

[sʌm; səm][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [biːn] [gɒt][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['bɛniz] [ʃɔːt]
Some consolation might have been got out of a report of Benny's short
一些 安慰 可能 有 到过 得到 出去 的 一个 报告 的 本尼的 短的
['ɪntəvjuː] [wɪð] ['greɪsn] ,
interview with Grayson ,
面试 和 格雷森 ,

从本尼与格雷森的简短采访报道中或许能得到一些安慰。

[hæd; həd] ['beni] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] ,
had Benny thought to give it , but he had , on reaching home ,
有 本尼 想法 到 给 它 , 但 他 有 , 在 到达 家 ,
['prɒmptli] [feɪnd] ['hedeɪk] ,
promptly feigned headache ,
及时 假装 头痛 ,

本尼本来想把东西给他，但他到家后立刻装头痛。

[ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ; [səʊ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][dɪd][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [pleɪ]
and gone to bed ; so such of the boys as did not determine to play
和 已消失 到 床 ; 所以 这样的 的 这 男孩们 作为 做过 不是 决定 到 玩
['truːənt] ,
truant ,
逃学 ,

然后就去睡觉了；那些没有决定逃学的男孩们也是如此。

[ænd; ənd][səʊ] [pə'spəʊn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] ,
and so postpone the evil day ,
和 所以 推迟 这 邪恶的 天 ,

从而推迟邪恶之日的到来。

[θɔːt] ['bɪtəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [hoʊmz] .
thought bitterly of the morrow as they dispersed to their several homes .
想法 苦涩地 的 这 明天 作为 他们 分散的 到 他们的 一些 房屋 .

他们各自散去回家，心中充满对明天的忧虑。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleɪɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
There was not as much playing as usual in the school yard next morning ,
那里 曾是 不是 作为 很多 玩耍 作为 通常 在 这 学校 院子 下一个 早晨 ,

第二天早上，学校操场上玩耍的孩子们没有往常那么多。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɑːs] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntuː] [skuːl] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][nəʊ]
and when the class was summoned into school the teacher had no
和 什么时候 这 班级 曾是 被召唤 进入 学校 这 老师 有 不
['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ,
difficulty in discovering ,
困难 在 发现 ,

当全班被召回学校时，老师毫不费力地就发现了问题所在。

[baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [huː] ['gɪlti] .
by the looks of the various boys , who were innocent and who guilty .
经过 这 看起来 的 这 各种各样的 男孩们 , WHO 是 清白的 和 WHO 有罪的 .

从这些男孩的表情上，可以看出谁是无辜的，谁是有罪的。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][rəʊl]['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
Immediately after calling the roll Mr . Morton stood up , and said :
立即地 后 呼叫 这 卷 先生 . 莫顿 站立 向上 , 和 说 :

点完名后，莫顿先生立刻站起来，说道：

" [bɔɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
" Boys , a great many of you know what I am going to talk about .
" 男孩们 , 一个 伟大的 许多 的 你 知道 什么 我 是 去 到 讲话 关于 .

“孩子们，你们中的很多人都知道我要讲什么。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli][jɔː(r); jə(r)] [diːdz] [dʌn] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

Usually	your	deeds	done	out	of	school	hours	are	not	for	me	to
通常	你的	契约	完毕	出去	的	学校	小时	是	不是	为了	我	到

['nəʊtɪs] ;

notice	;
注意	;

通常情况下，你在课余时间做的事情我不会注意到；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊədli] , ['ʃeɪmfl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðæt] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði]

but	the	cowardly	,	shameful	treatment	of	that	organ	-	grinder	began	in	the
但	这	胆小	,	可耻	治疗	的	那	器官	-	磨床	开始	在	这

[skuːl] [jɑːd] ,

school	yard	,
学校	院子	,

但是，对那个手摇风琴艺人的卑鄙、可耻的对待却始于校园里。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hoʊmz] ,

and	before	you	had	gone	to	your	homes	,
和	前	你	有	已消失	到	你的	房屋	,

你们还没回家呢，

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] .

so	I	think	it	my	duty	to	inquire	into	the	matter	.
所以	我	思考	它	我的	责任	到	查询	进入	这	事情	.

所以我认为我有责任调查此事。

['dʒʌstɪs] [stɒt] [θɪŋks] [səʊ] [tuː] .

Justice	Stott	thinks	so	too	.
正义	斯托特	思考	所以	也	.

斯托特法官也这么认为。

[wen] ['eni][wʌn][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən][nɒt][ə'mend] ,

When	any	one	has	done	a	wrong	that	he	can	not	amend	,
什么时候	任何	一	有	完毕	一个	错误的	那	他	能	不是	修正	,

当一个人犯了无法弥补的错误时，

[ðə; ði]['əʊnli]['mænli] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [kən'fes] .

the	only	manly	course	is	to	confess	.
这	仅有的	男子气概	课程	是	到	承认	.

男子汉唯一该做的就是坦白。

[aɪ][wɒnt] [ðəʊz] [bɔɪz] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ɔːgən] - ['graɪndə(r)][ʌp][ðə; ði] ['æli] [tuː; tə][stænd][ʌp] .

I	want	those	boys	who	followed	the	organ	-	grinder	up	the	alley	to	stand	up	.
我	想	那些	男孩们	WHO	随后	这	器官	-	磨床	向上	这	胡同	到	站立	向上	.

我希望那些跟着手摇风琴艺人走进小巷的男孩们站起来。

" [nəʊ] [bɔɪ] [ə'rəʊz] .

"	No	boy	arose	.
"	不	男生	出现	.

没有一个男孩站起来。

['beni] ['mæləʊ] [wɪʃt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ə; eɪ][hɑːd]

Benny	Mallow	wished	that	some	one	would	give	the	bottom	of	his	seat	a	hard
本尼	锦葵	希望	那	一些	一	会	给	这	底部	的	他的	座位	一个	难的

[kɪk] ,

kick	,
踢	,

本尼·马洛真希望有人能狠狠踢他屁股一脚。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][raɪz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [kɪkt] .

so	that	he	would	have	to	rise	in	spite	of	himself	,	but	no	one	kicked	.
所以	那	他	会	有	到	上升	在	尽管如此	的	他自己	,	但	不	一	踢	.

这样他就会不由自主地站起来，但没有人踢他。

" [biː; bi] ['ɒnɪst] , [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] .

"	Be	honest	,	now	,	"	said	Mr	.	Morton	.
"	是	诚实的	,	现在	,	"	说	先生	.	莫顿	.

"现在要诚实，"莫顿先生说。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪ'self] ; [ai][hæv; həv]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [trɪks] .

"	I	have	been	a	boy	myself	;	I	have	taken	part	in	just	such	tricks	.
"	我	有	到过	一个	男生	我	;	我	有	已采取	部分	在	只是	这样的	技巧	.

"我小时候也玩过这种把戏。"

[ai] [nəʊ] [haʊ] [bæd][juː; jʊ] [fiːl] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kən'fes] ;

I	know	how	bad	you	feel	,	and	how	hard	it	is	to	confess	;
我	知道	如何	坏的	你	感觉	,	和	如何	难的	它	是	到	承认	;

我知道你现在感觉有多糟糕，也知道坦白有多难；

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði]

but	I	give	you	my	word	that	you	will	feel	a	great	deal	better	after	telling	the
但	我	给	你	我的	单词	那	你	将要	感觉	一个	伟大的	交易	更好的	后	讲述	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

但我向你保证，说出真相后，你会感觉好很多。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['mɪnɪt] [mɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ai][traɪ][ə'nʌðə(r)][plæn] .

I	will	give	you	one	minute	more	before	I	try	another	plan	.
我	将要	给	你	一	分钟	更多的	前	我	尝试	其他	计划	.

我再给你一分钟时间，之后我会尝试另一个方案。

" ['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

"	Mr	.	Morton	took	out	his	watch	,	and	looked	at	it	;
"	先生	.	莫顿	采取	出去	他的	手表	,	和	看起来	在	它	;

莫顿先生拿出手表看了看；

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [lʊkt] ['vɜːtʃuəsli] [ə'raʊnd]

the	boys	who	had	not	been	engaged	in	the	mischief	looked	virtuously	around
这	男孩们	WHO	有	不是	到过	已订婚的	在	这	恶作剧	看起来	有德行	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那些没有参与恶作剧的男孩们彬彬有礼地环顾四周。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [desks] .

and	the	guilty	boys	looked	at	their	desks	.
和	这	有罪的	男孩们	看起来	在	他们的	桌子	.

那些有罪的男孩低头看着自己的课桌。

" [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] , [rɪ'pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Now	,	"	exclaimed	Mr	.	Morton	,	replacing	his	watch	in	his	pocket	.
"	现在	,	"	惊呼	先生	.	莫顿	,	替换	他的	手表	在	他的	口袋	.

"好了，"莫顿先生说着，把手表放回口袋里。

" [stænd] [ʌp] [laɪk] [men] .

"	Stand	up	like	men	.
"	站立	向上	喜欢	男人	.

像个男人一样站起来。

[wɪl] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	none	of	you	do	it	?
将要	没有任何	的	你	做	它	?

你们当中没人会去做吗?

" ['beni] ['mæləʊ] ['wɪspəd] , " [jes] , [sɜː(r)] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] ;
" **Benny** **Mallow** **whispered** **,** " **Yes** **,** **sir** **,** " **but** **the** **teacher** **did** **not** **hear** **him** **;**
" 本尼 锦葵 低声说道 , " 是的 , 先生 , " 但 这 老师 做过 不是 听到 他 ;

本尼·马洛小声说："是的，先生"，但老师没有听到他；

[bɪ'saɪdz] , ['beni] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [səʊ][hɪz; ɪz] ['wɪspərɪŋ] [ə'maunt]
besides **,** **Benny** **made** **no** **effort** **to** **keep** **his** **word** **,** **so** **his** **whispering** **amounted**
除了 , 本尼 制成 不 努力 到 保持 他的 单词 , 所以 他的 耳语 金额
[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
to **nothing** **.**
到 没有什么 .

此外，本尼根本没有努力遵守诺言，所以他的窃窃私语毫无作用。

" ['greɪsn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] , " [kʌm] [hɪə(r)] .
" **Grayson** **,** " **said** **Mr** **.** **Morton** **,** " **come** **here** **.**
" 格雷森 , " 说 先生 . 莫顿 , " 来 这里 .

"格雷森，"莫顿先生说，"过来。"

" [bɜːt] [ʃɑːp] , [huː] [sæt][nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kʊd; kəd]
" **Bert** **Sharp** **,** **who** **sat** **near** **the** **front** **of** **the** **room** **,** **where** **the** **teacher** **could**
" 伯特 锋利的 , WHO 卫星 靠近 这 正面 的 这 房间 , 在哪里 这 老师 可以
[wɒtʃ] [hɪm] ,
watch **him** **,**
手表 他 ,

伯特·夏普坐在教室前排，老师可以清楚地看到他。

[edʒd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] ,
edged **to** **the** **end** **of** **his** **seat** **,**
边缘 到 这 结尾 的 他的 座位 ,

他挪到了座位边缘，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ][ðə; ði]['məʊmənt] ['greɪsn] [təʊld]
so **as** **to** **be** **ready** **to** **jump** **up** **and** **run** **away** **the** **moment** **Grayson** **told**
所以 作为 到 是 准备好 到 跳 向上 和 跑步 离开 这 片刻 格雷森 讲述
— [ɪf] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [tel] .
— if **he** **dared** **to** **tell** **.**
— 如果 他 敢于 到 告诉 .

这样，一旦格雷森说出来——如果他敢说的话——他们就能立刻跳起来逃跑。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [faʊnd] [ðeə(r)] [hɑːts] [səʊ] [haɪ] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Most **of** **the** **other** **boys** **found** **their** **hearts** **so** **high** **in** **their** **throats** **that** **they** **could**
最多 的 这 其他 男孩们 成立 他们的 心 所以 高的 在 他们的 喉咙 那 他们 可以
[nɒt] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
not **swallow** **them** **again** **,**
不是 吞 他们 再次 ,

其他大多数男孩都感到心跳加速，激动得喘不过气来。

[æz; əz] ['greɪsn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
as **Grayson** **,** **looking** **very** **white** **and** **uncomfortable** **,** **stepped** **to** **the** **front** **.**
作为 格雷森 , 寻找 非常 白色的 和 不舒服 , 步 到 这 正面 .

格雷森脸色苍白，神情不自在地走到了前面。

" ['greɪsn] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , " [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] :
" **Grayson** **,** " **said** **the** **teacher** **,** " **I** **have** **known** **you** **for** **many** **months** **:**
" 格雷森 , " 说 这 老师 , " 我 有 已知 你 为了 许多 几个月 :

"格雷森，"老师说，"我认识你很多月了：

[hæv; həv][aɪ]['evə(r)] [biːn] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
have **I** **ever** **been** **unkind** **to** **you** **?** **"**
有 我 曾经 到过 不友善 到 你 ? "

我何时对你不好过？

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈgreɪsn] ; [ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
" No , sir , " replied Grayson ; then he wiped his eyes ;
" 不 , 先生 , " 回复 格雷森 ; 然后 他 擦拭 他的 眼睛 ;

“不，先生，”格雷森回答道；然后他擦了擦眼睛；

[ˈsiːɪŋ] [wɪtʃ] [bɜːt] [ʃɑːp] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌn] [naʊ] [æz; əz] [ˈleɪtə(r)] ,
seeing which Bert Sharp thought he might as well run now as later ,
看到 哪个 伯特 锋利的 想法 他 可能 作为 出色地 跑步 现在 作为 之后 ,

看到这种情况，伯特·夏普心想，他不如现在就参选，总比以后再选强。

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [huː] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈkraɪɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [endid] [baɪ] [ˈtelɪŋ] .
for boys who began by crying always ended by telling .
为了 男孩们 WHO 开始 经过 哭泣 总是 结束 经过 讲述 .

那些一开始哭闹，最后却总是诉说故事的男孩。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [əˈtæk] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] ; [ˈdʒʌstɪs] [stɒt] [sez] [juː; jʊ] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ]
" You saw the attack made on the Italian ; Justice Stott says you admitted as much
" 你 锯 这 攻击 制成 在 这 意大利语 ; 正义 斯托特 说道 你 承认 作为 很多
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

“你亲眼目睹了对意大利人的袭击；斯托特法官说你向他承认了这一点。”

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] . "
Now I want you to tell me who were of the party . "
现在 我 想 你 到 告诉 我 WHO 是 的 这 派对 . "

现在我要你告诉我，参加聚会的人都有谁。

" [meɪ] [aɪ] [spiːk] [fɜːst] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈgreɪsn] .
" May I speak first , sir ? " asked Grayson .
" 可能 我 说话 第一的 , 先生 ? " 问 格雷森 .

“我可以先发言吗，先生？”格雷森问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] .
" Yes , " said the teacher .
" 是的 , " 说 这 老师 .

“是的，”老师说。

" [bɔɪz] , " [sed] [ˈgreɪsn] , [hɑːf] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] , " [juː; jʊ] [ɔːl] [heɪt] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] ,
" Boys , " said Grayson , half facing the school , " you all hate a tell - tale ,
" 男孩们 , " 说 格雷森 , 一半 面向 这 学校 , " 你 全部 恨 一个 告诉 - 故事 ,

“孩子们，”格雷森半面向学校说道，“你们都讨厌告密者，

[ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [aɪ] . [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [feə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz]
and so do I . Do you think it the fair thing to hold your tongues
和 所以 做 我 . 做 你 思考 它 这 公平的 事物 到 抓住 你的 舌头
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ? "
and make a tell - tale of me ? "
和 制作 一个 告诉 - 故事 的 我 ? "

我也是这么想的。你们觉得保持沉默，然后把我出卖给别人，这样公平吗？

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːt(ə)n] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
" MR . MORTON , I WAS THERE .
" 先生 . 莫顿 , 我 曾是 那里 .

“莫顿先生，我当时就在那里。”

" [ˈgreɪsn] [lʊkt] [æt; ət] [wɪl] [ˈpɑːmə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˈəʊnli] [lʊkt] [ˈsʌlki] [ɪn]
" Grayson looked at Will Palmer as he spoke , but Will only looked sulky in
" 格雷森 看起来 在 将要 帕尔默 作为 他 辐 , 但 将要 仅有的 看起来 闷闷不乐的 在
[rɪˈtɜːn] ;
return ;
返回 ;

格雷森说话时看着威尔·帕尔默，但威尔只是闷闷不乐地回应他；

[ðen] ['greɪsn] [lʊkt] [æt; ət] ['beni] ['mæləʊ] ,
then **Grayson** **looked** **at** **Benny** **Mallow** **,**
然后 格雷森 看起来 在 本尼 锦葵 ,

然后格雷森看向了本尼·马洛。

[ænd; ənd] ['beni] [wɒz; wəz][fɑːst] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
and **Benny** **was** **fast** **making** **up** **his** **mind** **that** **he** **would** **tell** **rather** **than**
和 本尼 曾是 快速地 制作 向上 他的 头脑 那 他 会 告诉 相当 比
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
have **his** **friend** **do** **it** **,**
有 他的 朋友 做 它 ,

本尼很快就下定决心，他要自己去说，而不是让他的朋友去说。

[wen] [ʌp] [stʊd] [bɜːt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [sed] ,
when **up** **stood** **Bert** **Sharp** **and** **said** **,**
什么时候 向上 站立 伯特 锋利的 和 说 ,

这时，伯特·夏普站了起来，说道：

" ['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] , [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] . "
" **Mr** **.** **Morton** **,** **I** **was** **there** **.** **"**
" 先生 . 莫顿 , 我 曾是 那里 . "

“莫顿先生，我当时也在场。”

" ['brɑːvəʊ] , [ʃɑːp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" **Bravo** **,** **Sharp** **!** **"** **exclaimed** **the** **teacher** **.**
" Bravo , 锋利的 ! " 惊呼 这 老师 .

“好样的，夏普！”老师赞叹道。

" ['greɪsn] ,
" **Grayson** **,**
" 格雷森 ,

格雷森，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **718** **]**
[页 -]

[第 718 页]

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
you **may** **take** **your** **seat** **.**
你 可能 拿 你的 座位 .

请入座。

[ʃɑːp] , [step] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Sharp **,** **step** **to** **the** **front** **.**
锋利的 , 步 到 这 正面 .

利落地走到前面。

[naʊ] , [bɔɪz] , [huː] [ɪz][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ʃɑːp] ? "
Now **,** **boys** **,** **who** **is** **man** **enough** **to** **stand** **beside** **Sharp** **?** **"**
现在 , 男孩们 , WHO 是 男人 足够的 到 站立 旁 锋利的 ? "

现在，伙计们，谁有胆量站在夏普身边?

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [paɪpt] ['beni] ['mæləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst][ræn][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .
" **I** **am** **,** **"** **piped** **Benny** **Mallow** **,** **and** **he** **almost** **ran** **in** **his** **eagerness** **.**
" 我 是 , " 管道 本尼 锦葵 , 和 他 几乎 跑 在 他的 渴望 .

“我就是！”本尼·马洛兴奋地喊道，几乎是跑着去的。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , " ['wɪspəd] [wɪl] ['pɑːmə(r)][tuː; tə] [ned] ['dʒɑːnztən] ,
" **It's** **no** **use** **,** **"** **whispered** **Will** **Palmer** **to** **Ned** **Johnston** **,**
" 它是 不 使用 , " 低声说道 将要 帕尔默 到 内德 约翰斯顿 ,

“没用的，”威尔·帕尔默低声对内德·约翰斯顿说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tə'geðə(r)] ; [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and **the** **two** **boys** **went** **to** **the** **front** **together** **;** **then** **there** **was** **a** **general**
和 这 二 男孩们 去 到 这 正面 一起 ; 然后 那里 曾是 一个 一般的
['ʌpraɪzɪŋ] ,
uprising **,**
起义 ,

于是两个男孩一起上了前线；随后爆发了全面起义。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['skræmb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][lɑːst] .
and **a** **scramble** **to** **see** **who** **should** **not** **be** **last** **.**
和 一个 争夺 到 看 WHO 应该 不是 是 最后的 .

大家争先恐后地想看看谁能不垫底。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlprit] [ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt][ðə; ði] [skuːl] -
" exclaimed Mr . Morton , looking at the culprits and then about the school -
" 惊呼 先生 . 莫顿 , 寻找 在 这 罪魁祸首 和 然后 关于 这 学校 -
[ruːm] ; " [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ɔːl] [hɪə(r)] .
room ; " I believe you're all here .
房间 ; " 我 相信 你是 全部 这里 .

“莫顿先生看着那些罪犯，又环顾了一下教室，惊呼道：‘我相信你们都在这里。’”

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [bɔɪz] .
I'm proud of you , boys .
我是 自豪的 的 你 , 男孩们 .

孩子们，我为你们感到骄傲。

[juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [mæn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn]
You did a shameful thing in attacking a harmless man , but you have done
你 做过 一个 可耻 事物 在 攻击 一个 无害 男人 , 但 你 有 完毕
['nəʊbli][baɪ] [kən'fesɪŋ] .
nobly by confessing .
高贵地 经过 坦白 .

你攻击无辜者的行为是可耻的，但你坦白认罪的行为是高尚的。

[ai][kæn; kən][nɒt][let][juː; jʊ] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃmənt] ,
I can not let you off without punishment ,
我 能 不是 让 你 离开 没有 惩罚 ,

我不能放过你，不惩罚你。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)][fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ] [sək'sesfəli]
but you will suffer far less than you would have done by successfully
但 你 将要 遭受 远的 较少的 比 你 会 有 完毕 经过 成功地
[kən'siːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
concealing your fault .
隐藏 你的 过错 .

但你受到的痛苦会比成功掩盖错误所遭受的痛苦少得多。

[nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt][æt; ət]['riːses; rɪ'ses][nekst] [wiːk] .
None of you are to go out at recess next week .
没有任何 的 你 是 到 去 出去 在 凹陷处 下一个 星期 .

下周课间休息时，你们谁都不准外出。

[naʊ] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːts] .
Now go to your seats .
现在 去 到 你的 座位 .

请各位回座位上去。

[ʃɑːp] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['eni] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [desk] [juː; jʊ] [laɪk] .

Sharp	,	you	may	take	any	unoccupied	desk	you	like	.
锋利的	,	你	可能	拿	任何	空置	桌子	你	喜欢	.

夏普，你可以随便选一张空桌子。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .

After	this	I	think	I	can	trust	you	to	behave	yourself	without	being	watched	.
后	这	我	思考	我	能	相信	你	到	表现	你自己	没有	存在	观看	.

之后，我认为我可以相信你即使不被监视也能安分守己。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ʃɑːp] [lʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə]

"	The	boys	had	never	before	seen	Sharp	look	as	he	did	as	he	walked	to
"	这	男孩们	有	绝不	前	已见	锋利的	看	作为	他	做过	作为	他	步行	到

[ə; eɪ] [desk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

a	desk	in	the	back	of	the	room	and	sat	down	.
一个	桌子	在	这	后退	的	这	房间	和	卫星	向下	.

"男孩们以前从未见过夏普这副模样，他走到房间后面的一张桌子旁坐下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bel] [wɒz; wəz] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['riːses; rɪ'ses] ['greɪsn] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]

As	soon	as	the	bell	was	struck	for	recess	Grayson	hurried	over	to
作为	很快	作为	这	钟	曾是	击	为了	凹陷处	格雷森	慌忙	超过	到

[ʃɑːp] , [ænd; ənd] [sed] ,

Sharp	,	and	said	,
锋利的	,	和	说	,

下课铃一响，格雷森就赶紧跑到夏普身边，说道：

" [juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [skreɪp] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	You	helped	me	out	of	a	terrible	scrape	,	do	you	know	it	?	"
"	你	帮助	我	出去	的	一个	糟糕的	刮	,	做	你	知道	它	?	"

"你帮我摆脱了一场可怕的困境，你知道吗？"

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʃɑːp] .

"	I'm	glad	of	it	,	"	said	Sharp	.
"	我是	高兴的	的	它	,	"	说	锋利的	.

"我很高兴，"夏普说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [tuː; tə]

"	And	that	isn't	all	;	I	wish	I	could	think	of	something	else	to	own	up	to
"	和	那	不是	全部	;	我	希望	我	可以	思考	的	某物	别的	到	自己的	向上	到

. . .

"但这还不是全部；我真希望我还能想到其他值得承认的事情。"

" [[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

"	[	to	be	continued	.	]
"	[	到	是	持续	.	]

"[待续。]

[θriː] [jʌŋ] [hɔːks] .

THREE	YOUNG	HAWKS	.
三	年轻的	老鹰	.

三只年轻的鹰。

[baɪ] [ef] . [em] . [em] .

BY	F	.	M	.	M	.
经过	F	.	M	.	M	.

由 FMM 提供

[wʌn] [braɪt] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [bɒb]

One	bright	summer	afternoon	Bob
一	明亮的	夏天	下午	鲍勃

一个阳光明媚的夏日午后，鲍勃

[ænd; ənd][ai] [slɪpt] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sku:l] [wɒz; wəz][aʊt] ,

and	I	slipped	away	from	the	other	boys	as	soon	as	school	was	out	,
和	我	滑倒了	离开	从	这	其他	男孩们	作为	很快	作为	学校	曾是	出去	,

放学后，我立刻就从其他男生身边溜走了。

[ænd; ənd] [went] ['geɪlɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] .

and	went	gayly	down	the	road	that	led	to	the	big	bridge	.
和	去	同性恋地	向下	这	路	那	引领	到	这	大的	桥	.

然后兴高采烈地沿着通往大桥的路走去。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['bə:dnestiŋ] ,

We	were	going	birdnesting	,
我们	是	去	鸟类筑巢	,

我们当时正要去捡鸟巢，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði]

and	were	determined	to	add	something	handsome	this	time	to	the
和	是	决定	到	添加	某物	英俊的	这	时间	到	这

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [egz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['gæðərɪŋ] [sɪns] [sprɪŋ] .

collection	of	eggs	that	we	had	been	gathering	since	spring	.
收藏	的	鸡蛋	那	我们	有	到过	采集	自从	春天	.

我们决心这次要为我们自春天以来一直在收集的鸡蛋收藏增添一些漂亮的品种。

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] [nju:] [ˌju: 'es] ['pɜ:fɪktli] [wel] ;

The	bobolinks	knew	us	perfectly	well	;
这	稻田鸟	知道	我们	完美	出色地	;

稻田鸟对我们非常熟悉；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [rəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] [ɒn]

and	you	would	have	thought	by	the	way	they	rose	out	of	the	meadows	on
和	你	会	有	想法	经过	这	方式	他们	玫瑰	出去	的	这	草地	在

[i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

each	side	of	the	road	,
每个	边	的	这	路	,

你会觉得，从它们从道路两旁的草地上冒出来的样子来看，

[ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['hæpi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	sang	as	if	they	were	too	happy	for	anything	,	that	they	were
和	唱	作为	如果	他们	是	也	快乐的	为了	任何事物	,	那	他们	是

[dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] .

delighted	to	see	us	.
高兴极了	到	看	我们	.

他们唱着歌，仿佛高兴得什么都顾不上，见到我们他们欣喜若狂。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ment] [tu:; tə] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Their	singing	was	meant	to	attract	our	attention	,
他们的	歌唱	曾是	意思是	到	吸引	我们的	注意力	,

他们唱歌是为了吸引我们的注意力，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['mɪsɪz] . ['bɒbəˌlɪŋk] [taɪm][tu:; tə][glaɪd] [θru:] [ðə; ði][tɔ:l] [grɑ:s] ,

and	give	the	Mrs	.	Bobolinks	time	to	glide	through	the	tall	grass	,
和	给	这	太太	.	稻田鸟	时间	到	滑行	通过	这	高的	草	,

给稻田鸟夫人一些时间滑翔穿过高高的草丛，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪz] [ʌp] [səʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nests] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)]

and	then	rise	up	so	far	away	from	their	nests	that	we	would	not	know	where
和	然后	上升	向上	所以	远的	离开	从	他们的	巢穴	那	我们	会	不是	知道	在哪里

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

to	look	for	them	.
到	看	为了	他们	.

然后它们会飞到离巢穴很远的地方，以至于我们根本不知道在哪里可以找到它们。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] [egz] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði]

We	were	not	after	their	eggs	,	however	,	for	we	had	all	the
我们	是	不是	后	他们的	鸡蛋	,	然而	,	为了	我们	有	全部	这

[ˈbɒbəˌlɪŋk] - [egz] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] ,

bobolinks	'	eggs	we	wanted	,
稻田鸟	-	鸡蛋	我们	通缉	,

然而，我们并非想要它们的蛋，因为我们已经拥有了我们想要的所有稻田鸟蛋。

[ˈkeəfəli] [bləʊn] [ænd; ənd] [leɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] .

carefully	blown	and	laid	away	in	our	collection	.
小心	吹	和	铺设	离开	在	我们的	收藏	.

小心翼翼地吹散，并妥善地保存在我们的收藏中。

[ʃɑːp] [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɒbəˌlɪŋk] [wɒz; wəz] , [wiː; wi] [njuː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

Sharp	as	Mr	.	Bobolink	was	,	we	knew	all	his	tricks	,	and	had
锋利的	作为	先生	.	稻田鸟	曾是	,	我们	知道	全部	他的	技巧	,	和	有

[ˌaʊtˈwɪtɪd] [hɪm] [ˈɒf(ə)n] .

outwitted	him	often	.
被智胜	他	经常	.

尽管波波林克先生很狡猾，但我们知道他所有的伎俩，并且经常智胜他。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] , [bɒb] ?

"	Where	shall	we	go	,	Bob	?
"	在哪里	将	我们	去	,	鲍勃	?

“我们去哪儿，鲍勃？”

" [sed] [aɪ] . " [wiː; wi] [ˈhævnt] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈsiːdə(r)] - [ˈbɜːrdz] [nest] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

"	said	I	.	"	We	haven't	been	to	see	whether	that	cedar	-	bird's	nest	down	by	the
"	说	我	.	"	我们	还没有	到过	到	看	无论	那	雪松	-	鸟类	巢	向下	经过	这

[ˈrɪvə(r)] [hæz; həz] [ˈeni] [egz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] . "

river	has	any	eggs	in	it	yet	.	"
河	有	任何	鸡蛋	在	它	然而	.	"

“我说，‘我们还没去看看河边那只雪松鸟的巢里有没有鸟蛋呢。’”

" [əʊ] , [ˈbɒðə(r)] [ðə; ði] [ˈsiːdə(r)] - [bɜːd] !

"	Oh	,	bother	the	cedar	-	bird	!
"	哦	,	打扰	这	雪松	-	鸟	!

“哦，去打扰雪松鸟吧！”

[wiː; wi] [kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ˈeni] [deɪ] .

we	can	attend	to	his	case	any	day	.
我们	能	出席	到	他的	案件	任何	天	.

我们随时都可以处理他的案件。

[lets] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,

Let's	go	through	the	bushes	on	the	other	side	of	the	meadow	,
我们来吧	去	通过	这	灌木丛	在	这	其他	边	的	这	草地	,

我们穿过草地另一边的灌木丛吧。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [brɪdʒ] .

and	then	down	to	the	big	bridge	.
和	然后	向下	到	这	大的	桥	.

然后一路向下走到大桥。

[wi:; wi] ['hævnt] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [ded] [tri:] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] . "

We	haven't	been	to	the	hill	where	the	old	dead	tree	is	for	ever	so	long	.	"
我们	还没有	到过	到	这	爬坡道	在哪里	这	老的	死的	树	是	为了	曾经	所以	长的	.	"

我们已经很久没去过那座长着枯老树的小山丘了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [aɪ] ; [səʊ][wi:; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] , [krɒst] [ðə; ði] ['medəʊ] ,

"	All	right	,	"	said	I	;	so	we	climbed	the	fence	,	crossed	the	meadow	,
"	全部	正确的	,	"	说	我	;	所以	我们	攀登	这	栅栏	,	交叉	这	草地	,

"好吧,"我说；于是我们翻过栅栏，穿过草地。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['wɒtʃɪŋ] ['evri] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['evri]

and	plunged	into	the	bushes	,	watching	every	bush	,	and	listening	to	every
和	暴跌	进入	这	灌木丛	,	观看	每一个	衬套	,	和	聆听	到	每一个

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

然后他钻进灌木丛里，观察每一丛灌木，倾听每一种声音。

['sʌd(ə)nli] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,

Suddenly	we	heard	a	rustling	of	wings	,
突然	我们	听到	一个	沙沙声	的	翅膀	,

突然，我们听到翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] [kraɪ][laɪk][ðə; ði][weɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] ['kɪt(ə)n] .

and	then	a	mournful	cry	like	the	wail	of	a	lost	kitten	.
和	然后	一个	悲哀	哭	喜欢	这	哀号	的	一个	丢失的	小猫	.

然后是一声凄厉的哭声，就像走失的小猫的哀嚎。

" [naʊ] , [bɒb] , [lʊk] [ʃɑ:p] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ; " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæt] - ['bɜ:rdz][nest][ɪn][hɪə(r)] ,

"	Now	,	Bob	,	look	sharp	,	"	I	exclaimed	;	"	there's	a	cat	-	bird's	nest	in	here	,
"	现在	,	鲍勃	,	看	锋利的	,	"	我	惊呼	;	"	有	一个	猫	-	鸟类	巢	在	这里	,

"鲍勃，快睁大眼睛看看,"我喊道，"这里有个猫鸟窝。"

[ænd; ənd] [fred] [spreɪg] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][get][æn; ən] [eg] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [aɪ] [keɪm]

and	Fred	Sprague	asked	me	to	get	an	egg	for	him	the	first	time	I	came
和	弗雷德	斯普拉格	问	我	到	得到	一个	蛋	为了	他	这	第一的	时间	我	来了

[ə'krɒs] ['eni] .

across	any	.
穿过	任何	.

弗雷德·斯普拉格第一次见到鸡蛋时，就让我帮他弄一个。

" [ðə; ði][əʊld][bɜ:d][wɒz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə] [bʊʃ] , [kən'tɪnjuəli] " [mju:] ,

"	The	old	bird	was	fluttering	from	bush	to	bush	,	continually	"	mewing	,
"	这	老的	鸟	曾是	飘动	从	衬套	到	衬套	,	持续	"	舌尖轻触	,

那只老鸟在灌木丛间扑腾着翅膀，不停地"喵喵叫"。

" [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

"	and	seeming	to	be	in	great	distress	.
"	和	似乎	到	是	在	伟大的	痛苦	.

"而且看起来非常痛苦。"

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][nest] , [dʒæk] , " [kraɪd][bɒb] ,

"	There's	the	nest	,	Jack	,	"	cried	Bob	,
"	有	这	巢	,	杰克	,	"	哭	鲍勃	,

"杰克，鸟巢在那儿！"鲍勃喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [twɪgz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [bʊʃ] .

pointing	to	a	mass	of	twigs	on	the	top	of	a	tall	bush	.
指向	到	一个	大量的	的	树枝	在	这	顶部	的	一个	高的	衬套	.

指着高大灌木顶端的一堆树枝。

" [juː; jʊ][stænd] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hæt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [egz] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] ,

"	You	stand	underneath	and	hold	your	hat	to	catch	the	eggs	if	they	fall	,
"	你	站立	下	和	抓住	你的	帽子	到	抓住	这	鸡蛋	如果	他们	落下	,

“你站在下面，用帽子接住掉下来的鸡蛋。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bend] [daʊn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .

and	I'll	bend	down	the	branch	.
和	患病的	弯曲	向下	这	分支	.

我会弯下树枝。

" [ðə; ði][kæt] - [bɜːd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

"	The	cat	-	bird	was	now	in	a	terrible	state	of	mind	,
"	这	猫	-	鸟	曾是	现在	在	一个	糟糕的	状态	的	头脑	,

“这只猫鸟现在精神状态非常糟糕。”

[ænd; ənd] [fluː] [ə'raʊnd]['aʊə(r)] [hedz] ['skəʊldɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	flew	around	our	heads	scolding	at	a	great	rate	.
和	飞翔	大约	我们的	头部	责骂	在	一个	伟大的	速度	.

它们在我们头顶飞来飞去，飞得飞快，一边飞一边斥责我们。

[wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi]['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [eg] ,

We	told	her	that	we	only	meant	to	take	one	egg	,
我们	讲述	她	那	我们	仅有的	意思是	到	拿	一	蛋	,

我们告诉她我们原本只想拿一个鸡蛋，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

but	she	wasn't	a	bit	satisfied	with	our	explanation	.
但	她	不是	一个	少量	使满意	和	我们的	解释	.

但她对我们的解释一点也不满意。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [bʊʃ] [æz; əz][bɒb] ['keəfəli] [bent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː]

Down	came	the	bush	as	Bob	carefully	bent	it	,	and	presently	we	could	see
向下	来了	这	衬套	作为	鲍勃	小心	弯曲	它	,	和	目前	我们	可以	看

['ɪntuː][ðə; ði][nest] ,

into	the	nest	,
进入	这	巢	,

鲍勃小心翼翼地弯下灌木丛，灌木丛倒了下来，很快我们就能看到鸟巢里面了。

[weə(r)] [fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] .

where	four	beautiful	eggs	were	lying	.
在哪里	四	美丽的	鸡蛋	是	说谎	.

那里放着四枚漂亮的鸡蛋。

[wiː; wi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [brɑːntʃ] ['sləʊli] [ʌp] [ə'gen] ;

We	took	one	of	them	out	,	and	let	the	branch	slowly	up	again	;
我们	采取	一	的	他们	出去	,	和	让	这	分支	缓慢地	向上	再次	;

我们取下其中一根，然后让树枝慢慢地重新竖起来；

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] - [bɜːd][dɪd][nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl]['greɪtf(ə)l] .

but	the	cat	-	bird	did	not	seem	at	all	grateful	.
但	这	猫	-	鸟	做过	不是	似乎	在	全部	感激的	.

但那只猫鸟似乎一点也不感激。

" [lets] [bləʊ] [ðə; ði] [eg] [naʊ] , " [sed] [aɪ] ; " - [twɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] .

"	Let's	blow	the	egg	now	,	"	said	I	;	"	'	twill	be	easier	to	carry	.
"	我们来吧	吹	这	蛋	现在	,	"	说	我	;	"	-	斜纹布	是	更轻松	到	携带	.

“我们现在就把鸡蛋吹起来吧，”我说；“这样更容易搬运。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][pɪn] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Have	you	got	a	pin	with	you	?
有	你	得到	一个	别针	和	你	?

你身上有别针吗?

" [bɒb] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pɪn] ,
" Bob gave me a pin ,
" 鲍勃 给予 我 一个 别针 ,

鲍勃给了我一枚别针，

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl][ɪn] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [eg] .
with which I made a little hole in each end of the egg .
和 哪个 我 制成 一个 小的 洞 在 每个 结尾 的 这 蛋 .

我用它在鸡蛋的两端各戳了一个小孔。

[ðen] ['pʊtɪŋ] [wʌn][end][tuː; tə][maɪ][lɪps] , [aɪ] [bluː] ['dʒentli][ænd; ənd] ['stedəli] ,
Then putting one end to my lips , I blew gently and steadily ,
然后 推杆 一 结尾 到 我的 嘴唇 , 我 吹 轻轻地 和 稳步 ,

然后我把一端放在嘴唇上，轻轻而稳定地吹气。

[ʌn'tɪl] [aʊt] [keɪm] [ðə; ðɪ][klɪə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [jəʊk] ,
until out came the clear white and then the yellow yolk ,
直到 出去 来了 这 清除 白色的 和 然后 这 黄色的 蛋黄 ,

直到清澈的蛋白流出，然后是黄色的蛋黄流出。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['empti] [ʃel] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] .
leaving the empty shell as light as a feather .
离开 这 空的 壳 作为 光 作为 一个 羽毛 .

留下的空壳轻如鸿毛。

['ræpɪŋ] [ðə; ðɪ] [eg] [ɪn] ['kɒtn] ,
Wrapping the egg in cotton ,
包装 这 蛋 在 棉布 ,

用棉花包裹鸡蛋，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪstbɔːd] [bɒks] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒkɪt] ,
and placing it in a little pasteboard box that I took from my pocket ,
和 放置 它 在 一个 小的 纸板 盒子 那 我 采取 从 我的 口袋 ,

然后把它放进我从口袋里掏出的一个小型硬纸板盒里。

[aɪ] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ['seɪfli] .
I felt certain that I could carry it home safely .
我 毛毡 肯定 那 我 可以 携带 它 家 安全 .

我确信我能安全地把它带回家。

[wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ][mɔː(r)] [nests] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɒb] [sed] :
We found no more nests in the bushes , and after a while Bob said :
我们 成立 不 更多的 巢穴 在 这 灌木丛 , 和 后 一个 尽管 鲍勃 说 :

我们在灌木丛里没再找到鸟巢，过了一会儿，鲍勃说：

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn]
" Let's make a bee - line for the bridge , and see if there's anything in
" 我们来吧 制作 一个 蜜蜂 - 线 为了 这 桥 , 和 看 如果 有 任何事物 在
[ðæt] [ded] [triː] .
that dead tree .
那 死的 树 .

“我们直奔桥去，看看那棵枯树里有没有什么东西。”

" [səʊ][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rəʊd] , [krɒst] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ,
" So we came back to the road , crossed the bridge ,
" 所以 我们 来了 后退 到 这 路 , 交叉 这 桥 ,

于是我们回到路上，过了桥，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ded] [elm] - [tri:] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [hɪl]

and	went	to	the	foot	of	a	great	dead	elm	-	tree	that	stood	on	the	side	hill
和	去	到	这	脚	的	一个	伟大的	死的	榆树	-	树	那	站立	在	这	边	爬坡道

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

a	little	way	from	the	river	.
一个	小的	方式	从	这	河	.

然后走到河边不远处山坡上一棵巨大的枯榆树脚下。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

It	must	have	been	struck	by	lightning	,	for	it	was	nothing	but	a
它	必须	有	到过	击	经过	闪电	,	为了	它	曾是	没有什么	但	一个

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

它一定是遭雷击了，因为它只剩下一个弹壳了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['blækənd] [kræk] [ri:tʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] ['nɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]

and	a	long	blackened	crack	reached	from	the	top	nearly	to	the	bottom
和	一个	长的	变黑	裂缝	达到	从	这	顶部	几乎	到	这	底部

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

一道长长的黑色裂缝从顶部一直延伸到几乎底部。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɑ:sps] [nest] [ɪn][ðeə(r)] , " [sed] [aɪ] .

"	I	don't	believe	there's	as	much	as	a	wasp's	nest	in	there	,	"	said	I	.
"	我	不	相信	有	作为	很多	作为	一个	黄蜂的	巢	在	那里	,	"	说	我	.

“我不认为里面会有哪怕一个黄蜂窝，”我说。

" [wi:l; wɪl] [si:] , ['eniweɪ] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	We'll	see	,	anyway	,	"	replied	Bob	.
"	出色地	看	,	反正	,	"	回复	鲍勃	.

“反正我们走着瞧吧。”鲍勃回答道。

" [aɪl] ['faɪə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðæt] [həʊl] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][tɒp] ,

"	I'll	fire	a	stone	at	that	hole	up	by	the	top	,
"	患病的	火	一个	石头	在	那	洞	向上	经过	这	顶部	,

“我会朝顶上的那个洞扔块石头。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,)
第2/4页

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['kɒmz] [aʊt] .
and **you** **stand** **back** **and** **watch** **if** **anything** **comes** **out** **.**
和 你 站立 后退 和 手表 如果 任何事物 来 出去 .

你站在一旁，看看会不会有什么事情发生。

" [bɒb][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ][stəʊn] ['streɪtə(r)] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] .
" **Bob** **could** **throw** **a** **stone** **straighter** **than** **any** **other** **boy** **in** **school** **.**
" 鲍勃 可以 扔 一个 石头 更直 比 任何 其他 男生 在 学校 .

"鲍勃扔石头比学校里任何其他男孩都直。"

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [kləʊz][baɪ][ðə; ði][həʊl] ,
He **hit** **the** **trunk** **of** **the** **tree** **close** **by** **the** **hole** **,**
他 打 这 树干 的 这 树 关闭 经过 这 洞 ,

他击中了洞口附近的树干。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] [dɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd][wɜː(r)] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd]
and **in** **an** **instant** **something** **darted** **out** **with** **a** **loud** **whir** **,** **and** **vanished**
和 在 一个 立即的 某物 飞镖 出去 和 一个 大声 嗡嗡 , 和 消失了
['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
over **the** **tree** **-** **tops** **.**
超过 这 树 - 最高额 .

突然间，一个东西伴着一声响亮的呼啸声飞了出去，消失在树梢之上。

" [bɒb] , " [kraɪd][aɪ] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːk] . "
" **Bob** **,** **"** **cried** **I** **,** **"** **that** **was** **a** **hawk** **.** **"**
" 鲍勃 , " 哭 我 , " 那 曾是 一个 鹰 . "

"鲍勃，"我喊道，"那是一只鹰。"

" [hɔːks] [doʊnt] [bɪld] [ɪn] [həʊlz] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
" **Hawks** **don't** **build** **in** **holes** **,** **"** **replied** **Bob** **.**
" 老鹰队 不 建造 在 孔 , " 回复 鲍勃 .

"鹰不会在洞里筑巢，"鲍勃回答道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['iːg(ə)l] . "
" **Perhaps** **it** **was** **an** **eagle** **.** **"**
" 也许 它 曾是 一个 鹰 . "

"或许是只鹰。"

" ['igl] [doʊnt] [bɪld] [ɪn] [həʊlz]['aɪðə(r)] , " [sed] [aɪ] ;
" **Eagles** **don't** **build** **in** **holes** **either** **,** **"** **said** **I** **;**
" 老鹰队 不 建造 在 孔 任何一个 , " 说 我 ;

"老鹰也不会在坑里筑巢，"我说；

" [bʌt; bət][aɪ] [riːd] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɪdʒɪn] - [hɔːk] [dʌz] [bɪld] [ɪn][əʊld] [ded] [triːz] . "
" **but** **I** **read** **yesterday** **that** **the** **pigeon** **-** **hawk** **does** **build** **in** **old** **dead** **trees** **.** **"**
" 但 我 读 昨天 那 这 鸽子 - 鹰 做 建造 在 老的 死的 树木 . "

"但我昨天读到，鸽鹰确实会在枯死的老树上筑巢。"

" [ðen] [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [hɔːk] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .
" **Then** **that's** **a** **pigeon** **-** **hawk** **sure** **enough** **,** **"** **exclaimed** **Bob** **.**
" 然后 那就是 一个 鸽子 - 鹰 当然 足够的 , " 惊呼 鲍勃 .

"那肯定是只鸽子鹰，"鲍勃惊呼道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , ['seɪlɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .
" **And** **there** **she** **is** **,** **sailing** **round** **in** **a** **circle** **,** **and** **watching** **us** **.**
" 和 那里 她 是 , 帆船 圆形的 在 一个 圆圈 , 和 观看 我们 .

"她就在那里，绕着圈子航行，看着我们。"

[wɒt] [woʊnt][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['brɪŋɪŋ] [həʊm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [hɔːks] - [egz] ?

What	won't	the	boys	say	when	they	see	us	bringing	home	a	lot	of	hawks	'	eggs	?
什么	惯于	这	男孩们	说	什么时候	他们	看	我们	带来	家	一个	很多	的	老鹰	-	鸡蛋	?

"

"

"

孩子们看到我们带回家那么多鹰蛋，会说什么呢?

" [ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [triː] ? "

"	That's	all	very	well	;	but	who's	going	to	climb	the	tree	?	"
"	那就是	全部	非常	出色地	;	但	谁是	去	到	爬	这	树	?	"

“这当然很好；但是谁来爬树呢？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [bɒb] .

"	You	are	,	"	said	Bob	.
"	你	是	,	"	说	鲍勃	.

“你是，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər][ðə; ði][best]['klaɪmə(r)] .

"	You	know	you're	the	best	climber	.
"	你	知道	你是	这	最好的	登山者	.

你知道你是最棒的登山者。

[ðə; ði][həʊl]['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][graʊnd] .

The	hole	isn't	more	than	thirty	feet	from	the	ground	.
这	洞	不是	更多的	比	三十	脚	从	这	地面	.

这个洞离地面不超过三十英尺。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klaɪm] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [maɪ]['dʒækɪt][æt; ət][wʌns] ;

"	I	was	ready	enough	to	climb	,	and	pulled	off	my	jacket	at	once	;
"	我	曾是	准备好	足够的	到	爬	,	和	拉	离开	我的	夹克	在	一次	;

“我已经做好了攀爬的准备，立刻脱掉了外套；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][get][maɪ][ɑːmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] ,

but	I	could	not	get	my	arms	around	the	tree	,
但	我	可以	不是	得到	我的	武器	大约	这	树	,

但我无法抱住那棵树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	lowest	branch	was	a	dozen	feet	from	the	ground	.
和	这	最低	分支	曾是	一个	打	脚	从	这	地面	.

最低的树枝离地面有十二英尺高。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wɪl][duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

"	I	tell	you	what	we'll	do	,	"	exclaimed	Bob	.
"	我	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	惊呼	鲍勃	.

“我告诉你我们会怎么做，”鲍勃大声说道。

" [lets] [get][ə; eɪ] [fens] [reɪl] , [ænd; ənd] [liːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .

"	Let's	get	a	fence	rail	,	and	lean	it	against	the	tree	.
"	我们来吧	得到	一个	栅栏	轨	,	和	倾斜	它	反对	这	树	.

“我们找一根栅栏杆，靠在树上。”

[aɪl] [buːst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] ,

I'll	boost	you	,	and	when	you	get	on	the	end	of	the	rail	,
患病的	促进	你	,	和	什么时候	你	得到	在	这	结尾	的	这	轨	,

我会推你一把，等你到了铁轨的尽头，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðæt] [brɑːntʃ] .

you	can	reach	that	branch	.
你	能	抵达	那	分支	.

你可以到达那个分支。

" [wi:; wi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['nɑ:tiɪst] [reɪl][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [li:nd]
" We selected the longest and knottiest rail we could find , and leaned
" 我们 已选 这 最长 和 最棘手的 轨 我们 可以 寻找 , 和 倾斜
[ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] .
it up against the tree .
它 向上 反对 这 树 .

"我们挑选了我们能找到的最长、最粗糙的木条，把它靠在树上。"

[ðen] [bɒb] ['bu:stɪd] [ˌem 'i:] ,
Then Bob boosted me ,
然后 鲍勃 增强 我 ,

然后鲍勃鼓励了我，

[waɪl] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]
while he kept his foot at the end of the rail to prevent it from
尽管 他 保留 他的 脚 在 这 结尾 的 这 轨 到 防止 它 从
['slɪpɪŋ] .
slipping .
滑倒 .

他用一只脚抵住栏杆末端，防止栏杆滑落。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [brɑ:ntʃ] , [ænd; ənd] [si:t] [maɪ'self][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
By this means I managed to reach the lower branch , and seat myself on it .
经过 这 方法 我 管理 到 抵达 这 降低 分支 , 和 座位 我 在 它 .

就这样，我设法够到了较低的树枝，并坐在了上面。

" [ɔ:l] [raɪt] [səʊ][fɑ:(r)] , " [sed] [aɪ] ; " [bʌt; bət] , [bɒb] , [ðə; ði][nekst] [brɑ:ntʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ri:tʃ] ,
" All right so far , " said I ; " but , Bob , the next branch is beyond my reach ,
" 全部 正确的 所以 远的 , " 说 我 ; " 但 , 鲍勃 , 这 下一个 分支 是 超过 我的 抵达 ,

"目前为止一切顺利，"我说；"但是，鲍勃，下一个树枝我够不着了。"

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] ['eni] ['haɪə(r)] . "
and I don't see how in the world I'm going to get any higher . "
和 我 不 看 如何 在 这 世界 我是 去 到 得到 任何 更高 . "

我实在想不出我还能怎么更上一层楼。

" [dʒæk] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [təʊn] , " [ju:v] [gɒt][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
" Jack , " replied Bob , in a solemn tone , " you've got to do it .
" 杰克 , " 回复 鲍勃 , 在 一个 庄严 语气 , " 你已经 得到 到 做 它 .

"杰克，"鲍勃严肃地回答道，"你必须这么做。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔ:ks] [nest] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] [baʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
There's a hawk's nest up there , and we're bound to have it .
有 一个 鹰的 巢 向上 那里 , 和 是 边界 到 有 它 .

上面有个鹰巢，我们肯定会把它占为己有。

" ['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['traɪəlz] ,
" After making a good many trials ,
" 后 制作 一个 好的 许多 试验 ,

经过多次尝试后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn][hænd][ɪn][ðə; ði][bɪg] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]
I found that by putting one hand in the big crack of the tree I could get a
我 成立 那 经过 推杆 一 手 在 这 大的 裂缝 的 这 树 我 可以 得到 一个
[həʊld] [ðæt] [wʊd] [sə'pɔ:t] [ˌem 'i:] ,
hold that would support me ,
抓住 那 会 支持 我 ,

我发现把一只手伸进树干的大裂缝里，就能找到一个可以支撑我身体的着力点。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [brɑ:ntʃ] , [wɪð] [wʌn] [ɑ:m]
and **by** **-** **and** **-** **by** **I** **found** **myself** **standing** **on** **the** **upper** **branch** **,** **with** **one** **arm**
和 经过 - 和 - 经过 我 成立 我 常设 在 这 上 分支 , 和 一 手臂
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
around **the** **trunk** **,**
大约 这 树干 ,

不知不觉中，我发现自己站在较高的树枝上，一只胳膊搂着树干。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ri:tʃ] .
and **the** **hole** **within** **my** **reach** **.**
和 这 洞 之内 我的 抵达 .

还有我触手可及的洞。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **719** **]**
[页 -]

[第 719 页]

" [naʊ] , " [kraɪd] [bɒb] , " [doʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , [bʌt; bət] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [egz] ,
" **Now** **,** **"** **cried** **Bob** **,** **"** **don't** **waste** **any** **time** **,** **but** **go** **for** **those** **eggs** **,**
" 现在 , " 哭 鲍勃 , " 不 浪费 任何 时间 , 但 去 为了 那些 鸡蛋 ,

“现在，”鲍勃喊道，“别浪费时间了，快去拿那些鸡蛋！”

[ɔ:(r)] [wi:; wi] [woʊnt] [get] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] .
or **we** **won't** **get** **home** **before** **dark** **.**
或者 我们 惯于 得到 家 前 黑暗的 .

否则我们天黑前就回不了家了。

" [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [ku:l] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **He** **looked** **very** **cool** **and** **comfortable** **on** **the** **ground** **,**
" 他 看起来 非常 凉爽的 和 舒服的 在 这 地面 ,

“他躺在地上看起来很放松自在。”

[waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tɪklɪʃ] [pleɪs] ,
while **I** **was** **standing** **in** **a** **very** **ticklish** **place** **,**
尽管 我 曾是 常设 在 一个 非常 痒痒的 地方 ,

当时我正站在一个非常怕痒的地方，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [lɪm] [maɪt] [gɪv] [weɪ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
and **was** **afraid** **that** **the** **dead** **limb** **might** **give** **way** **at** **any** **moment** **.**
和 曾是 害怕的 那 这 死的 肢 可能 给 方式 在 任何 片刻 .

他担心枯死的树枝随时会断裂。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [hænd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊl] ,
I **didn't** **very** **much** **like** **to** **put** **my** **hand** **into** **the** **hole** **,**
我 没有 非常 很多 喜欢 到 放 我的 手 进入 这 洞 ,

我不太喜欢把手伸进那个洞里。

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [dɪd] [aɪ] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [sneɪk] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ?
for **how** **did** **I** **know** **but** **that** **there** **might** **be** **a** **big** **snake** **in** **it** **?**
为了 如何 做过 我 知道 但 那 那里 可能 是 一个 大的 蛇 在 它 ?

我怎么会知道里面可能有一条大蛇呢?

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] , [səʊ] [ɪn] [went] [maɪ] [hænd] .
However **,** **it** **had** **to** **be** **done** **,** **so** **in** **went** **my** **hand** **.**
然而 , 它 有 到 是 完毕 , 所以 在 去 我的 手 .

然而，这件事非做不可，所以我把手伸了进去。

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dɪg] ,
Something **hit** **it** **a** **vicious** **dig** **,**
某物 打 它 一个 恶毒 挖 ,

它遭到了猛烈的攻击，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][ðæt][aɪ]['pʊld][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ə; eɪ]['hʌri] .

and	you	can	be	sure	that	I	pulled	it	out	in	a	hurry	.
和	你	能	是	当然	那	我	拉	它	出去	在	一个	匆忙	.

你可以肯定，我是匆忙把它拔出来的。

[tuː; tə][tel][ðə; ði][truːθ] , [aɪ][wɒz; wəz]['bædli]['fraɪt(ə)nd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪt] , [ænd; ənd]['nɪəli]

To	tell	the	truth	,	I	was	badly	frightened	for	a	minute	,	and	nearly
到	告诉	这	真相	,	我	曾是	糟糕	害怕	为了	一个	分钟	,	和	几乎

[lɒst][maɪ]['bæləns] .

lost	my	balance	.
丢失的	我的	平衡	.

说实话，我当时吓了一跳，差点失去平衡。

[ðen][ˌaɪ 'tiː][flæʃt][ɒn][ˌem 'iː][ðæt][ðə; ði][egz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][sɜːtʃ][ɒv; əv][wɜː(r); wə(r)][jʌŋ]

Then	it	flashed	on	me	that	the	eggs	we	were	in	search	of	were	young
然后	它	闪光灯	在	我	那	这	鸡蛋	我们	是	在	搜索	的	是	年轻的

[bɜ͡ːdz] .

birds	.
鸟类	.

我突然意识到，我们寻找的那些蛋是幼鸟的蛋。

" [bɒb] !

"	Bob	!
"	鲍勃	!

“鲍勃！”

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ! "

"	I	shouted	,	"	there	are	young	ones	!	"
"	我	喊叫	,	"	那里	是	年轻的	一个	!	"

我喊道：“有小孩！”

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd][bɒb] .

"	Hooray	!	"	cried	Bob	.
"	万岁	!	"	哭	鲍勃	.

“好耶！”鲍勃喊道。

" [ðæts]['betə(r)][jet] .

"	That's	better	yet	.
"	那就是	更好的	然而	.

“那就更好了。”

[θrəʊ] - [ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] - [ɪm][ɪn][maɪ][hæt] .

Throw	'	em	down	,	and	I'll	catch	'	em	in	my	hat	.
扔	-	呃	向下	,	和	患病的	抓住	-	呃	在	我的	帽子	.

把它们扔下来，我用帽子接住。

" [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [heit] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θrʌst] [ɪn][maɪ][hænd][ə'gen] ,

"	Much	as	I	hated	to	do	it	,	I	thrust	in	my	hand	again	,
"	很多	作为	我	憎恨	到	做	它	,	我	推力	在	我的	手	再次	,

“尽管我很不愿意这样做，但我还是再次把手伸了进去。”

[ænd; ənd][aʊt][keɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːk] , ['baɪtɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .

and	out	came	a	young	hawk	,	biting	,	scratching	,	and	screaming	.
和	出去	来了	一个	年轻的	鹰	,	咬	,	抓挠	,	和	尖叫	.

一只幼鹰飞了出来，又咬又抓，还发出尖叫声。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][seɪ] " [dʒæk]['rɑːbɪnsən] ,

I	didn't	hold	it	long	,	but	in	less	time	than	you	can	say	"	Jack	Robinson	,
我	没有	抓住	它	长的	,	但	在	较少的	时间	比	你	能	说	"	杰克	罗宾逊	,

我没拿多久，但比你念完“杰克·罗宾逊”这句话的时间还短。

" [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː] [bɑbz] [hæt] .
" down it went into Bob's hat .
" 向下 它 去 进入 鲍勃的 帽子 .

它掉进了鲍勃的帽子里。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst][bɜːd][ai] [hɜːd] [bɒb] [ʃaʊt] , " [lʊk] [aʊt] !
Just as I threw down the third and last bird I heard Bob shout , " Look out !
只是 作为 我 扔 向下 这 第三 和 最后的 鸟 我 听到 鲍勃 喊 , " 看 出去 !

就在我扔下第三只也是最后一只鸟的时候，我听到鲍勃喊道："小心！"

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] .
the old one's coming .
这 老的 一个人的 未来 .

老家伙要来了。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌem 'iː][ɒn][ɔːl] [saɪdz][ɒv; əv][maɪ] [hed] [æt; ət][wʌns] ,
" Then something hit me on all sides of my head at once ,
" 然后 某物 打 我 在 全部 侧面 的 我的 头 在 一次 ,

"然后，我的头部四周同时遭到重击，"

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['bɒksɪŋ][maɪ] [ɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
just as if half a dozen school - teachers were boxing my ears at the same
只是 作为 如果 一半 一个 打 学校 - 教师 是 拳击 我的 耳朵 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

就像有六七个老师同时在打我的耳朵一样。

[ai][pʊt][ʌp][maɪ][hændz][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ] [aɪz] , [lɒst] [maɪ] ['bæləns] , [ænd; ənd] , [kræʃ] !
I put up my hands to defend my eyes , lost my balance , and , crash !
我 放 向上 我的 双手 到 保卫 我的 眼睛 , 丢失的 我的 平衡 , 和 , 碰撞 !

我举起双手护住眼睛，结果失去平衡，然后，砰！

— [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] .
— I didn't know anything more for the next five minutes .
— 我 没有 知道 任何事物 更多的 为了 这 下一个 五 分钟 .

接下来的五分钟，我什么都不知道了。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self][bɒb][wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ] [feɪs] [baɪ][ðə; ði]['hætfʊl] .
When I came to myself Bob was dashing water in my face by the hatful .
什么时候 我 来了 到 我 鲍勃 曾是 帅气 水 在 我的 脸 经过 这 满 .

当我回过神来时，鲍勃正一捧一捧的水泼在我的脸上。

[ai][kʊd; kəd][dʒʌst]['mænɪdʒ][tuː; tə][seɪ] , " [doʊnt] [draʊn] [ˌem 'iː] . "
I could just manage to say , " Don't drown me . "
我 可以 只是 管理 到 说 , " 不 溺水 我 . "

我勉强说出了那句话："别淹死我。"

" [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] [ded] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .
" Then you're not dead ! " exclaimed Bob .
" 然后 你是 不是 死的 ! " 惊呼 鲍勃 .

"那你还没死！"鲍勃惊呼道。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɔːf(ə)l][skeə(r)] .
" You gave me an awful scare .
" 你 给予 我 一个 可怕 吓 .

你吓死我了。

[waɪ] , [ai]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [juː; jʊ] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Why , I couldn't make you speak a word .
为什么 , 我 不能 制作 你 说话 一个 单词 .

我怎么也叫不开口让你说一个字。

[doʊnt]['evə(r)][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
Don't ever go and do it again . "
不 曾经 去 和 做 它 再次 . "

千万别再做这种事了。

" [aɪm][nɒt] [ded] [jet] , [bɒb] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ʌgli] [fɔːl] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" I'm not dead yet , Bob , but it was a pretty ugly fall , wasn't it ?
" 我是 不是 死的 然而 , 鲍勃 , 但 它 曾是 一个 漂亮的 丑陋的 落下 , 不是 它 ?

"鲍勃，我还没死，不过我摔得挺惨的，对吧？"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːks] ? "
Where are the young hawks ? "
在哪里 是 这 年轻的 老鹰 ? "

幼鹰在哪里?

" [əʊ] , ['ðer] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , they're all right .
" 哦 , 它们是 全部 正确的 .

"哦，他们都很好。"

[aɪv] [gɒt] - [ɪm] [taɪd] [ʌp][ɪn][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
I've got ' em tied up in my handkerchief .
我已经 得到 - 呃 系 向上 在 我的 手帕 .

我把它们用手帕包起来了。

[traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ʌp] .
Try and see if you can stand up .
尝试 和 看 如果 你 能 站立 向上 .

试着站起来看看你能不能站起来。

" [ai][dɪd][traɪ] ,
" I did try ,
" 我 做过 尝试 ,

我试过了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai][bɔː(r)][maɪ] [weɪt] [ɒn][maɪ] [raɪt] ['æŋk(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [went]
but the minute I bore my weight on my right ankle such a sharp pain went
但 这 分钟 我 钻孔 我的 重量 在 我的 正确的 踝 这样的 一个 锋利的 疼痛 去
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [daʊn] [ai] [fel] ,
through it that down I fell ,
通过 它 那 向下 我 跌倒 ,

但是，当我把重量压在右脚踝上时，一阵剧痛袭来，我随即摔倒在地。

[ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
and fainted away again .
和 昏厥 离开 再次 .

然后又昏了过去。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] ,
When I came to , the second time , I heard a man say ,
什么时候 我 来了 到 , 这 第二 时间 , 我 听到 一个 男人 说 ,

我第二次醒来时，听到一个男人说：

" [ges] [wɪd] ['betə(r)] ['kæri] [hɪm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" Guess we'd better carry him right down to the house ,
" 猜测 我们会 更好的 携带 他 正确的 向下 到 这 房子 ,

"看来我们最好把他抬回家去。"

[ænd; ənd][get][ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] - [tend][tuː; tə][hɪm] .
and get the doctor to ' tend to him .
和 得到 这 医生 到 - 趋向 到 他 .

请医生给他看病。

" [bɒb][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] ,
" **Bob** **had** **gone** **to** **a** **farm** - **house** **near** **by** **,**
" 鲍勃 有 已消失 到 一个 农场 - 房子 靠近 经过 ,

鲍勃去了附近的一处农舍，

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [tuː] [men][tuː; tə][help][hɪm] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
and **had** **brought** **two** **men** **to** **help** **him** **take** **care** **of** **me** **.**
和 有 带来 二 男人 到 帮助 他 拿 关心 的 我 .

他还带了两个人来帮他照顾我。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [aɪ] , " [ɪkˈsept] [maɪ][ˈæŋk(ə)l] ,
" **I'm** **all** **right** **now** **,** " **said** **I** **,** " **except** **my** **ankle** **,**
" 我是 全部 正确的 现在 , " 说 我 , " 除了 我的 踝 ,

“我现在没事了，”我说，“除了脚踝。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [bɒb][kæn; kən] [wiːl] [ˌem ˈiː][həʊm][ɪn][ə; eɪ] [ˈwiːlbærəʊ] . "
and **I** **guess** **Bob** **can** **wheel** **me** **home** **in** **a** **wheelbarrow** **.** **"**
和 我 猜测 鲍勃 能 车轮 我 家 在 一个 独轮车 . "

我想鲍勃可以用独轮车把我推回家吧。

" [aɪl] [wiːl] [juː; jʊ][maɪˈself] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] .
" **I'll** **wheel** **you** **myself** **,** " **said** **one** **of** **the** **men** **.**
" 患病的 车轮 你 我 , " 说 一 的 这 男人 .

“我亲自推你过去，”其中一个男人说。

" [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ðeə(r)] [hɔːks] - [nest] ,
" **You've** **done** **a** **good** **job** **breaking** **up** **that** **there** **hawks** **'** **nest** **,**
" 你已经 完毕 一个 好的 工作 打破 向上 那 那里 老鹰 - 巢 ,

“你们做得很好，捣毁了那个鹰巢。”

[ænd; ənd][aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
and **I** **owe** **you** **something** **for** **it** **.**
和 我 欠 你 某物 为了 它 .

我欠你一个人情。

" [jʊd] [ˈbetə(r)] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stɛərd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈfɑːmə(r)][dʒəunz] [ˈwiːlɪŋ] [ˌem ˈiː]
" **You'd** **better** **believe** **that** **the** **boys** **stared** **when** **they** **saw** **Farmer** **Jones** **wheeling** **me**
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

“你最好相信，当那些男孩看到琼斯农夫推着我回家时，他们都盯着我看。”

[ænd; ənd][bɒb] [ˈkærɪŋ] [θriː] [jʌŋ] [hɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and **Bob** **carrying** **three** **young** **hawks** **in** **his** **handkerchief** **.**
和 鲍勃 携带 三 年轻的 老鹰 在 他的 手帕 .

鲍勃的手帕里装着三只幼鹰。

[aɪ][felt] [ˈprɪti] [praʊd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][leɪd][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [wɪð] [maɪ] [spreɪnd] [ˈæŋk(ə)l]
I **felt** **pretty** **proud** **,** **but** **was** **laid** **up** **for** **three** **weeks** **with** **my** **sprained** **ankle**
我 毛毡 漂亮的 自豪的 , 但 曾是 铺设 向上 为了 三 周 和 我的 扭伤 踝
,
,
,

我当时感觉相当自豪，但因为扭伤了脚踝，卧床休息了三个星期。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][nekst][taɪm][aɪ] [ˈmedl] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːks] [nest] ,
and **I** **made** **up** **my** **mind** **that** **the** **next** **time** **I** **meddled** **with** **a** **hawk's** **nest** **,**
和 我 制成 向上 我的 头脑 那 这 下一个 时间 我 干预 和 一个 鹰的 巢 ,

我下定决心，下次再敢招惹鹰巢，

[aɪˈd] [ʃuːt] [ðə; ði][əʊld] [hɔːk] [fɜːst] .

I'd	shoot	the	old	hawk	first	.
ID	射击	这	老的	鹰	第一的	.

我会先射杀那只老鹰。

[əʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] .

OLD	TIMES	IN	THE	COLONIES	.
老的	时代	在	这	殖民地	.

殖民地的旧时光。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['kɑːrlətən] ['kɒfɪn] .

BY	CHARLES	CARLETON	COFFIN	.
经过	查尔斯	卡尔顿	棺材	.

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[nəʊ] . [sevn] .

No	.	VII	.
不	.	七	.

第七号。

[dʒɒn] [stɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

JOHN	STARK	AND	THE	INDIANS	.
约翰	斯塔克	和	这	印度人	.

约翰·斯塔克和印第安人队。

[ɪn]['eɪprəl] , - , ['deɪvɪd]['stɪnsən] , ['eɪmɒs] ['iːstmən] , ['wɪljəm] [ænd; ənd][dʒɒn] [stɑːk] ,

In	April	,	1752	,	David	Stinson	,	Amos	Eastman	,	William	and	John	Stark	,
在	四月	,	-	,	大卫	斯廷森	,	阿莫斯	伊士曼	,	威廉	和	约翰	斯塔克	,

1752年4月，大卫·斯廷森、阿莫斯·伊斯特曼、威廉和约翰·斯塔克

['pæd(ə)ld][ʌp][ðə; ði]['meriˌmæk]['rɪvə(r)][ɪn] [kə'nuːz] .

paddled	up	the	Merrimac	River	in	canoes	.
划桨	向上	这	梅里马克	河	在	独木舟	.

他们划着独木舟沿梅里马克河逆流而上。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tuːkʊk] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meriˌmæk] [ðeɪ] [pɑːst]

Just	above	the	junction	of	the	Contoocook	River	with	the	Merrimac	they	passed
只是	多于	这	交汇处	的	这	康图库克	河	和	这	梅里马克	他们	通过了

[ðə; ði][lɑːst][lɒg] - ['kæbɪn] .

the	last	log	-	cabin	.
这	最后的	日志	-	舱	.

在康图库克河与梅里马克河交汇处上方不远处，他们经过了最后一间小木屋。

[frɒm; frəm] [ðens] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['kænədə][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

From	thence	all	the	way	to	Canada	there	was	not	a	white	man	.
从	因此	全部	这	方式	到	加拿大	那里	曾是	不是	一个	白色的	男人	.

从那里一直到加拿大，都没有一个白人。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['fɔːti] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] , ['entəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]

They	made	their	way	forty	miles	farther	,	entered	a	little	stream	now	known	as
他们	制成	他们的	方式	四十	英里	更远	,	进入	一个	小的	溪流	现在	已知	作为

['beikəz] ['rɪvə(r)] ,

Baker's	River	,
面包师的	河	,

他们又走了四十英里，进入了一条小溪，这条小溪现在被称为贝克河。

['waɪndɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] , [bɪlt] [ə; eɪ][kæmp] , [ænd; ənd][set][ðeə(r)][træps][tuː; tə] [kætʃ]

winding	through	a	beautiful	valley	,	built	a	camp	,	and	set	their	traps	to	catch
绕线	通过	一个	美丽的	谷	,	建造	一个	营	,	和	放	他们的	陷阱	到	抓住

['biːvə(r)] ,

beaver	,
海狸	,

他们沿着蜿蜒的小径穿过美丽的河谷，搭建营地，并设置陷阱捕捉海狸。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)][dæmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊks] .
which **were** **building** **their** **dams** **along** **the** **brooks** **.**
哪个 是 建筑 他们的 水坝 沿着 这 布鲁克斯 .

他们沿着溪流修建水坝。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] , [bʌt; bət] [piːs] [hæd; həd] [biːn]
There **had** **been** **war** **between** **France** **and** **England** **,** **but** **peace** **had** **been**
那里 有 到过 战争 之间 法国 和 英格兰 , 但 和平 有 到过
[ə'griːd] [ə'pɒn] ,
agreed **upon** **,**
同意 之上 ,

法国和英国之间曾发生过战争，但后来达成了和平协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [frɑːns] ,
and **the** **Indians** **,** **who** **had** **been** **on** **the** **side** **of** **France** **,**
和 这 印度人 , WHO 有 到过 在 这 边 的 法国 ,

还有那些曾站在法国一边的印第安人，

[keɪm] [frɒm; frəm]['kænədə][ænd; ənd]['treɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['setləz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ;
came **from** **Canada** **and** **traded** **with** **the** **settlers** **along** **the** **frontier** **;**
来了 从 加拿大 和 交易 和 这 定居者 沿着 这 边境 ;

他们来自加拿大，并与边境地区的定居者进行贸易；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , ['fɪrɪŋ] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]
but **the** **settlers** **were** **ever** **on** **the** **watch** **,** **fearing** **an** **outbreak** **of**
但 这 定居者 是 曾经 在 这 手表 , 害怕 一个 暴发 的
[hɑː'stɪlətiz] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
hostilities **at** **any** **moment** **.**
敌对行动 在 任何 片刻 .

但定居者们始终保持警惕，担心随时爆发敌对行动。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [træks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]
The **young** **hunters** **discovered** **some** **tracks** **in** **the** **woods** **,** **which** **had** **been** **made**
这 年轻的 猎人 发现 一些 轨道 在 这 树林 , 哪个 有 到过 制成
[baɪ] ['ɪndiənz] .
by **Indians** **.**
经过 印度人 .

年轻的猎人们在树林里发现了一些印第安人留下的足迹。

" [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] , " [ðeɪ] [sed] .
" **The** **red** **-** **skins** **are** **about** **,** **"** **they** **said** **.**
" 这 红色的 - 皮肤 是 关于 , " 他们 说 .

“红皮肤的人来了，”他们说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)][træps][ænd; ənd] [liːv]
It **was** **agreed** **that** **it** **would** **be** **best** **to** **take** **up** **their** **traps** **and** **leave**
它 曾是 同意 那 它 会 是 最好的 到 拿 向上 他们的 陷阱 和 离开
['kwaɪətli] ,
quietly **,**
悄悄 ,

他们一致认为，最好收拾好陷阱，悄悄离开。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kleɪmd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [æz; əz][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
for **the** **Indians** **claimed** **the** **whole** **country** **as** **their** **hunting** **ground** **.**
为了 这 印度人 声称 这 所有的 国家 作为 他们的 打猎 地面 .

因为印第安人将整个国家都视为他们的狩猎场。

[dʒɒn] [stɑːk] [went] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][træps] ,
John **Stark** **went** **out** **from** **the** **camp** **to** **take** **up** **his** **traps** **,**
约翰 斯塔克 去 出去 从 这 营 到 拿 向上 他的 陷阱 ,

约翰·斯塔克离开营地去收拾他的陷阱。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪndiənz] , [hu:] [meɪd] [hɪm][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

when	he	found	himself	confronted	by	several	Indians	,	who	made	him	their	prisoner	.
什么时候	他	成立	他自己	面对	经过	一些	印度人	,	WHO	制成	他	他们的	囚犯	.

当他发现自己被几个印第安人包围时，他们把他俘虏了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs] , [ɪn]['kænədə] , [tu:; tə] [leɪk]

They	had	come	from	the	village	of	St	.	Francis	,	in	Canada	,	to	Lake
他们	有	来	从	这	村庄	的	英石	.	弗朗西斯	,	在	加拿大	,	到	湖

[ˌmɛmfrə'meɪgɔg] ,

Memphremagog	,
梅弗雷马戈格	,

他们从加拿大圣弗朗西斯村来到梅弗雷马戈格湖。

[brɔ:t] [ðeə(r)] [kə'nu:z] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] ,

brought	their	canoes	across	the	divide	between	the	lake	and	Connecticut	River	,
带来	他们的	独木舟	穿过	这	划分	之间	这	湖	和	康涅狄格州	河	,

他们划着独木舟越过了湖泊和康涅狄格河之间的分水岭，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ðæt] [stri:m] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] ['heɪvəhɪl] , [ɪn] [nju:]

and	had	descended	that	stream	to	the	present	town	of	Haverhill	,	in	New
和	有	下降	那	溪流	到	这	展示	镇	的	哈弗希尔	,	在	新的

['hæmpʃɪə] ,

Hampshire	,
汉普郡	,

然后沿着这条溪流向下到达了现在位于新罕布什尔州的哈弗希尔镇。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə]['plʌndə(r)][ðə; ði] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] ['meriˌmæk] .

and	were	on	their	way	to	plunder	the	settlements	on	the	Merrimac	.
和	是	在	他们的	方式	到	掠夺	这	定居点	在	这	梅里马克	.

他们正准备去劫掠梅里马克河沿岸的定居点。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][dʒɒn] [stɑ:k] [hæd; həd] ['eni] [kəm'pænjənz] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

They	did	not	know	that	John	Stark	had	any	companions	near	at	hand	,
他们	做过	不是	知道	那	约翰	斯塔克	有	任何	同伴	靠近	在	手	,

他们并不知道约翰·斯塔克身边还有同伴。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] .

nor	did	he	inform	them	.
也不	做过	他	通知	他们	.

他也没有通知他们。

" [waɪ] [ɪz][dʒɒn] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑ:skt] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	Why	is	John	gone	so	long	?	"	was	the	question	asked	by	the	others	.
"	为什么	是	约翰	已消失	所以	长的	?	"	曾是	这	问题	问	经过	这	其他的	.

“约翰为什么离开这么久？”其他人问道。

" [pə'hæps] [hi:; hi][ɪz] [lɒst] .

"	Perhaps	he	is	lost	.
"	也许	他	是	丢失的	.

“或许他迷路了。”

[let] [ˌju: 'es]['faɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] .

Let	us	fire	a	gun	.
让	我们	火	一个	枪	.

让我们开枪吧。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	The	report	of	a	gun	echoed	through	the	forest	.
"	这	报告	的	一个	枪	回声	通过	这	森林	.

一声枪响在森林中回荡。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] - [aɪz] ['twiŋkl] .
The Indians ' eyes twinkled .
这 印度人 - 眼睛 闪烁 .

印第安人的眼睛闪闪发光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['prɪznər] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
There were more prisoners to be had .
那里 是 更多的 囚犯 到 是 有 .

还有很多囚犯需要抓捕。

[ðeɪ] [stəʊl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] .
They stole through the woods with John , and came upon his three companions .
他们 偷窃 通过 这 树林 和 约翰 , 和 来了 之上 他的 三 同伴 .

他们和约翰一起偷偷穿过树林，遇到了他的三个同伴。

['iːstmən] [wɒz; wəz] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['stɪnsən] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
Eastman was on shore , his brother William and Stinson in the boat .
伊士曼 曾是 在 支撑 , 他的 兄弟 威廉 和 斯廷森 在 这 船 .

伊斯特曼当时在岸上，他的兄弟威廉和斯廷森在船上。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [siːzd] ['iːstmən] .
The Indians seized Eastman .
这 印度人 查获 伊士曼 .

印第安人抓住了伊斯特曼。

" [pʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒɒn] .
" Pull to the other shore , " shouted John .
" 拉 到 这 其他 支撑 , " 喊叫 约翰 .

“划到对岸去！”约翰喊道。

" [kræk] !
" CRACK !
" 裂缝 !

“裂缝！

[kræk] !
CRACK !
裂缝 !

裂缝！

[went] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
WENT THE GUNS OF THE INDIANS .
去 这 枪支 的 这 印度人 .

印第安人的枪声响起。

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝！

[kræk] !
crack !
裂缝 !

裂缝！

[went] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
went the guns of the Indians .
去 这 枪支 的 这 印度人 .

印第安人的枪声响起。

['stɪnsən] [fel] [ded] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [splɪt] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [dʒɒnz] ['brʌðə(r)] ,
Stinson fell dead , and a bullet split the paddle in the hands of John's brother ,
斯廷森 跌倒 死的 , 和 一个 子弹 分裂 这 桨 在 这 双手 的 约翰的 兄弟 ,

斯廷森倒地身亡，一颗子弹击穿了约翰哥哥手中的桨。

[huː] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

who	leaped	to	the	other	bank	,	and	escaped	.
WHO	跳跃	到	这	其他	银行	,	和	逃脱	.

他跳到对岸，逃脱了。

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[kræk] !

crack	!
裂缝	!

裂缝!

[went] [ðə; ði] [gʌnz] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [hɑːm] [hɪm] .

went	the	guns	again	,	but	he	was	so	far	away	that	they	did	not	harm	him	.
去	这	枪支	再次	,	但	他	曾是	所以	远的	离开	那	他们	做过	不是	伤害	他	.

枪声再次响起，但他离得太远，没有受到伤害。

[ðə; ði]['ɪndiənz] , [ɪn'reɪdʒd][æt; ət] ['wɪljəmz] [ɪ'skeɪp] , [geɪv] [dʒɒn][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted]

The	Indians	,	enraged	at	William's	escape	,	gave	John	a	whipping	;	but	instead
这	印度人	,	愤怒	在	威廉的	逃脱	,	给予	约翰	一个	鞭打	;	但	反而

[ɒv; əv] ['waɪnɪŋ] ,

of	whining	,
的	抱怨	,

印第安人因威廉的逃跑而勃然大怒，狠狠地鞭打了约翰；但约翰并没有哀嚎，

[hiː; hi] [lɑːft] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

he	laughed	in	their	faces	.
他	笑了	在	他们的	面孔	.

他当着他们的面大笑。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['hʌntəz] - ['biːvə(r)] - [skɪnz] , [tʊk] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][træps] , [paɪld]

They	gathered	up	the	hunters	'	beaver	-	skins	,	took	their	guns	and	traps	,	piled
他们	聚集	向上	这	猎人	-	海狸	-	皮肤	,	采取	他们的	枪支	和	陷阱	,	堆积

[ðem; ðəm][ə'pɒn][dʒɒn][ænd; ənd] ['iːstmən] ,

them	upon	John	and	Eastman	,
他们	之上	约翰	和	伊士曼	,

他们收集了猎人们的海狸皮，拿走了他们的枪支和陷阱，把它们堆在约翰和伊斯特曼身上。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'nuːz] , ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌk] .

and	started	for	their	canoes	,	greatly	pleased	with	their	luck	.
和	开始	为了	他们的	独木舟	,	非常	高兴	和	他们的	运气	.

他们划着独木舟出发了，对自己的好运感到非常满意。

[ðə; ði]['ɪndiənz][dɪ'vaɪdɪd] , [wʌn] ['pɑːti] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] [wɪð] [ðə; ði][fɜːrz] [wɪtʃ]

The	Indians	divided	,	one	party	going	over	the	Green	Mountains	with	the	furs	which
这	印度人	分割	,	一	派对	去	超过	这	绿色的	山脉	和	这	毛皮	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ,

they	had	captured	,
他们	有	捕获	,

印第安人分成两队，一队带着他们捕获的毛皮翻越了绿山。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɔːlbəni] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['betə(r)][praisiz][ðæn; ðən][ɪn]['kænədə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

going	to	Albany	,	where	they	could	get	better	prices	than	in	Canada	,	and	the
去	到	奥尔巴尼	,	在哪里	他们	可以	得到	更好的	价格	比	在	加拿大	,	和	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

去奥尔巴尼，那里的价格比加拿大更优惠；而另一边，

[wɪð] [dʒɒn][ænd; ənd] ['iːstmən] , ['gəʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [kə'netɪkət] [tuː; tə] [leɪk] [ˌmɛmfrə'meɪgɔg] ,

with	John	and	Eastman	,	going	up	the	Connecticut	to	Lake	Memphremagog	,
和	约翰	和	伊士曼	,	去	向上	这	康涅狄格州	到	湖	梅弗雷马戈格	,

和约翰、伊斯特曼一起，沿着康涅狄格河逆流而上，前往梅弗雷马戈格湖。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] .

descending	the	St	.	Francis	River	to	their	village	on	the	St	.	Lawrence	.
下降	这	英石	.	弗朗西斯	河	到	他们的	村庄	在	这	英石	.	劳伦斯	.

他们沿圣弗朗西斯河而下，到达位于圣劳伦斯河畔的村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪərɪsəm] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [tuː; tə] ['kæri] ,

It	was	a	wearisome	journey	,	and	John	had	a	heavy	pack	to	carry	,
它	曾是	一个	令人厌倦的	旅行	,	和	约翰	有	一个	重的	盒	到	携带	,

这是一段漫长而疲惫的旅程，约翰还要背着沉重的行囊。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [strɒŋ] , [breɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [daʊn] -

but	he	was	young	,	strong	,	brave	,	and	was	not	in	the	least	down	-
但	他	曾是	年轻的	,	强的	,	勇敢的	,	和	曾是	不是	在	这	至少	向下	-

[hɑːtɪd] .

hearted	.
心地	.

但他年轻、强壮、勇敢，丝毫没有气馁。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [hɑːm] [hɪm] ;

He	did	not	think	that	the	Indians	would	harm	him	;
他	做过	不是	思考	那	这	印度人	会	伤害	他	;

他并不认为印第安人会伤害他；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)] — [sel] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

they	could	do	better	—	sell	him	to	the	French	.
他们	可以	做	更好的	—	卖	他	到	这	法语	.

他们本可以做得更好——把他卖给法国人。

[ðə; ði]['ɪndiən] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪzrəbl] ['kæbinz][ænd; ənd]

The	Indian	town	of	St	.	Francis	was	a	collection	of	miserable	cabins	and
这	印度	镇	的	英石	.	弗朗西斯	曾是	一个	收藏	的	悲惨的	小木屋	和

['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

wigwams	.
印第安圆锥形帐篷	.

印第安人居住的圣弗朗西斯镇是由许多简陋的小屋和圆锥形帐篷组成的。

[ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][traɪb][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd]

The	Jesuit	fathers	had	been	among	the	tribe	for	many	years	,	and
这	耶稣会	父亲们	有	到过	之中	这	部落	为了	许多	年	,	和

[hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ;

had	won	their	confidence	;
有	韩元	他们的	信心	;

耶稣会神父们在这个部落中生活了很多年，赢得了他们的信任；

[hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd]

had	converted	them	to	Christianity	;	that	is	,	the	Indians	had	been	baptized
有	转换	他们	到	基督教	;	那	是	,	这	印度人	有	到过	受洗

; [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)] [biːdz] ,

;	they	counted	their	beads	,
;	他们	计数	他们的	珠子	,

他们已经皈依基督教；也就是说，印第安人已经受洗；他们数着念珠，

[ænd; ənd] ['mʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [preə(r)z] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] ;

and	mumbled	a	few	prayers	that	the	priests	had	taught	them	;
和	喃喃自语	一个	很少	祈祷	那	这	神父	有	教授	他们	;

他们喃喃自语了几句牧师教他们的祷文；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs] , ['mɜːsi] , [ɔː(r)] [lʌv] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]

but	they	had	learned	nothing	of	the	justice	,	mercy	,	or	love	pertaining	to
但	他们	有	学习	没有什么	的	这	正义	,	怜悯	,	或者	爱	相关的	到

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

the	Christian	religion	.
这	基督教	宗教	.

但他们对基督教的公正、仁慈和爱却一无所知。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] - ['θɜːsti] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ,

They	were	the	same	blood	-	thirsty	creatures	that	they	had	always	been	,
他们	是	这	相同的	血	-	渴	生物	那	他们	有	总是	到过	,

他们还是和以前一样嗜血成性。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪst] [wen] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['setləz] .

and	were	happiest	when	killing	and	scalping	the	defenseless	settlers	.
和	是	最快乐	什么时候	杀	和	短线交易	这	毫无防备	定居者	.

他们最快乐的时刻，就是杀害和剥去手无寸铁的定居者的头皮。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — ['wɒrɪəz] , [skwɔː] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [keɪm] [aʊt][tuː; tə] ['welkəm]

The	whole	population	—	warriors	,	squaws	,	and	children	—	came	out	to	welcome
这	所有的	人口	—	战士	,	印第安女人	,	和	孩子们	—	来了	出去	到	欢迎

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['pɑːti] .

the	returning	party	.
这	返回	派对	.

全体居民——战士、妇女和儿童——都出来迎接凯旋的队伍。

[truː] , [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][wɔː(r)] ;

True	,	the	French	and	English	were	not	at	war	;
真的	,	这	法语	和	英语	是	不是	在	战争	;

没错，法国和英国当时并没有交战；

['naɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

neither	were	the	English	at	war	with	the	Indians	;	but	what	of	that	?
两者都不	是	这	英语	在	战争	和	这	印度人	;	但	什么	的	那	?

英国人当时也没有与印度人交战；但这又如何呢?

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [meɪd] [wɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ?

Had	they	not	made	war	on	their	own	account	?
有	他们	不是	制成	战争	在	他们的	自己的	帐户	?

他们难道不是主动发动战争的吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːlweɪz]

There	was	no	one	to	rebuke	them	,	for	were	not	the	English	always
那里	曾是	不	一	到	训斥	他们	,	为了	是	不是	这	英语	总是

[kən'sɪdəd] [æz; əz][ðeə(r)] ['enəmɪz] ?

considered	as	their	enemies	?
经过考虑的	作为	他们的	敌人	?

没有人责备他们，因为英国人不是一直被视为他们的敌人吗?

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðeə(r)] ['prɪznər] [rʌn][ðə; ði] ['gɔːntlət] .

The	Indians	of	St	.	Francis	always	made	their	prisoners	run	the	gauntlet	.
这	印度人	的	英石	.	弗朗西斯	总是	制成	他们的	囚犯	跑步	这	手套	.

圣弗朗西斯印第安人总是让他们的俘虏跑过一道道障碍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ,

It	is	not	quite	certain	what	the	word	comes	from	,
它	是	不是	相当	肯定	什么	这	单词	来	从	,

这个词的来源尚不完全清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [faɪlz][ɒv; əv]

but	it	means	running	between	two	files	of
但	它	方法	跑步	之间	二	文件	的

但这意味着要在两个文件之间运行

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 720]
[页 -]

[第720页]

[men] [ɑːmd] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] , [iːtʃ] ['ɪndiən] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [ə; eɪ] [wæk] [æz; əz]
men armed with sticks and clubs , each Indian to give the runner a whack as
男人 武装 和 棍子 和 俱乐部 , 每个 印度 到 给 这 跑步者 一个 猛击 作为
[hiː; hi] ['pɑːsɪz] .
he passes .
他 通过 .

一群手持棍棒的印第安男子，每人都会在赛跑者经过时击打他一下。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [skwɔː] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɔːl] , [pə'reɪdɪd] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'pɑːt] .
The Indians , squaws , children , and all , paraded in two lines about four feet apart .
这 印度人 , 印第安女人 , 孩子们 , 和 全部 , 游行 在 二 线条 关于 四 脚 除 .

印第安人、印第安妇女、儿童以及所有人，排成两列，相距约四英尺，列队行进。

['iːstmən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊldə] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rʌn] .
Eastman was the older , and was the first to run .
伊士曼 曾是 这 老 , 和 曾是 这 第一的 到 跑步 .

伊斯特曼年纪较大，是第一个参加比赛的。

[wæk] !
Whack !
猛击 !

啪!

[wæk] !
whack !
猛击 !

啪!

[went] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] , ['biːtɪŋ] [hɪm] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] .
went the sticks and clubs , beating him black and blue .
去 这 棍子 和 俱乐部 , 殴打 他 黑色的 和 蓝色的 .

棍棒挥舞，把他打得遍体鳞伤。

" [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [naʊ] , " [sed] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə] [dʒɒn] .
" Your turn now , " said an Indian to John .
" 你的 转动 现在 , " 说 一个 印度 到 约翰 .

"现在轮到你了，"一个印第安人对约翰说。

[hiː; hi] [ɪz] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] , [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] , [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [laɪk] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [stiːl] .
He is thirty years old , tall , broad - shouldered , his muscles like springs of steel .
他 是 三十 年 老的 , 高的 , 广阔 - 肩部 , 他的 肌肉 喜欢 弹簧 的 钢 .

他三十岁，身材高大，肩膀宽阔，肌肉像钢铁弹簧一样结实。

[hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['aɪən] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ækt] .
He has an iron will , and is quick to think and act .
他 有 一个 铁 将要 , 和 是 快的 到 思考 和 行为 .

他意志坚定，思维敏捷，行动迅速。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [grɑːsp] [ðeə(r)] ['kʌdʒəl] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['drʌbɪŋ] .
The Indians grasp their cudgels more firmly to give him a good drubbing .
这 印度人 抓牢 他们的 棍棒 更多的 牢牢 到 给 他 一个 好的 痛击 .

印第安人更加紧握棍棒，准备狠狠揍他一顿。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]

What	**fun**	**it**	**will**	**be**	**to**	**bring**	**them**	**down**	**upon**	**his**	**broad**	**shoulders**	**,**	**and**
什么	乐趣	它	将要	是	到	带来	他们	向下	之上	他的	广阔	肩膀	,	和

[siː] [hɪm] [krɪndʒ] !

see	**him**	**cringe**	**!**
看	他	尴尬	!

把它们扛到他宽阔的肩膀上，看他畏缩的样子，那该多有趣啊！

[dʒɒn] ['kɒmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rʌn] .

John	**comes**	**upon**	**the**	**run**	**.**
约翰	来	之上	这	跑步	.

约翰赶到了现场。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['kʌdʒl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪndiən] ,

Quick	**as**	**a**	**flash**	**he**	**seizes**	**the**	**cudgel**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**first**	**Indian**	**,**
快的	作为	一个	闪光	他	逮捕	这	棍棒	在	这	双手	的	这	第一的	印度	,

他迅如闪电般夺过第一个印第安人手中的棍棒，

[swɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] .

swings	**it**	**about**	**his**	**head**	**with**	**the**	**strength**	**of**	**a**	**giant**	**.**
摇摆	它	关于	他的	头	和	这	力量	的	一个	巨大的	.

他像巨人一样挥舞着它。

[wæk] !

Whack	**!**
猛击	!

啪！

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] [wʌn] , [wæk] !

it	**goes**	**upon**	**the**	**skull**	**of**	**one**	**,**	**whack**	**!**
它	去	之上	这	颅骨	的	一	,	猛击	!

它落在一个人的头骨上，啪！

[ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɒpəzɪt] , ['nɒkɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd]

again	**upon**	**the**	**forehead**	**of**	**the**	**Indian**	**opposite**	**,**	**knocking**	**them**	**right**	**and**
再次	之上	这	前额	的	这	印度	对面的	,	敲门	他们	正确的	和

[left] .

left	**.**
左边	.

再次击中对面印度人的额头，将其击得左右摇晃。

[ðə; ði] [nekst] [tuː] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

The	**next**	**two**	**catch**	**it**	**,**	**the**	**third**	**and**	**fourth**	**.**
这	下一个	二	抓住	它	,	这	第三	和	第四	.

接下来的两个人，第三人和第四人，也抓住了它。

[ðeɪ] [gəʊ] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [fel] [bɪ'fɔː(r)] ['sæmsən] .

They	**go**	**down**	**as**	**the**	**Philistines**	**fell**	**before**	**Samson**	**.**
他们	去	向下	作为	这	非利士人	跌倒	前	参孙	.

他们像非利士人败在参孙面前一样倒下了。

[hɪz; ɪz] [bləʊz] [fɔːl] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [teɪk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hiːlz] : [hiː; hi] [breɪks] [ʌp] [ðə; ði]

His	**blows**	**fall**	**so**	**fast**	**that**	**the**	**Indians**	**take**	**to**	**their**	**heels**	**:**	**he**	**breaks**	**up**	**the**
他的	打击	落下	所以	快速地	那	这	印度人	拿	到	他们的	高跟鞋	:	他	休息	向上	这

['gɔːntlət] ,

gauntlet	**,**
手套	,

他的拳头落得如此之快，以至于印第安人四散奔逃：他击溃了他们的防线。

[ænd; ənd] ['maːtʃiz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] .

and	**marches**	**over**	**the**	**ground**	**like**	**a**	**conqueror**	**.**
和	游行	超过	这	地面	喜欢	一个	征服者	.

他像征服者一样在地上阔步前进。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] , [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [pliːzd] .

The	Indians	,	instead	of	punishing	him	,	are	greatly	pleased	.
这	印度人	,	反而	的	惩罚	他	,	是	非常	高兴	.

印第安人非但没有惩罚他，反而非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] ['plɑːntɪd] [niːdz] ['həʊɪŋ] .

It	is	midsummer	,	and	the	corn	which	the	Indians	have	planted	needs	hoeing	.
它	是	盛夏	,	和	这	玉米	哪个	这	印度人	有	已种植	需求	锄	.

正值盛夏，印第安人种下的玉米需要锄地了。

[ðeɪ] [teɪk] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [pʊt] [ə; eɪ] [həʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [skwɔː]

They	take	him	into	the	field	,	put	a	hoe	into	his	hands	to	work	with	the	squaws
他们	拿	他	进入	这	场地	,	放	一个	锄	进入	他的	双手	到	工作	和	这	印第安女人

.

:

.

他们把他带到田里，给他一把锄头，让他和印第安妇女一起干活。

" [juː; jʊ][həʊ] [kɔːn] , " [ðeɪ] [seɪ] .

"	You	hoe	corn	,	"	they	say	.
"	你	锄	玉米	,	"	他们	说	.

“你去锄玉米吧，”他们说。

[dʒɒn] [stɑːk] [həʊ] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] !

John	Stark	hoe	corn	for	the	Indians	!
约翰	斯塔克	锄	玉米	为了	这	印度人	!

约翰·斯塔克为印第安人锄玉米！

[nɒt] [hiː; hi] .

Not	he	.
不是	他	.

不是他。

[hiː; hi] [kʌts] [ʌp] [wiːdz] [ænd; ənd] [kɔːn] [ə'laɪk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] , ['duːɪŋ] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

He	cuts	up	weeds	and	corn	alike	,	giving	a	few	strokes	,	doing	what	damage	he	can	,
他	削减	向上	杂草	和	玉米	同样	,	给予	一个	很少	笔画	,	正在做	什么	损害	他	能	,

他割除杂草和玉米，挥动几下刀，尽其所能地破坏它们。

[ænd; ənd] [ðen] [fliŋ] [ðə; ði] [həʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	then	flings	the	hoe	into	the	river	.
和	然后	投掷	这	锄	进入	这	河	.

然后把锄头扔进了河里。

" [skwɔː] [həʊ] [kɔːn] .

"	Squaws	hoe	corn	.
"	印第安女人	锄	玉米	.

“印第安女人锄玉米。”

[breɪvz] [faɪt] , " [hiː; hi] [sez] .

Braves	fight	,	"	he	says	.
勇士队	斗争	,	"	他	说道	.

“勇士们奋战，”他说。

[duː; də] [ðeɪ] [biːt] [hɪm] ?

Do	they	beat	him	?
做	他们	打	他	?

他们打败他了吗?

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [pæt][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
On the contrary , they pat him on the shoulder .
在 这 相反 , 他们 拍 他 在 这 肩膀 .

相反，他们拍了拍他的肩膀。

" ['boʊnoʊ] ! ['boʊnoʊ] !
" Bono ! bono !
" 波诺 ! 波诺 !

"波诺！波诺！"

" ([gʊd] ! [gʊd] !)
" (good ! good !)
" (好的 ! 好的 !)

（好！好！）

[ðeɪ] [seɪ] .
they say .
他们 说 .

他们说。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [wɜːk] [æz; əz] [dɪ'greɪdɪŋ] .
The Indians look down upon work as degrading .
这 印度人 看 向下 之上 工作 作为 降级 .

印度人认为工作是低贱的。

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [waɪvz] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['drʌdʒəri] .
They make their wives do all the drudgery .
他们 制作 他们的 妻子们 做 全部 这 苦役 .

他们让妻子做所有的家务。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] , [men] [tuː; tə] [faɪt] .
Women were made to work , men to fight .
女性 是 制成 到 工作 , 男人 到 斗争 .

女人被驱使去工作，男人被驱使去战斗。

[tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][ðeə(r)] ['prɪznər] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] , [dɪ'greɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
To humiliate their prisoners they put them to work , degrading them to
到 羞辱 他们的 囚犯 他们 放 他们 到 工作 , 降级 他们 到
[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
the condition of women .
这 状况 的 女性 .

为了羞辱囚犯，他们强迫囚犯劳动，将他们贬低到妇女的地位。

[dʒɒn] [stɑːk] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd]['æktɪd] [ə'kɔːdɪŋli] ,
John Stark understood their character , and acted accordingly ,
约翰 斯塔克 理解 他们的 特点 , 和 行动 因此 ,

约翰·斯塔克了解他们的性格，并采取了相应的行动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]
and his captors were so delighted that they wanted him to become an
和 他的 俘虏者 是 所以 高兴极了 那 他们 通缉 他 到 变得 一个
['ɪndiən] .
Indian .
印度 .

他的俘虏们非常高兴，他们想让他成为一个印第安人。

" [wiː; wi] [meɪk] [juː; jʊ] [tʃiːf] , " [ðeɪ] [sed] .
" We make you chief , " they said .
" 我们 制作 你 首席 , " 他们 说 .

"我们任命你为首领，"他们说。

" [juː; jʊ][biː; bi][maɪ][sʌn] .

"	You	be	my	son	.
"	你	是	我的	儿子	.

你做我的儿子吧。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] .

I	give	you	my	daughter	,	"	said	the	chief	.
我	给	你	我的	女儿	,	"	说	这	首席	.

"我把女儿交给你，"酋长说道。

[bʌt; bət][dʒɒn] [stɑːk] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ɪndiən] .

But	John	Stark	had	no	idea	of	becoming	an	Indian	.
但	约翰	斯塔克	有	不	主意	的	成为	一个	印度	.

但约翰·斯塔克根本没有想过要成为一名印第安人。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] .

Nevertheless	,	he	kept	his	eyes	and	ears	open	.
尽管如此	,	他	保留	他的	眼睛	和	耳朵	打开	.

然而，他始终保持着警惕。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðeə(r)] [weɪz] .

He	studied	their	ways	.
他	研究	他们的	方式	.

他研究了他们的生活方式。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][treɪl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ded] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] —

They	showed	him	how	to	follow	a	trail	over	the	dead	leaves	of	the	forest	—
他们	显示	他	如何	到	跟随	一个	踪迹	超过	这	死的	树叶	的	这	森林	—

[haʊ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [wʊd] [biː; bi] ['rʌsl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

how	the	leaves	would	be	rustled	here	and	there	,
如何	这	树叶	会	是	沙沙作响	这里	和	那里	,

他们教他如何沿着森林里枯叶上的小径前进——如何辨认出落叶时不时发出的沙沙声。

[tɜːnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['edʒɪz] , [ɔː(r)] [prest] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)] [weə(r)] [men][hæd; həd][set]

turned	up	at	the	edges	,	or	pressed	down	a	little	harder	where	men	had	set
转向	向上	在	这	边缘	,	或者	按下	向下	一个	小的	更难	在哪里	男人	有	放

[ðeə(r)] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

边缘翘起，或者在人们踩过的地方压得更紧一些。

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] ['kauəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ən'les] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

He	saw	what	cowards	they	were	unless	the	advantage	was	all	on	their	side	,
他	锯	什么	懦夫	他们	是	除非	这	优势	曾是	全部	在	他们的	边	,

他看清了他们只有在占据绝对优势的情况下才会表现得多么懦弱。

[ænd; ənd] [haʊ] ['waɪli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stiːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	how	wily	they	were	to	steal	upon	their	enemies	.
和	如何	狡猾的	他们	是	到	偷	之上	他们的	敌人	.

他们多么狡猾，竟然能偷袭敌人！

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] .

He	picked	up	a	little	of	their	language	.
他	挑选	向上	一个	小的	的	他们的	语言	.

他学会了一点他们的语言。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ][dɪə(r)] - [hʌnt] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

He	was	ready	to	go	with	them	upon	a	deer	-	hunt	;	but	as	for
他	曾是	准备好	到	去	和	他们	之上	一个	鹿	-	打猎	;	但	作为	为了

['wɜːkɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

working	,	he	would	not	.
在职的	,	他	会	不是	.

他愿意和他们一起去打猎；但是要他干活，他就不愿意。

['lɪt(ə)l]	[dɪd]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	['ti:tʃɪŋ]	[wʌn]	[hu:]	[wʊd]	[tɜ:n]	[ɔ:l]	[hɪz; ɪz]
Little	**did**	**the**	**Indians**	**think**	**that**	**they**	**were**	**teaching**	**one**	**who**	**would**	**turn**	**all**	**his**
小的	做过	这	印度人	思考	那	他们	是	教学	一	WHO	会	转动	全部	他的

['nɒlɪdʒ]	[tu:; tə]	[gʊd]	[ə'kaʊnt]	[ə'genst]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[fju:]	[j'iəz]	['leɪtə(r)]	;
knowledge	**to**	**good**	**account**	**against**	**them**	**a**	**few**	**years**	**later**	**;**
知识	到	好的	帐户	反对	他们	一个	很少	年	之后	;

印第安人万万没想到，他们教的这个人几年后会利用他所学到的所有知识来对付他们；

[ðæt]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	['ʃəʊɪŋ]	[hɪm]	[haʊ]	[tu:; tə]	['fɒləʊ]	[ə; eɪ]	[treɪl]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	['ti:tʃɪŋ]
that	**when**	**they**	**were**	**showing**	**him**	**how**	**to**	**follow**	**a**	**trail**	**they**	**were**	**teaching**
那	什么时候	他们	是	显示	他	如何	到	跟随	一个	踪迹	他们	是	教学

[hɪm]	[tu:; tə]	[treɪs]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['fʊtsteps]	;
him	**to**	**trace**	**their**	**own**	**footsteps**	**;**
他	到	痕迹	他们的	自己的	脚步声	;

当他们教他如何循着足迹前进时，他们实际上是在教他如何追踪他们的足迹；

[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[keɪm]	[hi:; hi]	[wʊd]	[peɪ]	[ðem; ðəm]	[ɒf]	['raʊndli]	[fɔ:(r); fə(r)]	['hævɪŋ]	['teɪkən]	[hɪm]
that	**when**	**the**	**time**	**came**	**he**	**would**	**pay**	**them**	**off**	**roundly**	**for**	**having**	**taken**	**him**
那	什么时候	这	时间	来了	他	会	支付	他们	离开	圆圆地	为了	拥有	已采取	他

['prɪz(ə)nə(r)]	.
prisoner	**.**
囚犯	.

时机成熟时，他一定会狠狠地报复那些俘虏他的人。

[hi:; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[breɪv]	,	['rezəlu:t]	,	[staʊt]	-	[hɑ:tɪd]	,
He	**was**	**so**	**brave**	**,**	**resolute**	**,**	**stout**	**-**	**hearted**	**,**
他	曾是	所以	勇敢的	,	坚决	,	肥硕	-	心地	,

他非常勇敢、果断、坚强，

[ænd; ənd]	[strɒŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[set]	[ə; eɪ]	[mʌtʃ]	['haɪə(r)]	['vælju:]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ðæn; ðən]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪd]
and	**strong**	**that**	**they**	**set**	**a**	**much**	**higher**	**value**	**upon**	**him**	**than**	**upon**	**his**	**comrade**
和	强的	那	他们	放	一个	很多	更高	价值	之上	他	比	之上	他的	同志

['i:stmən]	;
Eastman	**;**
伊士曼	;

他们对他评价很高，远高于对他的同伴伊斯特曼的评价；

[fɔ:(r); fə(r)]	[wen]	[ðeə(r)]	[frendz]	[sent]	['mʌni]	[tu:; tə]	[ˌmɒntri'ɔ:l]	[tu:; tə]	['rænsəm]	[ðem; ðəm]	,
for	**when**	**their**	**friends**	**sent**	**money**	**to**	**Montreal**	**to**	**ransom**	**them**	**,**
为了	什么时候	他们的	朋友们	发送	钱	到	蒙特利尔	到	赎金	他们	,

因为他们的朋友曾寄钱到蒙特利尔赎金。

[ðeɪ]	[ɑ:skt]	['əʊnli]	['sɪksti]	[d'ɒləz]	[fɔ:(r); fə(r)]	['i:stmən]	,	[waɪl]	[dʒɒn]	[hæd; həd]	[tu:; tə]	[peɪ]	[wʌn]	['hʌndrəd]
they	**asked**	**only**	**sixty**	**dollars**	**for**	**Eastman**	**,**	**while**	**John**	**had**	**to**	**pay**	**one**	**hundred**
他们	问	仅有的	六十	美元	为了	伊士曼	,	尽管	约翰	有	到	支付	一	百

.
:
.

他们只向伊士曼要价六十美元，而约翰却要付一百美元。

[səʊ]	[mʌtʃ]	[fɔ:(r); fə(r)]	['bi:ɪŋ]	[breɪv]	!
So	**much**	**for**	**being**	**brave**	**!**
所以	很多	为了	存在	勇敢的	!

勇敢什么的，全白费了！

[ðə; ði]	['mʌni]	[wɒz; wəz]	[peɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tu:]	[men]	[wɜ:(r); wə(r)]	[sent]	[tu:; tə]	[ˌmɒntri'ɔ:l]	,
The	**money**	**was**	**paid**	**,**	**and**	**the**	**two**	**men**	**were**	**sent**	**to**	**Montreal**	**,**
这	钱	曾是	有薪酬的	,	和	这	二	男人	是	发送	到	蒙特利尔	,

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[tu:; tə]	['ɔ:lbəni]	.
and	**from**	**there**	**to**	**Albany**	**.**
和	从	那里	到	奥尔巴尼	.

钱款已付清，两人被送往蒙特利尔，然后从那里被送往奥尔巴尼。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,
As **they** **came** **through** **Lake** **Champlain** **,**
作为 他们 来了 通过 湖 尚普兰 ,

当他们穿过尚普兰湖时，

[dʒɒn] [stɑːk] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] [siːnz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [ɪn]
John **Stark** **looked** **out** **upon** **scenes** **with** **which** **he** **was** **to** **become** **familiar** **in**
约翰 斯塔克 看起来 出去 之上 场景 和 哪个 他 曾是 到 变得 熟悉的 在
['ɑːftə(r)] - [j'iəz] ,
after **-** **years** **,**
后 - 年 ,

约翰·斯塔克眺望着眼前的景色，这些景色他将在日后的岁月里变得无比熟悉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ə'baʊt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
and **which** **we** **shall** **read** **about** **at** **another** **time** **.**
和 哪个 我们 将 读 关于 在 其他 时间 .

我们将在其他文章中详细探讨这个问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **721** **]**
[页 -]

[第721页]

[ðə; ði] ['raɪvlz] .
THE **RIVALS** **.**
这 竞争对手 .

竞争对手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **722** **]**
[页 -]

[第722页]

[lɪlz] [fʌn] .
LIL'S **FUN** **.**
莉莉的 乐趣 .

莉莉真有趣。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY **MRS** **.**
经过 太太 .

作者：夫人

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .
W **.** **J** **.** **HAYS** **.**
W . J . 干草 .

WJ HAYS。

" [bɔɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ! " [sed] [lɪl] ,
" **Boys** **have** **the** **best** **of** **it** **always** **!** **"** **said** **Lil** **,**
" 男孩们 有 这 最好的 的 它 总是 ! " 说 莉莉 ,

“男孩总是占尽上风！”莉尔说道。

[fliŋ] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmək] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] ,
flinging **herself** **in** **the** **hammock** **with** **a** **sigh** **,** **as** **she** **saw** **her** **two** **brothers** **,**
投掷 她自己 在 这 吊床 和 一个 叹 , 作为 她 锯 她 二 兄弟 ,

她看到两个哥哥，叹了口气，把自己扔进了吊床上。

['sevrəl] ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] , [ɪn] ['bætəd] [hæts] , [tɜːnd] - [ʌp] ['traʊzəz] , [ænd; ənd]
several **cousins** **,** **and** **their** **comrades** **,** **in** **battered** **hats** **,** **turned** **-** **up** **trousers** **,** **and**
一些 表兄弟姐妹 , 和 他们的 同志们 , 在 伤痕累累 帽子 , 转向 - 向上 裤子 , 和
['dɪndʒɪɪst][ɒv; əv]['dʒækɪts] ,
dingiest **of** **jackets** **,**
最昏暗的 的 夹克 ,

几个堂兄弟和他们的同伴，戴着破旧的帽子，卷起裤脚，穿着脏兮兮的夹克衫。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][m'eɪpəlz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [pəulz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
going **down** **through** **the** **maples** **with** **their** **fishing** **-** **poles** **over** **their** **shoulders** **.**
去 向下 通过 这 枫树 和 他们的 钓鱼 - 杆子 超过 他们的 肩膀 .

他们肩扛鱼竿，穿过枫树林往下走。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " [sed] ['ɒli] , ['spredɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [dres] ,
" **I** **think** **so** **too** **,** **"** **said** **Ollie** **,** **spreading** **out** **her** **dainty** **dress** **,**
" 我 思考 所以 也 , " 说 奥利 , 传播 出去 她 纤巧 裙子 ,

“我也这么认为，”奥莉说着，展开了她那件精致的裙子。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ]['deərɪŋ] ['grɑːshɒpə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][sɪlk] ['stɒkɪŋ] .
and **picking** **a** **daring** **grasshopper** **off** **her** **silk** **stocking** **.**
和 挑选 一个 大胆 蚱蜢 离开 她 丝绸 袜 .

她从丝袜上摘下了一只大胆的蚱蜢。

" [ɪts] [dʒʌst] [tuː] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" **It's** **just** **too** **mean** **that** **we** **can't** **have** **some** **fun** **.**
" 它是 只是 也 意思是 那 我们 不能 有 一些 乐趣 .

“这样太不厚道了，我们连点乐子都不行。”

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
They **say** **we** **are** **always** **in** **the** **way** **,**
他们 说 我们 是 总是 在 这 方式 ,

他们说我们总是碍事，

[ðæt] [wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [beɪt] ['aʊə(r)] [əʊn] [hʊks] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɒrɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ðəʊz] ['nɑːsti] [wərmz]
that **we** **can't** **even** **bait** **our** **own** **hooks** **—** **it** **is** **horrid** **to** **stick** **those** **nasty** **worms**
[ɒn] !
on **!**
在 !

我们甚至不能自己装鱼饵——把那些讨厌的蚯蚓挂上去真是太恶心了！

— [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'raʊnd] ,
— **but** **I** **can** **catch** **fish** **as** **well** **as** **any** **one** **,** **and** **if** **boys** **are** **around** **,**
— 但 我 能 抓住 鱼 作为 出色地 作为 任何 一 , 和 如果 男孩们 是 大约 ,

——但我钓鱼的本事不输任何人，而且如果有男孩在附近，

[waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l] ?
why **shouldn't** **they** **make** **themselves** **useful** **?**
为什么 不应该 他们 制作 他们自己 有用 ?

他们为什么不让自己发挥作用呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [skriːm] [səʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ['evri] [θɪŋ] ,
And **they** **say** **we** **scream** **so** **,** **and** **make** **such** **a** **fuss** **about** **every** **thing** **,**
和 他们 说 我们 尖叫 所以 , 和 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 每一个 事物 ,

他们说我们总是尖叫，对每件事都大惊小怪。

" [went] [ɒn] ['ɒli] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndʒəd] [təʊn] .
" **went** **on** **Ollie** **,** **in** **the** **same** **injured** **tone** **.**
" 去 在 奥利 , 在 这 相同的 受伤 语气 .

奥利继续说道，语气中带着同样的受伤感。

" ['evriθɪŋ] [ɪz]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] .

"	Everything	is	better	for	boys	than	for	girls	.
"	一切	是	更好的	为了	男孩们	比	为了	女孩们	.

"男孩的一切条件都比女孩好。"

[ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kæn; kən][raɪd] , [ænd; ənd][draɪv] ,

All	the	stories	are	written	for	them	;	they	can	ride	,	and	drive	,
全部	这	故事	是	书面	为了	他们	;	他们	能	骑	,	和	驾驶	,

[ænd; ənd] [pleɪ] [bɔ:l] ,

and	play	ball	,
和	玩	球	,

所有故事都是为他们写的；他们可以骑马、开车、打球。

[ænd; ənd][swɪm] , [ænd; ənd] [skeɪt] , [ænd; ənd] — "

and	swim	,	and	skate	,	and	—	"
和	游泳	,	和	滑冰	,	和	—	"

游泳、滑冰，还有——"

" [lɪl] ! ['lɪli] ! " [kɔ:ld] [ə; eɪ][spft] [swi:t] [vɔɪs] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][sʌn] ?

"	Lil	!	Lillie	!	"	called	a	soft	sweet	voice	,	"	are	you	in	the	sun	?
"	莉莉	!	莉莉	!	"	称为	一个	柔软的	甜的	嗓音	,	"	是	你	在	这	太阳	?

"莉莉！莉莉！"一个温柔甜美的声音喊道，"你在晒太阳吗？"

[jɔ:(r); jə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] . "

Your	complexion	will	be	ruined	.	"
你的	肤色	将要	是	毁坏	.	"

你的肤色会毁了。

" [ðeə(r)] ! ['dɪd(ə)nt][aɪ] [seɪ] [səʊ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt][rɪ'plaɪ] .

"	There	!	didn't	I	say	so	?	"	was	the	somewhat	incoherent	reply	.
"	那里	!	没有	我	说	所以	?	"	曾是	这	有些	语无伦次	回复	.

"瞧！我不是说过吗？"对方语无伦次地回答道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] ?

"	Isn't	it	always	the	way	?
"	不是	它	总是	这	方式	?

难道不总是这样吗?

[si:] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wɒtʃt] : [doʊnt][gəʊ][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [jʊl] [bi:; bi] [bɜ:nd] ;

See	how	we	are	watched	:	don't	go	in	the	sun	,	you'll	be	burned	;
看	如何	我们	是	观看	:	不	去	在	这	太阳	,	你会	是	烧伤	;

看看我们是如何被监视的：不要去晒太阳，你会被晒伤；

[doʊnt][du:; də] [ðɪs] , [doʊnt][du:; də] [ðæt] — [ɔ:l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər][ə; eɪ][gɜ:l] .

don't	do	this	,	don't	do	that	—	all	because	you're	a	girl	.
不	做	这	,	不	做	那	—	全部	因为	你是	一个	女孩	.

这个不能做，那个不能做——就因为你是女孩。

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . — [ɑ:nt] [kɪt] , [aɪm][nɒt][ɪn][ðə; ði][sʌn] . — [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] ,

I'm	tired	of	it	.	—	Aunt	Kit	,	I'm	not	in	the	sun	.	—	I	wish	I	was	,
我是	疲劳的	的	它	.	—	阿姨	成套工具	,	我是	不是	在	这	太阳	.	—	我	希望	我	曾是	,

我厌倦了。——基特阿姨，我没晒太阳。——我真希望我在晒太阳。

" [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['səʊtəʊ]['vɒʊʧi] .

"	was	added	sotto	voce	.
"	曾是	额外	sotto	voce	.

"被低声补充道。"

" ['kʌntri] [g'ɜ:lz] - ['mʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ][pə'tɪkjələ(r)] , " [sed] ['ɒli] .

"	Country	girls	'	mothers	are	not	so	particular	,	"	said	Ollie	.
"	国家	女孩们	-	母亲们	是	不是	所以	特别的	,	"	说	奥利	.

"乡下女孩的母亲们没那么讲究，"奥利说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] - [g'ɜ:lz][ɪn][ðeə(r)]['kælikəu] ; [ðeɪ] [klaɪm] [tri:z] [laɪk] ['mʌŋkiz] ,
" **Look** **at** **those** **Pokeby** **girls** **in** **their** **calicoes** **;** **they** **climb** **trees** **like** **monkeys** **,**
" 看 在 那些 - 女孩们 在 他们的 花布 ; 他们 爬 树木 喜欢 猴子 ,

"看看那些穿着花呢衣服的宝可梦女孩；她们像猴子一样爬树，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] . "
and **they** **have** **lots** **of** **good** **times** **.** **"**
和 他们 有 很多 的 好的 时代 . "

他们度过了很多美好的时光。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][fɑ:(r)] .
" **Let's** **go** **over** **and** **see** **them** **;** **it** **is** **not** **far** **.**
" 我们来吧 去 超过 和 看 他们 ; 它 是 不是 远的 .

"我们过去看看他们吧，不远。"

[kʌm] , ['ɒli] . "
Come **,** **Ollie** **.** **"**
来 , 奥利 . "

来吧，奥利。

" [ɪn][maɪ] [nju:] ['dɒtɪd] [mʌl] [ænd; ənd][sɪlk] [s'tɒkɪŋz] ? " [kraɪd] ['ɒli] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **In** **my** **new** **dotted** **mull** **and** **silk** **stockings** **?** **"** **cried** **Ollie** **,** **in** **amazement** **.**
" 在 我的 新的 虚线 思考 和 丝绸 长筒袜 ? " 哭 奥利 , 在 惊愕 .

"穿着我的新波点薄纱睡衣和丝袜？"奥利惊讶地喊道。

" [ɑ:nt] [kɪt] [woʊnt][let][ˌju: 'es] . "
" **Aunt** **Kit** **won't** **let** **us** **.** **"**
" 阿姨 成套工具 惯于 让 我们 . "

"基特阿姨不让我们去。"

" [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][doʊnt] ; " [ænd; ənd] [lɪl] [baʊnst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmək] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]
" **See** **if** **she** **don't** **;** **"** **and** **Lil** **bounced** **out** **of** **the** **hammock** **,** **and** **into** **the**
" 看 如果 她 不 ; " 和 莉莉 弹跳 出去 的 这 吊床 , 和 进入 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

"看看她会不会这么做；"莉尔说着就从吊床上跳下来，进了屋。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] ['pɑ:lə(r)][sæt][ə; eɪ]['slendə(r)]['leɪdi] ,
where **in** **the** **cool** **darkness** **of** **a** **shaded** **parlor** **sat** **a** **slender** **lady** **,**
在哪里 在 这 凉爽的 黑暗 的 一个 阴影 客厅 卫星 一个 苗条 女士 ,

在阴凉的客厅里，一位身材苗条的女士静静地坐着。

[wɪð] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['flɔs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['bɑ:skɪt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
with **a** **pile** **of** **flosses** **in** **her** **lap** **,** **and** **a** **graceful** **basket** **in** **her**
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

她膝上放着一叠牙线，手里提着一个精致的篮子。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment] .
which **she** **was** **ornamenting** **.**
哪个 她 曾是 装饰 .

她正在装饰它。

" [ɑ:nt] [kɪt] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
" **Aunt** **Kit** **,** **I** **have** **come** **to** **ask** **a** **favor** **.**
" 阿姨 成套工具 , 我 有 来 到 问 一个 偏爱 .

"基特阿姨，我是来请您帮个忙的。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bɔːd] [tuː; tə] [deθ] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] . "
We are just bored to death doing nothing . "
我们 是 只是 无聊的 到 死亡 正在做 没有什么 . "

我们无聊得要死，什么事都做不了。

" [lɪl] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][juːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?
" Lil , how can you use such an expression ?
" 莉莉 , 如何 能 你 使用 这样的 一个 表达 ?

“莉尔，你怎么能用这样的表达方式呢？”

[ai][ˌeɪ 'em] [ʃɒkt] .
I am shocked .
我 是 震惊 .

我感到震惊。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['getɪŋ] ['veri] ['keələs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] . "
You are really getting very careless in your use of words . "
你 是 真的 获得 非常 粗心 在 你的 使用 的 字 . "

你用词越来越不谨慎了。

" [wel] , [ðen] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .
" Well , then , excuse me , but it's the truth all the same .
" 出色地 , 然后 , 原谅 我 , 但 它是 这 真相 全部 这 相同的 .

“好吧，恕我直言，但这终究是事实。”

['ɒli] [ænd; ənd][ai][wɒnt][sʌm; səm][fʌn] ; [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['fɪʃɪŋ] ,
Ollie and I want some fun ; the boys wouldn't take us fishing ,
奥利 和 我 想 一些 乐趣 ; 这 男孩们 不会 拿 我们 钓鱼 ,

奥利和我想找点乐子；男孩子们不肯带我们去钓鱼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [əʊld] [dʌdz] [ænd; ənd] [gəʊ] ['əʊvə(r)]
and now I want you to let us put on some old duds and go over
和 现在 我 想 你 到 让 我们 放 在 一些 老的 失败 和 去 超过
[tuː; tə][ðə; ðɪ] - - .
to the Pokebys ' .
到 这 - - .

现在我想请你们让我们穿上旧衣服，去波克比家。

[wiː; wi] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][prɪm][æz; əz] [pruːnz]
We will promise to come home to tea , we will be as prim as prunes
我们 将要 承诺 到 来 家 到 茶 , 我们 将要 是 作为 原始 作为 西梅
['ɑːftəwəd] ,
afterward ,
之后 ,

我们会答应回家喝茶，之后我们会像干梅干一样一本正经。

[ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] [tuː] ['ekstrə]['eksəsaɪzɪz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [lɜːn] [θriː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
and I'll play two extra exercises to - morrow , and learn three pages of
和 患病的 玩 二 额外的 练习 到 - 明天 , 和 学习 三 页面 的
[frentʃ] .
French .
法语 .

明天我将额外练习两首曲子，并学习三页法语。

[naʊ] [juː; jʊ][kænt] [seɪ] [nəʊ] ; [ðeəz; ðəz] ['evri] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [jes] ,
Now you can't say no ; there's every reason for saying yes ,
现在 你 不能 说 不 ; 有 每一个 原因 为了 说 是的 ,

现在你不能拒绝了；有充分的理由答应下来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['kwaɪət][taɪm][ɔːl] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bɒðəd] .
and you will have a nice quiet time all day , without being bothered .
和 你 将要 有 一个 好的 安静的 时间 全部 天 , 没有 存在 烦恼 .

这样你就可以享受一整天的安静时光，不受任何打扰。

[pliːz] — [ðæts] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] !
Please — that's a darling !
请 — 那就是 一个 亲爱的 !

拜托——这真是个小可爱!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['smʌðə] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] ['relətɪv] [wɪð] ['kɪsɪz] .
" and she smothered her retreating relative with kisses .
" 和 她 窒息 她 撤退 相对的 和 吻 .

她用吻将离去的亲戚淹没。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
After some hesitation , and after many protestations that they would
后 一些 犹豫 , 和 后 许多 抗议 那 他们 会
[rɪ'membə(r)] ['evri] [tʃɑːdʒ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
remember every charge given them ,
记住 每一个 收费 给定 他们 ,

经过一番犹豫，并多次保证他们会记住每一项指控之后，

[ðə; ði][gˈɜːlz] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] .
the girls received permission to go to the farm .
这 女孩们 已收到 允许 到 去 到 这 农场 .

女孩们获准去农场。

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] ['ɒli] , [æz; əz] , ['ɑːftə(r)] ['dɑːnɪŋ] ['pleɪnə(r)]
" I never was more surprised in my life , " said Ollie , as , after donning plainer
" 我 绝不 曾是 更多的 惊讶 在 我的 生活 , " 说 奥利 , 作为 , 后 穿戴 更朴素
[ə'taɪə(r)] ,
attire ,
服装 ,

“我这辈子都没这么惊讶过，”奥利说着，换上了朴素的衣服。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [lɪl] ['stɑːtɪd] [aʊt] .
she and Lil started out .
她 和 莉莉 开始 出去 .

她和莉尔一起开始了这段旅程。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [fʌn] . "
" Now I am going in for a day's fun . "
" 现在 我 是 去 在 为了 一个 天 乐趣 . "

“现在我要去享受一天的乐趣。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "
" What are you going to do ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？ ”

" ['evriθɪŋ] .
" Everything .
" 一切 .

“一切。

[wen] [ai][get][həʊld][ɒv; əv]['klara] - — [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ! "
When I get hold of Clara Pokeby — There she is now ! "
什么时候 我 得到 抓住 的 克拉拉 - — 那里 她 是 现在 ! "

当我找到克拉拉·波克比时——她现在就在那儿!

" [əʊ] , ['klara] ! " [brəʊk] [aʊt][bəuθ][gˈɜːlz][æt; ət][wʌns] , " [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][spend][ðə; ði]
" Oh , Clara ! " broke out both girls at once , " we have come to spend the
" 哦 , 克拉拉 ! " 打破 出去 两个都 女孩们 在 一次 , " 我们 有 来 到 花费 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“哦，克拉拉！”两个女孩同时说道，“我们是来和你一起度过下午时光的。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] .
if **we** **may** **.**
如果 我们 可能 .

如果可以的话。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] ? "
Is **it** **convenient** **?** **"**
是 它 方便的 ? "

方便吗?

" [aɪl] [ɑːsk]['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l][meɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'serəti] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt]
" **I'll** **ask** **mother** **,** **"** **said** **the** **quiet** **little** **maid** **,** **with** **a** **sincerity** **which** **somewhat**
" 患病的 问 母亲 , " 说 这 安静的 小的 女佣 , 和 一个 诚意 哪个 有些
['dæmpənd] [lɪlz] ['ɑːdə(r)] .
dampened **Lil's** **ardor** **.**
潮湿 莉莉的 热情 .

"我会去问妈妈,"安静的小女仆说道，语气真诚，这多少浇灭了莉尔的热情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [mɔː(r)][baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)][gˈɜːlz] ,
They **were** **joined** **in** **a** **few** **moments** **more** **by** **two** **other** **girls** **,**
他们 是 加入 在 一个 很少 时刻 更多的 经过 二 其他 女孩们 ,

过了一会儿，又有两个女孩加入了她们。

[iːtʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] ['haɪə(r)] ; [ænd; ənd] [naʊ] [lɪl] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
each **a** **year** **older** **and** **an** **inch** **higher** **;** **and** **now** **Lil** **,** **having** **an** **audience** **,**
每个 一个 年 老 和 一个 英寸 更高 ; 和 现在 莉莉 , 拥有 一个 观众 ,

她们都比前一年大了一岁，也都长高了一英寸；现在莉尔有了观众，

[bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][met] ,
began **to** **talk** **,** **as** **they** **left** **the** **orchard** **where** **they** **had** **met** **,**
开始 到 讲话 , 作为 他们 左边 这 果园 在哪里 他们 有 遇见 ,

他们离开相遇的果园时，开始交谈起来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] , [wɪtʃ] [piə]
and **from** **which** **they** **were** **walking** **to** **the** **farm** **-** **house** **,** **which** **peered**
和 从 哪个 他们 是 步行 到 这 农场 - 房子 , 哪个 窥视
[aʊt][frɒm; frəm][ɪts] ['θɪkɪt] [ɒv; əv]['laɪlək] - [bʊʃɪz] ,
out **from** **its** **thicket** **of** **lilac** **-** **bushes** **,**
出去 从 它是 灌木丛 的 紫丁香 - 灌木丛 ,

他们正从那里走向农舍，农舍从茂密的丁香树丛中探出头来。

[sɪˈrɪŋgə] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [mˈeɪpəlz] .
syringas **,** **and** **overhanging** **maples** **.**
丁香 , 和 悬垂 枫树 .

丁香花和垂枝的枫树。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['wæksɪŋ] ['eləkwənt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪð] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs]
She **was** **waxing** **eloquent** **over** **her** **dissatisfaction** **with** **boarding** **-** **house**
她 曾是 打蜡 雄辩 超过 她 不满 和 登机 - 房子
[ˌəˈmjuːzmənts] , [ðə; ði] [bɔɪz] - [nɪˈglekt] ,
amusements **,** **the** **boys** **'** **neglect** **,**
娱乐 , 这 男孩们 - 忽视 ,

她滔滔不绝地表达了对寄宿公寓娱乐活动和男孩们被忽视的不满。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ænts] ['strɪktnəs] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
and **her** **aunt's** **strictness** **,** **when** **they** **reached** **the** **door** **,**
和 她 姑姑的 严格性 , 什么时候 他们 达到 这 门 ,

当她们走到门口时，她感受到了姑妈的严厉。

[ænd; ənd]['klara] [meɪd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
and **Clara** **made** **known** **her** **wishes** **to** **her** **mother** **.**
和 克拉拉 制成 已知 她 愿望 到 她 母亲 .

克拉拉将自己的意愿告诉了母亲。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [lɪlz] [spiːtʃ] ,

Mrs	.	Pokeby	had	heard	the	conclusion	of	Lil's	speech	,
太太	.	-	有	听到	这	结论	的	莉莉的	演讲	,

波克比太太听到了莉莉演讲的结尾。

[ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl][wɒz; wəz]['dɑːnsɪŋ][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maʊθ] .

and	a	smile	was	dancing	around	the	corners	of	her	mouth	.
和	一个	微笑	曾是	跳舞	大约	这	角落	的	她	嘴	.

她嘴角泛起一丝微笑。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [pleɪ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] ['remədi] , [mɪs] [lɪl] .

"	A	little	more	work	and	a	little	less	play	would	be	my	remedy	,	Miss	Lil	.
"	一个	小的	更多的	工作	和	一个	小的	较少的	玩	会	是	我的	补救	,	错过	莉莉	.

“莉尔小姐，我的解决办法是多工作少玩乐。”

" [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [krest] - ['fɔːlən] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kaɪndli] : " [kʌm] [ɪn] ,

"	But	seeing	the	girl	looked	somewhat	crest	-	fallen	,	she	said	,	kindly	:	"	Come	in	,
"	但	看到	这	女孩	看起来	有些	波峰	-	倒下	,	她	说	,	亲切地	:	"	来	在	,

[kʌm] [ɪn] ,

come	in	,
来	在	,

“但见女孩神情有些沮丧，她便和蔼地说：‘进来，进来，’”

[ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['welkəm] .

all	of	you	,	and	welcome	.
全部	的	你	,	和	欢迎	.

欢迎各位。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][weɪt] [tɪl] [maɪ][gˈɜːlz][hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

If	you	can	wait	till	my	girls	have	helped	me	a	little	,
如果	你	能	等待	直到	我的	女孩们	有	帮助	我	一个	小的	,

如果你能等到我的女儿们帮我做完一些事情，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][fʌn][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

you	may	have	all	the	fun	you	can	make	for	yourselves	.
你	可能	有	全部	这	乐趣	你	能	制作	为了	你们自己	.

你们可以尽情享受自己能创造的所有乐趣。

" [ðə; ði] [fɑːm] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['speɪʃəs] [ruːm] ,

"	The	farm	kitchen	was	a	very	spacious	room	,
"	这	农场	厨房	曾是	一个	非常	宽敞	房间	,

农家厨房是一个非常宽敞的房间，

[ænd; ənd] [lɪl] [ænd; ənd] ['ɒli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðeə(r)] ['sɪti]

and	Lil	and	Ollie	thought	it	ever	so	much	nicer	than	the	one	in	their	city
和	莉莉	和	奥利	想法	它	曾经	所以	很多	更漂亮	比	这	一	在	他们的	城市

[haʊs] .

house	.
房子	.

莉莉和奥利觉得它比他们在城里的房子里的那间好太多了。

[ðə; ði]['dresə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [tɪnz] ,

The	dresser	was	filled	with	shining	tins	,
这	梳妆台	曾是	已填	和	灼灼	罐头	,

梳妆台上摆满了闪闪发光的铁罐，

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɪð] [bluː] ['tʃaɪnə] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kæbɪnəts] ,

the	cupboard	with	blue	china	enough	to	stock	two	or	three	cabinets	,
这	橱柜	和	蓝色的	中国	足够的	到	库存	二	或者	三	橱柜	,

橱柜里摆满了蓝色瓷器，足够摆满两三个橱柜。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði][faɪn][sænd][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	floor	was	white	as	the	fine	sand	could	make	it	,
这	地面	曾是	白色的	作为	这	美好的	沙	可以	制作	它	,

地板洁白如雪，细沙将其染成了白色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [swiːt] [hɜːbs] ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ] ['plezntli] [ðæt] ['biːz]

and	the	bunches	of	sweet	herbs	perfumed	the	room	so	pleasantly	that	bees
和	这	成捆	的	甜的	草药	香	这	房间	所以	愉快	那	蜜蜂

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [mɪ'steɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][baɪ]

had	evidently	mistaken	the	place	for	a	branch	of	the	flower	garden	by
有	显然	错误	这	地方	为了	一个	分支	的	这	花	花园	经过

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [flit] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

the	way	they	flitted	in	and	out	.
这	方式	他们	飞掠	在	和	出去	.

成捆的香草散发出令人愉悦的香气，弥漫了整个房间，蜜蜂显然把这里误认为是花园里的某个地方，它们飞来飞去，热闹非凡。

[lɪl] [ænd; ənd] ['ɒli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['mɪsɪz] . - , [huː] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [beɪk] ;

Lil	and	Ollie	sat	down	to	watch	Mrs	.	Pokeby	,	who	was	preparing	to	bake	;
莉莉	和	奥利	卫星	向下	到	手表	太太	.	-	,	WHO	曾是	准备	到	烤	;

莉莉和奥利坐下来观看波克比太太准备烘焙；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][traɪs][bəuθ][hæd; həd][ɒn]['eɪprənz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ə'sɪstɪŋ] ['klara]

but	in	a	trice	both	had	on	aprons	,	and	were	busily	assisting	Clara
但	在	一个	瞬间	两个都	有	在	围裙	,	和	是	忙碌地	协助	克拉拉

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

and	her	sisters	.
和	她	姐妹	.

但转眼间，两人都穿上了围裙，忙着帮助克拉拉和她的姐妹们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][naɪs][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [biːt] [egz] , [tuː; tə][sɪft]['flaʊə(r)] ,

It	was	so	nice	to	be	trusted	to	break	and	beat	eggs	,	to	sift	flour	,
它	曾是	所以	好的	到	是	可信	到	休息	和	打	鸡蛋	,	到	筛	面粉	,

能被信任去打鸡蛋、筛面粉，真是太好了。

[tuː; tə] [wɒʃ] ['kʌrənts] , [ænd; ənd] [weɪ] ['ʃʊgə(r)] .

to	wash	currants	,	and	weigh	sugar	.
到	洗	醋栗	,	和	称重	糖	.

清洗葡萄干，称量糖。

[ðeɪ] [wɪpt] [ðə; ði] [egz] [tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [snəʊ] ,

They	whipped	the	eggs	till	they	looked	like	snow	,
他们	鞭打	这	鸡蛋	直到	他们	看起来	喜欢	雪	,

他们把鸡蛋搅打得像雪一样。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['kriːmi] ['bʌtə(r)] [dɪ'zɒlv] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['ʃʊgə(r)] ,

they	made	the	creamy	butter	dissolve	in	the	sparkling	sugar	,
他们	制成	这	奶油状	黄油	溶解	在	这	闪闪发光	糖	,

他们让奶油般的黄油溶解在闪闪发光的糖中，

[ðeɪ] ['teɪstɪd][ænd; ənd][traɪd][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] , [ðeɪ] ['bʌtəd] [ðə; ði][pænz] ,

they	tasted	and	tried	the	consistency	of	the	cake	,	they	buttered	the	pans	,
他们	尝过	和	尝试	这	一致性	的	这	蛋糕	,	他们	涂黄油的	这	平底锅	,

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

and	watched	the	oven	.
和	观看	这	烤箱	.

他们品尝并测试了蛋糕的质地，在烤盘上涂了黄油，然后看着烤箱。

['mɪsɪz] . - ['i:v(ə)n][let][ðem; ðəm][məʊld][sʌm; səm]['bɪskɪts] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [peɪst]

Mrs	.	Pokeby	even	let	them	mould	some	biscuits	,	and	spread	the	paste
太太	.	-	甚至	让	他们	模具	一些	饼干	,	和	传播	这	粘贴

['əʊvə(r)][paɪ] [pleɪts] ,

over	pie	plates	,
超过	馅饼	盘子	,

波克比太太甚至还让他们捏一些饼干，并将面团涂抹在馅饼盘上。

[ænd; ənd][drɒp][ɪn][ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːt] .

and	drop	in	the	luscious	fruit	.
和	降低	在	这	甜美	水果	.

然后放入鲜嫩多汁的水果。

[səʊ][ɪn'tent][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ]

So	intent	were	they	in	their	occupation	that	they	hardly	noticed	the	lengthening
所以	意图	是	他们	在	他们的	职业	那	他们	几乎	注意到	这	延长

['ʃædəʊz] ,

shadows	,
阴影	,

他们全神贯注于自己的工作，几乎没有注意到渐渐拉长的影子。

[ænd; ənd] [hɜːd] ['klara] - [seɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

and	heard	Clara	Pokeby	say	it	was	time	to	be	off	if	they	were	going
和	听到	克拉拉	-	说	它	曾是	时间	到	是	离开	如果	他们	是	去

['eniweə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] .

anywhere	to	play	.
任何地方	到	玩	.

听到克拉拉·波克比说，如果他们要去哪里玩，就该出发了。

" [əʊ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]['sʌpə(r)] ? — [ə; eɪ]['sʌpə(r)] [ɔːl] [kʊkt]

"	Oh	,	wouldn't	it	be	nice	to	give	the	boys	a	supper	?	—	a	supper	all	cooked
"	哦	,	不会	它	是	好的	到	给	这	男孩们	一个	晚餐	?	—	一个	晚餐	全部	煮熟

[baɪ] [ɑː'selvz] ?

by	ourselves	?
经过	我们自己	?

"哦，要是能给孩子们做顿晚餐该多好啊！——一顿我们自己做的晚餐？"

" [sed] [lɪl] , [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

"	said	Lil	,	with	a	sudden	inspiration	.
"	说	莉莉	,	和	一个	突然	灵感	.

"莉尔突然灵光一闪，说道。"

" ['dʒɒli] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['ɒli] .

"	Jolly	enough	,	"	said	Ollie	.
"	乔利	足够的	,	"	说	奥利	.

"真是太好了，"奥利说。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['klara] .

"	And	have	it	in	the	woods	,	"	said	Clara	.
"	和	有	它	在	这	树林	,	"	说	克拉拉	.

"就在树林里，"克拉拉说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Do	you	know	where	they	have	gone	?	"	she	asked	.
"	做	你	知道	在哪里	他们	有	已消失	?	"	她	问	.

她问："你知道他们去了哪里吗？"

" [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn] [blæk] [kriːk] — [daʊn] [weə(r)] [wiː; wi] ['gæðəd] [pɒnd] - ['lɪliz]
" Yes , they were to fish in Black Creek — down where we gathered pond - lilies
" 是的 , 他们 是 到 鱼 在 黑色的 溪 — 向下 在哪里 我们 聚集 池塘 - 百合花
[lɑːst] [wiːk] . "
last week . "
最后的 星期 . "

"是的，他们要去黑溪钓鱼——就是我们上周采摘睡莲的地方。"

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] .
" That is not too far .
" 那 是 不是 也 远的 .

"那不算太远。"

['mʌðə(r)] , [meɪ] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
Mother , may we do it ? "
母亲 , 可能 我们 做 它 ? "

妈妈，我们可以这样做吗?

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .
You may have a share of everything we have made .
你 可能 有 一个 分享 的 一切 我们 有 制成 .

你可能会分享我们创造的一切。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ðeəz; ðəz][æn; ən]['æp(ə)l] - [paɪ] , [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] ['bɪskɪt] — [ai][kæn; kən] [wɪp] [ʌp]
Let me see , there's an apple - pie , a pan of biscuit — I can whip up
让 我 看 , 有 一个 苹果 - 馅饼 , 一个 平底锅 的 饼干 — 我 能 鞭 向上
[sʌm; səm] [kɔːn] - [bred] — "
some corn - bread — "
一些 玉米 - 面包 — "

让我看看，这里有个苹果派，一盘饼干——我还可以做点玉米面包——"

" [əʊ] , [pliːz] [let][ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [lɪl] .
" Oh , please let me do it , " said Lil .
" 哦 , 请 让 我 做 它 , " 说 莉莉 .

"哦，请让我来做吧，"莉尔说。

[nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
No sooner said than done .
不 很快 说 比 完毕 .

说到做到。

[ə'gen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
Again they went to work .
再次 他们 去 到 工作 .

他们又开始工作了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɔːn] - [bred] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [pækt] [ðə; ði]
By the time the corn - bread was finished , Mrs . Pokeby had packed the
经过 这 时间 这 玉米 - 面包 曾是 完成的 , 太太 . - 有 包装 这
[bˈɑːskɪts] .
baskets .
篮子 .

等玉米面包烤好时，波克比太太已经把篮子打包好了。

[lɪl] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [taɪmz] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]

Lil	**had**	**looked**	**about**	**fifty**	**times**	**in**	**the**	**oven**	**,**	**and**	**fifty**	**times**	**more**	**at**	**the**
莉莉	有	看起来	关于	五十	时代	在	这	烤箱	,	和	五十	时代	更多的	在	这

[rɪ'siːt] - [bʊk] ,

receipt	**-**	**book**	**,**
收据	-	书	,

莉尔看了烤箱大约五十次，又看了收据簿大约五十次。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['prɒpəli] ,

to	**see**	**if**	**she**	**had**	**followed**	**the**	**instructions**	**properly**	**,**
到	看	如果	她	有	随后	这	指示	适当地	,

为了看看她是否正确地按照说明操作了，

[waɪl] ['klara] [ænd; ənd] ['ɒli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [spuːn]

while	**Clara**	**and**	**Ollie**	**and**	**the**	**other**	**girls**	**had**	**provided**	**glasses**	**and**	**spoons**
尽管	克拉拉	和	奥利	和	这	其他	女孩们	有	假如	眼镜	和	勺子

[ænd; ənd]['næpkɪnz] .

and	**napkins**	**.**
和	餐巾纸	.

而克拉拉、奥利和其他女孩则提供了杯子、勺子和餐巾纸。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] — [kʌm] [ɒn] , [gˈɜːlz] , " [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['ɪʃuːd]

"	**Now**	**we**	**are**	**all**	**ready**	**—**	**come**	**on**	**,**	**girls**	**,**	**"**	**was**	**at**	**last**	**the**	**order**	**issued**
"	现在	我们	是	全部	准备好	—	来	在	,	女孩们	,	"	曾是	在	最后的	这	命令	发布

[baɪ] [lɪl] ,

by	**Lil**	**,**
经过	莉莉	,

"现在我们都准备好了——来吧，女孩们，"莉尔最后下达了命令。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

and	**away**	**they**	**went**	**.**
和	离开	他们	去	.

于是他们就走了。

['mɪstə(r)] . - [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪft][ɒn][ðə; ði] ['empti] [heɪ] - [kɑːt] ,

Mr	**.**	**Pokeby**	**gave**	**them**	**a**	**lift**	**on**	**the**	**empty**	**hay**	**-**	**cart**	**,**
先生	.	-	给予	他们	一个	举起	在	这	空的	干草	-	大车	,

波克比先生用空的干草车载他们一程。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['hevist] ['bɑːskɪt][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

and	**carried**	**the**	**heaviest**	**basket**	**to**	**the**	**woods**	**.**
和	携带	这	最重	篮子	到	这	树林	.

然后他背着最重的篮子去了树林。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɒt] , ['grɑːsi] [ænd; ənd] [smuːð] ,

They	**chose**	**a**	**lovely**	**spot**	**,**	**grassy**	**and**	**smooth**	**,**
他们	选择	一个	迷人的	点	,	草丛	和	光滑的	,

他们选了一处风景优美的地方，草地平坦。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːs] .

not	**far**	**from**	**the**	**path**	**where**	**the**	**boys**	**would**	**have**	**to**	**pass**	**.**
不是	远的	从	这	小路	在哪里	这	男孩们	会	有	到	经过	.

离男孩们要经过的小路不远。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [splæʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ɔː(r)] .

They	**could**	**hear**	**their**	**voices**	**now**	**,**	**and**	**the**	**occasional**	**splash**	**of**	**an**	**oar**	**.**
他们	可以	听到	他们的	声音	现在	,	和	这	偶然	溅	的	一个	桨	.

他们现在能听到彼此的声音，还能偶尔听到桨拍打水面的声音。

[ðeɪ] [spred] [aʊt][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

They	**spread**	**out**	**their**	**table**	**-**	**cloth**	**,**	**made**	**a**	**fire**	**,**
他们	传播	出去	他们的	桌子	-	布	,	制成	一个	火	,

他们铺开桌布，生起火来，

[ænd; ənd] [lɪl] [sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['skræmb(ə)l][sʌm; səm] [egz] ;

and	Lil	said	she	was	going	to	scramble	some	eggs	;
和	莉莉	说	她	曾是	去	到	争夺	一些	鸡蛋	;

莉尔说她要去炒鸡蛋;

['mi:nwaɪl] ['ɒli] [ænd; ənd]['klara][kʊd; kəd][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [gests] .

meanwhile	Ollie	and	Clara	could	be	on	the	watch	to	secure	the	guests	.
同时	奥利	和	克拉拉	可以	是	在	这	手表	到	安全的	这	客人	.

与此同时，奥利和克拉拉可能会密切监视，确保客人的安全。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ku:l] [bri:z] [wɒz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [ðə; ði]

It	was	a	delightful	afternoon	,	and	a	cool	breeze	was	fluttering	the
它	曾是	一个	愉快	下午	,	和	一个	凉爽的	微风	曾是	飘动	这

[græs] .

grasses	.
草	.

这是一个令人愉快的下午，凉爽的微风吹拂着青草。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bau] [ɪn][ɪts][dɑ:k] ['sɜ:fɪs] ,

The	water	of	the	creek	reflected	the	overhanging	boughs	in	its	dark	surface	,
这	水	的	这	溪	反映	这	悬垂	树枝	在	它是	黑暗的	表面	,

溪水在深色的水中倒映着垂下的树枝。

['wɔ:tə(r)] - ['spaɪdə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][hwə:l] , ['krɪkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

water	-	spiders	were	spinning	their	little	whirls	,	crickets	were	singing	,
水	-	蜘蛛	是	旋转	他们的	小的	旋转	,	蟋蟀	是	歌唱	,

[ænd; ənd] ['swɔləuz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] ['i:vnɪŋ] [hʌnt] .

and	swallows	had	begun	their	evening	hunt	.
和	燕子	有	开始	他们的	晚上	打猎	.

水蛛在旋转着它们的小旋涡，蟋蟀在鸣叫，燕子开始了它们的傍晚觅食。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	723	]
[	页	-	]

[第 723 页]

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [pʊʃt] [ðeə(r)][bəʊt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

The	boys	,	tired	and	hungry	,	pushed	their	boat	up	on	the	bank	.
这	男孩们	,	疲劳的	和	饥饿的	,	推动	他们的	船	向上	在	这	银行	.

男孩们又累又饿，把船推上了岸。

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [sək'ses] , [ænd; ənd][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]

One	or	two	were	elated	with	their	success	,	and	had	quite	a	string	of
一	或者	二	是	欣喜若狂	和	他们的	成功	,	和	有	相当	一个	细绳	的

[fɪʃ] [tu:; tə] [ʃəʊ] ;

fish	to	show	;
鱼	到	展示	;

一两个人对自己的成功感到欣喜若狂，并展示了他们钓到的一长串鱼;

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hæd; həd] [bi:n] ['ɑ:gju:ɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)] [wɒnt][ɒv; əv] [lʌk] ,

the	others	,	disappointed	,	had	been	arguing	as	to	their	want	of	luck	,
这	其他的	,	失望的	,	有	到过	争论	作为	到	他们的	想	的	运气	,

[ænd; ənd][hæd; həd] [səb'said] ['ɪntu:]['saɪləns] .

and	had	subsided	into	silence	.
和	有	平静下来	进入	沉默	.

其他人都很失望，一直在争论自己运气不好，然后就沉默了。

" [hwjuː] ! " [sed] [lɪlz] ['brʌðə(r)] ['tʃɑːli] ; " [ai] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ; [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [həʊm] ;
" Whew ! " said Lil's brother Charlie ; " I smell something good ; wish I was home ;
" 呼！ ！ " 说 莉莉的 兄弟 查理 ； " 我 闻 某物 好的 ； 希望 我 曾是 家 ；
['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] .
awful hungry .
可怕 饥饿的 .

"呼！"莉莉的哥哥查理说；"我闻到了一股香味；真希望我能回家；饿死了。"

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ted] ? "
How is it with you , Ted ? "
如何 是 它 和 你 ， 泰德 ？ "

泰德，你那边怎么样?

" [və'reɪʃəs] . "
" Voracious . "
" 贪婪的 . "

"贪婪的。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [sæm] ? "
" And you , Sam ? "
" 和 你 ， 山姆 ？ "

"你呢，萨姆？"

" ['taɪəd][æz; əz] [ðæt] [traʊt] [ai] [tʃeɪst] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kɪl] . "
" Tired as that trout I chased and didn't kill . "
" 疲劳的 作为 那 鳟鱼 我 追逐 和 没有 杀 . "

"累得像我追着没打死的那条鳟鱼一样。"

" [maɪ] ! [haʊ] ['geɪmi][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" My ! how gamy you are !
" 我的 ！ 如何 野味 你 是 !

"我的天！你真够邋遢的！"

" [hɪə(r)][ðə; ði] [gruːp] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .
" Here the group came to a sudden halt .
" 这里 这 团体 来了 到 一个 突然 停止 .

"这时，队伍突然停了下来。"

[tuː] [smɔːl] [meɪdz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['kɜːtəsi]
Two small maids appeared from the woods , and making a profound courtesy
二 小的 女佣 出现 从 这 树林 ， 和 制作 一个 深刻的 礼貌
[tuː; tə] ['tʃɑːli] [æz; əz]['liːdə(r)] ,
to Charlie as leader ,
到 查理 作为 领导者 ，

两个小姑娘从树林里走了出来，向领队查理行了个殷勤的礼。

[bɪ'gæn][ə; eɪ] [spiːtʃ] .
began a speech .
开始 一个 演讲 .

开始演讲。

" [ðəʊz] ['bɒðəsəm] [g'ɜːlz] [ə'gen] ! " ['wɪspəd] ['bɪli] ['brɪtən] .
" Those bothersome girls again ! " whispered Billy Brittain .
" 那些 烦人的 女孩们 再次 ！ " 低声说道 比利 布里坦 .

"又是那些烦人的女孩！"比利·布里顿低声说道。

" [ðə; ði] ['mɪsɪz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [sin'klɛə] [hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə] — [tuː; tə] — [əʊ]
" The Misses Pokeby and the Misses Sinclair have the honor to — to — Oh
" 这 小姐们 - 和 这 小姐们 辛克莱 有 这 荣誉 到 — 到 — 哦
, ['klara] ,
, Clara ,
， 克拉拉 ，

"波克比小姐和辛克莱尔小姐荣幸地——荣幸地——哦，克拉拉，

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə][seɪ] ? " [ɑːskt] ['ɒlɪ] , ['blʌʃɪŋ] [trə'mendəsli] .
what **was** **I** **to** **say** **?** **"** **asked** **Ollie** **,** **blushing** **tremendously** **.**
什么 曾是 我 到 说 ? " 问 奥利 , 脸红 非常 .

"我该说什么呢？"奥利问道，脸涨得通红。

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] , [pliːz] ; [wɪr] [səʊ] ['hʌŋgri] , " [pʊt] [ɪn] ['tʃɑːli] .
" **Cut** **it** **short** **,** **please** **;** **we're** **so** **hungry** **,** **"** **put** **in** **Charlie** **.**
" 切 它 短的 , 请 ; 是 所以 饥饿的 , " 放 在 查理 .

"快点吧，我们太饿了，"查理插嘴道。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] .
" **Well** **,** **I** **will** **.**
" 出色地 , 我 将要 .

"好的，我会的。"

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]
We **want** **you** **boys** **to** **come** **and** **get** **some** **supper** **which** **we** **have**
我们 想 你 男孩们 到 来 和 得到 一些 晚餐 哪个 我们 有
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɪknɪk] ,
prepared **for** **you** **—** **a** **sort** **of** **picnic** **,**
准备 为了 你 — 一个 种类 的 野餐 ,

我们想请你们几个小伙子过来吃我们为你们准备的晚餐——有点像野餐。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

你知道。

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [flʌŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [træps] ,
" **The** **boys** **gave** **a** **shout** **,** **flung** **down** **their** **traps** **,**
" 这 男孩们 给予 一个 喊 , 扔 向下 他们的 陷阱 ,

"男孩们大喊一声，放下手中的陷阱，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ,
and **made** **for** **the** **water** **to** **wash** **hands** **and** **faces** **,**
和 制成 为了 这 水 到 洗 双手 和 面孔 ,

并建造了用于洗手洗脸的水井

['əʊnli] [ted] [lʊkt] ['ruːfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
only **Ted** **looked** **ruefully** **at** **his** **string** **of** **fish** **.**
仅有的 泰德 看起来 懊悔地 在 他的 细绳 的 鱼 .

只有泰德懊恼地看着他那串鱼。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ðiː] ['mætə(r)] , [ted] ? " [sed] [lɪl] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
" **What** **is** **the** **matter** **,** **Ted** **?** **"** **said** **Lil** **,** **coming** **up** **,**
" 什么 是 这 事情 , 泰德 ? " 说 莉莉 , 未来 向上 ,

"泰德，你怎么了？"莉尔走过来问道。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɔːl] [flʌʃt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] ['faɪə(r)] .
with **her** **face** **all** **flushed** **from** **being** **over** **the** **fire** **.**
和 她 脸 全部 酡 从 存在 超过 这 火 .

她脸颊通红，显然是被火烤熟了。

" [waɪ] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ;
" **Why** **,** **I** **was** **wishing** **we** **could** **have** **some** **of** **these** **for** **supper** **;**
" 为什么 , 我 曾是 祝 我们 可以 有 一些 的 这些 为了 晚餐 ;
[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] ['mætə(r)] ,
but **it's** **no** **matter** **,**
但 它是 不 事情 ,

"哎呀，我还真希望我们晚饭能吃点这些呢；不过没关系。"

['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
after all . "
后 全部 . "

毕竟。"

" [əʊ] [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" Oh yes , it is .
" 哦 是的 , 它 是 .

"哦，是的。"

[ɪf] [jʊl] [skreɪp] [ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] , [ai][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ɪn][ə; eɪ]
If you'll scrape and fix them , I can put them in the frying - pan in a
如果 你会 刮 和 使固定 他们 , 我 能 放 他们 在 这 煎炸 - 平底锅 在 一个
['dʒɪfi] .
jiffy .
瞬间 .

如果你能把它们刮干净并修好，我马上就能把它们放进煎锅里。

" [səʊ] [ted] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
" So Ted went to work with a will .
" 所以 泰德 去 到 工作 和 一个 将要 .

"所以泰德带着必胜的决心去工作了。"

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [hɑːf][səʊ][naɪs][æz; əz] [ðæt] ['sʌpə(r)] ;
Never had the boys tasted anything half so nice as that supper ;
绝不 有 这 男孩们 尝过 任何事物 一半 所以 好的 作为 那 晚餐 ;

孩子们从未尝过比这顿晚餐更美味的食物；

[ðeɪ] [et; eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] .
they ate till they could eat no more .
他们 吃 直到 他们 可以 吃 不 更多的 .

他们吃到吃不下为止。

[lɪl] ['skræmb(ə)ld] [egz] , [ænd; ənd] [fraɪd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [tiː] ,
Lil scrambled eggs , and fried fish , and made tea ,
莉莉 打乱 鸡蛋 , 和 油煎 鱼 , 和 制成 茶 ,

做了些炒鸡蛋、炸鱼，还泡了茶。

[tɪl] ['ɒli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [sɜːvd] [laɪk][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]
till Ollie insisted upon it that she should sit down and be served like a princess
直到 奥利 坚持 之上 它 那 她 应该 坐 向下 和 是 服务 喜欢 一个 公主
.
:
.

直到奥利坚持要她坐下来，像公主一样享受服务。

[ðen] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [tɪl] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [mɪs]
Then they sang , and danced , and played games till Mrs . Pokeby - and Miss
然后 他们 唱 , 和 跳舞 , 和 玩 游戏 直到 太太 . - 和 错过
[sin'klɛə] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
Sinclair came after them ,
辛克莱 来了 后 他们 ,

然后他们唱歌、跳舞、玩游戏，直到波克比太太和辛克莱小姐跟了过来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl] [həʊm] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [bɪg]['wægən] .
and carried them all home in Mr . Pokeby's big wagon .
和 携带 他们 全部 家 在 先生 . - 大的 车皮 .

然后把他们都用波克比先生的大马车运回了家。

" ['riːəli] [ai]['nevə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][fʌn] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [lɪl] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ,
" Really I never had more fun in my life , " said Lil to Mrs . Pokeby ,
" 真的 我 绝不 有 更多的 乐趣 在 我的 生活 , " 说 莉莉 到 太太 . - ,

"我这辈子都没这么开心过，"莉莉对波克比太太说。

[æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m] [geɪt] ;
as they bade her good - by at the farm gate ;
作为 他们 巴德 她 好的 - 经过 在 这 农场 门 ;

他们在农场门口向她道别;

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌju: 'es] [gɪv] [ðæt] ['sʌpə(r)] ,
" and I am so much obliged to you for letting us give that supper ,
" 和 我 是 所以 很多 有义务 到 你 为了 出租 我们 给 那 晚餐 ,

我非常感谢您允许我们举办那次晚宴,

[ðəʊ] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['redi] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [pɑ:t] . "
though the getting it ready was the best part . "
尽管 这 获得 它 准备好 曾是 这 最好的 部分 . "

不过，准备过程才是最精彩的部分。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] ['si:z(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] . "
" That's because you seasoned it . "
" 那就是 因为 你 经验丰富的 它 . "

"那是因为你给它调味了。"

" [wɒt] [wɪð] ? " [ɑ:skt] [lɪl] , ['wʌndərɪŋ] .
" What with ? " asked Lil , wondering .
" 什么 和 ? " 问 莉莉 , 好奇 .

"用什么？"莉尔疑惑地问道。

" [wɪð] [wɜ:k] — ['æktʃuəl] [wɜ:k] . "
" With work — actual work . "
" 和 工作 — 实际的 工作 . "

"付出劳动——真正的劳动。"

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
" Do you think so ?
" 做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

[pə'hæps] [ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [bɔɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] . "
Perhaps that's the reason boys have such good times . "
也许 那就是 这 原因 男孩们 有 这样的 好的 时代 . "

也许这就是男孩们玩得那么开心的原因吧。

" [ai][deə(r)] [seɪ] .
" I dare say .
" 我 敢 说 .

我敢说。

" [[bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - , [sep'tembə(r)] - .]
" [Begun in Harper's Young People No . 47 , September 21 .]
" [开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 九月 - .]

【始于《哈珀斯青少年》杂志第47期，9月21日。】

" ['mu:nˌʃaɪnə(r)] .
" MOONSHINERS .
" 私酒贩 .

"私酒贩子。"

" [baɪ][i:] . [eɪtʃ] . ['mɪlə(r)] .
" BY E . H . MILLER .
" 经过 E . H . 磨坊主 .

作者：EH MILLER。

['tʃæptə(r)][θri:] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['kɑːni] [riːˈpei, ri-][ðə; ði] ['dɒktəz] ['kaɪndnəs] .

CONNY	REPAYS	THE	DOCTOR'S	KINDNESS	.
康妮	偿还	这	医生的	仁慈	.

康妮报答了医生的恩情。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][beə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] ['iːv(ə)n]

But	before	the	mountains	were	quite	bare	there	came	a	time	when	even
但	前	这	山脉	是	相当	裸	那里	来了	一个	时间	什么时候	甚至

['kɑːni] [siːst] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['fæməli] ,

Conny	ceased	to	interest	the	family	,
康妮	停止	到	兴趣	这	家庭	,

但是，在山峦完全光秃秃之前，就连康妮也失去了家人的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] .

for	Joe	was	coming	home	from	college	.
为了	乔	曾是	未来	家	从	大学	.

因为乔正从大学回家。

[dʒəʊ] , [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] , [huːm] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['betɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Joe	,	the	handsome	young	student	,	whom	father	,	mother	,	Betty	,	and	the
乔	,	这	英俊的	年轻的	学生	,	谁	父亲	,	母亲	,	贝蒂	,	和	这

['sɜːvənts] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

servants	all	agreed	to	worship	.
仆人	全部	同意	到	崇拜	.

英俊的年轻学生乔，父亲、母亲、贝蒂和仆人们都对他顶礼膜拜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [frend] ,

He	was	to	bring	with	him	a	friend	,
他	曾是	到	带来	和	他	一个	朋友	,

他要带一个朋友一起来，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['gærət] [tuː; tə]['selə(r)][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [wɒz; wəz][ə'stɜː][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]

and	from	garret	to	cellar	the	whole	house	was	astir	to	do	them
和	从	阁楼	到	地窖	这	所有的	房子	曾是	搅拌	到	做	他们

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

从阁楼到地窖，整栋房子都忙着向他们致敬。

['kɑːni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] -

Conny	was	in	the	kitchen	,	polishing	the	silver	,	and	listening	to	Biddy's
康妮	曾是	在	这	厨房	,	抛光	这	银	,	和	聆听	到	-

['ræptʃə; 'ræptʃər] .

raptures	.
狂喜	.

康妮在厨房里擦拭银器，听着比迪的欢呼声。

" [ʃʊə(r)] , [θɪn] , ['kɑːni] ,

"	Sure	,	thin	,	Conny	,
"	当然	,	薄的	,	康妮	,

“当然，瘦子康妮，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [jɪl] [biː; bi] ['siːɪn] - [æz; əz][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [laɪks] [ɪn][ˌeɪ.eɪtʃ'ɛl]

and	it's	a	young	gintleman	ye'll	be	seein	'	as	there	isn't	the	likes	in	ahl
和	它是	一个	年轻的	金特尔曼	叫喊	是	看到	-	作为	那里	不是	这	点赞	在	ahl

[ðɪs] ['mɪzrəbl] - ,

this	miserable	coontry	,
这	悲惨的	-	,

你将会看到一位年轻绅士，因为在这个可怜的国度里，像他这样的人可不多见。

[bæd] [lʌk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ! "
bad luck till it ! "
坏的 运气 直到 它 ! "

真是倒霉透了！

" [ɪz][hiː; hi][laɪk][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? " [ɑːskt] ['kɑːni] .
" Is he like the master ? " asked Conny .
" 是 他 喜欢 这 掌握 ? " 问 康妮 .

“他像师傅吗？”康妮问道。

" - , [θɪn] , [ai]['kʊd(ə)nt][biː; bi]['seɪɪn] - ['wɪdər] [ɪts] [laik] [ðə; ði] - [ɔː(r)][ðə; ði]
" Indade , thin , I couldn't be sayin ' whidder it's likest the masther or the
" - , 薄的 , 我 不能 是 说 - 惠德 它是 最喜欢 这 - 或者 这
- [hiː; hi][ɪz] .
misthress he is .
- 他 是 .

“Indade，瘦弱，我无法说他更像主人还是女主人。

[tɑːl] [æn; ən] - [streɪt] , [æn; ən] - [suːtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ɒv; əv] - [ɪm] . "
Tahl an ' straight , an ' sooch a look in the two eyes of ' im . "
塔尔 一个 - 直的 , 一个 - 苏奇 一个 看 在 这 二 眼睛 的 - 我是 . "

Tahl 笔直地看着他，并瞥了一眼他的双眼。

" ['kɑːni] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" Conny , " said the doctor , coming to the door ,
" 康妮 , " 说 这 医生 , 未来 到 这 门 ,

“康妮，”医生一边说着一边走到门口。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['hæmptən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['veri] [sɪk] [mæn] .
" I am obliged to go to Hampton to see a very sick man .
" 我 是 有义务 到 去 到 汉普顿 到 看 一个 非常 生病的 男人 .

“我必须去汉普顿看望一位重病患者。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [tuː; tə] -
You will have to go for Master Joe and the other gentleman to -
你 将要 有 到 去 为了 掌握 乔 和 这 其他 绅士 到 -
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

今晚你得去见见乔大师和那位先生。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kɑːni] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .
" Yes , sir , " said Conny , well pleased with the commission .
" 是的 , 先生 , " 说 康妮 , 出色地 高兴 和 这 委员会 .

“是的，先生，”康妮说道，她对这份委托非常满意。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn]['siːz(ə)n] .
" Be sure you start in season .
" 是 当然 你 开始 在 季节 .

务必在赛季开始时开始。

[pʊt] [dɒl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌlki] , [ænd; ənd] [liːd] [prɪns] [bɪ'haɪnd] .
Put Doll into the sulky , and lead Prince behind .
放 玩具娃娃 进入 这 闷闷不乐的 , 和 带领 王子 在后面 .

将多尔放进轻便马车，然后牵着王子走在后面。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [kæn; kən][draɪv] [ðəm'selvz] [bæk] , [ən'les] [dʒəʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][raɪd]
The young gentlemen can drive themselves back , unless Joe chooses to ride
这 年轻的 先生们 能 驾驶 他们自己 后退 , 除非 乔 选择 到 骑
[prɪns] .
Prince .
王子 .

除非乔选择骑王子号，否则这些年轻先生们可以自己开车回去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] !

He	was	always	such	a	boy	for	a	horse	!
他	曾是	总是	这样的	一个	男生	为了	一个	马	!

他一直像个孩子一样热爱他的马!

" [ðə; ði] ['dɒktəz] ['rʌgɪd] [feɪs] ['sɔfənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	doctor's	rugged	face	softened	,	as	it	always	did	at	the	thought	of	his
"	这	医生的	崎岖	脸	软化	,	作为	它	总是	做过	在	这	想法	的	他的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

"每当想起自己的儿子，医生那棱角分明的脸庞就会柔和下来。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [self] - [dɪ'naɪəl][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['bedsaɪd][ɒv; əv]

and	it	was	no	small	self	-	denial	to	go	away	to	the	bedside	of
和	它	曾是	不	小的	自己	-	拒绝	到	去	离开	到	这	床头	的

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [rek] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

some	poor	old	wreck	of	humanity	,
一些	贫穷的	老的	破坏	的	人类	,

去陪伴某个可怜的、奄奄一息的老者，这绝非易事，需要极大的自我克制。

[dɪ'leɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪns] .

delaying	for	hours	the	delight	of	greeting	his	prince	.
延迟	为了	小时	这	喜	的	问候	他的	王子	.

他因此耽搁了几个小时，才得以见到他的王子。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['kɑːni] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [raɪd][ɒv; əv][ten] [maɪlz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

Early	in	the	afternoon	Conny	started	on	his	long	ride	of	ten	miles	to	meet	the
早期的	在	这	下午	康妮	开始	在	他的	长的	骑	的	十	英里	到	见面	这

[jʌŋ] ['dʒentlmən] [æt; ət] ['kɪlbɔːrn] ,

young	gentlemen	at	Kilbourne	,
年轻的	先生们	在	基尔伯恩	,

下午早些时候，康尼开始了长达十英里的骑行，前往基尔伯恩与那几位年轻绅士会面。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n] .

the	nearest	railroad	station	.
这	最近的	铁路	车站	.

最近的火车站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][nəʊ'vembə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [hʌŋ]

It	was	almost	November	,	but	the	blue	haze	of	the	Indian	summer	hung
它	曾是	几乎	十一月	,	但	这	蓝色的	阴霾	的	这	印度	夏天	悬挂

['əʊvə(r)][ðə; ði]['lændskeɪp] ,

over	the	landscape	,
超过	这	景观	,

虽然已近十一月，但印度夏季的蓝色薄雾仍然笼罩着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['meləʊ] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] .

and	the	air	was	warm	and	mellow	with	sunshine	.
和	这	空气	曾是	温暖的	和	醇厚	和	阳光	.

空气温暖而柔和，阳光普照。

['eni] [aɪ] [bʌt; bət] - [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['maʊntən] [gɔːdʒz] ,

Any	eye	but	Conny's	would	have	said	that	the	long	mountain	gorges	,
任何	眼睛	但	-	会	有	说	那	这	长的	山	峡谷	,

除了康妮以外，任何人都会说，那些绵延的山谷，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [glen] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['əʊpənd] ,

and	the	thickly	wooded	glens	into	which	they	opened	,
和	这	浓密	树木繁茂的	格伦斯	进入	哪个	他们	打开	,

以及它们通往的树木茂密的山谷，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ɒv; əv][ɔːl][laɪf] [seɪv] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [wʊd] [bɜ·dz] ,

were	deserted	of	all	life	save	the	squirrels	and	a	few	wood	birds	,
是	荒凉的	的	全部	生活	节省	这	松鼠	和	一个	很少	木头	鸟类	,

除了松鼠和少数林鸟之外，这里空无一物。

[bʌt; bət] ['kɑːni] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːks] [nəʊt][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɪf] ,

but	Conny	heard	a	hawk's	note	from	above	the	cliff	,
但	康妮	听到	一个	鹰的	笔记	从	多于	这	悬崖	,

但康妮听到悬崖上方传来鹰的叫声。

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]['saɪləntli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['mɒsi] [lɒg]

and	caught	sight	of	a	man	silently	watching	him	from	behind	a	mossy	log
和	捕捉	视线	的	一个	男人	默默	观看	他	从	在后面	一个	苔藓	日志

.

:

.

他瞥见一个男人正躲在长满青苔的圆木后面，默默地注视着他。

[hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][spaɪ]

He	laughed	a	little	to	himself	to	think	how	often	he	had	played	the	spy
他	笑了	一个	小的	到	他自己	到	思考	如何	经常	他	有	玩	这	间谍

[ɪn] [ðæt] ['veri] ['hɒləʊ] ,

in	that	very	hollow	,
在	那	非常	空洞的	,

他想到自己曾在那个山谷里扮演过多少次间谍，不禁暗自发笑。

['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [keɪm] [ɔː(r)] [went] [frɒm; frəm] ['kɪlbɔːrn] ,

watching	to	see	who	came	or	went	from	Kilbourne	,
观看	到	看	WHO	来了	或者	去	从	基尔伯恩	,

观察谁进出基尔伯恩，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] ['stɑːtɪd] [dɒl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwɪkə(r)] [peɪs] .

and	then	with	a	word	started	Doll	into	a	quicker	pace	.
和	然后	和	一个	单词	开始	玩具娃娃	进入	一个	更快	步伐	.

然后，随着一句话，多尔加快了脚步。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['kɪlbɔːrn] [ɪn] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

He	was	at	Kilbourne	in	ample	time	to	meet	his	passengers	,	and	,	as
他	曾是	在	基尔伯恩	在	充足	时间	到	见面	他的	乘客	,	和	,	作为

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

the	doctor	had	anticipated	,
这	医生	有	预期	,

他提前到达基尔伯恩与乘客会合，正如医生预料的那样，

[dʒəʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [prɪns] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

Joe	decided	that	he	would	ride	Prince	,	as	he	had	so	often	done	before	,
乔	决定	那	他	会	骑	王子	,	作为	他	有	所以	经常	完毕	前	,

乔决定像以前经常做的那样，骑上王子。

[waɪl] ['kɑːni] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [frend] ['dʌgləs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌlki] .

while	Conny	should	take	his	friend	Douglass	in	the	sulky	.
尽管	康妮	应该	拿	他的	朋友	道格拉斯	在	这	闷闷不乐的	.

而康尼则应该坐着双轮马车送他的朋友道格拉斯去。

[ðə; ði] [briːf] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['vænɪʃɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ]

The	brief	sunshine	was	already	vanishing	when	they	started	,	and	the	warmth
这	简短的	阳光	曾是	已经	消失	什么时候	他们	开始	,	和	这	温暖

['ræpɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] .

rapidly	leaving	the	frosty	air	.
快速	离开	这	霜冻	空气	.

他们出发时，短暂的阳光已经消失，寒冷的空气中也迅速散去了温暖。

['dʌgləs] [ræpt] [hɪm'self] ['kləʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz][kləʊk] ,

Douglass	**wrapped**	**himself**	**closely**	**in**	**his**	**cloak**	**,**
道格拉斯	包装	他自己	密切	在	他的	披风	,

道格拉斯把自己裹在斗篷里，

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)][dʒəʊ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [stɑːt] [prɪns] ['ɪntuː][ə; eɪ][brɪsk]['kæntə(r)] .

and	**Master**	**Joe**	**was**	**glad**	**to**	**start**	**Prince**	**into**	**a**	**brisk**	**canter**	**.**
和	掌握	乔	曾是	高兴的	到	开始	王子	进入	一个	轻快	慢跑	.

乔大师很高兴能让王子快步走起来。

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʃʌt] [daʊn] ,

Almost	**without**	**warning**	**the**	**night**	**shut**	**down**	**,**
几乎	没有	警告	这	夜晚	关闭	向下	,

夜幕几乎毫无预兆地降临了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði][diːpə(r)] [kʌts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [kwaɪt][dɑːk] .

and	**they**	**found**	**the**	**deeper**	**cuts**	**among**	**the**	**mountains**	**quite**	**dark**	**.**
和	他们	成立	这	更深	削减	之中	这	山脉	相当	黑暗的	.

他们发现山脉中较深的沟壑非常黑暗。

[dɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][swɪft]['trævələ(r)] , [ænd; ənd][əʊld] [prɪns] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [peɪs] ,

Doll	**was**	**a**	**swift**	**traveller**	**,**	**and**	**old**	**Prince**	**could**	**not**	**keep**	**up**	**his**	**pace**	**,**
玩具娃娃	曾是	一个	迅速	游客	,	和	老的	王子	可以	不是	保持	向上	他的	步伐	,

多尔走得很快，老王子跟不上他的步伐。

[səʊ]['mɑːstə(r)][dʒəʊ]['grædʒuəli] [fel] [bæk] , [ænd; ənd] [kept][nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌlki] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [wɜːdz]

so	**Master**	**Joe**	**gradually**	**fell**	**back**	**,**	**and**	**kept**	**near**	**the**	**sulky**	**,**	**exchanging**	**words**
所以	掌握	乔	逐步地	跌倒	后退	,	和	保留	靠近	这	闷闷不乐的	,	交换	字

[wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,

with	**his**	**friend**	**,**
和	他的	朋友	,

于是乔师傅渐渐退到后面，待在马车旁，和他的朋友说着话。

[ænd; ənd] ['plaɪɪŋ] ['kɑːni] [wɪð] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [həʊm] .

and	**plying**	**Conny**	**with**	**questions**	**about**	**home**	**.**
和	合奏	康妮	和	问题	关于	家	.

并不断地向康妮询问有关家乡的问题。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] .

"	**We**	**shall**	**soon**	**be**	**there**	**now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**they**	**entered**	**a**	**narrow**	**gorge**	**.**
"	我们	将	很快	是	那里	现在	,	"	他	说	,	作为	他们	进入	一个	狭窄的	峡谷	.

“我们很快就到目的地了，”他说，这时他们进入了一个狭窄的峡谷。

" [wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][əd'ventʃə(r)] , ['dʌgləs] ,

"	**We**	**really**	**ought**	**to**	**show**	**you**	**some**	**sort**	**of**	**an**	**adventure**	**,**	**Douglass**	**,**
"	我们	真的	应该	到	展示	你	一些	种类	的	一个	冒险	,	道格拉斯	,

“我们真应该带你体验一下冒险，道格拉斯。”

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɒpə(r)][spaɪs][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

to	**give**	**the**	**proper**	**spice**	**to**	**your**	**first**	**visit**	**to**	**the**	**mountains**	**.**
到	给	这	恰当的	香料	到	你的	第一的	访问	到	这	山脉	.

为你的第一次山区之旅增添恰到好处的乐趣。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] , [naʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tə'rɪfɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

If	**it**	**was**	**summer**	**,**	**now**	**,**	**we**	**could**	**get**	**something**	**terrific**	**in**	**the**	**shape**	**of**
如果	它	曾是	夏天	,	现在	,	我们	可以	得到	某物	了不起	在	这	形状	的

[ə; eɪ] [stɔːm] ,

a	**storm**	**,**
一个	风暴	,

如果现在是夏天，我们可能会迎来一场可怕的风暴。

[ænd; ənd][slaɪd][ə; eɪ][fjuː][rɒdz][ɒv; əv][rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	slide	a	few	rods	of	road	down	the	mountain	,
和	滑动	一个	很少	杆	的	路	向下	这	山	,

然后沿着山坡滑下几杆路，

[ɔː(r)][paɪl][ʌp][ðə; ði] [træk] [wɪð] [bɪg] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] . "

or	pile	up	the	track	with	big	trees	and	rocks	.	"
或者	桩	向上	这	追踪	和	大的	树木	和	岩石	.	"

或者在赛道上堆满大树和石头。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bændɪti] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	I	should	fancy	it	was	just	the	kind	of	place	for	banditti	,	"	said	his
"	我	应该	想要	它	曾是	只是	这	种类	的	地方	为了	强盗	,	"	说	他的

[frend] ;

friend	;
朋友	;

"我觉得这里简直就是强盗出没的地方，"他的朋友说；

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [lʊk]

"	and	I	am	sure	some	of	those	fellows	we	saw	at	the	station	look
"	和	我	是	当然	一些	的	那些	伙伴们	我们	锯	在	这	车站	看

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf] .

as	if	they	would	take	naturally	to	that	sort	of	life	.
作为	如果	他们	会	拿	自然	到	那	种类	的	生活	.

"而且我确信，我们在车站看到的那些人中，有些人看起来就像是天生就适合那种生活。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ] ['sləʊli] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ][streɪndʒ] ,

"	They	were	driving	slowly	,	and	at	that	moment	a	strange	,
"	他们	是	驾驶	缓慢地	,	和	在	那	片刻	一个	奇怪的	,

"他们当时开得很慢，就在这时，一个奇怪的……"

[ʃrɪl] [kraɪ][went] ['weɪvərɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

shrill	cry	went	wavering	up	from	below	them	.
尖锐	哭	去	摇摆不定	向上	从	以下	他们	.

一声尖锐的叫声从他们下方传来。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd] , " [sed] ['dʌgləs] .

"	That's	a	murderous	voice	for	a	bird	,	"	said	Douglass	.
"	那就是	一个	杀人犯	嗓音	为了	一个	鸟	,	"	说	道格拉斯	.

"对于一只鸟来说，这声音简直太凶狠了，"道格拉斯说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hɔːk] .

"	It's	a	hawk	.
"	它是	一个	鹰	.

这是一只鹰。

[ai]['fænsi] , " [sed] ['mɑːstə(r)][dʒəʊ] ; " [juː; jʊ]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

I	fancy	,	"	said	Master	Joe	;	"	you	often	hear	it	among	the	mountains	,
我	想要	,	"	说	掌握	乔	;	"	你	经常	听到	它	之中	这	山脉	,

"我想，"乔先生说，"你经常会在山里听到这种说法。"

[ðəʊ] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['feləʊ] .

though	I've	never	been	able	to	find	the	fellow	.
尽管	我已经	绝不	到过	有能力的	到	寻找	这	同伴	.

虽然我一直没能找到这个人。

— [wʌts] [rɒŋ] , ['kɑːni] ?

—	What's	wrong	,	Conny	?
—	是什么	错误的	,	康妮	?

— 康妮，你怎么了？

" [fɔ:(r); fə(r)] ['kɑ:ni] [hæd; həd] [stɒpt] [dɒl] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [prɪns] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn]
" for Conny had stopped Doll so suddenly that Prince bumped his nose on
" 为了 康妮 有 停止 玩具娃娃 所以 突然 那 王子 撞 他的 鼻子 在
[ðə; ði] ['sʌlki] .
the sulky .
这 闷闷不乐的 .

"因为康妮突然停下了多尔，王子撞到了马车的鼻子。"

[ə'læs] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɑ:ni] !
Alas for Conny !
唉 为了 康妮 !

康妮真可怜！

[hi:; hi] [nju:] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [ðæt] [kraɪ] [ment] .
He knew well enough what that cry meant .
他 知道 出色地 足够的 什么 那 哭 意思是 .

他很清楚那声喊叫意味着什么。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [sent] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒki] [pɑ:s] [ə'bʌv] ,
It was a warning sent up to some one at the rocky pass above ,
它 曾是 一个 警告 发送 向上 到 一些 一 在 这 岩石 经过 多于 ,

这是向上方岩石隘口的某人发出的警告。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
to say that danger was coming up the mountain .
到 说 那 危险 曾是 未来 向上 这 山 .

意思是说，危险正从山上逼近。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [əʊld] ['tɪməθi] [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɔ:riz]
He remembered in an instant that old Timothy had said there were stories
他 记得 在 一个 立即的 那 老的 蒂莫西 有 说 那里 是 故事
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ['spaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['dʌnzˌmɔ:r] ,
of government officers in disguise spying about Dunsmore ,
的 政府 警官 在 伪装 间谍活动 关于 邓斯莫尔 ,

他立刻想起老蒂莫西说过，有政府官员乔装打扮，在邓斯莫尔附近进行间谍活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:nˌʃaɪnə(r)] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]
and that the moonshiners would make it uncomfortable for them if they
和 那 这 私酒贩 会 制作 它 不舒服 为了 他们 如果 他们
[krɒst] [ðeə(r)] [træks] .
crossed their tracks .
交叉 他们的 轨道 .

如果他们与私酒贩子发生冲突，私酒贩子会让他们感到不舒服。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 724]
[页 -]

[第724页]

[nəʊ] [dri:m] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi]
No dream of fear for himself came to his mind , but how should he
不 梦 的 害怕 为了 他自己 来了 到 他的 头脑 , 但 如何 应该 他
[seɪv] ['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] ?
save Master Joe ?
节省 掌握 乔 ?

他脑海中没有丝毫对自己安全的恐惧，但他该如何救乔师傅呢?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][əʊld] ['tɪməθi] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [ænd; ənd]

for	he	knew	more	than	even	old	Timothy	guessed	of	the	lawless	and
为了	他	知道	更多的	比	甚至	老的	蒂莫西	猜对了	的	这	无法无天	和

['despərət] ['kærəktəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

desperate	characters	among	the	mountains	.
绝望的	人物	之中	这	山脉	.

因为他比老提摩太更了解山区里那些无法无天、走投无路的人。

" ['mɑːstə(r)][dʒəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , ['kwɪkli] , " [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] ?

"	Master	Joe	,	"	said	he	,	quickly	,	"	would	you	mind	changing	with	me	a	bit	?
"	掌握	乔	,	"	说	他	,	迅速地	,	"	会	你	头脑	变化	和	我	一个	少量	?

“乔少爷，”他迅速说道，“您介意跟我换一下衣服吗？”

[aɪm] ['laɪtə(r)] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][let][əʊld] ['tɪməθi] [nəʊ] .

I'm	lighter	weight	to	carry	,	and	I'll	go	on	to	let	old	Timothy	know	.
我是	打火机	重量	到	携带	,	和	患病的	去	在	到	让	老的	蒂莫西	知道	.

我体重轻，容易背负，我会去告诉老蒂莫西这件事。

[id] [biː; bi] [vekst] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['læntən] . "

He'd	be	vexed	not	to	be	ready	with	his	lantern	.	"
他会	是	烦恼	不是	到	是	准备好	和	他的	灯笼	.	"

他要是没准备好灯笼，肯定会很懊恼。

" ['kɑːni] [went] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] .

"	CONNY	WENT	SPINNING	AWAY	IN	THE	DUSK	.
"	康妮	去	旋转	离开	在	这	黄昏	.

“康妮在暮色中旋转着飞走了。”

" [dʒəʊ][wɒz; wəz][kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ] .

"	Joe	was	quite	ready	for	the	exchange	.
"	乔	曾是	相当	准备好	为了	这	交换	.

乔已经做好了交换的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

It	was	many	months	since	he	had	tried	the	saddle	,
它	曾是	许多	几个月	自从	他	有	尝试	这	鞍	,

他已经好几个月没试过马鞍了。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] ;

and	an	hour	of	it	was	quite	enough	to	satisfy	him	;
和	一个	小时	的	它	曾是	相当	足够的	到	满足	他	;

一个小时就足以让他满足了；

[səʊ][hiː; hi]['set(ə)ld] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði] [siːt] , [waɪl] ['kɑːni] [went] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn]

so	he	settled	back	comfortably	in	the	seat	,	while	Conny	went	spinning	away	in
所以	他	定居	后退	舒适地	在	这	座位	,	尽管	康妮	去	旋转	离开	在

[ðə; ði] [dʌsk] ,

the	dusk	,
这	黄昏	,

于是他舒服地靠回座位上，而康妮则在暮色中旋转着消失不见了。

[æz; əz] [ɪf] [əʊld] [prɪns] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [juːθ] .

as	if	old	Prince	had	suddenly	renewed	his	youth	.
作为	如果	老的	王子	有	突然	更新	他的	青年	.

仿佛老王子突然重返青春。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [huːf] - [klɪks] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [rəʊd] ['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

They	heard	the	hoof	-	clicks	on	the	hard	road	growing	fainter	in	the	distance	,
他们	听到	这	蹄	-	点击	在	这	难的	路	生长	较暗	在	这	距离	,

他们听到远处传来蹄子踩在坚硬路面上的咔哒声，声音越来越弱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ðæt] [wəʊk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ekəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	then	the	sharp	ring	of	a	rifle	that	woke	a	thousand	echoes	among	the
和	然后	这	锋利的	戒指	的	一个	步枪	那	觉醒	一个	千	回声	之中	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

随后传来一声尖锐的步枪枪响，在群山间回荡起千百次的回声。

['dʌgləs] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət][dʒəʊ] [lɑːft] .

Douglass	started	,	but	Joe	laughed	.
道格拉斯	开始	,	但	乔	笑了	.

道格拉斯刚开口，乔就笑了。

" [jɔː(r); jə(r)] ['bændɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] . "

"	Your	banditti	are	putting	in	an	appearance	.	"
"	你的	强盗	是	推杆	在	一个	外貌	.	"

“你们的匪徒现身了。”

" [ə'tækɪŋ] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ræbɪt] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['dʌgləs] , ['breɪvli] .

"	Attacking	an	unfortunate	rabbit	,	I	suppose	,	"	said	Douglass	,	bravely	.
"	攻击	一个	不幸	兔子	,	我	认为	,	"	说	道格拉斯	,	勇敢地	.

“我想，我是在攻击一只不幸的兔子吧。”道格拉斯勇敢地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,)
第3/4页

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] .

Neither	of	them	guessed	what	had	really	happened	.
两者都不	的	他们	猜对了	什么	有	真的	发生	.

他们俩谁也猜不到到底发生了什么。

[wen] ['kɑːni] [rəʊd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː] ['hemlɒk] [glen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ə; eɪ][plæn][æz; əz]

When	Conny	rode	at	full	speed	into	Hemlock	Glen	he	had	hardly	a	plan	as
什么时候	康妮	骑	在	满的	速度	进入	铁杉	格伦	他	有	几乎	一个	计划	作为

[tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,

to	what	he	should	do	,
到	什么	他	应该	做	,

康尼策马全速冲进铁杉谷时，几乎没有任何计划自己该做什么。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst]['ɪnstənt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][sent][hɪm]

but	the	next	instant	a	bullet	struck	him	in	the	shoulder	and	almost	sent	him
但	这	下一个	立即的	一个	子弹	击	他	在	这	肩膀	和	几乎	发送	他

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

from	his	horse	.
从	他的	马	.

但就在下一刻，一颗子弹击中了他的肩膀，几乎把他从马上打了下来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ][laɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

He	caught	the	lines	in	his	left	hand	,
他	捕捉	这	线条	在	他的	左边	手	,

他用左手接住了线，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][bʌt; bət][ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l][fəʊ] , " [ɪts] [aɪ] ,

and	called	in	a	clear	but	low	voice	to	some	invisible	foe	,	"	It's	I	,
和	称为	在	一个	清除	但	低的	嗓音	到	一些	无形的	敌人	,	"	它是	我	,

然后，他用清晰但低沉的声音向某个看不见的敌人喊道："是我，

['kɑːni] [mə'kɑːnəl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lædz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌgi] [bɪ'jɒnd] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['mɑːstə(r)][dʒəʊ] ,

Conny	McConnell	,	and	the	lads	in	the	buggy	beyond	are	just	Master	Joe	,
康妮	麦康奈尔	,	和	这	小伙子们	在	这	有缺陷的	超过	是	只是	掌握	乔	,

康尼·麦康奈尔，还有后面那辆小车里的伙计们，都只是乔大师而已。

[ðə; ðɪ] ['dɒktəz] [sʌn] , ['kʌmɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['lædi] [laɪk]

the	doctor's	son	,	coming	home	from	college	with	a	friend	,	just	a	laddie	like
这	医生的	儿子	,	未来	家	从	大学	和	一个	朋友	,	只是	一个	小伙子	喜欢

[ˌhɪm'sɛl] - .

himsel	'	.
他自己	-	.

医生的儿子，和朋友一起从大学回家，和他一样，也是个毛头小子。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saʊnd][ɪn] [rɪ'spɒns] [ən'les] [ə; eɪ][draɪ][twɪg] [meɪ] [hæv; həv] [krækt] ,

"	There	was	not	a	sound	in	response	unless	a	dry	twig	may	have	cracked	,
"	那里	曾是	不是	一个	声音	在	回复	除非	一个	干燥	枝条	可能	有	裂纹	,

"除了干枯的树枝断裂的声音外，没有其他任何回应声。"

[bʌt; bət] ['kɑːni] [peɪst] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːlz] [kwɪk] [fiːt] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ][glen] .

but	Conny	paced	slowly	along	until	Doll's	quick	feet	brought	her	into	the	Glen	.
但	康妮	踱步	缓慢地	沿着	直到	娃娃的	快的	脚	带来	她	进入	这	格伦	.

但康妮慢慢地走着，直到多尔轻快的脚步把她带到了峡谷里。

" [hə'ləʊ] , ['kɑːni] ! " [kɔːld] ['mɑːstə(r)][dʒəʊ] , " [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] ? "

| | | |

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[waɪ] , [bles] [ˌjuː 'es] !
Why , bless us !
为什么， 保佑 我们 !

真是太好了！

['kɑːni] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
Conny , what has happened to you ? "
康妮 ， 什么 有 发生 到 你 ? "

康妮，你怎么了？

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ˌem 'iː] ['ʃəʊldə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kɑːni] ,
" I think I have a little hurt somewhere in me shoulder , sir , " said Conny ,
" 我 思考 我 有 一个 小的 伤害 某处 在 我 肩膀 ， 先生 ， " 说 康妮 ，

“先生，我觉得我的肩膀好像有点受伤，”康妮说。

['slaɪdɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] ; " [ɪts] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] ,
sliding from the horse ; " it's nothing much , sir ,
滑动 从 这 马 ; " 它是 没有什么 很多 ， 先生 ，

从马上滑下来；“没什么大不了的，先生。”

[ɪf] [jʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [fɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] .
if you'd have the goodness to fix me a little at the barn .
如果 你会 有 这 善良 到 使固定 我 一个 小的 在 这 谷仓 .

如果你有好心，能不能在谷仓里帮我稍微修整一下。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kɑːni] [tuː; tə]
" But the doctor would not hear to such a thing , and took Conny to
" 但 这 医生 会 不是 听到 到 这样的 一个 事物 ， 和 采取 康妮 到
[ðə; ði]['sɜːdʒəri] ,
the surgery ,
这 外科手术 ，

但医生根本不听这种说法，把康妮带到了手术室。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ə'bʌv] [ðə; ði]
where he discovered that the bones of his arm were broken above the
在哪里 他 发现 那 这 骨头 的 他的 手臂 是 破碎的 多于 这
['elbəʊ] ;
elbow ;
弯头 ;

他在那里发现自己的手臂肘部以上的骨头断了；

[ænd; ənd][məʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] ['kɑːni] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri] .
and most unwillingly Conny told the story .
和 最多 不情愿地 康妮 讲述 这 故事 .

康妮极不情愿地讲述了这个故事。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['rekəg'naɪzd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,
How he had recognized the cry of warning ,
如何 他 有 认可 这 哭 的 警告 ，

他是如何认出那声警告的？

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['revənjuː]
and understood that the young gentlemen were mistaken for revenue
和 理解 那 这 年轻的 先生们 是 错误 为了 收入
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ，

他们明白，这些年轻先生们被误认为是税务官员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstʃɪf] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [dʌn] [ðem; ðəm] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn]

and	that	mischief	would	probably	be	done	them	unless	he	could	succeed	in
和	那	恶作剧	会	大概	是	完毕	他们	除非	他	可以	成功	在

[prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .

preventing	the	attack	.
预防	这	攻击	.

除非他能成功阻止这次袭击，否则他们很可能会遭受不幸。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['empti] [ðeə(r)]['raɪflz][ɒn][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

"	And	so	you	invited	them	to	empty	their	rifles	on	you	,	"	said	the	doctor	,
"	和	所以	你	受邀	他们	到	空的	他们的	步枪	在	你	,	"	说	这	医生	,

"所以你才邀请他们用枪指着你，"医生说。

['grʌfli] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][spəʊk][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['bændɪdʒ] .

gruffly	;	but	as	he	spoke	he	wiped	his	eyes	on	a	roll	of	bandages	.
粗声粗气地	;	但	作为	他	辐	他	擦拭	他的	眼睛	在	一个	卷	的	绷带	.

他语气粗重；但说话间，他用一卷绷带擦了擦眼睛。

" [ɪts] [gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kɑːni] .

"	It's	good	luck	it	was	me	,	sir	,	"	said	Conny	.
"	它是	好的	运气	它	曾是	我	,	先生	,	"	说	康妮	.

"幸好是我，先生，"康妮说。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [spait] [ˌjuː 'es] [ɪf] ['mɑːstə(r)][dʒəʊ][hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Wouldn't	it	have	spited	us	if	Master	Joe	had	been	spoiled	with	a
"	不会	它	有	憎恨	我们	如果	掌握	乔	有	到过	被宠坏了	和	一个

['brəʊkən][ɑːm] ,

broken	arm	,
破碎的	手臂	,

"如果乔少爷因为胳膊骨折而被宠坏，那我们岂不是太失望了？"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fʌn] [wɪv] [biːn] ['plænɪŋ] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ? "

and	all	the	fun	we've	been	planning	gone	for	nothing	?	"
和	全部	这	乐趣	我们已经	到过	规划	已消失	为了	没有什么	?	"

我们精心策划的所有乐趣都白费了吗?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] . "

"	But	the	rascals	might	have	killed	you	.	"
"	但	这	无赖	可能	有	被杀	你	.	"

"但是那些恶棍差点杀了你。"

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['ðer] [ðæt] [bæd] , [sɜː(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][skeə(r)] ,

"	I	don't	think	they're	that	bad	,	sir	;	they	were	meaning	a	bit	of	a	scare	,
"	我	不	思考	它们是	那	坏的	,	先生	;	他们	是	意义	一个	少量	的	一个	吓	,

"先生，我觉得他们没那么坏；他们只是想吓唬吓唬你而已。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði][laɪks] . "

and	maybe	a	drubbing	or	the	likes	.	"
和	或许	一个	痛击	或者	这	点赞	.	"

或许还会遭到一顿痛打之类的。

" [aɪl] [drʌb][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ; " [aɪl] [meɪk] [ðɪs] ['kaʊnti] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)]

"	I'll	drub	them	,	"	said	the	doctor	;	"	I'll	make	this	county	too	hot	for
"	患病的	德鲁布	他们	,	"	说	这	医生	;	"	患病的	制作	这	县	也	热的	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"我要痛扁他们，"医生说，"我要让这个县变得对他们来说太危险。"

" [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dresɪŋ] - [gaʊn]
" and then , having finished dressing the arm , he threw his own dressing - gown
" 和 然后 , 拥有 完成的 敷料 这 手臂 , 他 扔 他的 自己的 敷料 - 袍
['əʊvə(r)] ['kɑːni] .
over Conny .
超过 康妮 .

然后，包扎好手臂后，他把自己的睡袍披在了康尼身上。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒentli] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli] [wel] [wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [juː; jʊ]
" My boy , " he said , gently , " I understand perfectly well what a brave thing you
" 我的 男生 , " 他 说 , 轻轻地 , " 我 理解 完美 出色地 什么 一个 勇敢的 事物 你
[hæv; həv] [dʌn] :
have done :
有 完毕 :

“我的孩子，”他温柔地说，“我完全明白你做了一件多么勇敢的事：”

[juː; jʊ] [risk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [dʒəʊ] .
you risked your own life to save our Joe .
你 冒险 你的 自己的 生活 到 节省 我们的 乔 .

你冒着生命危险救了我们的乔。

[ai] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] ,
I honor you and love you for it from my heart ,
我 荣誉 你 和 爱 你 为了 它 从 我的 心 ,

我由衷地敬佩你，爱你。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
but you and I will keep it a secret between us for the present .
但 你 和 我 将要 保持 它 一个 秘密 之间 我们 为了 这 展示 .

但目前你我将对此保密。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .
I think it would kill my wife to know her boy had been in such danger .
我 思考 它 会 杀 我的 妻子 到 知道 她 男生 有 到过 在 这样的 危险 .

我想，如果我妻子知道她的儿子曾身处如此危险的境地，她一定会崩溃的。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðæt] [nest] [ɒv; əv] ['mɜːdəəz] [ɪz] [klɪəd] [aʊt] .
She shall not know it till that nest of murderers is cleared out .
她 将 不是 知道 它 直到 那 巢 的 杀人犯 是 已清除 出去 .

只有当那窝杀人犯被清除之后，她才会知道真相。

" - [pɑːt] [ɪn] ['mɑːstə(r)] [dʒoʊz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] ,
" Conny's part in Master Joe's vacation was not exactly what he had planned ,
" - 部分 在 掌握 乔的 假期 曾是 不是 确切地 什么 他 有 计划 ,

“康尼在乔少爷的假期中所扮演的角色，与他最初的计划并不完全一致。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['skeəsli] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
but he scarcely regretted the wound that brought him such gentle and loving
但 他 几乎 后悔 这 伤口 那 带来 他 这样的 温和的 和 爱
[keə(r)] [frɒm; frəm] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
care from every member of the family ,
关心 从 每一个 成员 的 这 家庭 ,

但他几乎不后悔那道伤，因为它让他得到了家人如此温柔慈爱的照顾。

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['kɑːni] [hæd; həd] [biːn] [ˌæksɪ'dentəli] [ʃɒt] [baɪ] [ə; eɪ]
by whom it was only understood that Conny had been accidentally shot by a
经过 谁 它 曾是 仅有的 理解 那 康妮 有 到过 偶然 射击 经过 一个
['keələs] ['hʌntə(r)] ,
careless hunter ,
粗心 猎人 ,

人们只知道康妮是被粗心的猎人意外射杀的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːn] [hɪz; ɪz][peɪn][ɪn]['saɪləns][ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd][həʊm][frɒm; frəm][ðə; ði][glen] .

and	had	borne	his	pain	in	silence	all	the	long	ride	home	from	the	Glen	.
和	有	出生	他的	疼痛	在	沉默	全部	这	长的	骑	家	从	这	格伦	.

从格伦回家的漫长旅途中，他一直默默忍受着痛苦。

[mʌnθs] ['ɑːftəwəd] , [wen] [ðə; ði][lɑːst]['muːnˌʃaɪnə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

Months	afterward	,	when	the	last	moonshiner	had	disappeared	,
几个月	之后	, 什么时候		这	最后的	私酒贩	有	消失	,

几个月后，当最后一个私酒贩子消失后，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mæntld] ,

and	the	old	still	in	the	forest	had	been	dismantled	,
和	这	老的	仍然	在	这	森林	有	到过	拆卸	,

森林里的旧蒸馏器已被拆除。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][waɪf][ɒv; əv][dʒoʊz] [ɪ'skeɪp] .

the	doctor	ventured	to	tell	his	wife	of	Joe's	escape	.
这	医生	冒险	到	告诉	他的	妻子	的	乔的	逃脱	.

医生冒险将乔逃跑的事告诉了妻子。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [θæŋkt] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] ,

"	And	I	have	never	thanked	him	,	"	she	said	,	her	eyes	filling	with	tears	,
"	和	我	有	绝不	谢谢	他	,	"	她	说	,	她	眼睛	填充	和	眼泪	,

“而我从未感谢过他，”她说着，眼中噙满了泪水。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] ,

as	she	went	straight	to	the	attic	,
作为	她	去	直的	到	这	阁楼	,

她径直去了阁楼。

[weə(r)] ['kɑːni] [wɒz; wəz][səʊ] ['diːpli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː]

where	Conny	was	so	deeply	absorbed	in	a	bit	of	carving	that	he	did	not	see
在哪里	康妮	曾是	所以	深	吸收	在	一个	少量	的	雕刻	那	他	做过	不是	看

[ɔː(r)][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ə'gen]

or	hear	her	until	she	put	her	arms	around	him	and	kissed	him	again
或者	听到	她	直到	她	放	她	武器	大约	他	和	亲吻	他	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .

and	again	.
和	再次	.

康尼当时全神贯注地雕刻着什么，以至于他既没看到也没听到她，直到她搂住他，一次又一次地亲吻他。

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['kɑːni] — [ðə; ði] [breɪv] , ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)]

"	I	know	all	about	it	now	,	Conny	—	the	brave	,	beautiful	thing	that	you	did	for
"	我	知道	全部	关于	它	现在	,	康妮	—	这	勇敢的	,	美丽的	事物	那	你	做过	为了

[maɪ] [bɔɪ] . "

my	boy	.	"
我的	男生	.	"

“康妮，我现在完全明白了——你为我儿子做了一件勇敢而美好的事。”

" [əʊ] , [mæm] , " [sed] ['kɑːni] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

"	Oh	,	ma'am	,	"	said	Conny	,	"	it	was	nothing	.
"	哦	,	女士	,	"	说	康妮	,	"	它	曾是	没有什么	.

“哦，夫人，”康妮说，“没什么。”

[ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	so	glad	to	do	it	.
我	曾是	所以	高兴的	到	做	它	.

我很高兴能做这件事。

" ['mɪsɪz] . ['hʌntə(r)] [kɪst] [hɪm] [ə'gen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , ['dʒentli] , " - ['greɪtə(r)] [lʌv] [hæθ] [nəʊ]
" Mrs . Hunter kissed him again , as she repeated , gently , " ' Greater love hath no
" 太太 . 猎人 亲吻 他 再次 , 作为 她 重复 , 轻轻地 , " - 更大的 爱 有 不
[mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
man than this ,
男人 比 这 ,

亨特太太又吻了他一下，同时温柔地重复道："人若这样爱他，人的爱也没有比这更大的了。"

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] . -
that a man lay down his life for his friends . '
那 一个 男人 躺 向下 他的 生活 为了 他的 朋友们 . -

有人为朋友舍命。

" [ænd; ənd] ['kɑ:ni] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [sed] , ['ɜ:nɪstli] , " ['meɪbi] [jʊl] [θɪŋk] [ˌem 'i:]
" And Conny , not understanding , said , earnestly , " Maybe you'll think me
" 和 康妮 , 不是 理解 , 说 , 切实 , " 或许 你会 思考 我
[prɪ'zju:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
presuming to be saying it ,
假设 到 是 说 它 ,

康妮不明白，认真地说："也许你会觉得我这么说太冒昧了。"

[bʌt; bət] [ɪts] [ðæt] [seɪm] [aɪ'd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji] , [mæm] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['betɪ] ,
but it's that same I'd do for ye , ma'am , or for little Miss Betty ,
但 它是 那 相同的 ID 做 为了 是的 , 女士 , 或者 为了 小的 错过 贝蒂 ,

但我会为您做同样的事，夫人，或者为小贝蒂小姐做同样的事。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hɪm'self] , [ɪf] [ɪts] ['eni] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['brɪŋɪŋ] [ji:; ji] . "
or the master himself , if it's any good it would be bringing ye . "
或者 这 掌握 他自己 , 如果 它是 任何 好的 它 会 是 带来 是的 . "

或者，如果它真的有用，那它就会把主人亲自带来。

" [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] ['kɑ:ni] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hʌntə(r)] ,
" I believe you Conny , " said Mrs . Hunter ,
" 我 相信 你 康妮 , " 说 太太 . 猎人 ,

"我相信你，康妮，"亨特太太说。

" [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][traɪ] .
" but I hope you may never have a chance to try .
" 但 我 希望 你 可能 绝不 有 一个 机会 到 尝试 .

但我希望你永远没有机会尝试。

" [ðə; ði][end] .
" the end .
" 这 结尾 .

结束了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 725]
[页 -]

[第725页]

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɜ:nə(r)] .
LITTLE MISS TURNER .
小的 错过 车工 .

特纳小姐。

[baɪ]['dʌblju:] . [ti:] . ['pi:təz] .
BY W . T . PETERS .
经过 W . T . 彼得斯 .

作者：WT PETERS。

" [əʊ] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] ,
" **Oh** , **where** **have** **you** **been** **to** ,
" 哦 , 在哪里 有 你 到过 到 ,

“哦，你都去哪儿了？”

[maɪ]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɜːnə(r)] —
My **little** **Miss** **Turner** **—**
我的 小的 错过 车工 —

我的小特纳小姐——

[əʊ] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] ?
Oh , **where** **have** **you** **been** **to** **to** - **day** **?**
哦 , 在哪里 有 你 到过 到 到 - 天 ?

哦，你今天去哪儿了？

[aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][maɪ]['wægən]
I've **brought** **you** **my** **wagon**
我已经 带来 你 我的 车皮

我把我的马车带来给你了。

[tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] - ['raɪdɪŋ] ;
To **take** **you** **a** - **riding** **;**
到 拿 你 一个 - 骑术 ;

带你兜风；

[səʊ] [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ? "
So **why** **have** **I** **found** **you** **away** **?** **"**
所以 为什么 有 我 成立 你 离开 ? "

那我为何会发现你远在他乡呢?

" [əʊ] , [aɪv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] ,
" **Oh** , **I've** **been** **to** **the** **meadows** **,**
" 哦 , 我已经 到过 到 这 草地 ,

“哦，我去过草地。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɜːnə(r)] ,
" **Said** **little** **Miss** **Turner** **,**
" 说 小的 错过 车工 ,

“特纳小姐说道，

" [wɪð] [swiːt] ['rɒbɪn] - ['redbrest] [æt; ət] [pleɪ] ;
" **With** **sweet** **robin** - **redbreast** **at** **play** **;**
" 和 甜的 罗宾 - 红胸鸟 在 玩 ;

“与可爱的知更鸟嬉戏；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz]
And **the** **daisies** **and** **daffodils**
和 这 雏菊 和 水仙花

还有雏菊和水仙花

[meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
Made **me** **a** **bow** **,**
制成 我 一个 弓 ,

他给我做了个弓，

[ænd; ənd] [sed] , - [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] ?
And **said** **,** **'** **How** **do** **you** **do** **to** - **day** **?**
和 说 , - 如何 做 你 做 到 - 天 ?

然后说：“你今天过得怎么样？”

" ['rəʊstɪŋ] [ɪəz] . — [drɔːn] [baɪ][es] . [dʒiː] . [mə'kʌtʃən] .
" **ROASTING** **EARS** **.** **—** **Drawn** **by** **S** **.** **G** **.** **McCutcheon** **.**
" 烘焙 耳朵 . — 绘制 经过 S . G . 麦卡琴 .

“烤耳朵。”——SG McCutcheon 绘制。

[i'dʒɪpʃn] ['wʌndər] .
EGYPTIAN WONDERS .
埃及人 奇迹 .

埃及奇观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [prɪns] [driːmd] [wʌn] [naɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒbəlɪsk] ,
It is said that an Egyptian Prince dreamed one night of an obelisk ,
它 是 说 那 一个 埃及人 王子 梦见 一 夜晚 的 一个 方尖碑 ,

据说，一位埃及王子曾在一个夜晚梦见了一座方尖碑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [kɑːv] [ɪn]
and when he awoke ordered his engineers and his workmen to carve in
和 什么时候 他 醒来 订购 他的 工程师 和 他的 工人 到 雕刻 在
['sɒlɪd] [stəʊn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['juːsləs] [dɪ'vaɪs] .
solid stone the strange and useless device .
坚硬的 石头 这 奇怪的 和 无用 设备 .

他醒来后命令工程师和工人们在坚硬的石头上雕刻出这个奇怪而无用的装置。

[æn; ən] ['ɒbəlɪsk] [rɪ'zemb(ə)lz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
An obelisk resembles nothing so much as the fanciful figures of a dream .
一个 方尖碑 类似 没有什么 所以 很多 作为 这 奇幻的 数据 的 一个 梦 .

方尖碑最像的莫过于梦境中那些奇幻的形象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] [skweə(r)]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] , ['ɒf(ə)n] [kɑːrvd] [wɪð] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,
It is a tall square pillar of a peculiar form , often carved with hieroglyphics ,
它 是 一个 高的 正方形 支柱 的 一个 奇特 形式 , 经常 雕刻 和 象形文字 ,

它是一根形状奇特的高大方形柱子，上面通常雕刻着象形文字。

[ænd; ənd] [kə'meməreit] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ɪts]['faʊndə(r)] .
and commemorating the name and exploits of its founder .
和 纪念 这 姓名 和 漏洞 的 它是 创始人 .

并纪念其创始人的姓名和功绩。

[ðiːz] ['sɒlətri] ['pɪlər] [ɒv; əv][stəʊn] , ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
These solitary pillars of stone , sometimes more than a hundred feet in height ,
这些 孤 柱子 的 石头 , 有时 更多的 比 一个 百 脚 在 高度 ,

这些孤零零的石柱，有的高达百余英尺，

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv][wʌn] [blɒk] [ɔː(r)] [piːs] ,
are formed of one block or piece ,
是 形成 的 一 堵塞 或者 片 ,

由一块或一片组成

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kʌt][ɪn][ðə; ði] ['kwɒri] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt]['leɪbə(r)] .
and must have been cut in the quarry with incessant labor .
和 必须 有 到过 切 在 这 采石场 和 不停歇 劳动 .

一定是经过采石场的不懈努力才切割出来的。

[ðeɪ] [ə'baʊnd][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'mens]
They abound in Egypt , and were a common decoration of its immense
他们 盛产 在 埃及 , 和 是 一个 常见的 装饰 的 它是 巨大
['templz] .
temples .
寺庙 .

它们在埃及很常见，是其宏伟神庙的常见装饰。

['leɪtə(r)] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [ɒn] [greɪt] [rɑːfts][ɔː(r)] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði]
Later , several of them were transported on great rafts or ships to the
之后 , 一些 的 他们 是 运输 在 伟大的 木筏 或者 船舶 到 这
['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] .
city of Rome .
城市 的 罗马 .

后来，他们中的一些人被用大木筏或船只运送到罗马城。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [twelv] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

There	are	in	all	twelve	in	that	city	.
那里	是	在	全部	十二	在	那	城市	.

那个城市总共有十二个。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn] [fiːt] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [beɪs] — [ə; eɪ]['sɒlɪd]

One	of	them	is	one	hundred	and	nine	feet	high	without	the	base	—	a	solid
一	的	他们	是	一	百	和	九	脚	高的	没有	这	根据	—	一个	坚硬的

[piːs] [ɒv; əv] [red] ['grænɪt] .

piece	of	red	granite	.
片	的	红色的	花岗岩	.

其中一座山峰没有底座就高达一百零九英尺——是一块完整的红色花岗岩。

['jʊərəp] [hæz; həz] [di'spɔil] ['iːdʒɪpt][ɒv; əv][ɪts] ['ɔbilisks] .

Europe	has	despoiled	Egypt	of	its	obelisks	.
欧洲	有	掠夺	埃及	的	它是	方尖碑	.

欧洲掠夺了埃及的方尖碑。

['pærɪs][hæz; həz][wʌn] ; ['lʌndən] [ə'nʌðə(r)] , ['krʌmblɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ;

Paris	has	one	;	London	another	,	crumbling	away	on	the	banks	of	the	Thames	;
巴黎	有	一	;	伦敦	其他	,	摇摇欲坠	离开	在	这	银行	的	这	泰晤士河	;

巴黎有一座；伦敦也有一座，正在泰晤士河畔逐渐坍塌；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	we	have	one	in	New	York	.
和	我们	有	一	在	新的	约克	.

我们在纽约也有一家。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [prɪns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

The	dream	of	the	Egyptian	Prince	seems	to	have	a	strong	interest	for	all
这	梦	的	这	埃及人	王子	似乎	到	有	一个	强的	兴趣	为了	全部

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

埃及王子的梦境似乎对各个年龄段的人都有着浓厚的兴趣。

[ɔːl] ['iːdʒɪpt] , [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪts] ['sɪtɪz] , [ɪts] ['bɪldɪŋz] , [ɪts] ['mʌmiz] , [gɒdz] , [kæts] , [hɔːks] ,

All	Egypt	,	its	history	,	its	cities	,	its	buildings	,	its	mummies	,	gods	,	cats	,	hawks	,
全部	埃及	,	它是	历史	,	它是	城市	,	它是	建筑物	,	它是	木乃伊	,	神	,	猫	,	老鹰	,

整个埃及，它的历史，它的城市，它的建筑，它的木乃伊，神灵，猫，鹰，

[bʊlz] , [sfiŋks] , [ðə; ði][mɛm'noʊniəm] , [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] .

bulls	,	sphinxes	,	the	Memnonium	,	resemble	the	fancies	of	a	dream	.
公牛	,	狮身人面像	,	这	门农尼姆	,	类似	这	幻想	的	一个	梦	.

公牛、狮身人面像、门农神庙，都像是梦境中的奇幻景象。

[ðə; ði] [naɪl] [fləʊz] [θruː] [ɪts] ['sændi] [pleɪn] , [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fə'tɪləti] .

The	Nile	flows	through	its	sandy	plain	,	and	covers	it	with	fertility	.
这	尼罗河	流量	通过	它是	沙	清楚的	,	和	封面	它	和	生育力	.

尼罗河流经这片沙质平原，使之变得肥沃。

[leɪt] [dɪs'kʌvəri] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

Late	discoveries	have	shown	that	it	is	one	of	the	longest	rivers	in	the	world	,
晚的	发现	有	所示	那	它	是	一	的	这	最长	河流	在	这	世界	,

近期的研究表明，它是世界上最长的河流之一。

['raɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [fed] [baɪ] [ɪ'mens] [leɪks] .

rising	among	the	high	mountains	of	Africa	,	and	fed	by	immense	lakes	.
上升	之中	这	高的	山脉	的	非洲	,	和	美联储	经过	巨大	湖泊	.

耸立于非洲高山之间，由浩瀚的湖泊滋养。

[ɪn]['i:dʒɪpt][ˌaɪ 'ti:][ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu][ɪts][bæŋks] ['evri] [jɪə(r)] ,

In	Egypt	it	overflows	its	banks	every	year	,
在	埃及	它	溢出	它是	银行	每一个	年	,

在埃及，河水每年都会漫过河岸。

[ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðə; ði][lænd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [mʌd] .

and	covers	the	land	with	a	rich	deposit	of	mud	.
和	封面	这	土地	和	一个	富有的	订金	的	泥	.

并在地面上覆盖了一层厚厚的泥浆。

[ɒn] [ɪts] [ʃɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

On	its	shores	are	the	ruins	of	the	strangest	of	all	architecture	,
在	它是	海岸	是	这	废墟	的	这	最奇怪的	的	全部	建筑学	,

它的岸边散落着最奇特的建筑遗迹。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] — [ɪ'mens] , [grænd] , ['ɔ:f(ə)l] .

the	works	of	the	ancient	Egyptians	—	immense	,	grand	,	awful	.
这	作品	的	这	古老的	埃及人	—	巨大	,	盛大	,	可怕	.

古埃及的杰作——规模宏大、气势磅礴、令人敬畏。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['bɪldɪŋz] .

They	are	the	largest	of	all	buildings	.
他们	是	这	最大	的	全部	建筑物	.

它们是所有建筑物中最大的。

[ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [kə'θi:drəl] , [ɪn] ['lʌndən] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kə'ləʊn] [kə'θi:drəl] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ˌes 'ti:] . ['pi:tərz] ,

St	.	Paul's	Cathedral	,	in	London	,	or	the	Cologne	Cathedral	,	or	even	St	.	Peter's	,
英石	.	保罗的	大教堂	,	在	伦敦	,	或者	这	科隆	大教堂	,	或者	甚至	英石	.	彼得的	,

伦敦的圣保罗大教堂，或者科隆大教堂，甚至是圣彼得大教堂，

[æt; ət] [rəʊm] , [wʊd] [bi:; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][vɑ:st] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv]['lʌksɔ:(r)][ænd; ənd]

at	Rome	,	would	be	lost	in	the	vast	circuit	of	the	columns	of	Luxor	and
在	罗马	,	会	是	丢失的	在	这	广阔的	电路	的	这	列	的	卢克索	和

['kɑ:næk] .

Karnak	.
卡纳克	.

在罗马，你会迷失在卢克索和卡纳克巨大的柱廊之中。

[æz; əz][wʌn] ['pɑ:sɪz] [ðem; ðəm][baɪ] ['mu:nlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [smu:ð] [stri:m] , [ðeɪ] [si:m] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed]

As	one	passes	them	by	moonlight	on	the	smooth	stream	,	they	seem	,	it	is	said
作为	一	通过	他们	经过	月光	在	这	光滑的	溪流	,	他们	似乎	,	它	是	说

,

,

,

据说，当人们在月光下沿着平静的小溪经过它们时，它们看起来就像……

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] .

the	palaces	of	giants	.
这	宫殿	的	巨人	.

巨人的宫殿。

[wʌn]['temp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɪn] [sə'kʌmfərəns] .

One	temple	was	a	mile	and	a	half	in	circumference	.
一	寺庙	曾是	一个	英里	和	一个	一半	在	圆周	.

其中一座寺庙周长一英里半。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɪk'si:d] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [streŋθ] , [haɪt] , [ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪləti] .

The	Pyramids	exceed	all	other	buildings	in	strength	,	height	,	and	durability	.
这	金字塔	超过	全部	其他	建筑物	在	力量	,	高度	,	和	耐久性	.

金字塔在强度、高度和耐久性方面都超过了所有其他建筑物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] .

Some	of	them	are	four	or	five	thousand	years	old	.
一些	的	他们	是	四	或者	五	千	年	老的	.

有些树龄已有四五千年之久。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	726	]
[	页	-	]

[第726页]

['veri] ['teɪstfl] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

Very	tasteful	ornamental	covers	for	the	first	volume	of	Harper's	Young	People	,
非常	有品味的	装饰	封面	为了	这	第一的	体积	的	哈珀斯	年轻的	人们	,

《哈珀青少年读物》第一卷的封面设计非常雅致精美。

[wɪtʃ] [wɪl] [kən'kluːd] [wɪð] [nəʊ] . - , ['ɪʃuːd] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] ,

which	will	conclude	with	No	.	52	,	issued	October	26	,	1880	,	are	now	ready	,
哪个	将要	结束	和	不	.	-	,	发布	十月	-	,	-	,	是	现在	准备好	,

到1880年10月26日发行的第52期为止，现在已经准备就绪。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [sents] , [ɔː(r)] ['fɔːti] - [eɪt] [sents] [ɪf] [sent][baɪ][meɪl]

and	will	be	sold	for	thirty	-	five	cents	,	or	forty	-	eight	cents	if	sent	by	mail
和	将要	是	卖	为了	三十	-	五	分	,	或者	四十	-	八	分	如果	发送	经过	邮件

, ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] .

,	postage	prepaid	.
,	邮资	预付	.

售价为 35 美分，如果邮寄，邮资预付，则售价为 48 美分。

[ðiːz] ['kʌvəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][self] - ['baɪndɪŋ] , [bʌt; bət]['eni] [bʊk] - ['baɪndə(r)] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn]

These	covers	are	not	self	-	binding	,	but	any	book	-	binder	will	put	them	on
这些	封面	是	不是	自己	-	结合	,	但	任何	书	-	活页夹	将要	放	他们	在

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːdʒ] .

for	a	small	charge	.
为了	一个	小的	收费	.

这些封面不是自装订的，但任何装订工都会收取少量费用帮您装订。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['meɪkɪŋ]

We	wish	to	call	the	attention	of	those	of	our	readers	engaged	in	making
我们	希望	到	称呼	这	注意力	的	那些	的	我们的	读者	已订婚的	在	制作

[ɪks'tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] [ə'dresɪz] .

exchanges	to	the	great	importance	of	careful	and	clearly	written	addresses	.
交易所	到	这	伟大的	重要性	的	小心	和	清楚地	书面	地址	.

我们希望提醒从事交流的读者注意，认真、清晰地撰写信件非常重要。

[wiː; wi] [rɪ'siːv] [pruːfs] ['deɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] .

We	receive	proofs	daily	of	the	neglect	of	this	essential	point	.
我们	收到	证明	日常的	的	这	忽视	的	这	基本的	观点	.

我们每天都能收到忽视这一关键点的证据。

[ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][nəʊ] . - [wiː; wi] ['prɪntɪd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['æŋkʃəs]

In	Post	-	office	Box	No	.	46	we	printed	a	letter	from	a	correspondent	anxious
在	邮政	-	办公室	盒子	不	.	-	我们	打印	一个	信	从	一个	通讯员	焦虑的

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['mɪnərəl] ,

to	make	an	acknowledgment	of	a	pretty	mineral	,
到	制作	一个	致谢	的	一个	漂亮的	矿物	,

我们在46号邮政信箱刊登了一封通讯员的来信，他急于表达对一种美丽矿物的赞赏。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] " [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]

but	who	was	unable	to	do	so	because	she	"	could	not	make	out	the
但	WHO	曾是	无法	到	做	所以	因为	她	"	可以	不是	制作	出去	这

[neɪm] " [ɒv; əv][ðə; ði]['sendə(r)] .

name	"	of	the	sender	.
姓名	"	的	这	发件人	.

但她却无法做到这一点，因为她"看不清"发件人的名字。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [huːz] [kə'rekt] [ə'dres] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs]

Another	correspondent	,	whose	correct	address	was	printed	in	full	in	Our	Post	-	office
其他	通讯员	,	谁	正确的	地址	曾是	打印	在	满的	在	我们的	邮政	-	办公室

[bɒks] ,

Box	,
盒子	,

另一位通讯员的正确地址已完整刊登在我们的邮政信箱上，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnli] [kə'rekt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

received	a	letter	on	which	the	only	correct	portion	of	the	direction	was	his
已收到	一个	信	在	哪个	这	仅有的	正确的	部分	的	这	方向	曾是	他的

[əʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

own	name	and	the	city	in	which	he	lived	,
自己的	姓名	和	这	城市	在	哪个	他	居住地	,

他收到一封信，信中唯一正确的部分是他自己的名字和他居住的城市。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [steɪt] , ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli]

the	name	and	number	of	the	street	,	and	even	the	State	,	being	entirely
这	姓名	和	数字	的	这	街道	,	和	甚至	这	状态	,	存在	完全

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

街道名称、门牌号，甚至所在州都完全错误。

[ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]

That	he	ever	received	it	at	all	is	a	proof	of	the	great	experience	and
那	他	曾经	已收到	它	在	全部	是	一个	证明	的	这	伟大的	经验	和

[skɪl] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæmz][pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .

skill	of	Uncle	Sam's	Post	-	office	Department	.
技能	的	叔叔	山姆的	邮政	-	办公室	部门	.

他最终能够收到这封信，足以证明美国邮政部门拥有丰富的经验和高超的技能。

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['keələs] ['meθəd] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] [mait] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

Now	such	a	very	careless	method	of	direction	might	result	in	the	loss	of
现在	这样的	一个	非常	粗心	方法	的	方向	可能	结果	在	这	损失	的

['væljuəb(ə)l]['mɪnərəlz] ,

valuable	minerals	,
有价值的	矿物	,

这种非常草率的导向方法可能会导致珍贵矿物的损失。

[stæmps] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['spesəmən] .

stamps	,	or	other	specimens	.
邮票	,	或者	其他	标本	.

邮票或其他标本。

['ʌðə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [rɪ'pɔːt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] [ɔː(r)] [ə'dres] [ɒv; əv] ['eni]

Other	correspondents	report	having	received	letters	without	name	or	address	of	any
其他	通讯员	报告	拥有	已收到	信件	没有	姓名	或者	地址	的	任何

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

其他来信者也反映收到过没有任何姓名或地址的信件。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['sendə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt]

and	yet	the	sender	expected	to	be	answered	,	and	was	no	doubt
和	然而	这	发件人	预期的	到	是	回答	,	和	曾是	不	怀疑

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

disappointed	,
失望的	,

然而，发件人期望得到回复，无疑感到失望。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əʊ'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t]

as	he	was	probably	unaware	that	he	had	omitted	a	very	important	part
作为	他	曾是	大概	不知情	那	他	有	省略	一个	非常	重要的	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['letə(r)] .

of	his	letter	.
的	他的	信	.

他可能没有意识到自己漏掉了信中非常重要的一部分。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɑ:'selvz] [rɪ'si:vd] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] , ['ɒf(ə)n]

We	have	ourselves	received	large	numbers	of	correct	answers	to	puzzles	,	often
我们	有	我们自己	已收到	大的	数字	的	正确的	答案	到	谜题	,	经常

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['prɪti] [ə'pi:l] ,

accompanied	by	the	pretty	appeal	,
伴随	经过	这	漂亮的	上诉	,

我们自己也收到过大量谜题的正确答案，而且这些答案往往还很漂亮。

" [du:; də] , [pli:z] , [prɪnt][maɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sendɪŋ] [kə'rekt] ['ɑ:nsəz] ,

"	Do	,	please	,	print	my	name	in	the	list	of	those	sending	correct	answers	,
"	做	,	请	,	打印	我的	姓名	在	这	列表	的	那些	发送	正确的	答案	,

“请务必将我的名字印在答对答案者名单上。”

" [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ɪ'nɪʃlz] , [neɪm] , [nɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ə'dres] [ə'tætʃt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd]

"	and	neither	initials	,	name	,	nor	even	address	attached	upon	which	we	could
"	和	两者都不	首字母	,	姓名	,	也不	甚至	地址	随附的	之上	哪个	我们	可以

[beɪs] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] .

base	an	acknowledgment	.
根据	一个	致谢	.

“既没有姓名缩写，也没有姓名，甚至连地址都没有，我们无法据此作出确认。”

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][fəʊks] [faʊnd] [ðeə(r)] [sə'lʊʃən]

When	the	answers	were	published	,	and	those	little	folks	found	their	solutions
什么时候	这	答案	是	已发布	,	和	那些	小的	各位	成立	他们的	解决方案

[wɜ:(r); wə(r)] [kə'rekt] ,

were	correct	,
是	正确的	,

当答案公布，那些小朋友们发现他们的答案是正确的时，

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [nems] ['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] , [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðəm'selvz] ['veri] ['bædli]

and	yet	their	names	didn't	appear	,	no	doubt	they	thought	themselves	very	badly
和	然而	他们的	姓名	没有	出现	,	不	怀疑	他们	想法	他们自己	非常	糟糕

['tri:tɪd] ;

treated	;
治疗	;

然而，他们的名字却没有出现，毫无疑问，他们觉得自己受到了非常不公平的对待；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz][nɒt]['aʊəz] .

but	the	fault	was	not	ours	.
但	这	过错	曾是	不是	我们的	.

但这不是我们的错。

[naʊ] [wen] [ju:; jʊ][də'rekt][ə; eɪ]['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Now	when	you	direct	a	letter	for	purposes	of	exchange	,
现在	什么时候	你	直接的	一个	信	为了	目的	的	交换	,

现在，当您寄送用于交换目的的信件时，

['kɒpi] [ðə; ði] [həʊl] [ə'dres] ['gɪv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['klɪəli] .

copy	the	whole	address	given	in	Our	Post	-	office	Box	very	carefully	and	clearly	.
复制	这	所有的	地址	给定	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	非常	小心	和	清楚地	.

请仔细、清晰地抄写我们邮政信箱上的完整地址。

[ænd; ənd] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'dres] [ɪn] [fʊl] , ['veri] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] , [ɔ:(r)] [els] ,

And	give	your	own	address	in	full	,	very	plainly	written	,	or	else	,
和	给	你的	自己的	地址	在	满的	,	非常	显然	书面	,	或者	别的	,

请务必提供您的完整地址，字迹要清晰明了，否则，

['i:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] [ri:tʃ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] [rɪ'si:v] [æn; ən]

even	should	your	letter	reach	its	destination	,	you	probably	will	not	receive	an
甚至	应该	你的	信	抵达	它是	目的地	,	你	大概	将要	不是	收到	一个

['ɑ:nsə(r)] .

answer	.
回答	.

即使你的信件到达了目的地，你也可能不会收到回复。

[lɜ:n] [tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [naʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]

Learn	to	bestow	care	and	attention	upon	little	things	now	while	you	are
学习	到	赐给	关心	和	注意力	之上	小的	事物	现在	尽管	你	是

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

趁年轻，就要学会关心和照顾小事物。

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['i:zɪə] [tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][ɪn] [θɪŋz]

and	as	you	grow	older	you	will	find	it	easier	to	be	careful	in	things
和	作为	你	生长	老	你	将要	寻找	它	更轻松	到	是	小心	在	事物

[ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

of	greater	importance	,
的	更大的	重要性	,

随着年龄增长，你会发现自己更容易在更重要的事情上保持谨慎。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [seɪv] [jɔ:'self] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['trʌb(ə)l] .

and	thereby	save	yourself	and	others	from	much	unnecessary	trouble	.
和	从而	节省	你自己	和	其他的	从	很多	不必要	麻烦	.

这样可以避免自己和他人遭受许多不必要的麻烦。

['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Boston	,	Massachusetts	.
波士顿	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州波士顿。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['kjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [ˌkɔris'pɔndənts] [ɒv; əv]

It	would	be	curious	to	know	how	many	of	the	child	-	correspondents	of
它	会	是	好奇的	到	知道	如何	许多	的	这	孩子	-	通讯员	的

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['getɪŋ] [gʊd] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'lekʃn] .

Young	People	are	really	getting	good	natural	history	collections	.
年轻的	人们	是	真的	获得	好的	自然的	历史	收藏	.

想知道《青少年》杂志的儿童读者中有多少人真正获得了优质的自然历史藏品，这会是一件很有趣的事情。

[aɪ][kæn; kən][nɒt][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][help][ɪn]['edʒukeɪtɪŋ][ə; eɪ][tʃaɪld] .

I	can	not	imagine	a	greater	help	in	educating	a	child	.
我	能	不是	想象	一个	更大的	帮助	在	教育	一个	孩子	.

我想不出还有什么比这更能帮助孩子教育的了。

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] " [wi:] [tɒt] ,

My	little	girl	,	known	among	them	as	"	Wee	Tot	,
我的	小的	女孩	,	已知	之中	他们	作为	"	威	总计	,

我的小女儿，他们都叫她"小宝贝"，

" [ɪz][kwaɪt] [əb'zɔ:bd] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][ə'baʊt] [ʃelz] , ['mɪnərəlz] , [bɝdz] ,
" is quite absorbed in learning everything she can about shells , minerals , birds ,
" 是 相当 吸收 在 学习 一切 她 能 关于 贝壳 , 矿物 , 鸟类 ,

她非常沉迷于学习关于贝壳、矿物、鸟类的一切知识，

['flaʊəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [meɪl] [brɪŋz] [ɔ:(r)] [teɪks]
flowers , and other natural objects , and nearly every mail brings or takes
花朵 , 和 其他 自然的 对象 , 和 几乎 每一个 邮件 带来 或者 需要
[sʌm; səm] [nju:] [və'raɪəti] .
some new variety .
一些 新的 种类 .

鲜花和其他自然物品，几乎每封邮件都会带来或收到一些新的品种。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] .
One of the Mothers .
一 的 这 母亲们 .

其中一位母亲。

[west] ['braɪtn] , ['stætn] ['aɪlənd] .
West Brighton , Staten Island .
西方 布莱顿 , 斯塔滕岛 岛 .

西布莱顿，史泰登岛。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] ,
Although I am not one of your youngest readers ,
虽然 我 是 不是 一 的 你的 最小的 读者 ,

虽然我不是你们最年轻的读者之一，

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪz][ðə; ði][best]['peɪpə(r)][ai]['evə(r)] [sɔ:] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
I wish to tell you that Young People is the best paper I ever saw for little
我 希望 到 告诉 你 那 年轻的 人们 是 这 最好的 纸 我 曾经 锯 为了 小的
[fəʊks] ,
folks ,
各位 ,

我想告诉大家，《青少年》是我见过的最适合青少年阅读的报纸。

[ænd; ənd][ai] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][æz; əz] [gʊd] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz]
and I very much wish there was one as good in my own country , which is
和 我 非常 很多 希望 那里 曾是 一 作为 好的 在 我的 自己的 国家 , 哪个 是
[frɑ:ns] .
France .
法国 .

我非常希望我的祖国法国也能有这么好的一个。

[maɪ][pet][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ['hætʃt] [baɪ] [sti:m] , [wɪtʃ] [ai] [bɔ:t] [æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] ,
My pet is a little chicken hatched by steam , which I bought at Coney Island ,
我的 宠物 是 一个 小的 鸡 孵化 经过 蒸汽 , 哪个 我 买 在 科尼 岛 ,

我的宠物是一只用蒸汽孵化的小鸡，是我在康尼岛买的。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses][ɒv; əv] ['hætʃɪŋ] .
at a show where you can see the whole process of hatching .
在 一个 展示 在哪里 你 能 看 这 所有的 过程 的 孵化 .

在一个可以观看整个孵化过程的展览上。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['temprətʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] ,
The eggs are kept at a certain temperature for twenty - one days ,
这 鸡蛋 是 保留 在 一个 肯定 温度 为了 二十 - 一 天 ,

这些鸡蛋在特定温度下保存了21天。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ə; eɪ][hen] [wʊd] [sɪt][ɒn][ðem; ðəm] ,
the length of time a hen would sit on them ,
这 长度 的 时间 一个 母鸡 会 坐 在 他们 ,

母鸡孵蛋的时间长度，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [nɒk] [ɒn][ðeə(r)] [ʃelz] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns]

and	then	the	little	chickens	begin	to	knock	on	their	shells	for	admittance
和	然后	这	小的	鸡	开始	到	敲	在	他们的	贝壳	为了	准入

['ɪntu:][ðə; ði][waɪd] [wɜ:ld] .

into	the	wide	world	.
进入	这	宽的	世界	.

然后，小鸡们开始敲打自己的蛋壳，渴望进入广阔的世界。

[ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['feəli] [aʊt] ,

In	half	an	hour	they	are	fairly	out	,
在	一半	一个	小时	他们	是	相当	出去	,

半小时后他们基本就出局了。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm][jəʊk][ɒv; əv][æn; ən] [eg] ['krʌmb(ə)ld][ɪn]['lɪt(ə)l]['bɪts] ,

and	ready	to	eat	some	yolk	of	an	egg	crumbled	in	little	bits	,
和	准备好	到	吃	一些	蛋黄	的	一个	蛋	崩溃了	在	小的	比特	,

然后准备吃一些捏碎的蛋黄，

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] .

which	is	given	them	for	the	first	few	days	of	their	life	.
哪个	是	给定	他们	为了	这	第一的	很少	天	的	他们的	生活	.

这是在婴儿出生后的头几天里给他们服用的。

[aɪ] [bɔ:t] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [əʊld] .

I	bought	one	when	it	was	a	day	old	.
我	买	一	什么时候	它	曾是	一个	天	老的	.

我买的那辆才上市一天。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kɑ:d] - [bɔ:d] [bɒks] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kraɪd][ɔ:l]

The	poor	little	thing	was	put	in	a	card	-	board	box	,	where	it	cried	all
这	贫穷的	小的	事物	曾是	放	在	一个	卡片	-	木板	盒子	,	在哪里	它	哭	全部

[ðə; ði] [wei] [həʊm] .

the	way	home	.
这	方式	家	.

这只可怜的小家伙被放进一个纸箱里，一路哭着回家。

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][bɒks][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] ,

I	kept	it	in	a	cage	made	of	an	old	box	for	several	weeks	,
我	保留	它	在	一个	笼	制成	的	一个	老的	盒子	为了	一些	周	,

我把它放在一个用旧纸箱做的笼子里养了好几个星期。

['fɪrɪŋ] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜ:d] , [ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

fearing	the	cat	would	take	it	for	a	bird	,	and	eat	it	up	.
害怕	这	猫	会	拿	它	为了	一个	鸟	,	和	吃	它	向上	.

担心猫会把它当成鸟吃掉。

[aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [kəʊ'kɒt] .

I	call	it	Cocotte	.
我	称呼	它	炖锅	.

我称它为小炖菜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ˌem 'i:] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət][ɪts] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

It	is	very	tame	,	and	follows	me	everywhere	,	but	its	favorite	place	is	in	the
它	是	非常	驯服	,	和	跟随	我	到处	,	但	它是	最喜欢的	地方	是	在	这

['kɪtʃɪn] ['klɒzɪt] ,

kitchen	closet	,
厨房	壁橱	,

它非常温顺，总是跟着我，但它最喜欢的地方是厨房的壁橱里。

['ki:pɪŋ] [gɑ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊtmi:l] [bæg] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [fu:d] ,

keeping	guard	over	the	oatmeal	bag	,	which	contains	its	principal	food	,
保持	警卫	超过	这	麦片	包	,	哪个	包含	它是	主要的	食物	,

看守着装着它主要食物的燕麦片袋，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [miːt] [wɪð] [ðə; ði][kæts] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [mɪlk] [wɪð]

although	**it**	**will**	**eat**	**any**	**kind**	**of**	**meat**	**with**	**the**	**cats**	**,**	**and**	**drinks**	**milk**	**with**
虽然	它	将要	吃	任何	种类	的	肉	和	这	猫	,	和	饮料	牛奶	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

虽然它会和猫一起吃各种肉类，也会和猫一起喝牛奶。

[kəʊ'kɒt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tuː] [mʌnθs] [əʊld] , [ɪz][ə; eɪ] ['spæniʃ] [leˈgɔːn; 'leghɔːn] .

Cocotte	**,**	**which**	**is**	**now**	**two**	**months**	**old**	**,**	**is**	**a**	**Spanish**	**Leghorn**	**.**
炖锅	,	哪个	是	现在	二	几个月	老的	,	是	一个	西班牙语	来航鸡	.

Cocotte现在两个月大了，是一只西班牙来航鸡。

[ʃiː; ʃi] [sendz] [hɜː(r); hə(r)] [best] [lʌv] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

She	**sends**	**her**	**best**	**love**	**to**	**Young**	**People**	**,**
她	发送	她	最好的	爱	到	年轻的	人们	,

她向年轻人致以最美好的祝愿。

[ænd; ənd] [beg] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['ɔːf(ə)n] .

and	**begs**	**me**	**to**	**say**	**that**	**she**	**is**	**a**	**very**	**happy**	**orphan**	**.**
和	乞求	我	到	说	那	她	是	一个	非常	快乐的	孤儿	.

她恳求我转告她，她是一个非常快乐的孤儿。

[ə; eɪ] . [diː] .

A	**.**	**D**	**.**
一个	.	D	.

广告

['klɪftən] [sprɪŋz] , [njuː] [jɔːk] .

Clifton	**Springs**	**,**	**New**	**York**	**.**
克利夫顿	斯普林斯	,	新的	约克	.

纽约州克利夫顿斯普林斯。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [kwɪə(r)] [pets] .

I	**have**	**some**	**very**	**queer**	**pets**	**.**
我	有	一些	非常	酷儿	宠物	.

我养了一些非常奇特的宠物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [krɔː] - [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ai] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] .

They	**are**	**craw**	**-**	**fish**	**,**	**which**	**I**	**caught**	**in**	**a**	**little**	**creek**	**.**
他们	是	嗉	-	鱼	,	哪个	我	捕捉	在	一个	小的	溪	.

它们是小龙虾，是我在一条小溪里抓到的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [twelv] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [fel] [aʊt]

There	**were**	**thirteen**	**,**	**but**	**there**	**are**	**only**	**twelve**	**now**	**,**	**for**	**one**	**fell**	**out**
那里	是	十三	,	但	那里	是	仅有的	十二	现在	,	为了	一	跌倒	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

of	**the**	**window**	**.**
的	这	窗户	.

原本有十三只，但现在只剩下十二只了，因为一只从窗户掉下去了。

[wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

We	**keep**	**them**	**in**	**a**	**pan**	**,**	**and**	**they**	**fight**	**each**	**other**	**a**	**great**	**deal**	**.**
我们	保持	他们	在	一个	平底锅	,	和	他们	斗争	每个	其他	一个	伟大的	交易	.

我们把它们放在一个平底锅里，它们经常互相打架。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [klɔːz] ['bɪtn] [ɒf] ,

A	**good**	**many**	**have**	**some**	**of**	**their**	**claws**	**bitten**	**off**	**,**
一个	好的	许多	有	一些	的	他们的	爪子	被咬	离开	,

许多爪子都被咬掉了一部分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [streɪ] [klɔː] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	in	the	morning	I	find	a	stray	claw	floating	on	the	top	of	the	water	.
和	在	这	早晨	我	寻找	一个	流浪	爪	漂浮的	在	这	顶部	的	这	水	.

早上，我发现一只游荡在水面上的爪子。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [bʌdʒ] [ænd; ənd] ['tɒdi] .

The	two	smallest	are	named	Budge	and	Toddy	.
这	二	最小	是	命名	预算	和	托迪	.

最小的两只分别叫巴奇和托迪。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	would	like	to	know	how	to	take	care	of	them	.
我	会	喜欢	到	知道	如何	到	拿	关心	的	他们	.

我想知道如何照顾它们。

['bɛsi] [ef] .

Bessy	F	.
贝西	F	.

贝西·F.

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][dɜːt][ænd; ənd][smɔːl] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pæn] ,

You	must	put	dirt	and	small	stones	on	the	bottom	of	your	pan	,
你	必须	放	污垢	和	小的	石头	在	这	底部	的	你的	平底锅	,

你必须在锅底铺上泥土和小石子。

[fɔː(r); fə(r)] [krɔː] - [fɪʃ] [laɪk][tuː; tə] ['bʌrəʊ] [ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .

for	craw	-	fish	like	to	burrow	and	hide	themselves	in	the	mud	.
为了	嗉	-	鱼	喜欢	到	洞穴	和	隐藏	他们自己	在	这	泥	.

因为小龙虾喜欢挖洞，把自己藏在泥里。

[fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [wərmz] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [miːt] .

Feed	them	with	worms	and	bits	of	meat	.
喂养	他们	和	蠕虫	和	比特	的	肉	.

用虫子和碎肉喂它们。

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ,

If	they	live	,	and	you	watch	them	carefully	,
如果	他们	居住	,	和	你	手表	他们	小心	,

如果它们能活下来，并且你仔细观察它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːz] [ðeɪ] [luːz] [wɪl] [suːn] [grəʊ] [aʊt] [ə'gen] .

you	will	find	that	the	claws	they	lose	will	soon	grow	out	again	.
你	将要	寻找	那	这	爪子	他们	失去	将要	很快	生长	出去	再次	.

你会发现它们失去的爪子很快就会重新长出来。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] .

Cincinnati	,	Ohio	.
辛辛那提	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州辛辛那提市。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [raɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][pets] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [maɪn] .

As	all	the	children	write	of	their	pets	,	I	would	like	to	tell	about	mine	.
作为	全部	这	孩子们	写	的	他们的	宠物	,	我	会	喜欢	到	告诉	关于	矿	.

孩子们都在写自己的宠物，我也想说说我的宠物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ten]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [m'ɪnəʊz] .

They	are	ten	little	silver	minnows	.
他们	是	十	小的	银	小鱼	.

它们是十条银色的小鱼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [teɪm] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

They	are	so	tame	they	will	come	up	to	me	when	I	go	near	them	.
他们	是	所以	驯服	他们	将要	来	向上	到	我	什么时候	我	去	靠近	他们	.

它们非常温顺，我靠近它们时它们都会主动靠近我。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [mɒs] , [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

They	are	very	fond	of	moss	,	which	I	put	in	the	water	for	them	,
他们	是	非常	喜爱	的	苔藓	,	哪个	我	放	在	这	水	为了	他们	,

它们非常喜欢苔藓，所以我把苔藓放在水里喂它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	like	to	run	under	it	.
和	他们	喜欢	到	跑步	在下面	它	.

它们喜欢从下面跑过去。

[ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['friːzɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [gləʊb] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)]

In	cold	weather	the	water	freezes	,	and	I	put	the	glass	globe	near	the	fire
在	寒冷的	天气	这	水	冰冻	,	和	我	放	这	玻璃	地球	靠近	这	火

[tuː; tə] [θɔː] .

to	thaw	.
到	解冻	.

天气寒冷时，水会结冰，我把玻璃球放在火边解冻。

[ðə; ði] [mˈɪnəʊz] [siːm] [səʊ] ['hæpi] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [θɔːd] .

The	minnows	seem	so	happy	when	the	water	is	thawed	.
这	小鱼	似乎	所以	快乐的	什么时候	这	水	是	解冻	.

水融化后，小鱼们看起来非常高兴。

[em] . ['lɪliən] [keɪ] .

M	.	Lilian	K	.
M	.	莉莲	K	.

M. Lilian K.

['dʌblɪn] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .

Dublin	,	New	Hampshire	.
都柏林	,	新的	汉普郡	.

新罕布什尔州都柏林。

[aɪ] [send] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kemɪsts] - [klʌb] .

I	send	a	very	simple	experiment	to	the	chemists	'	club	.
我	发送	一个	非常	简单的	实验	到	这	化学家	-	俱乐部	.

我向化学家俱乐部发送了一个非常简单的实验。

[teɪk] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] ['ʃeɪkən] ['vaɪələntli] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [juˈnaɪt] .

Take	equal	parts	of	oil	and	water	,	and	even	when	shaken	violently	they	will	not	unite	.
拿	平等的	部分	的	油	和	水	,	和	甚至	什么时候	摇晃	暴力	他们	将要	不是	团结	.

取等量的油和水，即使剧烈摇晃也不会混合。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [əˈməʊniə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] [səʊp] .

Add	a	small	quantity	of	ammonia	,	and	they	will	take	the	form	of	liquid	soap	.
添加	一个	小的	数量	的	氨	,	和	他们	将要	拿	这	形式	的	液体	肥皂	.

加入少量氨水，它们就会变成液体肥皂。

[dʒɔːdʒ] [el] . [əʊ] .

George	L	.	O	.
乔治	L	.	哦	.

乔治·洛

- , ['teksəs] .

Lynchburgh	,	Texas	.
-	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州林奇堡。

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ai][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	am	taking	Young	People	,	and	I	like	it	very	much	,
我	是	采取	年轻的	人们	,	和	我	喜欢	它	非常	很多	,

我正在学习青少年课程，我很喜欢这门课。

[bʌt; bət][ai][laɪk][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] .

but	I	like	the	Post	-	office	Box	very	much	indeed	.
但	我	喜欢	这	邮政	-	办公室	盒子	非常	很多	的确	.

但我真的非常喜欢邮政信箱。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kəʊlt] .

I	have	a	pet	colt	.
我	有	一个	宠物	小马	.

我养了一匹宠物小马驹。

[ai] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][mɪlk] .

I	raised	it	on	milk	.
我	提高	它	在	牛奶	.

我用牛奶把它养大。

[æt; ət][fɜ:st][ai][hæd; həd][tu:; tə] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] .

At	first	I	had	to	feed	it	with	a	bottle	,	as	it	had	no	mother	.
在	第一的	我	有	到	喂养	它	和	一个	瓶子	,	作为	它	有	不	母亲	.

起初我只能用奶瓶喂养它，因为它没有妈妈。

[ɪts] [neɪm] [ɪz][ˌmini:'hɑ:hɑ:] .

Its	name	is	Minnehaha	.
它是	姓名	是	明尼哈哈	.

它的名字叫明尼哈哈。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [i:ts] [bred] , ['ʃʊgə(r)] , [ɔ:(r)] [kɔ:n] .

It	now	eats	bread	,	sugar	,	or	corn	.
它	现在	吃	面包	,	糖	,	或者	玉米	.

它现在吃面包、糖或玉米。

[wen] [ai][kɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsəz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

When	I	call	,	it	answers	just	like	a	child	,	and	will	come	to	me	.
什么时候	我	称呼	,	它	答案	只是	喜欢	一个	孩子	,	和	将要	来	到	我	.

当我呼唤它时，它就像孩子一样回应，然后会来到我身边。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][wæks] [dɒl] [nemd] ['lɪli] .

I	have	a	wax	doll	named	Lily	.
我	有	一个	蜡	玩具娃娃	命名	百合	.

我有一个名叫莉莉的蜡像娃娃。

[ai][hæd; həd] [eɪt] [dɒlz] , [bʌt; bət][ai][sent][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz] .

I	had	eight	dolls	,	but	I	sent	the	others	to	my	little	cousins	.
我	有	八	娃娃	,	但	我	发送	这	其他的	到	我的	小的	表兄弟姐妹	.

我原本有八个娃娃，但我把其他的都送给了我的小表弟表妹们。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['ru:bi] , [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

My	little	sister	Ruby	,	five	years	old	,
我的	小的	姐姐	红宝石	,	五	年	老的	,

我五岁的妹妹露比

[hæz; həz][ə; eɪ][pet][kæt][ðæt] ['kɒmz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][gets][ɪn][ðə; ði][bed] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

has	a	pet	cat	that	comes	every	morning	and	gets	in	the	bed	with	her	,
有	一个	宠物	猫	那	来	每一个	早晨	和	获得	在	这	床	和	她	,

她养了一只宠物猫，这只猫每天早上都会来和她一起上床睡觉。

[ænd; ənd][laɪz] [daʊn] [wɪð] [ɪts] [hed] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

and	lies	down	with	its	head	on	her	arm	,	like	a	little	baby	.
和	谎言	向下	和	它是	头	在	她	手臂	,	喜欢	一个	小的	婴儿	.

它像个小婴儿一样，把头枕在她的胳膊上躺下。

[pɜːl] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Pearl **A** **.** **H** **.**
珍珠 一个 . H .

珍珠AH

[nɔːθ] ['æn,dəuvə] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
North **Andover** **,** **Massachusetts** **.**
北 安多弗 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州北安多弗。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] " - [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]
I **was** **very** **much** **interested** **in** **the** **account** **of** **"** **Lovewell's** **Fight** **with** **the**
我 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 帐户 的 " - 斗争 和 这
- ,
Pigwackets **,**
- ,

我对"洛夫韦尔与猪猡帮的战斗"的记述非常感兴趣，

" [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - ,
" **in** **Young** **People** **No** **.** **47** **,**
" 在 年轻的 人们 不 . - ,

在《青年》杂志第47期中，

[æz; əz][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ['tʃæplɪn] ['dʒɒnəθən] [frai] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
as **I** **live** **in** **the** **house** **in** **which** **it** **is** **said** **Chaplain** **Jonathan** **Frye** **was** **born** **,**
作为 我 居住 在 这 房子 在 哪个 它 是 说 牧师 乔纳森 弗莱 曾是 出生 ,

因为我住在据说是乔纳森·弗莱牧师出生的房子里，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [faɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and **from** **which** **he** **started** **to** **the** **fatal** **fight** **where** **he** **lost** **his** **life** **.**
和 从 哪个 他 开始 到 这 致命的 斗争 在哪里 他 丢失的 他的 生活 .

也正是从这里开始，他走向了那场致命的战斗，最终失去了生命。

[ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [bɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
About **sixty** **years** **ago** **my** **grandfather** **bought** **the** **house** **and** **repaired** **it** **,**
关于 六十 年 前 我的 祖父 买 这 房子 和 已修复 它 ,

大约六十年前，我祖父买下了这栋房子并进行了修缮。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
and **my** **uncle** **owns** **it** **now** **.**
和 我的 叔叔 拥有 它 现在 .

现在它归我叔叔所有了。

[ðə; ði] [nɔːθ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [æn'tiːk]
The **north** **portion** **is** **the** **oldest** **,** **and** **the** **walls** **are** **finished** **with** **antique**
这 北 部分 是 这 最老 , 和 这 墙壁 是 完成的 和 古董
['wʊdn] ['pænəlz] .
wooden **panels** **.**
木制的 面板 .

北侧部分历史最悠久，墙壁上装饰着古老的木板。

['fɔːməli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bɪg]['faɪə(r)] - ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['mɑːdərnaɪzd]
Formerly **there** **were** **very** **big** **fire** **-** **places** **,** **but** **they** **have** **all** **been** **modernized**
以前 那里 是 非常 大的 火 - 地方 , 但 他们 有 全部 到过 现代化
.
:
.

以前这里有很多很大的壁炉，但现在都已经现代化改造了。

[dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['tʃæplɪn] [frai] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [elm] - [triː]

Just	before	starting	to	fight	the	Indians	,	Chaplain	Frye	brought	a	young	elm	-	tree
只是	前	开始	到	斗争	这	印度人	,	牧师	弗莱	带来	一个	年轻的	榆树	-	树

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,

from	the	woods	,
从	这	树林	,

在与印第安人开战前，弗莱牧师从树林里带回了一棵小榆树。

[ænd; ənd]['plɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [griːn] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

and	planted	it	on	the	green	by	the	road	-	side	near	the	house	.
和	已种植	它	在	这	绿色的	经过	这	路	-	边	靠近	这	房子	.

然后把它种在了房子附近路边的草地上。

[əˈbaʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftəwəd] , [ɪn][meɪ] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [gruː]

About	a	month	afterward	,	in	May	,	1725	,	he	was	killed	,	but	the	tree	grew
关于	一个	月	之后	,	在	可能	,	-	,	他	曾是	被杀	,	但	这	树	生长

[ænd; ənd] [ˈflauriʃ] ,

and	flourished	,
和	繁荣	,

大约一个月后，即1725年5月，他被杀害了，但那棵树却茁壮成长。

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [raʊnd] [kraʊn] [stʊd] ['nəʊbli] [ə'genst] [ðə; ði][stɔːrmz][ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]

and	its	great	round	crown	stood	nobly	against	the	storms	and	winds	of
和	它是	伟大的	圆形的	王冠	站立	高贵地	反对	这	暴风雨	和	风	的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,

a	hundred	and	fifty	,
一个	百	和	五十	,

它那巨大的圆形树冠巍然屹立，抵御着一百五十次的狂风暴雨。

[jˈiəz] .

years	.
年	.

年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] ['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði] " [əʊld] [frai] [elm] .

It	was	known	all	through	this	region	as	the	"	Old	Frye	Elm	.
它	曾是	已知	全部	通过	这	地区	作为	这	"	老的	弗莱	榆树	.

整个地区都称它为"老弗莱榆树"。

" [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [ded] ['brɑːntʃɪz] ,

"	Although	it	had	many	dead	branches	,
"	虽然	它	有	许多	死的	分支	,

尽管它有很多枯枝，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] [wen] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kʌt] [daʊn] .

it	was	still	a	beautiful	tree	when	in	1875	it	was	cut	down	.
它	曾是	仍然	一个	美丽的	树	什么时候	在	-	它	曾是	切	向下	.

1875年被砍伐时，它还是一棵美丽的树。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz][left] ['stændɪŋ] [əˈbaʊt] ['twenti] [fiːt] [haɪ] — [ə; eɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l]

The	trunk	was	left	standing	about	twenty	feet	high	—	a	silent	and	mournful
这	树干	曾是	左边	常设	关于	二十	脚	高的	—	一个	沉默的	和	悲哀

['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪm] [huː] ['plɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] .

monument	to	the	memory	of	him	who	planted	it	.
纪念碑	到	这	记忆	的	他	WHO	已种植	它	.

树干依然矗立在那里，大约有二十英尺高——这是一座静默而哀伤的纪念碑，纪念着栽种它的人。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['kærid] [sʌm; səm][dʒɜːrmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɒlɪ'deɪgəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**winds**	**carried**	**some**	**germs**	**of**	**the**	**solidago**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**
这	风	携带	一些	细菌	的	这	一枝黄花	到	这	顶部	的	这

[stʌmp] ,

stump	**,**
树桩	,

风把一些金光菊的芽吹到了树桩顶端。

[weə(r)] [ðeɪ] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ɔːtəm] [kraʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

where	**they**	**rooted**	**in**	**the**	**decaying**	**wood**	**,**	**and**	**for**	**several**	**autumns**	**crowned**	**it**
在哪里	他们	根	在	这	腐烂的	木头	,	和	为了	一些	秋天	加冕	它

[wɪð] [ðeə(r)]['gəʊldən] ['blɔsəmz] .

with	**their**	**golden**	**blossoms**	**.**
和	他们的	金的	花朵	.

它们在腐朽的木头里扎根，连续几个秋天，用金色的花朵装点着木头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] [fɔːl] ,

But	**the**	**stump**	**is**	**now**	**very**	**much**	**decayed**	**,**	**and**	**must**	**soon**	**fall**	**,**
但	这	树桩	是	现在	非常	很多	腐烂的	,	和	必须	很快	落下	,

但是这棵树桩现在已经腐烂得很厉害了，很快就会倒塌。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)]

and	**this**	**natural**	**monument**	**to**	**the**	**memory**	**of**	**a**	**brave**	**man**	**will**	**disappear**
和	这	自然的	纪念碑	到	这	记忆	的	一个	勇敢的	男人	将要	消失

[fər'evə(r)] .

forever	**.**
永远	.

而这座纪念勇敢战士的天然纪念碑也将永远消失。

['hæri] ['dʌbljuː] . [siː] .

Harry	**W**	**.**	**C**	**.**
哈里	W	.	C	.

哈里·WC

['kɒŋkɔːd] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .

Concord	**,**	**New**	**Hampshire**	**.**
和睦	,	新的	汉普郡	.

新罕布什尔州康科德。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['hænə] ['dʌstɪn] ,

I	**was**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**story**	**of**	**the**	**escape**	**of**	**Hannah**	**Dustin**	**,**
我	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	故事	的	这	逃脱	的	汉娜	达斯汀	,

我对汉娜·达斯汀的越狱故事非常感兴趣。

[ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

in	**Young**	**People**	**No**	**.**	**42**	**,**	**because**	**I**	**know**	**many**	**of**	**the**	**places**	**through**	**which**	**she**
在	年轻的	人们	不	.	-	,	因为	我	知道	许多	的	这	地方	通过	哪个	她

[pɑːst] .

passed	**.**
通过了	.

在《青年》杂志第 42 期中，因为我知道她经过的许多地方。

[ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [rʌnz] [baɪ]['aʊə(r)] [haʊs] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['meriˌmæk] .

The	**brook**	**that**	**runs**	**by**	**our**	**house**	**empties**	**into**	**the**	**Merrimac**	**.**
这	溪	那	跑步	经过	我们的	房子	空瓶	进入	这	梅里马克	.

我家门前的小溪汇入梅里马克河。

[leɪk] ['pɛnəˌkʊk] , [naʊ] [kɔːld] [lɒŋ] [pɒnd] , [sə'plaɪz] [ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

Lake	**Pennacook**	**,**	**now**	**called**	**Long**	**Pond**	**,**	**supplies**	**the**	**city**	**of**	**Concord**	**with**	**water**	**.**
湖	佩纳库克	,	现在	称为	长的	池塘	,	补给品	这	城市	的	和睦	和	水	.

佩纳库克湖（现称长池）为康科德市供水。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɪknɪks][ænd; ənd] [ˈbəʊtɪŋ] [ˈpɑːtiz] .

It	is	a	favorite	resort	for	picnics	and	boating	parties	.
它	是	一个	最喜欢的	采取	为了	野餐	和	划船	各方	.

这里是野餐和划船聚会的热门度假胜地。

[ðə; ði][ˈmɒnjumənt][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtuːkʊk] [ɪz][nɪə(r)] [ˈfɪʃərˌvɪl]

The	monument	on	the	island	at	the	mouth	of	the	Contoocook	is	near	Fisherville
这	纪念碑	在	这	岛	在	这	嘴	的	这	康图库克	是	靠近	费舍维尔

,

,

,

康图库克河口岛上的纪念碑位于费舍维尔附近。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkɔːd] .

one	of	the	suburbs	of	Concord	.
一	的	这	郊区	的	和睦	.

康科德的一个郊区。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɒnjumənt][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] [ˈkɒŋkɔːd] ,

There	is	another	monument	on	the	west	side	of	Concord	,
那里	是	其他	纪念碑	在	这	西方	边	的	和睦	,

康科德西侧还有另一座纪念碑。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːs] [ˈevri] [taɪm] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] .

which	we	pass	every	time	we	go	to	town	.
哪个	我们	经过	每一个	时间	我们	去	到	镇	.

我们每次进城都会经过这里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmæsəkə] [baɪ] [ˈɪndiənz] [nɪə(r)]

It	is	in	memory	of	several	white	people	who	were	massacred	by	Indians	near
它	是	在	记忆	的	一些	白色的	人们	WHO	是	大屠杀	经过	印度人	靠近

[ðæt] [spɒt] .

that	spot	.
那	点	.

这是为了纪念几名在附近被印第安人屠杀的白人。

[wiː; wi][hæv; həv][felt] [θriː] [slaɪt] [ʃɒks] [ɒv; əv] [ˈəːθkweiks] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] .

We	have	felt	three	slight	shocks	of	earthquakes	here	this	summer	.
我们	有	毛毡	三	轻微	冲击	的	地震	这里	这	夏天	.

今年夏天我们这里发生了三次轻微地震。

[ai][həʊp][ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈpaɪrəts] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [ðeə(r)][nekst] [kruːz] .

I	hope	the	Moral	Pirates	will	report	their	next	cruise	.
我	希望	这	道德	海盗	将要	报告	他们的	下一个	巡航	.

我希望"道德海盗"们能报道他们的下一次航行。

[biː] . [em] .

B	.	M	.
B	.	M	.

BM

[ˈhæzlɪt] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .

Hazlet	,	New	Jersey	.
哈兹莱特	,	新的	球衣	.

新泽西州哈兹利特。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] [jˈiəz] [əʊld] .

I	am	a	little	boy	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	九	年	老的	.

我是一个九岁的小男孩。

[maɪ]['mʌðə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

My	mother	,	my	little	sister	,
我的	母亲	,	我的	小的	姐姐	,

我的母亲，我的妹妹，

[ænd; ənd][maɪ'self] [keɪm] [frɒm; frəm] ['teksəs] [ɪn][dʒu:n][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .

and	myself	came	from	Texas	in	June	to	spend	the	summer	in	the	North	.
和	我	来了	从	德克萨斯州	在	六月	到	花费	这	夏天	在	这	北	.

我和丈夫六月份从德克萨斯州来北方过暑假。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['gælvəstən] .

We	live	in	Galveston	.
我们	居住	在	加尔维斯顿	.

我们住在加尔维斯顿。

[ai] [θɪŋk] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪti] ['stɔ:riz] .

I	think	Harper's	Young	People	is	full	of	pretty	stories	.
我	思考	哈珀斯	年轻的	人们	是	满的	的	漂亮的	故事	.

我觉得《哈珀青少年》杂志里有很多精彩的故事。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] .

I	have	been	very	much	interested	in	"	The	Moral	Pirates	.
我	有	到过	非常	很多	感兴趣的	在	"	这	道德	海盗	.

我对《道德海盗》这本书非常感兴趣。

" [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊ] - [bəʊt][ɪn][ðə; ði] [kri:k] [lɑ:st] [wi:k] ,

"	I	found	a	little	row	-	boat	in	the	creek	last	week	,
"	我	成立	一个	小的	排	-	船	在	这	溪	最后的	星期	,

“我上周在小溪里发现了一艘小划艇，

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [θri:] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] .

and	took	possession	of	it	with	three	of	my	little	friends	.
和	采取	拥有	的	它	和	三	的	我的	小的	朋友们	.

我和我的三个小伙伴一起把它占为己有。

[wi:; wi] [kru:z] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] ['aʊə(r)] [bəʊt] ,

We	cruised	to	the	end	of	the	creek	,	where	we	had	to	leave	our	boat	,
我们	巡航	到	这	结尾	的	这	溪	,	在哪里	我们	有	到	离开	我们的	船	,

我们一路划到小溪尽头，不得不把船停在那里。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .

as	we	did	not	know	how	to	turn	it	around	.
作为	我们	做过	不是	知道	如何	到	转动	它	大约	.

因为我们不知道该如何扭转局面。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ðeə(r)] [stɪl] .

The	boat	is	there	still	.
这	船	是	那里	仍然	.

船还在那里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [əʊld][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] [ju:z] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'bændənd] [baɪ][ɪts]['əʊnə(r)] .

It	is	too	old	to	be	of	any	use	,	and	is	abandoned	by	its	owner	.
它	是	也	老的	到	是	的	任何	使用	,	和	是	弃	经过	它是	所有者	.

它太旧了，已经没有任何用处，被主人遗弃了。

['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] .

Mamma	said	I	must	have	been	imitating	the	Moral	Pirates	.
妈妈	说	我	必须	有	到过	模仿	这	道德	海盗	.

妈妈说我一定是模仿了道德海盗乐队。

[ai]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][dɪd] [ðæt] [deɪ] .

I	never	enjoyed	myself	so	much	as	I	did	that	day	.
我	绝不	享受	我	所以	很多	作为	我	做过	那	天	.

我从未像那天那样开心过。

['əʊmə(r)] .

Omer	.
奥默	.

奥默。

['weɪməθ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Weymouth	,	Massachusetts	.
韦茅斯	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州韦茅斯。

[ai][hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ][pə'pɑː][tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n]

I	have	asked	my	papa	to	write	for	me	and	tell	you	how	much	even
我	有	问	我的	爸爸	到	写	为了	我	和	告诉	你	如何	很多	甚至

[ə; eɪ][blaɪnd] [bɔɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

a	blind	boy	may	enjoy	Young	People	.
一个	瞎的	男生	可能	享受	年轻的	人们	.

我请爸爸帮我写信告诉你们，即使是盲童也会多么喜欢《年轻人》这本书。

['mæmə; mə'mɑː] , [pə'pɑː] , [ænd; ənd]['ɑːθə(r)] [riːd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːriz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Mamma	,	papa	,	and	Arthur	read	me	the	stories	over	and	over	again	.
妈妈	,	爸爸	,	和	亚瑟	读	我	这	故事	超过	和	超过	再次	.

妈妈、爸爸和亚瑟一遍又一遍地给我读这些故事。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] , [bʌt; bət][pə'pɑː] [sez] [maɪ]['brʌðə(r)][ɪz][wʌn] ,

I	should	like	to	know	the	Moral	Pirates	,	but	papa	says	my	brother	is	one	,
我	应该	喜欢	到	知道	这	道德	海盗	,	但	爸爸	说道	我的	兄弟	是	一	,

我很想认识一下“道德海盗”，但是爸爸说我哥哥就是其中一员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

and	that	ought	to	be	enough	.
和	那	应该	到	是	足够的	.

这样就足够了。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst]['sev(ə)n] .

I	am	almost	seven	.
我	是	几乎	七	.

我快七岁了。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [ə'baʊt] , [tʃeɪs] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [keɪm] [ɪn]

I	used	to	run	all	about	,	chase	the	butterflies	and	everything	else	that	came	in
我	用过的	到	跑步	全部	关于	,	追赶	这	蝴蝶	和	一切	别的	那	来了	在

[maɪ] [weɪ] .

my	way	.
我的	方式	.

我以前总是到处乱跑，追逐蝴蝶和所有出现在我面前的东西。

[bʌt; bət][lɑːst][jɪə(r)][ai][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [rʌn] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai]

But	last	year	I	was	awful	sick	,	and	though	I	run	now	as	well	as	I
但	最后的	年	我	曾是	可怕	生病的	,	和	尽管	我	跑步	现在	作为	出色地	作为	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

但去年我病得很重，虽然我现在跑步的状态已经尽力了，

[maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][kæn; kən] [rʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .

my	little	brother	can	run	so	much	faster	.
我的	小的	兄弟	能	跑步	所以	很多	快点	.

我弟弟跑得比我快多了。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['pɑːpəz]['faɪə(r)] - [pleɪs] ,

I	can	see	the	light	of	the	fire	in	papa's	fire	-	place	,
我	能	看	这	光	的	这	火	在	爸爸的	火	-	地方	,

我能看到爸爸壁炉里火光闪烁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

and	the	sunlight	coming	in	at	the	windows	,
和	这	阳光	未来	在	在	这	视窗	,

还有透过窗户照进来的阳光，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] [fiːl] .

but	the	things	I	used	to	see	are	so	dark	,	and	I	can	only	feel	.
但	这	事物	我	用过的	到	看	是	所以	黑暗的	,	和	我	能	仅有的	感觉	.

但我过去看到的景象如此黑暗，我只能感受到。

[ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [fɔːlt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən][nɒt][duː; də][laɪk]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

I	have	not	found	a	word	of	fault	because	I	can	not	do	like	other	boys	.
我	有	不是	成立	一个	单词	的	过错	因为	我	能	不是	做	喜欢	其他	男孩们	.

我没有发现任何过错，因为我不能像其他男孩那样做。

['evərit] [siː] . [biː] .

Everett	C	.	B	.
埃弗雷特	C	.	B	.

埃弗雷特 CB

[trɔɪ] , [ˌtenə'siː] .

Troy	,	Tennessee	.
特洛伊	,	田纳西州	.

田纳西州特洛伊市。

[maɪ]['brʌðə(r)] ['klærəns] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

My	brother	Clarence	takes	Young	People	.
我的	兄弟	克拉伦斯	需要	年轻的	人们	.

我哥哥克拉伦斯教青少年课程。

[ai][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt]

I	enjoy	it	almost	as	much	as	he	does	,	and	he	says	he	couldn't
我	享受	它	几乎	作为	很多	作为	他	做	,	和	他	说道	他	不能

[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

do	without	it	.
做	没有	它	.

我几乎和他一样喜欢它，他说他离不开它。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dɒl] [wɪð] [greɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [lait] [heə(r)] .

I	have	a	doll	with	great	blue	eyes	and	light	hair	.
我	有	一个	玩具娃娃	和	伟大的	蓝色的	眼睛	和	光	头发	.

我有一个娃娃，有着漂亮的蓝眼睛和浅色的头发。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['dɔːrə] .

Her	name	is	Dora	.
她	姓名	是	多拉	.

她的名字叫朵拉。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

She	is	thirty	inches	high	.
她	是	三十	英寸	高的	.

她身高三十英寸。

['mæmə; mə'mɑː] [drest] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] ['lemən] - ['kʌləd] [lɔːn] [ænd; ənd] [bluː] [sæʃ] .

Mamma	dressed	her	in	my	own	lemon	-	colored	lawn	and	blue	sash	.
妈妈	穿着	她	在	我的	自己的	柠檬	-	有色	草地	和	蓝色的	窗扇	.

妈妈给她穿上了我自己的柠檬色棉布裙和蓝色腰带。

[wen] [pə'pɑ:] [geɪv] ['dɔ:rə] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [aɪ] [stʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)]

When	papa	gave	Dora	to	me	I	stood	her	by	the	side	of	my	little	sister
什么时候	爸爸	给予	多拉	到	我	我	站立	她	经过	这	边	的	我的	小的	姐姐

['hæli] ,

Hallie	,
哈莉	,

爸爸把朵拉送给我的时候，我把她放在妹妹哈莉旁边。

[ˌfɔ:'ti:n] [mʌnθs] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] .

fourteen	months	old	,	and	they	were	the	same	height	.
十四	几个月	老的	,	和	他们	是	这	相同的	高度	.

十四个月大的时候，他们身高一样。

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [nɪə(r)] ['ri:l.fʊt] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [waɪd] .

My	home	is	near	Reelfoot	Lake	,	which	is	about	twenty	miles	long	and	seven	wide	.
我的	家	是	靠近	里尔福特	湖	,	哪个	是	关于	二十	英里	长的	和	七	宽的	.

我家靠近里尔福特湖，该湖长约 20 英里，宽约 7 英里。

[pə'pɑ:] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ðeə(r)] [ə'baʊt] - .

Papa	says	it	was	sunk	there	about	1811	.
爸爸	说道	它	曾是	沉没	那里	关于	-	.

爸爸说它大约在 1811 年沉没在那里。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['mɒkɪŋ] - [bɜ˞dz] [teɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn] ['aʊə(r)] [jɑ:d] [ænd; ənd] [reɪz]

There	are	several	mocking	-	birds	tame	enough	to	build	in	our	yard	and	raise
那里	是	一些	嘲讽	-	鸟类	驯服	足够的	到	建造	在	我们的	院子	和	增加

[jʌŋ] [bɜ˞dz] .

young	birds	.
年轻的	鸟类	.

我们院子里有好几只性情温顺的嘲鸫，可以筑巢并饲养幼鸟。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [sɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mu:nlaɪt] .

The	old	ones	sing	all	night	when	it	is	moonlight	.
这	老的	一个	唱歌	全部	夜晚	什么时候	它	是	月光	.

月光皎洁时，老人们整夜歌唱。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [sku:l] [ɪn] [sep'tembə(r)] .

I	am	seven	years	old	,	and	began	school	in	September	.
我	是	七	年	老的	,	和	开始	学校	在	九月	.

我今年七岁，九月份开始上学。

[pɜ:l] [eɪtʃ] .

Pearl	H	.
珍珠	H	.

珀尔·H.

['plɛzəntən] , [ˌkæləˈfɔ:niə] .

Pleasanton	,	California	.
普莱森顿	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州普莱森顿。

[aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [sɪns] [nəʊ] . - , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd]

I	have	taken	Young	People	since	No	.	11	,	and	I	think	it	is	a	splendid
我	有	已采取	年轻的	人们	自从	不	.	-	,	和	我	思考	它	是	一个	灿烂

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

我从第 11 期开始选修《青年人》这门课，我认为这是一门很棒的课程。

[aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [pet] — [ə; eɪ] [blæk] [kæt] [nemd] ['nɪg] .

I	have	only	one	pet	—	a	black	cat	named	Nig	.
我	有	仅有的	一	宠物	—	一个	黑色的	猫	命名	尼格	.

我只有一只宠物——一只名叫尼格的黑猫。

[hiː; hi][ɪz]['veri] ['kʌnɪŋ] .

He	is	very	cunning	.
他	是	非常	狡猾	.

他非常狡猾。

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['skwɪrəl] .

He	will	sit	up	as	well	as	any	squirrel	.
他	将要	坐	向上	作为	出色地	作为	任何	松鼠	.

他坐起来的姿势和任何一只松鼠一样好。

[hiː; hi]['nevə(r)] [mjuːz] [ən'les] [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ][drɪŋk] , [ɔː(r)][tuː; tə][rʌn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .

He	never	mews	unless	he	wants	a	drink	,	or	to	run	out	-	of	-	doors	.
他	绝不	巷子	除非	他	想要	一个	喝	,	或者	到	跑步	出去	-	的	-	门	.

除非他想喝水或者想跑到户外去，否则他从不喵喵叫。

[hiː; hi][traɪz] [hɑːd][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][dɔː(r)] [nɒb] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hæz; həz]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] .

He	tries	hard	to	turn	the	door	knob	himself	,	but	has	never	succeeded	.
他	尝试	难的	到	转动	这	门	旋钮	他自己	,	但	有	绝不	成功了	.

他努力尝试自己转动门把手，但始终未能成功。

['meɪmiː][biː] .

Mamie	B	.
玛米	B	.

玛米·B

[ai][hæv; həv]['pəʊstɪdʒ][stæmps][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɒv; əv]

I	have	postage	stamps	I	would	like	to	exchange	with	the	correspondents	of
我	有	邮资	邮票	我	会	喜欢	到	交换	和	这	通讯员	的

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

Young	People	,
年轻的	人们	,

我有一些邮票想和《青年人》杂志的读者们交换。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [send][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][stæmps] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] ,

if	they	will	send	me	a	list	of	the	stamps	they	would	like	,
如果	他们	将要	发送	我	一个	列表	的	这	邮票	他们	会	喜欢	,

如果他们能给我发一份他们想要的邮票清单的话，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	of	those	they	have	to	exchange	.
和	的	那些	他们	有	到	交换	.

其中有些他们必须交换。

['eti] [ə; eɪ] . ['hjuːstən] ,

Ettie	A	.	Houston	,
埃蒂	一个	.	休斯顿	,

埃蒂·A·休斯顿

[naɪn] [west] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

9	West	Nineteenth	Street	,	New	York	City	.
9	西方	第十九	街道	,	新的	约克	城市	.

纽约市西十九街9号。

[maɪ][pə'pɑː][hæz; həz]['teɪkən] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] [jʌŋ]

My	papa	has	taken	Harper's	Weekly	for	twenty	years	,	and	I	take	Young
我的	爸爸	有	已采取	哈珀斯	每周	为了	二十	年	,	和	我	拿	年轻的

['piːp(ə)l] .

People	.
人们	.

我爸爸订阅《哈珀周刊》已经二十年了，而我订阅《青年》杂志。

[ai] [laɪk] " [əʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] " [ðə; ði] [best] .

I	like	"	Old	Times	in	the	Colonies	"	and	"	The	Story	of	the	American	Navy	"	the	best	.
我	喜欢	"	老的	《时代周刊》	在	这	殖民地	"	和	"	这	故事	的	这	美国人	海军	"	这	最好的	.

我最喜欢《殖民地旧时光》和《美国海军的故事》。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [stæmps] ,

I	have	a	collection	of	about	one	hundred	and	fifty	stamps	,
我	有	一个	收藏	的	关于	一	百	和	五十	邮票	,

我收藏了大约一百五十枚邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

and	would	like	to	exchange	with	any	readers	of	Young	People	.
和	会	喜欢	到	交换	和	任何	读者	的	年轻的	人们	.

并希望与《青年》杂志的读者们交流。

['kɜːtis] ['bɪʃəp] ,

Curtis	Bishop	,
柯蒂斯	主教	,

柯蒂斯·毕晓普

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [njuː] ['lʌndən] , [kə'netɪkət] .

P	.	O	.	Box	1093	,	New	London	,	Connecticut	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	新的	伦敦	,	康涅狄格州	.

邮政信箱 1093，康涅狄格州新伦敦。

[ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	have	just	begun	to	take	Young	People	,	and	I	like	it	very	much	.
我	有	只是	开始	到	拿	年轻的	人们	,	和	我	喜欢	它	非常	很多	.

我刚开始教青少年课程，我很喜欢。

[ai] [θɪŋk] " [ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] " [endid] ['splendɪdli] .

I	think	"	The	Moral	Pirates	"	ended	splendidly	.
我	思考	"	这	道德	海盗	"	结束	精彩地	.

我觉得《道德海盗》的结局非常精彩。

[ɪf] ['eni] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

If	any	boy	would	like	to	exchange	postage	stamps	with	me	,
如果	任何	男生	会	喜欢	到	交换	邮资	邮票	和	我	,

如果有男孩愿意和我交换邮票，

[ai] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stæmps] ,

I	would	be	much	obliged	if	he	would	send	me	a	list	of	his	stamps	,
我	会	是	很多	有义务	如果	他	会	发送	我	一个	列表	的	他的	邮票	,

如果他能给我寄一份他的邮票清单，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [send] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	I	will	send	one	of	mine	in	return	.
和	我	将要	发送	一	的	矿	在	返回	.

我也会回寄一个我的。

[siː] . [ef] . ['məʊzɪz] ,

C	.	F	.	Moses	,
C	.	F	.	摩西	,

CF 摩西，

[keə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['koʊən] & [sʌnz] , [ɔː'gʌstə] , ['dʒɔːdʒə] .

Care	of	J	.	J	.	Cohen	&	Sons	,	Augusta	,	Georgia	.
关心	的	J	.	J	.	科恩	&	儿子们	,	奥古斯塔	,	乔治亚州	.

由佐治亚州奥古斯塔的 JJ Cohen & Sons 提供。

[ai][hæv; həv] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['fɒrən] [stæmps] , [kəm'praiz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [və'raɪətiz] ,

I	have	about	two	thousand	foreign	stamps	,	comprising	about	fifty	varieties	,
我	有	关于	二	千	外国的	邮票	,	包括	关于	五十	品种	,

我收藏了大约两千枚外国邮票，约有五十种不同的品种。

[ðæt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɪ'speʃəli]

that	I	would	like	to	exchange	with	the	readers	of	Young	People	,	especially
那	我	会	喜欢	到	交换	和	这	读者	的	年轻的	人们	,	尤其

[bɪ'gɪnəz] ,

beginners	,
初学者	,

我想和《青少年》杂志的读者，特别是初学者交流一些想法。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['meni] [reə(r)] [və'raɪətiz] .

for	I	have	not	many	rare	varieties	.
为了	我	有	不是	许多	稀有的	品种	.

因为我没有很多珍稀品种。

[ai] [hæv; həv] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [sɪks] , [ten] , [twelv] , [ˌfɪf'ti:n] ,

I	have	also	a	number	of	one	,	two	,	three	,	six	,	ten	,	twelve	,	fifteen	,
我	有	还	一个	数字	的	一	,	二	,	三	,	六	,	十	,	十二	,	十五	,

我还有一些数字，分别是一、二、三、六、十、十二、十五。

['twenti] - [fɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [sent] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [stæmps] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

twenty	-	four	,	and	thirty	cent	War	Department	stamps	to	exchange	.
二十	-	四	,	和	三十	中心	战争	部门	邮票	到	交换	.

可兑换24美分和30美分的战争部邮票。

[dʒɔ:dʒ] [em] . [fɪŋkəl] ,

George	M	.	Finckel	,
乔治	M	.	芬克尔	,

乔治·M·芬克尔

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

P	.	O	.	Box	368	,	Washington	,	D	.	C	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区邮政信箱368号

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [selz] , [bɪlt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [wərmz] .

I	have	some	little	stone	cells	,	built	and	occupied	by	worms	.
我	有	一些	小的	石头	细胞	,	建造	和	占领	经过	蠕虫	.

我有一些用石头建造的小牢房，里面住着蠕虫。

[ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [brʊk] [ɪn] [maʊnt] ['æltəʊ] [pɑ:k] , ['fræŋklɪn] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] .

I	found	them	in	a	brook	in	Mount	Alto	Park	,	Franklin	County	,	Pennsylvania	.
我	成立	他们	在	一个	溪	在	山	阿尔托	公园	,	富兰克林	县	,	宾夕法尼亚州	.

我在宾夕法尼亚州富兰克林县阿尔托山公园的一条小溪里发现了它们。

[ðə; ði] [wərmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪv] [wen] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] ,

The	worms	were	alive	when	I	took	them	from	the	brook	,
这	蠕虫	是	活	什么时候	我	采取	他们	从	这	溪	,

我从溪里捞出这些蚯蚓时，它们还活着。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:]

and	perhaps	if	I	had	kept	them	in	water	they	would	have	developed	into
和	也许	如果	我	有	保留	他们	在	水	他们	会	有	发达	进入

['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

something	different	.
某物	不同的	.

如果我当初把它们放在水里养，它们或许会进化成别的东西。

[ɪf] [dʒɔːdʒ] [em] . [fɪŋkəl] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

If	George	M	.	Finckel	,	or	any	other	readers	of	Young	People	,
如果	乔治	M	.	芬克尔	,	或者	任何	其他	读者	的	年轻的	人们	,

如果乔治·M·芬克尔，或者《青少年》杂志的任何其他读者，

[wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːm] [selz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [stæmps] , [ai]

would	like	a	few	specimens	of	these	worm	cells	in	exchange	for	stamps	,	I
会	喜欢	一个	很少	标本	的	这些	蠕虫	细胞	在	交换	为了	邮票	,	我

[kʊd; kəd] [sə'plaɪ]

could	supply
可以	供应

我想要一些这种蠕虫细胞的标本，可以用邮票交换，我可以提供。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	727	]
[	页	-	]

[第 727 页]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[maɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [stæmps] [ɪz] [nɒt] [lɑːdʒ] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

My	list	of	stamps	is	not	large	,	as	I	am	only	beginning	a	collection	.
我的	列表	的	邮票	是	不是	大的	,	作为	我	是	仅有的	开始	一个	收藏	.

我的邮票收藏清单并不长，因为我才刚刚开始收集。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔː(r)] [west] ['ɪndiə] [stæmps] ,

I	have	no	Chinese	or	West	India	stamps	,
我	有	不	中国人	或者	西方	印度	邮票	,

我没有中国或西印度群岛的邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,

and	would	be	glad	to	exchange	for	them	any	of	the	following	,
和	会	是	高兴的	到	交换	为了	他们	任何	的	这	下列的	,

我很乐意用以下任何物品与它们交换：

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['djuːplɪkeɪts] [ai] [hæv; həv] : [wʌn] [tsvaɪ] ['grəʊʃ(ə)n] [nɔːd] - ['dɔɪtʃər] [pəʊst] :

which	are	all	the	duplicates	I	have	:	One	zwei	groschen	Nord	-	deutscher	post	:
哪个	是	全部	这	重复项	我	有	:	一	二	格罗申	诺德	-	德语	邮政	:

[wʌn] ['eɪti] ['sɒntiːm] ,

one	eighty	centime	,
一	八十	分	,

以下是我所有的重复项：One zwei groschen Nord-deutscher post: one eighty centime,

['empaɪə(r)] [frɑːŋ'seɪ] ; [wʌn] ['sɪkspəns] ; [tuː] ['θrepəns; 'θrʌpəns] ; [tuː] [tuː] - ['hʌndrəd] [m'ɪlz] .

Empire	Français	;	one	sixpence	;	two	threepence	;	two	two	-	hundred	mils	.
帝国	法语	;	一	六便士	;	二	三便士	;	二	二	-	百	密尔	.

法兰西帝国；一六便士；两三便士；两二百密尔。

[kɔː'reɪoʊs] [diː] ['ɛskoʊ] .

Correos	de	Esco	.
邮政	德	埃斯科	.

埃斯科邮局。

[diː] [ei'spɑːnjɑː] .

de	España	.
德	西班牙	.

来自西班牙。

['liːdi] [biː] . [kiːθ] , [weɪnzbɝoʊ] ,
Lidie B . Keith , Waynesborough ,
莉迪 B . 基思 , 韦恩斯伯勒 ,

莉迪·B·基思，韦恩斯伯勒

['fræŋklɪn] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] .
Franklin County , Pennsylvania .
富兰克林 县 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州富兰克林县。

[ai][hæv; həv][ə'baʊt][fɔː(r)]['hʌndrəd][ænd; ənd]['twenti] - [faɪv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,
I have about four hundred and twenty - five different kinds of postage stamps ,
我 有 关于 四 百 和 二十 - 五 不同的 种类 的 邮资 邮票 ,

我收藏了大约四百二十五种不同的邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and would like to exchange with any of the readers of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 的 这 读者 的 年轻的 人们 .

并希望与《青年人》杂志的任何读者交流。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][reə(r)] ['pəʊstmɑːk] , [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ]
I also have a lot of rare postmarks , which I should like to exchange
我 还 有 一个 很多 的 稀有的 邮戳 , 哪个 我 应该 喜欢 到 交换
[fɔː(r); fə(r)][stæmps] .
for stamps .
为了 邮票 .

我还有很多稀有邮戳，我想用它们换邮票。

[ai] [pə'tɪkjələli] [wɪʃ] [ðə; ði] ['naɪnti] [ɪn'tɪəriə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] , ['twenti] - [fɔː(r)] , ['θɜːti] ,
I particularly wish the ninety Interior , and the seven , twenty - four , thirty ,
我 特别 希望 这 九十 内部的 , 和 这 七 , 二十 - 四 , 三十 ,

我特别希望九十个内部，以及七个、二十四个、三十个，

[ænd; ənd] ['naɪnti] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɔː(r)] ['treʒəri] [dɪ'pɑːtmənt] ; [ɔː(r)]['eni] ['fɒrən] [stæmps] .
and ninety of either the War or Treasury Department ; or any foreign stamps .
和 九十 的 任何一个 这 战争 或者 财政部 部门 ; 或者 任何 外国的 邮票 .

以及九十枚战争部或财政部的邮票；或任何外国邮票。

[ai][hæv; həv] ['pɜːʃn] , ['tɜːkɪʃ] , [kə'neɪdiən] , ['dʒɜːmən] , ['ɪŋglɪʃ] , ['swiːdɪʃ] , [ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)]
I have Persian , Turkish , Canadian , German , English , Swedish , and Interior
我 有 波斯语 , 土耳其 , 加拿大 , 德语 , 英语 , 瑞典 , 和 内部的
[dɪ'pɑːtmənt] [stæmps][fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Department stamps for exchange .
部门 邮票 为了 交换 .

我有一些波斯语、土耳其语、加拿大语、德语、英语、瑞典语和内政部邮票可以交换。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['vɛrəl] ,
A . H . Verrill ,
一个 . H . 维里尔 ,

AH Verrill，

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
P . O . Box 824 , New Haven , Connecticut .
P . 哦 . 盒子 - , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州纽黑文市邮政信箱 824。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][sʌm; səm][reə(r)] ['fɒrən]
I would like to exchange with the readers of Young People some rare foreign
我 会 喜欢 到 交换 和 这 读者 的 年轻的 人们 一些 稀有的 外国的
[stæmps][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['fɒrən] [stæmps][ænd; ənd][juːnaɪtɪd] [steɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] - ,
stamps for other foreign stamps and United States official issues of 1851 ,
邮票 为了 其他 外国的 邮票 和 团结的 各州 官方的 问题 的 - ,

我想与《青少年》杂志的读者交换一些珍稀的外国邮票，以换取其他外国邮票和1851年美国官方发行的邮票。

- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , [ænd; ənd] - - .
' 55 , ' 56 , ' 57 , ' 61 , ' 65 , ' 69 , ' 74 , ' 75 , and ' 76 .
- - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , 和 - - .

'55、'56、'57、'61、'65、'69、'74、'75 和 '76。

[pɔːl] ['gəʊldsmɪθ] ,
Paul Goldsmith ,
保罗 金匠 ,

保罗·戈德史密斯

['hoʊˌhoʊkəs] , ['bɜːgən] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Hohokus , Bergen County , New Jersey .
宝北 , 卑尔根 县 , 新的 球衣 .

新泽西州卑尔根县霍霍库斯。

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] ,
I am making a collection of minerals ,
我 是 制作 一个 收藏 的 矿物 ,

我正在收集矿物标本。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['glædli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and I would gladly exchange with any of the readers of Young People .
和 我 会 乐意 交换 和 任何 的 这 读者 的 年轻的 人们 .

我非常乐意与《青年人》杂志的任何读者交流。

['kæri] ['θɔːrnər] ,
Carrie Thorner ,
凯莉 索纳 ,

凯莉·索纳

- [hɜːrn] [striːt] , [tə'liːdəʊ] , [əʊ'haɪəʊ] .
185 Hurn Street , Toledo , Ohio .
- 赫恩 街道 , 托莱多 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州托莱多市赫恩街185号。

[dʒeɪ] . [biː] . — ['hʌni] - ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]
J . B . — Honey - bees were unknown in America until they were brought
J . B . — 蜂蜜 - 蜜蜂 是 未知 在 美国 直到 他们 是 带来
[hɪə(r)][baɪ] ['ɜːli] [ˌjʊərə'piːən] ['setləz] .
here by early European settlers .
这里 经过 早期的 欧洲的 定居者 .

JB——在早期欧洲殖民者将蜜蜂带到美洲之前，美洲人对蜜蜂一无所知。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['hʌni] - [biː] [ɪz] [kɔːld] [waɪt] [mænz][flai][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] .
On this account the honey - bee is called white man's fly by the Indians .
在 这 帐户 这 蜂蜜 - 蜜蜂 是 称为 白色的 男人的 飞 经过 这 印度人 .

因此，印第安人称蜜蜂为白人的苍蝇。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . — [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [jɔː(r); jə(r)] " [kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] " [ə'pɪəz] [tuː; tə]
W . A . — From your description your " queer animal " appears to
W . 一个 . — 从 你的 描述 你的 " 酷儿 动物 " 出现 到
[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['kædɪs] - [wərmz] .
belong to the family of caddis - worms .
属于 到 这 家庭 的 石蛾 - 蠕虫 .

WA——根据你的描述，你的"奇特动物"似乎属于石蚕科。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['skævɪndʒə(r)] ,
If he is a member of this family , he is a scavenger ,
如果 他 是 一个 成员 的 这 家庭 , 他 是 一个 拾荒者 ,

如果他是这个家庭的成员，那他就是个拾荒者。

[ænd; ənd] [wɪl] [fiːd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [dɪ'keɪd] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	will	feed	himself	on	the	bits	of	decayed	matter	in	the	water	.
和	将要	喂养	他自己	在	这	比特	的	腐烂的	事情	在	这	水	.

它会以水中腐烂的物质为食。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [wiːd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][spɪn][ə; eɪ]

After	a	while	he	will	cling	to	some	weed	near	the	surface	,	and	spin	a
后	一个	尽管	他	将要	黏着	到	一些	杂草	靠近	这	表面	,	和	旋转	一个

['krɪsəlɪs] ,

chrysalis	,
蛹	,

过一会儿，他会依附在水面附近的一些水草上，然后结蛹。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kædɪsˌflaɪ] [wɪl] [breɪk] [fɔːθ] .

from	which	the	caddisfly	will	break	forth	.
从	哪个	这	石蛾	将要	休息	前进	.

石蛾将从中破茧而出。

" [kæpt] . [fræŋk] . " — [ðə; ði]

"	Capt	.	Frank	.	"	—	The
"	船长	.	坦率	.	"	—	这

“弗兰克船长。”——

[də'rekʃ(ə)nz][juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - .

directions	you	require	are	in	Young	People	No	.	26	.
方向	你	要求	是	在	年轻的	人们	不	.	-	.

您需要的指示在《青少年》第 26 期中。

[dʒiː] . [tiː] . [tiː] . — [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [kætəmə'rænz] [wɪð] [tuː] [mɑːsts][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

G	.	T	.	T	.	—	Experience	has	shown	that	catamarans	with	two	masts	are	not
G	.	T	.	T	.	—	经验	有	所示	那	双体船	和	二	桅杆	是	不是

[æz; əz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪð] [wʌn] .

as	serviceable	as	those	with	one	.
作为	可用	作为	那些	和	一	.

GTT——经验表明，双桅双体船不如单桅双体船实用。

[diː] . [siː] . [diː] . — [ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [ˌhæləʊ'iːn] [geɪm] [ɪn] ['skɒtlənd] [ɪz]['æp(ə)l] - ['kætʃɪŋ] .

D	.	C	.	D	.	—	A	very	popular	Halloween	game	in	Scotland	is	apple	-	catching	.
D	.	C	.	D	.	—	一个	非常	受欢迎的	万圣节	游戏	在	苏格兰	是	苹果	-	捕捉	.

DCD——在苏格兰，抓苹果是一项非常受欢迎的万圣节游戏。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,

A	large	tub	of	water	is	placed	in	the	centre	of	the	floor	,
一个	大的	浴缸	的	水	是	放置	在	这	中心	的	这	地面	,

地板中央放置着一个装满水的大桶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] [plʌmp] , ['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['æplz] [dʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	basketful	of	plump	,	rosy	-	cheeked	apples	dumped	into	it	.
和	一个	满篮	的	丰满	,	红润	-	脸颊	苹果	丢弃	进入	它	.

篮子里装满了饱满红润的苹果。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [ðen] [traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] .

The	young	folks	then	try	to	pick	them	from	the	water	with	their	teeth	.
这	年轻的	各位	然后	尝试	到	挑选	他们	从	这	水	和	他们的	牙齿	.

然后，年轻人就试图用牙齿把它们从水中叼出来。

[æz; əz][ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] ['slɪpəri] , [ænd; ənd][bɒb] [ə'raʊnd] ['merəli] ,

As	the	apples	are	slippery	,	and	bob	around	merrily	,
作为	这	苹果	是	滑	,	和	鲍勃	大约	兴高采烈地	,

因为苹果很滑，而且欢快地上下晃动，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɑ:fəbl] ['mɪshæps][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz][ɪz] [sɪ'kjʊəd] .

there	are	a	great	many	laughable	mishaps	before	the	coveted	prize	is	secured	.
那里	是	一个	伟大的	许多	可笑	事故	前	这	令人垂涎的	奖	是	安全	.

在赢得梦寐以求的奖项之前，会发生很多令人啼笑皆非的意外。

[ə; eɪ][ten] - [sent] [pi:s] [meɪ] [bi:; bi]['hɪd(ə)n][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] ,

A	ten	-	cent	piece	may	be	hidden	in	one	of	the	apples	,
一个	十	-	中心	片	可能	是	隐	在	一	的	这	苹果	,

其中一个苹果里可能藏着一枚十美分硬币。

[wɪtʃ] [gɪvz] [mɔ:(r)] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [spɔ:t] ,

which	gives	more	interest	to	the	sport	,
哪个	给予	更多的	兴趣	到	这	运动	,

这会使人们对这项运动更感兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] ['lʌki] [pə'zesə(r)] [bɪ'kʌmz] [kɪŋ] [ɔ:(r)] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

as	the	lucky	possessor	becomes	King	or	Queen	of	the	festival	.
作为	这	幸运的	拥有者	变成	国王	或者	女王	的	这	节日	.

幸运的拥有者将成为节日的国王或王后。

[ðɪs] [geɪm] [hæz; həz][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

This	game	has	its	disadvantages	,	as	you	must	play	it	in	the	kitchen	,
这	游戏	有	它是	缺点	,	作为	你	必须	玩	它	在	这	厨房	,

这款游戏也有缺点，因为你必须在厨房里玩。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['spætə] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

where	the	water	may	be	spattered	on	the	floor	without	doing	mischief	.
在哪里	这	水	可能	是	溅射	在	这	地面	没有	正在做	恶作剧	.

水溅到地板上也不会造成任何损害。

[ðen] , [tu:] , [ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt][weə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['prɪti] [nju:]['wɪntə(r)] [frɒk] ,

Then	,	too	,	you	can	not	wear	your	pretty	new	winter	frock	,
然后	,	也	,	你	能	不是	穿	你的	漂亮的	新的	冬天	连衣裙	,

这样一来，你就没法穿你那件漂亮的新冬装了。

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [dres] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [səʊkt] [wɪð]

but	must	be	contented	with	a	calico	dress	,	which	you	will	get	soaked	with
但	必须	是	满足	和	一个	印花布	裙子	,	哪个	你	将要	得到	浸泡过	和

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

但你只能穿一件印花布裙子，而且很快就会被水浸湿。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['məʊmənt][ɔ:l][ðə; ði] ['æplz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	must	change	the	moment	all	the	apples	are	captured	and	the
和	必须	改变	这	片刻	全部	这	苹果	是	捕获	和	这

[geɪm] ['fɪnɪʃt] ,

game	finished	,
游戏	完成的	,

必须在所有苹果都被夺走、游戏结束后立即改变。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [teɪk] [kəʊld] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ˌhæləʊ'i:n] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

or	you	will	surely	take	cold	,	and	remember	Halloween	with	sorrow	.
或者	你	将要	一定	拿	寒冷的	,	和	记住	万圣节	和	悲哀	.

否则你肯定会着凉，并且会带着悲伤的心情回忆万圣节。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][traɪ]['æp(ə)l] - ['kætʃɪŋ] ,

We	do	not	advise	you	to	try	apple	-	catching	,
我们	做	不是	建议	你	到	尝试	苹果	-	捕捉	,

我们不建议您尝试采摘苹果。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] ['spɔːtɪv] [geɪmz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

but	give	it	as	one	of	the	few	sportive	games	associated	with
但	给	它	作为	一	的	这	很少	运动型	游戏	联系	和

[ˌhæləʊ'iːn] .

Halloween	.
万圣节	.

但可以把它列为与万圣节相关的少数几种体育游戏之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fuːlɪʃ] [trɪks] ['præktɪst] [ɒn] [ðæt] [naɪt] ,

There	are	many	foolish	tricks	practiced	on	that	night	,
那里	是	许多	愚蠢	技巧	练习	在	那	夜晚	,

当晚他们耍了许多愚蠢的伎俩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meidnz] .

but	they	are	intended	for	grown	-	up	young	men	and	maidens	.
但	他们	是	故意的	为了	生长	-	向上	年轻的	男人	和	少女们	.

但它们是为成年青年男女准备的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət] ['veri] ['sɪli] .

They	are	most	of	them	innocent	,	but	very	silly	.
他们	是	最多	的	他们	清白的	,	但	非常	愚蠢的	.

他们大多数都很无辜，但非常愚蠢。

[siː] . [diː] . [en] . — ['neli] [eɪtʃ] . - [es]['resəpi][fɔː(r); fə(r)]['kændi][ɪz][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - .

C	.	D	.	N	.	—	Nellie	H	.	'	s	recipe	for	candy	is	in	Young	People	No	.	24	.
C	.	D	.	N	.	—	内莉	H	.	-	s	食谱	为了	糖果	是	在	年轻的	人们	不	.	-	.

CDN——Nellie H. 的糖果配方刊登在《青少年》杂志第 24 期。

[ðə; ði]['resəpɪz][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [keɪk] [ænd; ənd] [kriːm] ['kændi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][nəʊ] . - .

The	recipes	for	white	cake	and	cream	candy	are	both	in	No	.	38	.
这	食谱	为了	白色的	蛋糕	和	奶油	糖果	是	两个都	在	不	.	-	.

白蛋糕和奶油糖果的配方都在第 38 号里。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['dɪfrənt] ['resəpɪz][fɔː(r); fə(r)] [keɪk] [ænd; ənd]['kændi][ɪn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - ,

You	will	find	different	recipes	for	cake	and	candy	in	Nos	.	19	,	27	,
你	将要	寻找	不同的	食谱	为了	蛋糕	和	糖果	在	编号	.	-	,	-	,

您可以在第19、27页找到不同的蛋糕和糖果配方，

- , [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] .

28	,	and	31	to	43	inclusive	.
-	,	和	-	到	-	包容性	.

28 至 43 岁（含 28 岁和 31 岁）。

['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [frɒm; frəm] [bɜːt] [dʒeɪ] . ['wɪlsn] , ['hæmənd] ['dʌbljuː] . [es] . , ['greɪsi]

Favors	are	acknowledged	from	Burt	J	.	Wilson	,	Hammond	W	.	S	.	,	Gracie
恩惠	是	已确认	从	伯特	J	.	威尔逊	,	哈蒙德	W	.	S	.	,	格雷西

['stiːvnz] , ['hæri] ['kɛnɑːrd] ,

Stevens	,	Harry	Kennard	,
史蒂文斯	,	哈里	肯纳德	,

感谢伯特·J·威尔逊、哈蒙德·WS、格雷西·史蒂文斯、哈里·肯纳德的帮助。

['ælbət] - , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [keɪ] . , ['meəri][iː] . [biː] . , ['meɪbəl] ['ləʊəl] , ['dʒuːliən][eɪtʃ] . , [dʒiː] . [iː] .

Albert	Rareshide	,	George	H	.	K	.	,	Mary	E	.	B	.	,	Mabel	Lowell	,	Julian	H	.	,	G	.	E	.
阿尔伯特	-	,	乔治	H	.	K	.	,	玛丽	E	.	B	.	,	梅布尔	洛厄尔	,	朱利安	H	.	,	G	.	E	.

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

Albert Rareshide、George HK、Mary EB、Mabel Lowell、Julian H.、GEH

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][eɪtʃ] . [em] . [piː] . , ['ɜːni] ['gɑːd(ə)n] ,

Correct	**answers**	**to**	**puzzles**	**are**	**received**	**from**	**H**	**.**	**M**	**.**	**P**	**.**	**,**	**Ernie**	**Garden**	**,**
正确的	答案	到	谜题	是	已收到	从	H	.	M	.	P	.	,	厄尼	花园	,

['æli] ['mækswel] ,

Allie	**Maxwell**	**,**
艾莉	麦克斯韦	,

谜题的正确答案来自 HMP、Ernie Garden 和 Allie Maxwell。

[hjuː] ['lesli] , ['neli] ['kruːgər] , ['ɑːti] ['wɪntə(r)] , [dʒeɪ] . [en] . [haʊ] , ['haʊəd] ['ræθˌboʊn] , [dʒeɪ] . [ef] .

Hugh	**Lesley**	**,**	**Nellie**	**Cruger**	**,**	**Artie**	**Winter**	**,**	**J**	**.**	**N**	**.**	**Howe**	**,**	**Howard**	**Rathbone**	**,**	**J**	**.**	**F**	**.**
休	莱斯利	,	内莉	克鲁格	,	阿蒂	冬天	,	J	.	N	.	豪	,	霍华德	拉思伯恩	,	J	.	F	.

['dʌbljuː] .

W	**.**
W	.

休·莱斯利、内莉·克鲁格、阿蒂·温特、J·N·豪、霍华德·拉斯伯恩、J·F·W

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .

PUZZLES	**FROM**	**YOUNG**	**CONTRIBUTORS**	**.**
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[wɜːd] [sk'weəz] . [wʌn] .

WORD	**SQUARES**	**.**	**1**	**.**
单词	正方形	.	1	.

单词方块.1.

[fɜːst] , [liːn] .

First	**,**	**lean**	**.**
第一的	,	倾斜	.

首先，精益求精。

['sekənd] , [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] .

Second	**,**	**part**	**of**	**a**	**door**	**.**
第二	,	部分	的	一个	门	.

其次，是门的一部分。

[θɜːd] , [tuː; tə] [fɪʃ] .

Third	**,**	**to**	**fish**	**.**
第三	,	到	鱼	.

第三，去钓鱼。

[fɔːθ] , [ə; eɪ][mə'mɔːriəl] .

Fourth	**,**	**a**	**memorial**	**.**
第四	,	一个	纪念馆	.

第四，一座纪念碑。

[fɪfθ] , [tuː; tə] [tʃuːz] .

Fifth	**,**	**to**	**choose**	**.**
第五	,	到	选择	.

第五，做出选择。

['bəʊləs] . [ˌtuː'tuː] .

Bolus	**.**	**2**	**.**
丸	.	2	.

博卢斯.2。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [ləʊ] [ʃrʌb] .
First , **a** **low** **shrub** .
第一的 , 一个 低的 灌木 .

首先，是一种低矮的灌木。

['sekənd] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
Second , **remarkable** .
第二 , 卓越 .

其次，非常出色。

[θɜːd] , [ə; eɪ] ['maʊntən] ['feɪməs] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] .
Third , **a** **mountain** **famous** **in** **mythology** .
第三 , 一个 山 著名的 在 神话 .

第三，一座在神话中著名的山峰。

[fɔːθ] , [ə; eɪ]['riːdʒən] .
Fourth , **a** **region** .
第四 , 一个 地区 .

第四，一个地区。

[fɪfθ] , [rə'pɪdəti] .
Fifth , **rapidity** .
第五 , 快速 .

第五，速度。

['aʊlət] .
Owlet .
猫头鹰幼崽 .

小猫头鹰。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

['daɪmənd] .
DIAMOND .
钻石 .

钻石。

[ɪn] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
In **Harper's** **Young** **People** .
在 哈珀斯 年轻的 人们 .

在《哈珀斯青少年》杂志上。

['bækwəd] .
Backward .
落后 .

落后。

['rænsɪd] .
Rancid .
馊 .

馊。

[ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən][bɜːd] .
A **European** **bird** .
一个 欧洲的 鸟 .

一种欧洲鸟类。

[griːzd] .
Greased .
涂油 .

涂了润滑油。

[ə; eɪ] [bɔɪz] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

A	boy's	term	for	father	.
一个	男孩们	学期	为了	父亲	.

男孩对父亲的称呼。

[ɪn] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

In	Harper's	Young	People	.
在	哈珀斯	年轻的	人们	.

在《哈珀斯青少年》杂志上。

[ˈbəʊləs] .

Bolus	.
丸	.

丸。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ˈaʊə(r)] - [glɑːs] [ˈpʌz(ə)l] .

HOUR	-	GLASS	PUZZLE	.
小时	-	玻璃	谜	.

沙漏拼图。

[ˈterəb(ə)l] .

Terrible	.
糟糕的	.

糟糕的。

[wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [reɪs] .

One	of	a	wandering	race	.
一	的	一个	漫游	种族	.

一个流浪种族的成员。

[æn; ən][ˌæfəˈmeɪʃ(ə)n] .

An	affirmation	.
一个	肯定	.

肯定句。

[ɪn] [ˈjʊərəp] .

In	Europe	.
在	欧洲	.

在欧洲。

[ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈænɪm(ə)l] .

A	domestic	animal	.
一个	国内的	动物	.

家畜。

[ˈluːdɪkrəs] .

Ludicrous	.
荒谬	.

荒谬至极。

[ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .

A	powerful	medicine	.
一个	强大的	药品	.

一种强效药物。

[ˈsentrəl] [riːd] [ˈdaʊnwəd] [spel] [ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɔːθə(r)] .

Centrals	read	downward	spell	the	name	of	an	American	author	.
中心	读	向下	拼写	这	姓名	的	一个	美国人	作者	.

中心字母向下读可以拼出一位美国作家的名字。

[es] . [ef] . ['dʌbljuː] .
S . **F** . **W** .
S . F . W .

SFW

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn]['sɪmb(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][saɪn] .
My first is in symbol , but not in sign .
我的 第一的 是 在 象征 , 但 不是 在 符号 .

我的第一个作品是符号式的，但不是正式的。

[maɪ]['sekənd][ɪn]['kriːpə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][vaɪn] .
My second in creeper , but not in vine .
我的 第二 在 苦力怕 , 但 不是 在 藤 .

我的第二株是蔓生植物，但不是藤蔓植物。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn] ['mʌtn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [biːf] .
My third is in mutton , but not in beef .
我的 第三 是 在 羊肉 , 但 不是 在 牛肉 .

我的第三个选择是羊肉，而不是牛肉。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn]['rɒbə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [θiːf] .
My fourth is in robber , but not in thief .
我的 第四 是 在 强盗 , 但 不是 在 贼 .

我的第四个词是"强盗"，但不是"小偷"。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn]['terəb(ə)l] , [nɒt][ɪn] [fraɪt] .
My fifth is in terrible , not in fright .
我的 第五 是 在 糟糕的 , 不是 在 惊吓 .

我的第五点是糟糕的，不是害怕的。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [naɪt] .
My sixth is in darkness , but not in night .
我的 第六 是 在 黑暗 , 但 不是 在 夜晚 .

我的第六个是在黑暗中，但不是在夜晚。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] ['freʃɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][taɪdz] .
My seventh is in freshet , but not in tides .
我的 第七 是 在 洪水 , 但 不是 在 潮汐 .

我的第七个位置在洪水期，但不在涨潮期。

[maɪ] [həʊl] [ɒn][ə; eɪ]['dredf(ə)l] ['skɔːpiən] [raɪdz] .
My whole on a dreadful scorpion rides .
我的 所有的 在 一个 可怕 蝎 骑行 .

我整个人都骑在可怕的蝎子背上。

['belə] .
Bella .
贝拉 .

贝拉。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 46 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 46 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[en][iː][em][əʊ]

N	E	M	O
N	E	M	哦

尼莫

[iː][ɑː(r)][ə; eɪ][tiː]

E	R	A	T
E	拉	一个	T

ERAT

[em][ə; eɪ][en][juː]

M	A	N	U
M	一个	N	U

曼努

[əʊ][tiː][juː][es]

O	T	U	S
哦	T	U	S

OTUS

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['kænɪbl] .

Cannibal	.
食人族	.

食人族。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ɑː(r)]

R
拉

拉

[es][iː]['dʌbljuː]

S	E	W
S	E	W

缝

[ɑː(r)][iː][biː][iː][el]

R	E	B	E	L
拉	E	B	E	L

反叛

['dʌbljuː][iː][biː]

W	E	B
W	E	B

网页

[el]

L
L

L

[em]
M
M

M

[en][iː]['dʌbljuː]
N **E** **W**
N E W

新的

[em][iː][tiː][ə; eɪ][el]
M **E** **T** **A** **L**
M E T 一个 L

金属

['dʌbljuː][ə; eɪ][waɪ]
W **A** **Y**
W 一个 是

方式

[el]
L
L

L

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[el][ˌeɪ 'em][biː]
L **am** **B**
L 是 B

我是 B

[əʊ][haɪ][əʊ]
O **hi** **O**
哦 你好 哦

嗨 O

[en][iːz][es]
N **es** **S**
N es S

内斯

[diː] [ɪn] [tiː]
D **en** **T**
D 英文 T

丹特

[əʊ][diː][əʊ]
O **d** **O**
哦 d 哦

d O

[en][juː][en]
N **u** **N**
N 你 N

N u N

['lʌndən] , ['bɒstən] .
London **,** **Boston** **.**
伦敦 , 波士顿 .

伦敦，波士顿。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

[ɪl][naɪ][ə; eɪ][ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:]['premiə(r)][pɑ:z][ˌkju: ju: 'aɪ] - .

Il	**n'y**	**a**	**que**	**le**	**premier**	**pas**	**qui**	**coûte**	**.**
il	不	一个	que	勒	总理	帕斯	qui	-	.

我不是总理。

['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hænd][ænd; ənd] ['wɪndmɪl] ['pʌz(ə)l][ɪn][nəʊ] . - — [ðə; ði][fɜ:st][ɪz][ə; eɪ] [spʌndʒ] ,

Answer	**to**	**Hand**	**and**	**Windmill**	**Puzzle**	**in**	**No**	**.**	**46**	**—**	**The**	**first**	**is**	**a**	**sponge**	**,**
回答	到	手	和	风车	谜	在	不	.	-	—	这	第一的	是	一个	海绵	,

第46题"手与风车"谜题的答案——第一个是海绵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [si:] - [ə'neməni] .

and	**the**	**second**	**is**	**a**	**species**	**of**	**sea**	**-**	**anemone**	**.**
和	这	第二	是	一个	物种	的	海	-	海葵	.

第二种是海葵。

[ˌædvər'taɪzmənt] .

ADVERTISEMENTS	**.**
广告	.

广告。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

HARPER'S	**YOUNG**	**PEOPLE**	**.**
哈珀斯	年轻的	人们	.

哈珀青少年杂志。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪju:d] ['evri] ['tju:zdeɪ] ,

Harper's	**Young**	**People**	**will**	**be**	**issued**	**every**	**Tuesday**	**,**
哈珀斯	年轻的	人们	将要	是	发布	每一个	周二	,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] — ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] , ['pəʊstɪdʒ] [fri:]

and	**may**	**be**	**had**	**at**	**the**	**following**	**rates**	**—**	**payable**	**in**	**advance**	**,**	**postage**	**free**
和	可能	是	有	在	这	下列的	利率	—	应付账款	在	进步	,	邮资	自由的

:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] $0 . -

Single	**Copies**	**$0**	**.**	**04**
单身的	副本	$0	.	-

单份售价 0.04 美元

[wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)][wʌn] . -

One	**Subscription**	**,**	**one**	**year**	**1**	**.**	**50**
一	订阅	,	一	年	1	.	-

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , [wʌn][jɪə(r)]['sɛvən] . -

Five	**Subscriptions**	**,**	**one**	**year**	**7**	**.**	**00**
五	订阅	,	一	年	7	.	-

五份订阅，一年 7.00

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni]['nʌmbə(r)] .

Subscriptions	**may**	**begin**	**with**	**any**	**Number**	**.**
订阅	可能	开始	和	任何	数字	.

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,

When	no	time	is	specified	,
什么时候	不	时间	是	指定的	,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]

it	will	be	understood	that	the	subscriber	desires	to	commence	with	the	Number
它	将要	是	理解	那	这	订户	欲望	到	开始	和	这	数字

['ɪʃuːd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .

issued	after	the	receipt	of	order	.
发布	后	这	收据	的	命令	.

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [drɑːft] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

Remittances	should	be	made	by	POST	-	OFFICE	MONEY	ORDER	or	DRAFT	,	to	avoid
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	或者	草稿	,	到	避免

[rɪsk] [ɒv; əv] [lɒs] .

risk	of	loss	.
风险	的	损失	.

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,)
第4/4页

['ædvətaɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] ['mi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'pru:vd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɒn] [tu:] [ˌɪn'saɪd]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面
['peɪdʒɪz][æt; ət] - [sents] [pə(r)][laɪn] .
pages at 75 cents per line .
页面 在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将以每行 75 美分的价格刊登在两页内页上。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['frænŋklɪn][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

['hɑ:rpərz] [nju:] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] ['kætəlɒg] ,
Harper's New and Enlarged Catalogue ,
哈珀斯 新的 和 放大 目录 ,

哈珀斯新扩充目录

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪndeks] , [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['vɪzɪtəz] - [gaɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)]
With a COMPLETE ANALYTICAL INDEX , add a VISITORS ' GUIDE TO THEIR
和 一个 完全的 分析 指数 , 添加 一个 访客 - 指导 到 他们的
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
ESTABLISHMENT ,
建立 ,

附上完整的分析索引，并为他们的机构添加一份游客指南。

[sent][baɪ][meɪl][ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][naɪn] [sents] .
Sent by mail on receipt of Nine Cents .
发送 经过 邮件 在 收据 的 九 分 .

收到九美分后邮寄。

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , ['fræŋklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
HARPER & BROTHERS , Franklin Square , N . Y .
哈珀 & 兄弟 , 富兰克林 正方形 , N . 是 .

哈珀兄弟出版社，纽约州富兰克林广场

[kə'lʌmbiə] ['baɪsɪk(ə)l] .
COLUMBIA BICYCLE .
哥伦比亚 自行车 .

哥伦比亚自行车。

['baɪsɪk(ə)l]['raɪdɪŋ][ɪz][ðə; ði][best][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] [ɒv; əv][aʊt] - [dɔː(r)] [spɔːts] ;
Bicycle riding is the best as well as the healthiest of out - door sports ;
自行车 骑术 是 这 最好的 作为 出色地 作为 这 最健康的 的 出去 - 门 运动的 ;

骑自行车是最好的户外运动，也是最健康的户外运动；

[ɪz] ['iːzəli] ['lɜːnɪd] [ænd; əd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
is easily learned and never forgotten .
是 容易地 学习 和 绝不 被遗忘的 .

易于学习，永不遗忘。

[send] 3c .
Send 3c .
发送 3c .

发送 3c。

[stæmp][fɔː(r); fə(r)] - - [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] , [kən'teɪnɪŋ] [praɪs] - ['lɪsts] [ænd; əd] [fʊl]
stamp for 24 - - page Illustrated Catalogue , containing Price - Lists and full
邮票 为了 - - 页 插图 目录 , 包含 价格 - 列表 和 满的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

用于购买 24 页图文目录的邮票，目录包含价格表和完整信息。

[ðə; ði] [pəʊp] [ˌem ef 'dʒiː] .
THE POPE MFG .
这 教皇 制造 .

教皇制造

[ˌsiː 'əʊ] . ,
CO . ,
一氧化碳 . ,

公司，

- ['sʌmə(r)] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] , [mæs] .
79 Summer St . , Boston , Mass .
- 夏天 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街79号

['tʃɪldrənz]
CHILDREN'S
孩子们的

孩子们的

['pɪktʃə(r)] - [bʊks] .
PICTURE - BOOKS .
图片 - 图书 .

图画书。

[skweə(r)] 4to , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [i:tʃ] , ['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] , [ɪm'belɪʃt]
Square 4to , about 300 pages each , beautifully printed on Tinted Paper , embellished
正方形 4to , 关于 - 页面 每个 , 非常漂亮 打印 在 有色 纸 , 修饰过的
[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
with many Illustrations ,
和 许多 插图 ,

四开本，每册约300页，采用彩色纸精美印刷，并配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , $1 . - [pə(r)] ['vɒlju:m] .
bound in Cloth , $1 . 50 per volume .
边界 在 布 , $1 . - 每 体积 .

精装本，每册1.50美元。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][sə'gæsəti][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
The Children's Picture - Book of Sagacity of Animals .
这 孩子们的 图片 - 书 的 睿智 的 动物 .

动物智慧儿童图画书。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
The Children's Bible Picture - Book .
这 孩子们的 圣经 图片 - 书 .

儿童圣经图画书。

[wɪð] ['eɪti] [ɪˌlʌs'treʃən] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['staɪnl] , [ˌoʊvər'bɛk] , [vaɪt] , [ʃnɔ:r] , & [si:] .
With Eighty Illustrations , from Designs by Steinle , Overbeck , Veit , Schnorr , & c .
和 八十 插图 , 从 设计 经过 斯坦利 , 奥弗贝克 , 维特 , 施诺尔 , & c .

包含八十幅插图，设计者包括 Steinle、Overbeck、Veit、Schnorr 等。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)]['feɪb(ə)l] - [bʊk] .
The Children's Picture Fable - Book .
这 孩子们的 图片 寓言 - 书 .

儿童图画寓言书。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['febl] .
Containing One Hundred and Sixty Fables .
包含 一 百 和 六十 寓言 .

收录一百六十则寓言故事。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][bɜ·dz] .
The Children's Picture - Book of Birds .
这 孩子们的 图片 - 书 的 鸟类 .

儿童鸟类图画书。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:vi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mæ'mɛliə] .
The Children's Picture - Book of Quadrupeds and other Mammalia .
这 孩子们的 图片 - 书 的 四足动物 和 其他 哺乳纲 .

儿童图画书：四足动物和其他哺乳动物。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['hɑ:vi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent][baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpri:'peɪd] , [tu:; tə]['eni] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
The Child's Book of Nature .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [sku:lz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册，供家庭和学校使用：

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][eɪd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θri:] [pɑ:ts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑ:t][ai] . [plɑ:nts] .
Part I . Plants .
部分 我 . 植物 .

第一部分：植物。

[pɑ:t][ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['ænɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pɑ:t][θri:] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[eə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [hiːt] , [lait] , & [siː] . [baɪ] ['wɜːrθɪŋtən] ['hʊkə(r)] , [em] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] .

Air	,	Water	,	Heat	,	Light	,	&	c	.	By	Worthington	Hooker	,	M	.	D	.	Illustrated	.
空气	,	水	,	热	,	光	,	&	c	.	经过	沃辛顿	妓女	,	M	.	D	.	插图	.

空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , [smɔːl] 4to , [hɑːf] ['leðə(r)] , $1 . - ; [ɔː(r)] ,

The	Three	Parts	complete	in	One	Volume	,	Small	4to	,	Half	Leather	,	$1	.	12	;	or	,
这	三	部分	完全的	在	一	体积	,	小的	4to	,	一半	皮革	,	$1	.	-	;	或者	,

三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.12 美元；或者，

['seprətli] , [ɪn] [klɒθ] , [pɑːt] [aɪ] . , - [sents] ; [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , - [sents] ; [pɑːt] [θriː] . , - [sents] .

separately	,	in	Cloth	,	Part	I	.	,	45	cents	;	Part	II	.	,	48	cents	;	Part	III	.	,	48	cents	.
分别地	,	在	布	,	部分	我	.	,	-	分	;	部分	二	.	,	-	分	;	部分	三、	.	,	-	分	.

单独出售，布面精装，第一部分 45 美分；第二部分 48 美分；第三部分 48 美分。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [wɜːk] .

A	beautiful	and	useful	work	.
一个	美丽的	和	有用	工作	.

一部优美而实用的作品。

[ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)]

It	presents	a	general	survey	of	the	kingdom	of	nature	in	a	manner
它	礼物	一个	一般的	民意调查	的	这	王国	的	自然	在	一个	方式

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

adapted	to	attract	the	attention	of	the	child	,
改编	到	吸引	这	注意力	的	这	孩子	,

它以适合吸引儿童注意力的方式，对自然界进行了总体概述。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

and	at	the	same	time	to	furnish	him	with	accurate	and	important	scientific
和	在	这	相同的	时间	到	提供	他	和	准确的	和	重要的	科学

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

同时向他提供准确、重要的科学信息。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] ,

While	the	work	is	well	suited	as	a	class	-	book	for	schools	,
尽管	这	工作	是	出色地	适合	作为	一个	班级	-	书	为了	学校	,

虽然这部作品非常适合作为学校的课堂教材，

[ɪts] [freʃ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [staɪl] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [fɔː(r); fə(r)]

its	fresh	and	simple	style	cannot	fail	to	render	it	a	great	favorite	for
它是	新鲜的	和	简单的	风格	不能	失败	到	使成为	它	一个	伟大的	最喜欢的	为了

['fæməli] ['riːdɪŋ] .

family	reading	.
家庭	阅读	.

它清新简洁的风格，一定会让它成为家庭阅读的热门之选。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] ['seprət] ['vɒljuːmz] [baɪ] [ðəʊz] [huː]

The	Three	Parts	of	this	book	can	be	had	in	separate	volumes	by	those	who
这	三	部分	的	这	书	能	是	有	在	分离	卷	经过	那些	WHO

[dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

desire	it	.
欲望	它	.

本书分为三部分，有兴趣者可购买单独的单行本。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ]
This will be advisable when the book is to be used in teaching quite young
这 将要 是 建议 什么时候 这 书 是 到 是 用过的 在 教学 相当 年轻的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

如果这本书要用于教导年龄较小的孩子，那么这样做是明智的。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [skuːlz] .
especially in schools .
尤其 在 学校 .

尤其是在学校里。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˈpəʊstɪdʒ] [ˌpriːˈpeɪd] , [tuː; tə] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
☞ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 728]
[页 -]

[第 728 页]

[ðə; ði] [ˈwɒmbæt] .
THE WOMBAT .
这 袋熊 .

袋熊。

[ə; eɪ] [ˈmændərɪn] [əʊnd] [ə; eɪ] [ˈwɒmbæt]
A Mandarin owned a wombat
一个 普通话 拥有 一个 袋熊

一位中国官员拥有一只袋熊

[ðæt] [gruː] [səʊ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fæt]
That grew so exceedingly fat
那 生长 所以 非常 胖的

它长得非常胖。

[ðæt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lɑːf]
That , when it would laugh
那 , 什么时候 它 会 笑

那时，它会笑

- [twʊd] [məʊst] [breɪk] [ɪn] [hɑːf] ,
' Twould most break in half ,
- 特沃德 最多 休息 在 一半 ,

"最有可能断成两截。"

[ænd; ənd] [ˈtɪk(ə)l] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] .
And tickle the soul of the cat .
和 痒痒 这 灵魂 的 这 猫 .

逗猫开心。

[ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [kʊd; kəd]['saɪfə(r)] . — [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'strɒnəmə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] .

A	Dog	that	could	Cipher	.	—	The	well	-	known	English	astronomer	Dr	.
一个	狗	那	可以	密码	.	—	这	出色地	-	已知	英语	天文学家	博士	.

['hʌgɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ]['mæstɪf] [ðæt] [bɔ:(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['keplə(r)] .

Huggins	had	a	mastiff	that	bore	the	name	of	Kepler	.
哈金斯	有	一个	獒	那	钻孔	这	姓名	的	开普勒	.

一只会密码的狗——英国著名天文学家哈金斯博士有一只名叫开普勒的獒犬。

[ðɪs] [dɒg] [pə'zest] ['meni] [reə(r)] [gɪfts] ,

This	dog	possessed	many	rare	gifts	,
这	狗	拥有	许多	稀有的	礼物	,

这条狗拥有许多罕见的天赋，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ði:z] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə]['eksəsaɪz]

and	amongst	these	was	one	which	he	was	always	ready	to	exercise
和	在	这些	曾是	一	哪个	他	曾是	总是	准备好	到	锻炼

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .

for	the	entertainment	of	visitors	.
为了	这	娱乐	的	访客	.

其中有一项他总是乐于表演，以娱乐来访者。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] ['lʌntʃən] [ɔ:(r)]['dɪnə(r)]['keplə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

At	the	close	of	luncheon	or	dinner	Kepler	used	to	march	into	the	room	,
在	这	关闭	的	午餐	或者	晚餐	开普勒	用过的	到	行进	进入	这	房间	,

午餐或晚餐结束时，开普勒常常大步走进房间。

[ænd; ənd][set] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] [fi:t] .

and	set	himself	down	at	his	master's	feet	.
和	放	他自己	向下	在	他的	硕士学位	脚	.

他跪倒在主人脚下。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌgɪnz] [ðen] [ɑ:skt] [hɪm][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌærɪθ'metɪkl] ['kwestʃənz] ,

Dr	.	Huggins	then	asked	him	a	series	of	arithmetical	questions	,
博士	.	哈金斯	然后	问	他	一个	系列	的	算术	问题	,

然后，哈金斯博士问了他一系列算术问题。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dɒg][ɪn'veərɪəbli] [sɒlvd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mis'teik] .

which	the	dog	invariably	solved	without	a	mistake	.
哪个	这	狗	总是	已解决	没有	一个	错误	.

狗狗总能毫无差错地解决这个问题。

[skweə(r)] [ru:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'stræktɪd] [ɒf] - [hænd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['redɪnəs] [ænd; ənd]

Square	roots	were	extracted	off	-	hand	with	the	utmost	readiness	and
正方形	根	是	提取	离开	-	手	和	这	极致	准备就绪	和

['prɒmptnəs] .

promptness	.
迅速	.

平方根的计算过程非常迅速快捷，毫不费力。

[ɪf] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][skweə(r)] [ru:t] [ɒv; əv][naɪn] , ['keplə(r)] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [θri:] [bɑ:rks] ;

If	asked	what	was	the	square	root	of	nine	,	Kepler	replied	by	three	barks	;
如果	问	什么	曾是	这	正方形	根	的	九	,	开普勒	回复	经过	三	树皮	;

如果问开普勒九的平方根是多少，开普勒用三声吠叫回答；

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][skweə(r)] [ru:t] [ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] , [baɪ][fɔ:(r)] .

or	,	if	the	question	were	the	square	root	of	sixteen	,	by	four	.
或者	,	如果	这	问题	是	这	正方形	根	的	十六	,	经过	四	.

或者，如果问题是十六的平方根，则为四。

[ðen] ['veəriəs] ['kwestʃənz] ['fɒləʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['prəʊsesɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Then	various	questions	followed	,	in	which	much	more	complicated	processes	were
然后	各种各样的	问题	随后	，	在	哪个	很多	更多的	复杂的	流程	是

[ɪn'vɒlvd] — [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

involved	—	such	,	for	instance	,
涉及	—	这样的	，	为了	实例	，

随后又提出了一系列问题，这些问题涉及更为复杂的过程——例如：

[æz; əz] " [ˌeɪ diː 'diː]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] , [dɪ'vaɪd][ðə; ði][sʌm][baɪ] [θriː] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][baɪ] [tuː] .

as	"	Add	seven	to	eight	,	divide	the	sum	by	three	,	and	multiply	by	two	.
作为	"	添加	七	到	八	，	划分	这	和	经过	三	，	和	乘	经过	二	.

“将七加八，将和除以三，再乘以二。

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðæt] ['keplə(r)] [geɪv] [mɔː(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

"	To	such	a	question	as	that	Kepler	gave	more	consideration	,
"	到	这样的	一个	问题	作为	那	开普勒	给予	更多的	考虑	，

“对于开普勒曾深入思考过的问题，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz][bɑːrks] [ɔːt]

and	sometimes	hesitated	in	making	up	his	mind	as	to	where	his	barks	ought
和	有时	犹豫了一下	在	制作	向上	他的	头脑	作为	到	在哪里	他的	树皮	应该

['faɪnəli][tuː; tə][stɒp] .

finally	to	stop	.
最后	到	停止	.

他有时犹豫不决，不知道自己的吠叫声最终应该在哪里停止。

[stɪl] , [ɪn][ðə; ði][end] , [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [raɪt] .

Still	,	in	the	end	,	his	decision	was	always	right	.
仍然	，	在	这	结尾	，	他的	决定	曾是	总是	正确的	.

但最终，他的决定总是正确的。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	did	he	do	it	?
但	如何	做过	他	做	它	?

但他是怎么做到的?

[meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] .

may	be	asked	.
可能	是	问	.

可能会被问到。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['iːzəli] ['fɜːnɪʃt] : [ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəsli] [sə'dʒestid]

The	solution	is	easily	furnished	:	the	proper	answer	was	unconsciously	suggested
这	解决方案	是	容易地	提供	:	这	恰当的	回答	曾是	不知不觉	建议

[tuː; tə][ðə; ði][dɒg][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

to	the	dog	by	his	master	.
到	这	狗	经过	他的	掌握	.

答案很容易找到：正确的答案是主人无意中给狗暗示的。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fækt][ɪz] [ðæt] ['keplə(r)][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	wonderful	fact	is	that	Kepler	had	acquired	the	habit	of	reading	in	his
这	精彩的	事实	是	那	开普勒	有	获得	这	习惯	的	阅读	在	他的

['maːstəz] [aɪ] [ɔː(r)] ['kaʊntənəns] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv]

master's	eye	or	countenance	some	indication	that	was	not	known	to	Dr
硕士学位	眼睛	或者	面容	一些	指示	那	曾是	不是	已知	到	博士

. ['hʌgɪnz] [hɪm'self] .

.	Huggins	himself	.
.	哈金斯	他自己	.

奇妙的是，开普勒养成了从他主人的眼神或表情中读出一些连哈金斯医生自己都不知道的迹象的习惯。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ˌfizi'ɔlədʒist] [æz; əz] [ðæt]

The	case	was	one	of	the	class	which	is	distinguished	by	physiologists	as	that
这	案件	曾是	一	的	这	班级	哪个	是	杰出的	经过	生理学家	作为	那

[ɒv; əv] [ɪk'spektənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

of	expectant	attention	.
的	怀孕	注意力	.

该案例属于生理学家所定义的"期待性注意"类别之一。

['dɑːktər; draɪv] . ['hʌgɪnz] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['mentəli] [ðə; ði] ['veəriəs]

Dr	.	Huggins	was	himself	engaged	in	working	out	mentally	the	various
博士	.	哈金斯	曾是	他自己	已订婚的	在	在职的	出去	精神上	这	各种各样的

[steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌærɪθ'metɪkl] ['prəʊsesɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [prəu'paund] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [tuː; tə]

stages	of	his	arithmetical	processes	as	he	propounded	the	numbers	to
阶段	的	他的	算术	流程	作为	他	提出的	这	数字	到

['keplə(r)] ,

Kepler	,
开普勒	,

休金斯博士在向开普勒阐述这些数字时，自己也在脑海中推演着算术过程的各个步骤。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

and	being	,	therefore	,	aware	of	what	the	answer	should	be	,
和	存在	,	所以	,	意识到的	的	什么	这	回答	应该	是	,

因此，既然知道答案应该是什么，

[ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [dɒg] [tuː; tə] [siːs] ['bɑːkɪŋ] [wen] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

expected	the	dog	to	cease	barking	when	that	number	was	reached	,
预期的	这	狗	到	停止	叫声	什么时候	那	数字	曾是	达到	,

我原本以为当达到那个数字时，狗就会停止吠叫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['sɪgnəl] [wɪtʃ]

and	that	expectation	suggested	to	his	own	brain	the	unconscious	signal	which
和	那	期待	建议	到	他的	自己的	脑	这	无意识	信号	哪个

[wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] .

was	caught	by	the	quick	eye	of	the	dog	.
曾是	捕捉	经过	这	快的	眼睛	的	这	狗	.

而这种预期向他的大脑暗示了无意识的信号，这个信号被狗敏锐的眼睛捕捉到了。

[sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [skweə(r)] ['pʌz(ə)l] [ɪn] [nəʊ] . - .

SOLUTION	TO	SQUARE	PUZZLE	IN	No	.	46	.
解决方案	到	正方形	谜	在	不	.	-	.

第 46 题正方形谜题的解答。

[stɑːt] [wɪð] , [jɔː(r); jə(r)] ['pens(ə)l] [frɒm; frəm] ['fɪgə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] ,

Start	with	,	your	pencil	from	figure	1	and	draw	a	line	to	2	,
开始	和	,	你的	铅笔	从	数字	1	和	画	一个	线	到	2	,

首先，用图 1 中的铅笔画一条线到图 2，

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [θriː] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [frɒm; frəm] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [tɪl] [juː; jʊ]

from	there	to	3	,	and	so	on	from	number	to	number	till	you
从	那里	到	3	,	和	所以	在	从	数字	到	数字	直到	你

[hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .

have	completed	the	figure	.
有	完全的	这	数字	.

从那里到 3，依此类推，从一个数字到另一个数字，直到完成该数字。

[ʃə'rɑːd] .

CHARADE	.
猜谜游戏	.

骗局。

[baɪ][eɪtʃ] .
BY **H** **.**
经过 H .

作者：H.

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][aɪm] ['lɪftɪd] [haɪ]
Up **in** **the** **air** **I'm** **lifted** **high**
向上 在 这 空气 我是 抬起 高的

我被高高举起，飘向空中。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wə:ʃipə] [bɪ'ləʊ] ,
Above **the** **worshippers** **below** **,**
多于 这 信徒 以下 ,

在下方信徒的上方，

[jet] [nɪə(r)][ðeə(r)] [hɑ:ts] [ai] ['ɔ:lweɪz] [laɪ] ,
Yet **near** **their** **hearts** **I** **always** **lie** **,**
然而 靠近 他们的 心 我 总是 说谎 ,

然而，我却始终躺在他们心底深处。

[æz; əz] ['revərəntli] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .
As **reverently** **they** **come** **and** **go** **.**
作为 虔诚地 他们 来 和 去 .

他们虔诚地来来往往。

[aɪv] ['meni] [fɔ:mz] , [laɪk] ['prəʊtɪəs][əʊld] ,
I've **many** **forms** **,** **like** **Proteus** **old** **,**
我已经 许多 表格 , 喜欢 普罗透斯 老的 ,

我有很多形态，就像古老的普罗透斯一样，

[bʌt; bət] [tel] [fər'evə(r)][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] ;
But **tell** **forever** **the** **same** **tale** **;**
但 告诉 永远 这 相同的 故事 ;

但永远讲述同一个故事;

[men] [geɪz] , [ænd; ənd] [si:] [baɪ][ˌem 'i:] [fɔ:'təʊld]
Men **gaze** **,** **and** **see** **by** **me** **foretold**
男人 目光 , 和 看 经过 我 预言

男人们凝视着，从我这里看到了预言

[wɒt] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ðeə(r)] [tʃi:ks] [grəʊ] [peɪl] .
What **sometimes** **makes** **their** **cheeks** **grow** **pale** **.**
什么 有时 制作 他们的 脸颊 生长 苍白 .

什么有时会让他们的脸色变得苍白?

[ænd; ənd] [θru:] [maɪ] ['si:krət] ['waɪndɪŋ] [kɔ:s]
And **through** **my** **secret** **winding** **course**
和 通过 我的 秘密 绕线 课程

穿过我秘密蜿蜒的路线

[ðeə(r)] [ebz] [ænd; ənd] [fləʊz] [ə; eɪ] ['maɪti] [taɪd] ;
There **ebbs** **and** **flows** **a** **mighty** **tide** **;**
那里 潮汐 和 流量 一个 强大的 潮 ;

那里潮起潮落，气势磅礴;

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[wɒt] [pæŋ] [ɒv; əv] [ki:n] [rɪ'mɔ:s]
what **pangs** **of** **keen** **remorse**
什么 疼痛 的 敏锐的 悔恨

多么强烈的悔恨之痛

[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [huː] [tɜːnz] [ðæt] [striːm] [ə'saɪd] !

Are	his	who	turns	that	stream	aside	!
是	他的	WHO	转弯	那	溪流	旁边	!

谁能将那条溪流引向别处，谁就是他的!

[jet] [ɪn][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['festɪv] [θrɒŋ]

Yet	in	the	gay	and	festive	throng
然而	在	这	同性恋	和	节日	人群

然而，在这群欢快喜庆的人群中

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɒt] ['menɪ] [ə; eɪ][meɪd] [meɪ] [biː; bi] ,

I	am	what	many	a	maid	may	be	,
我	是	什么	许多	一个	女佣	可能	是	,

我就像很多女佣一样，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ]

While	in	the	pauses	of	the	song
尽管	在	这	停顿	的	这	歌曲

在歌曲的停顿处

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [pliːdz] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪn][ˌem 'iː] .

Her	lover	pleads	his	cause	in	me	.
她	情人	恳求	他的	原因	在	我	.

她的情人向我求情。

['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] [ʃɪp] , [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [stɔːm] ;

Sometimes	,	a	ship	,	I	face	the	storm	;
有时	,	一个	船	,	我	脸	这	风暴	;

有时，我像一艘船，面对风暴;

['sʌmtaɪmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] [aɪ][baɪd] ,

Sometimes	beneath	the	earth	I	bide	,
有时	下面	这	地球	我	比德	,

有时我会栖身于地下，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] ['bjuːti] [men] [dɪ'fɔːm]

And	then	its	beauty	men	deform
和	然后	它是	美丽	男人	变形

然后，它的美让男人变形。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [aɪ][haɪd] .

To	find	the	secret	that	I	hide	.
到	寻找	这	秘密	那	我	隐藏	.

找出我隐藏的秘密。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [brest] ,

But	in	the	air	,	or	in	the	breast	,
但	在	这	空气	,	或者	在	这	胸部	,

但在空中，或在胸腔里，

['hwət'er] [maɪ] [fɔːm] , [laɪk] [biːst] [ɔː(r)][bɜːd] ,

Whate'er	my	form	,	like	beast	or	bird	,
什么	我的	形式	,	喜欢	兽	或者	鸟	,

无论我的形态如何，像野兽还是鸟儿，

[aɪ] [kiːp] [maɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][ðə; ði][rest] —

I	keep	my	secret	from	the	rest	—
我	保持	我的	秘密	从	这	休息	—

我对其他人隐瞒了这个秘密——

[baɪ][mæn][maɪ] [vɔɪs] [ɪz]['nevə(r)] [hɜːd] .

By	man	my	voice	is	never	heard	.
经过	男人	我的	嗓音	是	绝不	听到	.

我的声音从未被世人听到。

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] - , [ɪn][pə'ruː] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [depθ] .

The	quicksilver	mines	of	Guancavelica	,	in	Peru	,	are	of	a	prodigious	depth	.
这	水银	矿井	的	-	,	在	秘鲁	,	是	的	一个	惊人	深度	.

秘鲁瓜纳卡韦利卡的银矿深度惊人。

[ɪn][ðeə(r)] [prə'faʊnd] [ə'bis] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [striːts] , [sk'weəz] ,

In	their	profound	abysses	are	seen	streets	,	squares	,
在	他们的	深刻的	深渊	是	已见	街道	,	正方形	,

在它们深邃的深渊中，可以看到街道、广场，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [weə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪstəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ɒn][ɔːl] ['festɪvlz] .

and	a	chapel	where	religious	mysteries	are	celebrated	on	all	festivals	.
和	一个	教堂	在哪里	宗教	谜团	是	著名	在	全部	节日	.

还有一座小教堂，每逢节日都会在那里举行宗教仪式。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['flæmbəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Thousands	of	flambeaux	are	continually	burning	in	it	.
数千	的	火炬	是	持续	燃烧	在	它	.

里面有成千上万个火炬持续燃烧。

[ðə; ði]['maɪnəz]['sʌfə(r)] ['terəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl]['veipəz] , [wɪtʃ] [prə'djuːs] [kən'vʌlʃnz]

The	miners	suffer	terribly	from	the	mercurial	vapors	,	which	produce	convulsions
这	矿工	遭受	可怕	从	这	水银	蒸汽	,	哪个	生产	抽搐

[ænd; ənd][pə'ræləsɪs] .

and	paralysis	.
和	麻痹	.

矿工们深受汞蒸气的折磨，汞蒸气会引起抽搐和瘫痪。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [fɔːst] ['leɪbə(r)][ɪn] [ðiːz] ['fraɪtf(ə)l]

Thousands	of	workmen	were	condemned	to	forced	labor	in	these	frightful
数千	的	工人	是	谴责	到	强制	劳动	在	这些	可怕

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['riːdʒənz] .

subterranean	regions	.
地下	地区	.

成千上万的工人被迫在这些可怕的地下区域从事苦役。

[ðiːz] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ə'baʊt] - [baɪ] ['henri] ['gɑːrsɛs] , [ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,

These	mines	were	discovered	about	1566	by	Henry	Garces	,	a	Portuguese	,
这些	矿井	是	发现	关于	-	经过	亨利	加尔塞斯	,	一个	葡萄牙语	,

这些矿藏大约在1566年由葡萄牙人亨利·加尔塞斯发现。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ɜːθ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [peɪnt]

who	was	one	day	examining	a	red	earth	used	by	the	Indians	for	making	paint
WHO	曾是	一	天	检查	一个	红色的	地球	用过的	经过	这	印度人	为了	制作	画

.

:

.

有一天，他正在研究印第安人用来制作颜料的红土。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] ['jʊərəp] ['kwɪksɪlvə(r)] [wɒz; wəz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm]['sɪnəbɑː(r)] ,

He	remembered	that	in	Europe	quicksilver	was	extracted	from	cinnabar	,
他	记得	那	在	欧洲	水银	曾是	提取	从	辰砂	,

他记得在欧洲，水银是从朱砂中提取出来的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɜːθ] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]

and	with	this	earth	he	made	some	experiments	which	led	to	the	opening
和	和	这	地球	他	制成	一些	实验	哪个	引领	到	这	开幕

[ɒv; əv] [ðɪs] [maɪn] .

of	this	mine	.
的	这	矿	.

他利用这块泥土进行了一些实验，最终发现了这座矿井。

[kwæk] !
QUACK !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
QUACK !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
QUACK !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
QUACK !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
QUACK !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
QUACK !
嘎嘎 !

嘎嘎!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神